叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 鹅卵石上的思考，或者说，(thoughts On A Pebble, Or,) 000001

2. 鹅卵石上的思考，或者说，(thoughts On A Pebble, Or,) 000002

3. 鹅卵石上的思考，或者说，(thoughts On A Pebble, Or,) 000003

4. 鹅卵石上的思考，或者说，(thoughts On A Pebble, Or,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鹅卵石上的思考，或者说，(Thoughts on a Pebble, or,)

« [ai]
« i
« 我

“ 我

» [θɔːts]
» THOUGHTS
» 想法

»想法

[ɒn] [ə; eɪ]
ON A
在 一个

在

['peb(ə)l]
PEBBLE
卵石

卵石

« [ˌaɪ 'aɪ]
« ii
« 二、

« ii

» [riːv] , ['bɛn.əm] , [ænd; ənd] [riːv] ,
» REEVE , BENHAM , AND REEVE ,
» 里夫 , 本汉姆 , 和 里夫 ,

»里夫、本汉姆和里夫，

['printərz] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːks] ,
PRINTERS AND PUBLISHERS OF SCIENTIFIC WORKS ,
打印机 和 出版商 的 科学 作品 ,

科学著作的印刷商和出版商

[kɪŋ] ['wɪljəm] [striːt] , [strænd] .
KING WILLIAM STREET , STRAND .
国王 威廉 街道 , 链 .

斯特兰德国王威廉街。

['peɪntɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . - .
Painted by J . J . Masquerier .
绘 经过 J . J . - .

由 JJ Masquerier 绘制。

[ɪn'greɪvd] [baɪ]['sæmjʊəl] ['stepni] .
Engraved by Samuel Stepney .
刻 经过 塞缪尔 斯蒂普尼 .

由塞缪尔·斯蒂普尼雕刻。

['gɪdiən] ['ældʒənən] ['mæntl] , [el] . [el] . [diː] . [ef] . [ɑː(r)] . [es]
GIDEON ALGERNON MANTELL , L . L . D . F . R . S
基甸 阿尔杰农 地幔 , L . L . D . F . 拉 . S

吉迪恩·阿尔杰农·曼特尔，LLDFRS

[vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [sə'saɪəti] & [siː] . & [siː] .

Vice	-	President	of	the	Geological	Society	&	c	.	&	c	.
副	-	总统	的	这	地质	社会	&	c	.	&	c	.

地质学会副会长等等。

« [θriː]

«	iii
«	三、

“三”

» [θɔːts]

»	THOUGHTS
»	想法

»想法

[ɒn] [ə; eɪ]

ON	A
在	一个

在

['peb(ə)l] ,

PEBBLE	,
卵石	,

卵石，

[ɔː(r)] ,

OR	,
或者	,

或者，

[ə; eɪ] [fɜːst] ['les(ə)n] [ɪn] [dʒi'ɒlədʒi] .

A	FIRST	LESSON	IN	GEOLOGY	.
一个	第一的	课	在	地质学	.

地质学入门课。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [dʒi'ɒlədʒi] .

BY	THE	AUTHOR	OF	"	THE	WONDERS	OF	GEOLOGY	.
经过	这	作者	的	"	这	奇迹	的	地质学	.

本书作者是《地质学的奇迹》一书的作者。

" [ðə; ði] ['nɔːtɪləs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æmənaɪt] .

"	The	Nautilus	and	the	Ammonite	.
"	这	鹦鹉螺	和	这	菊石	.

“鹦鹉螺和菊石。”

['viːdeɪ] , [piː] . - .

Vide	,	p	.	57	.
视频	,	p	.	-	.

参见第 57 页。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] - [saɪd] ,

"	There	is	no	picking	up	a	pebble	by	the	brook	-	side	,
"	那里	是	不	挑选	向上	一个	卵石	经过	这	溪	-	边	,

“溪边没有鹅卵石可以捡。”

[wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [ɔːl]['neɪtʃə(r)][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

without	finding	all	nature	in	connexion	with	it	.
没有	寻找	全部	自然	在	连接	和	它	.

没有发现自然界的所有事物都与它有关。

" [kˌɒntɪmpl'eɪʃənz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

"	Contemplations	of	Nature	.
"	沉思	的	自然	.

“自然沉思录。”

[eɪtθ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] ; [wɪð] [ˈθɜːti] - [tuː] [ɪˌlʌsˈtreʃən] .
EIGHTH EDITION ; WITH THIRTY - TWO ILLUSTRATIONS .
第八 版 ; 和 三十 - 二 插图 .

第八版；附三十二幅插图。

[ˈlʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[riːv] , [ˈbɛn.əm] , [ænd; ənd] [riːv] , [kɪŋ] [ˈwɪljəm] [striːt] , [strænd] . - .
REEVE , BENHAM , AND REEVE , KING WILLIAM STREET , STRAND . 1849 .
里夫 , 本汉姆 , 和 里夫 , 国王 威廉 街道 , 链 . - .

REEVE、BENHAM 和 REEVE，国王威廉街，斯特兰德。1849 年。

« [ˌaɪ ˈviː] »
« iv »
« 四 »

« iv »

« [viː]
« v
« v

« v

» [tuː; tə]
» TO
» 到

“到

[maɪ] [sʌn] ,
MY SON ,
我的 儿子 ,

我的儿子，

[ˈredʒənəld] - [ˈmæntl] , [siː] . [iː] . ,
Reginald Nebille Mantell , C . E . ,
雷金纳德 - 曼特尔 , C . E . ,

Reginald Nebille Mantell，CE，

[ðiːz]
THESE
这些

这些

" [θɔːts] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈpeb(ə)l]
" THOUGHTS ON A PEBBLE
" 想法 在 一个 卵石

鹅卵石上的思考

" [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [əˈfekʃənətli]
" ARE MOST AFFECTIONATELY
" 是 最多 亲切地

“最深情地

[ɪnˈskraɪbd] .
INSCRIBED .
铭文 .

已刻上。

[ˈlʌndən] ,
LONDON ,
伦敦 ,

伦敦，

- , ['tʃestə(r)] [skweə(r)] , ['pɪmlɪkəʊ] . - .
19 , CHESTER SQUARE , PIMLICO . 1849 .
- , 切斯特 正方形 , 皮姆利科 . - .

19, 切斯特广场, 皮姆利科.1849.

« ['sɪksθ] »
« vi »
« 六 »

« vi »

" ['evri] [greɪn] [ɒv; əv] [sænd] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'mensəti] — ['evri] [li:f] [ə; eɪ] [wɜ:ld] — ['evri] ['ɪnsekt] [æn; ən]
" Every grain of sand is an immensity — every leaf a world — every insect an
" 每一个 粮食 的 沙 是 一个 浩瀚无垠 — 每一个 叶子 一个 世界 — 每一个 昆虫 一个
[ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [ɪ'fekts] [ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪz] [lɒst] .
assemblage of incomprehensible effects in which reflection is lost .
装配 的 难以理解 效果 在 哪个 反射 是 丢失的 .

“每一粒沙子都是浩瀚无垠，每一片叶子都是一个世界，每只昆虫都是一系列难以理解的效应的集合，在其中，反思荡然无存。”

" ['lævətər] .
" Lavater .
" 拉瓦特 .

“拉瓦特。

" [tu:; tə] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɒsəfə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [ɪz] [ˌʌnɪm'pɔ:t(ə)nt]
" To the natural philosopher there is no natural object that is unimportant
" 到 这 自然的 哲学家 那里 是 不 自然的 目的 那 是 不重要
[ɔ:(r)] ['traɪflɪŋ] .
or trifling .
或者 琐事 .

“在自然哲学家看来，没有哪个自然事物是无关紧要或微不足道的。”

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [li:st] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [wɜ:ks] [hi:; hi] [meɪ] [lɜ:n] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['lesnz] .
From the least of Nature's works he may learn the greatest lessons .
从 这 至少 的 自然的 作品 他 可能 学习 这 最 课程 .

他或许能从大自然最不起眼的作品中学到最伟大的道理。

[ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æp(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [meɪ] [reɪz] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:z]
The fall of an apple to the ground may raise his thoughts to the laws
这 落下 的 一个 苹果 到 这 地面 可能 增加 他的 想法 到 这 法律
[wɪtʃ] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] [ˌrevə'lʊʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪts] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɔ:bits] ;
which govern the revolutions of the planets in their orbits ;
哪个 治理 这 革命 的 这 行星 在 他们的 轨道 ;

苹果落地可能会让他联想到支配行星在其轨道上运行的规律；

[ɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [meɪ] [ə'fɔ:d] [hɪm] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
or the situation of a pebble may afford him evidence of the state of the
或者 这 情况 的 一个 卵石 可能 买得起 他 证据 的 这 状态 的 这
[gləʊb] [hi:; hi] [ɪn'hæbɪt] ,
globe he inhabits ,
地球 他 居住地 ,

或者，一颗鹅卵石的位置或许能让他了解他所居住的星球的状况。

['mɪrɪədz] [ɒv; əv] ['eɪdʒɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] ['spi:ʃi:z] [bɪ'keɪm] [ɪts] ['denɪzənz] .
myriads of ages before his species became its denizens .
无数 的 年龄 前 他的 物种 成为 它是 居民 .

在他所属的物种成为这片土地的居民之前，已经过去了无数个时代。

" [sɜ:(r)] [dʒeɪ] . [ef] . ['dʌblju:] . ['hɜ:ʃəl] .
" Sir J . F . W . Herschel .
" 先生 J . F . W . 赫歇尔 .

“JFW·赫歇尔爵士。”

« [sevn]
« vii
« 七

» [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdə(r)] .
» TO THE READER .
» 到 这 读者 .

致读者。

['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðə; ði]
Deeply impressed with the conviction that it is of the highest importance the
深 印象深刻 和 这 定罪 那 它 是 的 这 最高 重要性 这
[jʌŋ] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪərɪŋ][maɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [kə'rekt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɒmɪnə] —
young and inquiring mind should have a correct idea of natural phenomena —
年轻的 和 查询 头脑 应该 有 一个 正确的 主意 的 自然的 现象 —
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [left] [tuː; tə][ɪts] [əʊn] [ʌn'eɪdɪd] ['efəts] [tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l][ðə; ði] ['mɪstəriz]
that it should not be left to its own unaided efforts to unravel the mysteries
那 它 应该 不是 是 左边 到 它是自己的 未受帮助 努力 到 绎 这 谜团
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [fɜːst] [steɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [pɑːst]
of the beautiful world in which this first state of being is destined to be passed
的 这 美丽的 世界 在 哪个 这 第一的 状态 的 存在 是 注定 到 是 通过了
— [ɔː(r)][hæv; həv][ɪts][ˌkjʊəri'ɒsəti]['staɪf(ə)ld][ɔː(r)][ˌmɪs'led][baɪ] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ɔː(r)] [ɪ'rəʊniəs] [kən'dʒektʃə]
— or have its curiosity stifled or misled by unsatisfactory or erroneous conjectures
— 或者 有 它是 好奇心 窒息 或者 被误导 经过 不令人满意 或者 错误 猜想
— [aɪ][hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ə'træktɪv]
— I have endeavoured in this little work to explain in a simple and attractive
— 我 有 努力 在 这 小的 工作 到 解释 在 一个 简单的 和 吸引人的
[gaɪz] ,
guise ,
伪装 ,

我深信，对于年轻而充满求知欲的心灵而言，拥有正确的自然现象观念至关重要——不应任其独自探索这美丽世界（人类生命最初阶段注定要经历的世界）的奥秘——也不应让其好奇心被不尽如人意或错误的推测所扼杀或误导——因此，我在这部小作品中努力以简洁而引人入胜的方式进行解释。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [truːðz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fɪzɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)]
some of the grand truths relating to the ancient physical history of our
一些 的 这 盛大 真相 相关 到 这 古老的 身体的 历史 的 我们的
['plænɪt] ,
planet ,
行星 ,

关于我们星球远古物质历史的一些重大真理，

[wɪtʃ] ['mɒd(ə)n] [dʒi'ɒlədʒi][hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] .
which modern geology has established .
哪个 现代的 地质学 有 已确立的 .

现代地质学已经证实了这一点。

[ðə; ði] ['feɪvərəb(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['desəlt(ə)ri] " [θɔːts] " [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli]
The favourable reception of these desultory " Thoughts " which were originally
这 有利 接待 的 这些 漫无目的的 " 想法 " 哪个 是 起初
[pen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd]
penned for the amusement and
撰写 为了 这 娱乐 和

这些最初只是为了消遣而写的零散的“随笔”，却受到了热烈欢迎。

« [eɪtθ]
« viii
« 八

» [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [bɔɪ] , [ɪz][ə; eɪ] ['grætɪfaɪɪŋ] [pruːf] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'tempt] [hæz; həz]

»	instruction	of	an	intelligent	boy	,	is	a	gratifying	proof	that	the	attempt	has
»	操作说明	的	一个	聪明的	男生	,	是	一个	可喜	证明	那	这	试图	有

[nɒt] [biːn] [ˌʌnsək'sesfl] ;

not	been	unsuccessful	;
不是	到过	不成功	;

对一个聪明男孩的指导，令人欣慰地证明这项尝试并非徒劳；

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [feɪn] [ɪn'dʌldʒ] [ðə; ðɪ] [həʊp] ,

and	I	would	fain	indulge	the	hope	,
和	我	会	欣然	放纵	这	希望	,

我愿欣然接受这个希望，

[ðæt] [ðɪs] " [fɜːst] ['les(ə)n] [ɪn] [dʒi'blədʒi] " [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [gʊd] ,

that	this	"	First	Lesson	in	Geology	"	may	still	be	productive	of	good	,
那	这	"	第一的	课	在	地质学	"	可能	仍然	是	生产力	的	好的	,

这堂“地质学入门课”或许仍能带来一些益处。

[baɪ] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['juːθfl] [maɪndz][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]

by	exciting	in	some	youthful	minds	a	desire	for	the	acquisition	of	natural
经过	激动人心	在	一些	青春	思想	一个	欲望	为了	这	获得	的	自然的

['nɒlɪdʒ] ;

knowledge	;
知识	;

通过激发一些年轻人对获取自然知识的渴望；

[ænd; ənd] [ɪn'kʌlˌkeɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [truːθ] , [ðæt] [hiː; hi] [huː] [fɔːmd] [ðə; ðɪ] ['juːnɪvɜːs] [hæz; həz]

and	inculcating	the	important	truth	,	that	He	who	formed	the	Universe	has
和	灌输	这	重要的	真相	,	那	他	WHO	形成	这	宇宙	有

[kri'eɪtɪd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [veɪn] ;

created	nothing	in	vain	;
创建	没有什么	在	徒劳	;

并灌输一个重要的真理，那就是创造宇宙的神没有白白创造任何东西；

[ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɔːl] ['hɑːmənaɪz] [tuː; tə] ['blesɪŋz] [ʌn'baʊndɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [m'aɪtɪəst] [ɔː(r)][məʊst]

that	His	works	all	harmonize	to	blessings	unbounded	by	the	mightiest	or	most
那	他的	作品	全部	协调	到	祝福	无界	经过	这	最强大的	或者	最多

['mɪnɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] ;

minute	of	His	creatures	;
分钟	的	他的	生物	;

祂的一切作为都与祂所创造的一切和谐一致，带来无限的祝福，无论是最强大还是最微小的造物；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ][mɔː(r)]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [p'aʊəz] [ɒv; əv]

and	that	the	more	our	knowledge	is	increased	,	and	our	powers	of
和	那	这	更多的	我们的	知识	是	增加	,	和	我们的	权力	的

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'lɑːdʒd] ,

observation	are	enlarged	,
观察	是	放大	,

而且，随着我们知识的增长和观察能力的增强，

[ðə; ðɪ][mɔː(r)][ɪg'zɔːltɪd] [wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndrəs] [wɜːks] .

the	more	exalted	will	be	our	conception	of	His	wondrous	works	.
这	更多的	崇高	将要	是	我们的	概念	的	他的	奇妙的	作品	.

我们对祂奇妙作为的理解就越深刻。

['tʃestə(r)] [skweə(r)] ,

Chester	Square	,
切斯特	正方形	,

切斯特广场

['pɪmlɪkəʊ] .
Pimlico .
皮姆利科 .

皮姆利科。

« [ɪks]
« ix
« 九

« 九

» ['kɒntents] .
» CONTENTS .
» 内容 .

“内容。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[θɔːts] [ɒn][ə; eɪ]['peb(ə)l] : [pɑːt][aɪ] . [faɪv]
Thoughts on a Pebble : Part I . 5
想法 在 一个 卵石 : 部分 我 . 5

关于鹅卵石的思考：第一部分，第5章

[mɔː(r)] [θɔːts] [ɒn][ə; eɪ]['peb(ə)l] : [pɑːt][ˌaɪ 'aɪ] . -
More Thoughts on a Pebble : Part II . 33
更多的 想法 在 一个 卵石 : 部分 二 . -

关于鹅卵石的更多思考：第二部分.33

" [ðə; ði] ['nɔːtɪləs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æmənaɪt] " -
" The Nautilus and the Ammonite " 57
" 这 鹦鹉螺 和 这 菊石 " -

《鹦鹉螺与菊石》57

[ˌsʌplɪ'mentri] [nəʊts] -
Supplementary Notes 61
补充 笔记 -

补充说明 61

[nəʊt] [ai] . [ʃelz] [ɪn] [tʃɔːk] -
Note I . Shells in Chalk 61
笔记 我 . 贝壳 在 粉笔 -

注一：粉笔上的贝壳 61

— — [ˌaɪ 'aɪ] .
— — II .
— — 二 .

—— II.

[wʊd] [ɪn] [flɪnt] -
Wood in Flint 66
木头 在 燧石 -

燧石中的木材 66

— — [θriː] . ['wɪtbi] ['æmənˌaɪts] -
— — III . Whitby Ammonites 69
— — 三、 . 惠特比 菊石 -

—— III. 惠特比阿蒙尼特人 69

— — [ˌaɪ 'viː] .
— — IV .
— — 第四 .

—— IV.

['fɒs(ə)l] ['nɔːtɪlaɪ] -
Fossil **Nautili** **72**
化石 鹦鹉螺 -

化石鹦鹉螺72

— — [viː] . ['braɪtn] [klɪfs] -
— **—** **V** **.** **Brighton** **Cliffs** **75**
— — V . 布莱顿 悬崖 -

—— V. 布莱顿悬崖 75

— — ['sɪksθ] .
— **—** **VI** **.**
— — 六年级 .

—— VI.

- [ɪn] [tʃɔːk] [ænd; ənd] [flɪnt] -
Rotaliæ **in** **Chalk** **and** **Flint** **79**
- 在 粉笔 和 燧石 -

白垩和燧石中的 Rotaliæ 79

— — [sevn] .
— **—** **VII** **.**
— — 七 .

—— VII.

[aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] ['peb(ə)lz] -
Isle **of** **Wight** **Pebbles** **82**
小岛 的 怀特岛 鹅卵石 -

怀特岛鹅卵石 82

— — [eɪtθ] .
— **—** **VIII** **.**
— — 八 .

—— 第八章

['zoʊəˌfaɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk]
Zoophytes **of** **the** **Chalk**
动物植物 的 这 粉笔

白垩纪的动物植物

« [eks] » -
« **x** **»** **87**
« x » -

« x »87

— — [ɪks] .
— **—** **IX** **.**
— — 第九章 .

—— IX.

['mɪnɪt] ['kɔːrəlz][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɔːk] -
Minute **Corals** **from** **the** **Chalk** **92**
分钟 珊瑚 从 这 粉笔 -

来自 Chalk 92 的微型珊瑚

— — [eks] . [ˌɪnfjuː'zɔːrɪəl] [ɜːθ] -
— **—** **X** **.** **Infusorial** **Earths** **97**
— — X . 纤毛虫 地球 -

—— X. 纤毛虫地球 97

« [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
« **xi**
« 十一

« xi

» - .
» LIGNOGRAPHS .
» - .

»木刻版画。

[peɪdʒ] . [wʌn] .
Page . 1 .
页 . 1 .

第1页。

[vɪn'jet] [ɒv; əv]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] . [ˌtuːˈtuː] .
Vignette of Title - page . 2 .
小插曲 的 标题 - 页 . 2 .

标题页插图.2.

['fɒs(ə)l] ['tɜːbən] - [ɪ'kaɪnəs] ([sɪ'dɛrɪs]) , [wɪð] [spaɪnz] . - .
Fossil Turban - echinus (Cidaris) , with spines . 93 .
化石 头巾 - 海胆 (西达里斯) , 和 脊柱 . - .

化石 Turban-echinus (Cidaris)，有刺。93。

['baɪvælv] [wɪð] [spaɪnz] (- [spaɪ'nəʊsʌm]) [ɪn] [tʃɔːk] ; [frɒm; frəm] ['ljuːɪs] . - .
Bivalve with spines (Plagiostoma spinosum) in chalk ; from Lewes . 114 .
双壳类 和 脊柱 (- 棘) 在 粉笔 ; 从 刘易斯 . - .

产于刘易斯的白垩土中，有刺的双壳贝（Plagiostoma spinosum）。114.

[tiːθ] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] [traɪb] , [ɪn] [tʃɔːk] ; [frɒm; frəm] ['ljuːɪs] . - .
Teeth of several species of the Shark tribe , in chalk ; from Lewes . 125 .
牙齿 的 一些 物种 的 这 鲨鱼 部落 , 在 粉笔 ; 从 刘易斯 . - .

几种鲨鱼族物种的牙齿，用白垩制成；来自刘易斯。125。

[tʃɔːk] - [dʌst] ['haɪli] ['mægnɪfaɪd] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪnɪt] [ʃelz] . - .
Chalk - dust highly magnified , consisting of minute shells . 136 .
粉笔 - 灰尘 高度 放大 , 由 的 分钟 贝壳 . - .

高度放大的粉笔粉尘，由微小的弹丸组成。136.

[ʃelz] (-) [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɔːk] , ['haɪli] ['mægnɪfaɪd] . - .
Shells (Rotaliæ) from the chalk , highly magnified . 147 .
贝壳 (-) 从 这 粉笔 , 高度 放大 . - .

来自白垩岩的贝壳（Rotaliæ），高度放大。147。

['æmənaɪt] ([ə; eɪ] . [kə'mjuːnɪs]) [frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪəs] , [æt; ət] ['wɪtbi] . - .
Ammonite (A . communis) from the Lias , at Whitby . 208 .
菊石 (一个 . 共产主义) 从 这 利亚斯 , 在 惠特比 . - .

来自利阿斯地层的菊石（A. communis），发现于惠特比。208。

['nɔːtɪləs] ([en] . ['ɛlɪgənz]) [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɔːk] - [mɑːl] , ['ljuːɪs] . - .
Nautilus (N . elegans) from the chalk - marl , Lewes . 229 .
鹦鹉螺 (N . 秀丽隐杆线虫) 从 这 粉笔 - 泥灰岩 , 刘易斯 . - .

来自刘易斯白垩泥灰岩的鹦鹉螺（N. elegans）。229。

[vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [iːst] [ɒv; əv] ['braɪtn] .
View of the Cliffs east of Brighton .
看法 的 这 悬崖 东方 的 布莱顿 .

从布莱顿向东眺望悬崖景色。

« [ˌɛksˌaɪ'aɪ] » - .
« xii » 2710 .
« 十二 » - .

« xii »2710。

['fɒs(ə)l][ˌæni'mælkjuːl] (-) [ɪn] [flɪnt] . - .
Fossil animalcules (Xanthidia) in flint . 3511 .
化石 微生物 (-) 在 燧石 . - .

燧石中的化石动物（Xanthidia）。3511.

[zæn'θɪdiːəm] [pɑːl'meɪtəm] , [ɪn] [flɪnt] . - .

Xanthidium	palmatum	,	in	flint	.	3712	.
黄原胶	掌状	,	在	燧石	.	-	.

Xantidium palmatum，燧石.3712。

[roʊ'teɪliə][ɪn] [flɪnt] . - .

Rotalia	in	flint	.	3913	.
罗塔利亚	在	燧石	.	-	.

Rotalia 在燧石中。3913。

['mɪnɪt] [skeɪlz] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] [ɪn] [flɪnt] . - .

Minute	scales	of	fishes	in	flint	.	4014	.
分钟	秤	的	鱼	在	燧石	.	-	.

燧石中鱼鳞的细小部分。4014。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɔːk] ; [nɪə(r)] ['ljuːis] . - .

Choanites	from	the	chalk	;	near	Lewes	.	4415	.
choanites	从	这	粉笔	;	靠近	刘易斯	.	-	.

来自白垩岩的Choanites；靠近Lewes。4415。

[ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]['fɒs(ə)l]['kɒrəl] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['peb(ə)l] - .

A	branch	of	fossil	coral	attached	to	the	pebble	4616	.
一个	分支	的	化石	珊瑚	随附的	到	这	卵石	-	.

附着在4616号卵石上的化石珊瑚枝。

['kɒrəl] - [ɪn] [flɪnt] . - .

Coral	-	polype	in	flint	.	4717	.
珊瑚	-	聚球藻	在	燧石	.	-	.

燧石中的珊瑚虫。4717。

['mɪnɪt] ['kɔːrəlz] [frɒm; frəm] [tʃɔːk] . - .

Minute	Corals	from	chalk	.	5018	.
分钟	珊瑚	从	粉笔	.	-	.

粉笔上的微型珊瑚。5018。

['fɒs(ə)l] [keɪsɪz] [ɔː(r)] [ʃiːldz] [ɒv; əv][ˌæni'mælkjuːl][frɒm; frəm] ['rɪtʃmənd] , [və'dʒɪniə] ; ['haɪli] ['mægnɪfaɪd] .

Fossil	cases	or	shields	of	animalcules	from	Richmond	,	Virginia	;	highly	magnified	.
化石	案例	或者	盾牌	的	微生物	从	里士满	,	弗吉尼亚州	;	高度	放大	.

- .

5319	.
-	.

来自弗吉尼亚州里士满的动物化石壳或盾片；高度放大。5319。

['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [læmp] - [ʃelz] (-) [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɔːk] , [nɪə(r)] ['braɪtn] .

Several	species	of	Lamp	-	shells	(	Terebratulæ	)	from	the	chalk	,	near	Brighton	.
一些	物种	的	灯	-	贝壳	(	-	)	从	这	粉笔	,	靠近	布莱顿	.

- .

6320	.
-	.

布莱顿附近白垩岩中的几种灯贝（Terebratulæ）。6320

[sɪ'lɪsɪˌfaɪd] ['ɔɪstə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɔːk] . - .

Silicified	Oyster	from	the	chalk	.	6521	.
硅化	牡蛎	从	这	粉笔	.	-	.

来自白垩岩的硅化牡蛎。6521。

[kə'nɪfərəs] [wʊd] [ɪn] [flɪnt] , [frɒm; frəm] ['ljuːis] ['praɪəri] . - .

Coniferous	wood	in	flint	,	from	Lewes	Priory	.	6822	.
针叶	木头	在	燧石	,	从	刘易斯	普赖尔	.	-	.

来自刘易斯修道院的燧石中的针叶木。6822。

['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['æmənaɪt] . - .
Several species of Ammonite . 6923 .
一些 物种 的 菊石 . - .

几种菊石。6923。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːs(ə)nt][ˌmaɪkrə'skɒpɪk][ˌænɪ'mælkjuːl] (-) , [ðə; ði] [ʃel] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'muːvd] [baɪ] [ɪ'mɜːʃn] [ɪn]['æsɪd] .
The body of a recent microscopic animalcule (Nonionina) , the shell having been removed by immersion in acid .
这 身体 的 一个 最近的 显微镜 微生物 (-) , 这 壳 拥有 到过 已移除 经过 浸没 在 酸 .

最近发现的微小动物（Nonionina）的尸体，其外壳已通过浸入酸中去除。

« [ˌɛksˌaɪ'aɪaɪ] » - .
« xiii » 8124 .
« 十三 » - .

« xiii »8124。

[ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [spʌndʒ] [ɪn] [flɪnt] ; [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['kɒrəl] [frɒm; frəm] [tʃɔːk] ;
A branch of Sponge in flint ; a minute Coral from chalk ;
一个 分支 的 海绵 在 燧石 ; 一个 分钟 珊瑚 从 粉笔 ;

燧石中的海绵枝；白垩岩中的微小珊瑚；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['peb(ə)l] [ɪn'kloʊzɪŋ] [ə; eɪ]['zuːəfaɪt; 'zəʊə-; 'zuːfaɪt] ([saɪ'foʊniə] -) . - .
and a section of a pebble enclosing a zoophyte (Siphonia Morrisiana) . 8525 .
和 一个 部分 的 一个 卵石 封闭 一个 动物植物 (虹吸管 -) . - .

以及包裹着动物藻类（Siphonia Morrisiana）的卵石的一部分。8525。

[flɪnts] [dɪ'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ʃeɪps] [frɒm; frəm] ['zoʊəˌfaɪts] ([vɛn'trɪkjəˌlaɪts]) . - .
Flints deriving their shapes from Zoophytes (Ventriculites) . 8926 .
燧石 推导 他们的 形状 从 动物植物 (脑室) . - .

燧石的形状源自动物植物（Ventriculites）。8926。

[vɛn'trɪkjəˌlaɪts] [ɪn] [tʃɔːk] ; [frɒm; frəm] ['ljuːis] . - .
Ventriculites in chalk ; from Lewes . 9027 .
脑室 在 粉笔 ; 从 刘易斯 . - .

白垩岩中的心室；来自刘易斯。9027。

['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [θriː] [kaɪndz][ɒv; əv]['riːs(ə)nt]['kɔːrəlz] . -
Portions of three kinds of recent corals . 94
部分 的 三 种类 的 最近的 珊瑚 . -

三种现代珊瑚的部分样本。94

« [ˌɛksˌaɪ'viː]
« xiv
« 十四

« 十四

» ['lɪθəgrɑːf] .
» LITHOGRAPHS .
» 石版画 .

»石版画。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[pleɪt] [aɪ] . [ə; eɪ] [rəʊld] [flɪnt] ['peb(ə)l] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['koʊəˌnaɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['nju:kliəs] ,

Plate	I	.	A	rolled	flint	pebble	,	having	a	Choanite	as	a	nucleus	,
盘子	我	.	一个	滚动	燧石	卵石	,	拥有	一个	乔尼石	作为	一个	核	,

图版一：一块卷曲的燧石卵石，其核心为一颗乔尼石。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'kaɪnəs] [ænd; ənd] [spaɪn] , [ʃel] , [ænd; ənd]['kɒrəl] , [ə'pærənt]

and	the	remains	of	an	echinus	and	spine	,	shell	,	and	coral	,	apparent
和	这	遗迹	的	一个	海胆	和	脊柱	,	壳	,	和	珊瑚	,	明显

[ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] . [faɪv]

on	the	surface	.	5
在	这	表面	.	5

地表可见海胆、棘刺、贝壳和珊瑚的残骸。5

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] .

Plate	II	.
盘子	二	.

图版二。

[ə; eɪ][ˌlɒŋgɪ'tju:dən(ə)l]['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['peb(ə)l] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kləʊzd]

A	longitudinal	section	of	the	pebble	,	showing	the	structure	of	the	enclosed
一个	纵向	部分	的	这	卵石	,	显示	这	结构	的	这	内

['koʊəˌnaɪt] . -

Choanite	.	42
乔尼石	.	-

卵石的纵切面，显示了其内部的乔尼石结构。42

[pleɪt] [θri:] .

Plate	III	.
盘子	三、	.

图版三。

[ə; eɪ] ['pɒlɪʃt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['æmənaɪt] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['septə] [ɔ:(r)] ['tʃeɪmbəz] [fɪld] [wɪð]

A	polished	section	of	an	Ammonite	,	having	the	septa	or	chambers	filled	with
一个	抛光	部分	的	一个	菊石	,	拥有	这	隔膜	或者	房间	已填	和

['veərɪəsli] ['kʌləd] [spɑ:(r)] , & [si:] . -

variously	coloured	spar	,	&	c	.	70
各种各样的	有色	斯帕	,	&	c	.	-

菊石的抛光切片，其隔室或腔室内充满各种颜色的方解石等。70

[pleɪt] [ˌaɪ 'vi:] .

Plate	IV	.
盘子	第四	.

图版四。

['pɒlɪʃt] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [tu:] ['peb(ə)lz] [frɒm; fræm][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] ; [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['spesɪmən]

Polished	sections	of	two	pebbles	from	the	Isle	of	Wight	;	in	the	upper	specimen
抛光	部分	的	二	鹅卵石	从	这	小岛	的	怀特岛	;	在	这	上	标本

,

,

,

来自怀特岛的两颗鹅卵石的抛光切片；在上部标本中，

[ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][frɒm; fræm] [əʊ'peɪk] [flɪnt] [tu:; tə] ['klaʊdi] [kæl'sedəni] [ænd; ənd] [træns'pærənt] [kwɔ:ts]

the	transition	from	opaque	flint	to	cloudy	chalcedony	and	transparent	quartz
这	过渡	从	不透明	燧石	到	多云	玉髓	和	透明的	石英

['krɪstlz] , [ɪz] ['bju:tɪfli] [ʃəʊn] ;

crystals	,	is	beautifully	shown	;
晶体	,	是	非常漂亮	所示	;

从不透明的燧石到浑浊的玉髓和透明的石英晶体的过渡过程，被完美地展现了出来；

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['spesɪmən] [ɪz] ['rɪtʃli] ['tɪntɪd] ; [ðə; ði] [dɑːk] [ə'pɪərəns] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['mæŋgəniːz]

the	lower	specimen	is	richly	tinted	;	the	dark	appearance	is	derived	from	manganese
这	降低	标本	是	丰富	有色	;	这	黑暗的	外貌	是	衍生的	从	锰

. -

. 86

. -

下方的标本颜色浓郁；这种深色外观源于锰元素。86

[pleɪt] [aɪ] .

Plate	I	.
盘子	我	.

图版一。

" [ðə; ði] ['peb(ə)l]

"	THE	PEBBLE
"	这	卵石

《鹅卵石》

" [peɪdʒ][faɪv] « [faɪv]

"	Page	5	«	5
"	页	5	«	5

"第5页« 5

» [θɔːts]

»	THOUGHTS
»	想法

»想法

[ɒn] [ə; eɪ]

ON	A
在	一个

在

['peb(ə)l] .

PEBBLE	.
卵石	.

卵石。

" ['ɒnəd] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] [ðaʊ] , [ðaʊ] [smɔːl] ['peb(ə)l] , ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪn] ;

"	Honoured	,	therefore	,	be	thou	,	thou	small	pebble	,	lying	in	the	lane	;
"	荣幸	,	所以	,	是	你	,	你	小的	卵石	,	说谎	在	这	车道	;

"因此，你这躺在小路上的小石子，应当感到荣幸；

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] ['eni] [wʌn] [lʊks] [æt; ət] [ðiː] ,

and	whenever	any	one	looks	at	thee	,
和	每当	任何	一	看起来	在	你	,

每当有人看着你，

[meɪ] [hiː; hi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [wɜːld] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] ,

may	he	think	of	the	beautiful	and	noble	world	he	lives	in	,
可能	他	思考	的	这	美丽的	和	高贵	世界	他	生活	在	,

愿他能想起他所生活的这个美丽而高尚的世界。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l] .

and	all	of	which	it	is	capable	.
和	全部	的	哪个	它	是	有能力的	.

以及它所能做到的一切。

" [liː] [hʌnts] ['lʌndən] ['dʒɜːn(ə)l] , [piː] . - .

"	Leigh	Hunt's	London	Journal	,	p	.	10	.
"	莉	亨特的	伦敦	杂志	,	p	.	-	.

"Leigh Hunt 的伦敦日记，第 10 页。

[pɑːt] [ai] .
PART I .
部分 我 .

第一部分。

[wel] [mait] ['aʊə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['ʃeɪkˌspɪər] [tɔːk] [ɒv; əv] " ['sɜːrmən] [ɪn] [stəʊnz] ; " [ænd; ənd] ['lævətər]
Well might our immortal Shakspeare talk of " Sermons in stones ; " and Lavater
出色地 可能 我们的 不朽 莎士比亚 讲话 的 " 布道 在 石头 ; " 和 拉瓦特
[ɪk'skleɪm] ,
exclaim ,
惊叹 ,

我们这位不朽的莎士比亚完全可以谈论“石头上的布道”；而拉瓦特则惊呼：

[ðæt] " ['evri] [greɪn] [ɒv; əv][sænd][ɪz][æn; ən] [ɪ'mensəti] " [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] -
that " Every grain of sand is an immensity " and the author of '
那 " 每一个 粮食 的 沙 是 一个 浩瀚无垠 " 和 这 作者 的 -
[kˌɒntɪmpl'eɪʃənz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] - [rɪ'mɑːk] ,
Contemplations of Nature ' remark ,
沉思 的 自然 - 评论 ,

“每一粒沙子都是无限的”，《自然沉思录》的作者也这样说道：

[ðæt] " [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] - [saɪd] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [ɔːl]['neɪtʃə(r)][ɪn]
that " there is no picking up a pebble by the brook - side without finding all nature in
那 " 那里 是 不 挑选 向上 一个 卵石 经过 这 溪 - 边 没有 寻找 全部 自然 在
[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . " « [sɪks]
connexion with it . " « 6
连接 和 它 . " « 6

“在溪边捡起一颗鹅卵石，你会发现整个自然界都与它息息相关。”[6]

» [ai][ʃæl; ʃəl] [kən'faɪn] [maɪ] [rɪ'mɑːrks] [tuː; tə][ə; eɪ] [flɪnt] ['peb(ə)l] ,
» I shall confine my remarks to a flint pebble ,
» 我 将 局限 我的 评论 到 一个 燧石 卵石 ,

“我的发言仅限于一块燧石卵石。”

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [stəʊn] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə] ['evri] [wʌn] .
as being the kind of stone familiar to every one .
作为 存在 这 种类 的 石头 熟悉的 到 每一个 一 .

这是每个人都熟悉的那种石头。

[ðə; ði] ['peb(ə)l] [ai][həʊld][ɪn][maɪ][hænd][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɒrənt] [wɪtʃ] [ɪz]
The pebble I hold in my hand was picked up in the bed of the torrent which is
这 卵石 我 抓住 在 我的 手 曾是 挑选 向上 在 这 床 的 这 激流 哪个 是
['dæʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['jɒndə(r)] [hɪl] ,
dashing down the side of yonder hill ,
帅气 向下 这 边 的 远处 爬坡道 ,

我手里拿着的这颗鹅卵石，是从远处山坡上奔腾而下的溪流河床上捡到的。

[ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [ɪts] [wei] [θruː] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðəʊz]
and winding its way through that beautiful valley , and over those
和 绕线 它是 方式 通过 那 美丽的 谷 , 和 超过 那些

它蜿蜒穿过那美丽的山谷，越过那些

[hjuːdʒ] [rɒks] [ænd; ənd] [maʊndz] - .
Huge rocks and mounds confus'dly hurl'd .
巨大的 岩石 和 土堆 - 被扔出 .

巨大的岩石和土堆胡乱地抛掷着。

[ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [wɜːld] ,
The fragments of an earlier world ,
这 片段 的 一个 早些时候 世界 ,

昔日世界的碎片，

[wɪtʃ] ['pɑːʃəli] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kæzəm] , [ænd; ənd] [əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ]

which	partially	filling	up	the	chasm	,	and	obstructing	the	course	of	the	rushing
哪个	部分	填充	向上	这	深渊	,	和	阻碍	这	课程	的	这	匆忙

['wɔːtəz] ,

waters	,
水	,

部分填满了峡谷，阻碍了湍急水流的路径。

[gɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ðəʊz] ['dʒent(ə)l] [m'ɜːməɹɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ɪnɪksp'resəbli] ['suːðɪŋ] [ænd; ənd]

give	rise	to	those	gentle	murmurings	that	are	so	inexpressibly	soothing	and
给	上升	到	那些	温和的	低语	那	是	所以	难以言喻地	舒缓	和

[dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [səʊl] .

delightful	to	the	soul	.
愉快	到	这	灵魂	.

发出那些轻柔的低语，那些低语对灵魂来说是如此难以言喻的抚慰和愉悦。

['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peb(ə)l] .

ORIGIN	OF	THE	PEBBLE	.
起源	的	这	卵石	.

鹅卵石的起源。

[ə'pɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðɪs] [stəʊn] [aɪ] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['frægmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mʌtʃ]

Upon	examining	this	stone	I	discover	that	it	is	but	the	fragment	of	a	much
之上	检查	这	石头	我	发现	那	它	是	但	这	分段	的	一个	很多

['lɑːdʒə(r)] [mæs] ,

larger	mass	,
更大的	大量的	,

仔细检查后，我发现这块石头只不过是更大一块石头的碎片而已。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['evɪdəntli] [biːn] [træns'pɔːtid] [frɒm; fram] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['sɜːfɪs] [ɪz]

and	has	evidently	been	transported	from	a	distance	,	for	its	surface	is
和	有	显然	到过	运输	从	一个	距离	,	为了	它是	表面	是

[smuːð] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] ,

smooth	and	rounded	,
光滑的	和	圆润	,

显然是从远方运来的，因为它的表面光滑圆润。

[ðə; ði] « ['sɛvən]

the	«	7
这	«	7

7

» ['æŋglz] ['hævɪŋ] [biːn] [wɔːn] [ə'weɪ] [baɪ] ['frɪkʃ(ə)n] [ə'genst] ['ʌðə(r)] ['peb(ə)lz] , [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði]

»	angles	having	been	worn	away	by	friction	against	other	pebbles	,	produced	by	the
»	角度	拥有	到过	磨损	离开	经过	摩擦	反对	其他	鹅卵石	,	生产	经过	这

['eɪdʒənsi] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

agency	of	running	water	.
机构	的	跑步	水	.

“由于流水的作用，鹅卵石与其他鹅卵石摩擦，导致棱角被磨蚀掉。”

[aɪ] [treɪs] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [ɪts] [sɔːs] , [hɑːf] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ,

I	trace	the	stream	to	its	source	,	half	way	up	the	hill	,
我	痕迹	这	溪流	到	它是	来源	,	一半	方式	向上	这	爬坡道	,

我顺着溪流找到了它的源头，就在半山腰。

[ænd; ənd] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gʌʃ] [aʊt] [frɒm; fram] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] ['græv(ə)l] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['strɑːtəm]

and	find	that	it	gushes	out	from	a	bed	of	gravel	lying	on	a	stratum
和	寻找	那	它	滔滔不绝	出去	从	一个	床	的	碎石	说谎	在	一个	地层

[ɒv; əv] [kleɪ] ,

of	clay	,
的	黏土	,

并发现它是从覆盖在粘土层上的砾石层中涌出的。

[wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði] ['emɪnəns] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['stændɪŋ] ,

which	forms	the	eminence	where	I	am	standing	,
哪个	表格	这	卓越	在哪里	我	是	常设	,

这就是我此刻所站的这处高地。

[ænd; ənd][ɪz] ['nɪəli] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['tʃæn(ə)l] .

and	is	nearly	300	feet	above	the	level	of	the	British	Channel	.
和	是	几乎	-	脚	多于	这	等级	的	这	英国	渠道	.

它比英吉利海峡的水位高出近 300 英尺。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - [wɔːn] [mə'tɪərɪəlz] [ðə; ði] ['peb(ə)l] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]

From	this	accumulation	of	water	-	worn	materials	the	pebble	must	have	been
从	这	积累	的	水	-	磨损	材料	这	卵石	必须	有	到过

[rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ði] ['tɒrənt] ,

removed	by	the	torrent	,
已移除	经过	这	激流	,

这块鹅卵石必定是被湍急的溪流从这层被水流冲刷下来的。

[ænd; ənd] ['kærid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] [ə'træktɪd] ['aʊə(r)] ['nəʊtɪs] ;

and	carried	down	to	the	spot	where	it	first	attracted	our	notice	;
和	携带	向下	到	这	点	在哪里	它	第一的	吸引	我们的	注意	;

然后把它搬到我们最初注意到它的地方；

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [æsə'teind] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn] .

but	we	are	still	very	far	from	having	ascertained	its	origin	.
但	我们	是	仍然	非常	远的	从	拥有	已确定	它是	起源	.

但我们距离确定其起源还很遥远。

[ðə; ði][bed][ɒv; əv] [stəʊnz] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪl] [ɪz] ['klɪəli] [bʌt; bət][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv]

The	bed	of	stones	on	the	summit	of	this	hill	is	clearly	but	a	heap	of
这	床	的	石头	在	这	首脑	的	这	爬坡道	是	清楚地	但	一个	堆	的

[træns'pɔːtid] ['græv(ə)l] — [æn; ən] ['eɪnʃənt] [siː] - [biːtʃ] [ɔː(r)] ['ʃɪŋgl] — [fɔːmd] [ɒv; əv] [tʃɔːk] - [flɪnts] ,

transported	gravel	—	an	ancient	sea	-	beach	or	shingle	—	formed	of	chalk	-	flints	,
运输	碎石	—	一个	古老的	海	-	海滩	或者	卵石	—	形成	的	粉笔	-	燧石	,

这座山顶上的石层显然只是一堆搬运过来的砾石——古代的海滩或卵石滩——由白垩燧石构成。

[ðæt] [æt; ət][sʌm; səm] [rɪ'məʊt] ['pɪəriəd][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

that	at	some	remote	period	were	detached	from	their
那	在	一些	偏僻的	时期	是	分离的	从	他们的

在遥远的某个时期，它们与自身分离了。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

['peərənt] [rɒk] , [ænd; ənd]['brəʊkən] , [rəʊld] , [ænd; ənd] [θrəʊn] [tə'geðə(r)] , [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

parent	rock	,	and	broken	,	rolled	,	and	thrown	together	,	by	the	action	of	the	waves	.
父母	岩石	,	和	破碎的	,	滚动	,	和	抛掷	一起	,	经过	这	行动	的	这	波浪	.

母岩破碎、滚动、碰撞，最终被海浪抛掷在一起。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [flɪnts] ['kænɒt] [grəʊ] ;

We	are	certain	of	this	because	we	know	that	flints	cannot	grow	;
我们	是	肯定	的	这	因为	我们	知道	那	燧石	不能	生长	;

我们对此确信无疑，因为我们知道燧石不会生长；

[[ə; eɪ]] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] [h'bləʊz] [ɔː(r)] ['fɪʃəz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [stəʊnz]
[A] that they were originally formed in the hollows or fissures of other stones
[一个] 那 他们 是 起初 形成 在 这 空心 或者 裂缝 的 其他 石头
;
;
;

[A] 它们最初形成于其他石头的空腔或裂缝中；

[ænd; ənd][ə'pɒn] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði]['peb(ə)l] [mɔː(r)] [ə'tentɪvli] , [wiː; wi] [pə'siːv] , [nɒt]['əʊnli] [ðæt] [sʌtʃ]
and upon inspecting the pebble more attentively , we perceive , not only that such
和 之上 检查 这 卵石 更多的 认真地 , 我们 感知 , 不是 仅有的 那 这样的
[wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ,
was the case ,
曾是 这 案件 ,

仔细观察这颗鹅卵石后，我们发现，不仅如此，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['məʊldɪd] [ɪn] [tʃɔːk] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] « [naɪn]
but also that it has been moulded in Chalk , for it contains « 9
但 还 那 它 有 到过 模制 在 粉笔 , 为了 它 包含 « 9

但也说明它是用白垩土模制的，因为它含有« 9

» [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ɪk'stɪŋkt] [ʃelz] [ænd; ənd]['kɔːrəlz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd]
» the remains of certain species of extinct shells and corals , which are found
» 这 遗迹 的 肯定 物种 的 灭绝 贝壳 和 珊瑚 , 哪个 是 成立
[ɪk'skluːsɪvli] [ɪn] [ðæt] « -
exclusively in that « 10
只 在 那 « -

“某些已灭绝的贝壳和珊瑚物种的遗骸，仅发现于此” 10

» [rɒk] .
» rock .
» 岩石 .

“岩石。

[hɪə(r)] [ðen] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fə'nɒmɪnən] ['prez(ə)nts] [ɪt'self] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ; [ðɪs]
Here then a remarkable phenomenon presents itself for our consideration ; this
这里 然后 一个 卓越 现象 礼物 本身 为了 我们的 考虑 ; 这
[flɪnt] , [naʊ] [səʊ] [hɑːd] [ænd; ənd] [ʌn'jiːldɪŋ] ,
flint , now so hard and unyielding ,
燧石 , 现在 所以 难的 和 不屈 ,

于是，一个非凡的现象呈现在我们面前，供我们思考；这块燧石，现在如此坚硬不变形，

[mʌst; məst][wʌns][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [sɒft] [ɔː(r)]['fluːɪd] [steɪt] ,
must once have been in a soft or fluid state ,
必须 一次 有 到过 在 一个 柔软的 或者 体液 状态 ,

它必定曾经处于柔软或液态状态。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['delɪkət] ['mɑːkɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [spaɪn] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'kaɪnəs] , [ɔː(r)] [siː]
for the delicate markings of the case and spine of an Echinus , or Sea
为了 这 精美的 标记 的 这 案件 和 脊柱 的 一个 海胆 , 或者 海
- ['ɜːtʃɪn] ,
- Urchin ,
- 顽童 ,

海胆（Echinus）外壳和脊柱上精致的纹路

[ɑː(r); ə(r)] ['diːpli] [ɪm'prest] [ɒn][ɪts] ['sɜːfɪs] ; [[biː]] [ænd; ənd][ə; eɪ]['frædʒaɪl] [ʃel] [wɪð] [ɪts] [spaɪnz] ,
are deeply impressed on its surface ; [B] and a fragile shell with its spines ,
是 深 印象深刻 在 它是 表面 ; [B] 和 一个 脆弱的 壳 和 它是 脊柱 ,

深深地印在它的表面；[B]以及带有棘刺的脆弱外壳，

[ɪz] ['pɑːʃəli] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ɪts] ['sʌbstəns] . [[siː]]
is partially imbedded in its substance . [C]
是 部分 嵌入式 在 它是 物质 . [C]

部分嵌入其物质中。[C]

[neɪ] [mɔː(r)] , [ə'pɒn] ['breɪkɪŋ] [ɒf] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peb(ə)l] , [[diː]] [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [spʌndʒ]
Nay more , upon breaking off one end of the pebble , [D] we find that a sponge
不 更多的 , 之上 打破 离开 一 结尾 的 这 卵石 , [D] 我们 寻找 那 一个 海绵

,
,
,

不仅如此，掰开鹅卵石的一端后，[D]我们发现里面是一块海绵，

[ɔː(r)] [sʌm; səm] [ə'næləgəs] [mə'riːn] ['zuːəfaɪt; 'zəʊə-; 'zuːfaɪt] , [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ɪn'veləpt] [baɪ] [ðə; ði] [flɪnt] ;
or some analogous marine zoophyte , is entirely enveloped by the flint ;
或者 一些 类似的 海洋 动物植物 , 是 完全 被包裹 经过 这 燧石 ;

或者某些类似的海洋动物，完全被燧石包裹；

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['mɪnɪt] ['kɔːrəlz] , [ænd; ənd]
and also that there are here and there portions of minute corals , and
和 还 那 那里 是 这里 和 那里 部分 的 分钟 珊瑚 , 和
[skeɪlz] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] .
scales of fishes .
秤 的 鱼 .

而且这里那里还零星散落着一些微小的珊瑚和鱼鳞。

[wɒt] [ə; eɪ] " ['med(ə)l] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] " [ɪz] [hɪə(r)] — [wɒt] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['vɒljuːm] [tuː; tə]
What a " Medal of Creation " is here — what a page of nature's volume to
什么 一个 " 勋章 的 创建 " 是 这里 — 什么 一个 页 的 自然的 体积 到
[ɪn'tɜːprət] — [wɒt] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [kraʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [maɪnd] !
interpret — what interesting reflections crowd upon the mind !
解释 — 什么 有趣的 反思 人群 之上 这 头脑 !

这是一枚多么伟大的“造物奖章”啊！这是大自然篇章中多么值得解读的一页啊！多么有趣的思考涌上心头！

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

" [flɪnts] ['kænɒt] [grəʊ] .
" Flints cannot grow .
" 燧石 不能 生长 .

燧石不会生长。

" — [hɪə(r)]
" — Here
" — 这里

“-这里

[aɪ] [wʊd] [daɪ'gres] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [səʊ] ['dʒen(ə)rəli] ['prevələnt] ,
I would digress for a moment to notice an opinion so generally prevalent ,
我 会 离题 为了 一个 片刻 到 注意 一个 观点 所以 一般来说 流行 ,

我想稍微跑题一下，谈谈一个非常普遍的观点：

[ðæt] [pə'hæps] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [jʌŋ] ['ridər] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [prɪ'peəd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə]
that perhaps some of my young readers will not be prepared at once to
那 也许 一些 的 我的 年轻的 读者 将要 不是 是 准备 在 一次 到
['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['kwestʃən] — [duː; də] [stəʊnz] [grəʊ] ?
answer the question — Do stones grow ?
回答 这 问题 — 做 石头 生长 ?

也许我的一些年轻读者还无法立即回答这个问题——石头会生长吗?

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [huː] ['ænjuəli] [plaʊz] [ðə; ði] [seɪm] [lænd] , [ænd; ənd] [əb'zəːvz] [ə; eɪ] [freʃ] [krɒp] [ɒv; əv]

The	farmer	who	annually	ploughs	the	same	land	,	and	observes	a	fresh	crop	of
这	农民	WHO	每年	犁	这	相同的	土地	,	和	观察	一个	新鲜的	庄稼	的

[stəʊnz] ['evri] ['siːz(ə)n] ,

stones	every	season	,
石头	每一个	季节	,

每年耕种同一块土地的农民，每个季节都会发现新的石头。

[wɪl] ['prɒbəbli] [rɪ'plaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] ;

will	probably	reply	in	the	affirmative	;
将要	大概	回复	在	这	肯定	;

很可能会给出肯定的答复；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [əb'zɜːvə(r)] [huː] [hæz; həz] [fɔː(r); fə(r)] [sək'sesɪv] [j'iəz] ['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz] ['gaːdnz]

and	the	general	observer	who	has	for	successive	years	noticed	his	gardens
和	这	一般的	观察员	WHO	有	为了	连续	年	注意到	他的	花园

[ænd; ənd] [plæn'teʃən] [struːn] [wɪð] [stəʊnz] ,

and	plantations	strewn	with	stones	,
和	种植园	散落的	和	石头	,

多年来，一直有旁观者注意到他的花园和种植园里到处都是石头。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] ['friːkwənt] [rɪ'muːv(ə)l] , [meɪ] ['pɒsəbli] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ;

notwithstanding	their	frequent	removal	,	may	possibly	entertain	the	same	opinion	;
虽然	他们的	频繁	移动	,	可能	可能	招待	这	相同的	观点	;

尽管他们经常被移除，但可能仍然持有相同的观点；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [stəʊnz] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [grəʊ] [ɔː(r)] [ɪn'kriːs] ,

but	a	little	reflection	will	show	that	stones	cannot	be	said	to	grow	or	increase	,
但	一个	小的	反射	将要	展示	那	石头	不能	是	说	到	生长	或者	增加	,

但稍加思考就会发现，石头并不能说会生长或增加。

[ɪn] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [ˌæksep'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːm] .

in	the	proper	acceptation	of	the	term	.
在	这	恰当的	接受	的	这	学期	.

按照该术语的正确含义。

['ænɪmlz] [ænd; ənd] [plɑːnts] [grəʊ] ,

Animals	and	plants	grow	,
动物	和	植物	生长	,

动物和植物生长，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] ['ɔːrgənz] [baɪ] [wɪntʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l]

because	they	are	provided	with	vessels	and	organs	by	winch	they	are	capable
因为	他们	是	假如	和	船只	和	器官	经过	绞盘	他们	是	有能力的

[ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['pɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['mætə(r)] [ænd; ənd] [kən'vɜːrt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [əʊn] ['sʌbstəns]

of	taking	up	particles	of	matter	and	converting	them	into	their	own	substance
的	采取	向上	颗粒	的	事情	和	转换	他们	进入	他们的	自己的	物质

;
;
;

因为它们通过绞车获得了血管和器官，所以它们能够吸收物质粒子并将其转化为自身的物质；

[bʌt; bət] [æn; ən] [ˌɪnɔː'gænɪk] ['bɒdi] [kæn; kən] ['əʊnli] [ɪn'kriːs] [ɪn] [bʌlk] [baɪ] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm]

but	an	inorganic	body	can	only	increase	in	bulk	by	the	addition	of	some
但	一个	无机物	身体	能	仅有的	增加	在	大部分	经过	这	添加	的	一些

[ɪk'streɪniəs] [mə'tɪəriəl] ;

extraneous	material	;
无关的	材料	;

但是，无机物只有通过添加一些外来物质才能增加体积；

[hens] [stəʊnz] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ɪnk'rʌstɪd] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'mentɪd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [fɔːm]
hence **stones** **may** **become** **incrusted** **,** **or** **they** **may** **be** **cemented** **together** **and** **form**
因此 石头 可能 变得 结壳的 , 或者 他们 可能 是 水泥 一起 和 形式
[ə; eɪ]['sɒlɪd] [kən'glɒmərət] ,
a **solid** **conglomerate** **,**
一个 坚硬的 集团 ,

因此，石头可能会结壳，或者它们可能会胶结在一起形成坚固的砾岩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pə'zes] [nəʊ] [ɪn'herənt] ['paʊə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪn'kriːs] ['aɪðə(r)][ɪn][saɪz][ɔː(r)]
but **they** **possess** **no** **inherent** **power** **by** **which** **they** **can** **increase** **either** **in** **size** **or**
但 他们 具有 不 固有 力量 经过 哪个 他们 能 增加 任何一个 在 尺寸 或者
['nʌmbə(r)] — [ðeɪ] ['kænɒt] [grəʊ] .
number **—** **they** **cannot** **grow** **.**
数字 — 他们 不能 生长 .

但它们本身并不具备增加体积或数量的内在能力——它们无法生长。

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

[pleɪt] [aɪ] , [ə; eɪ] .
Plate **I** **,** **a** **.**
盘子 我 , 一个 .

图版 I，a。

[[siː]]
[C]
[C]

[C]

[pleɪt] [aɪ] , [biː] .
Plate **I** **,** **b** **.**
盘子 我 , b .

图版 I，b。

[[diː]]
[D]
[D]

[D]

[pleɪt] [aɪ] , [siː] .
Plate **I** **,** **c** **.**
盘子 我 , c .

图版一，约

['fɒs(ə)l] [ɪ'kaɪnəs] [wɪð] [spaɪnz] .
FOSSIL **ECHINUS** **WITH** **SPINES** **.**
化石 海胆 和 脊柱 .

带刺的化石海胆。

[laɪn] . [ˌtuː'tuː] : — ['fɒs(ə)l] ['tɜːbən] [ɪ'kaɪnəs] , [wɪð] [ɪts] [spaɪnz] ; [ɪn] ['laɪmstəʊn] .
Lign **.** **2** **:** **—** **Fossil** **Turban** **Echinus** **,** **with** **its** **spines** **;** **in** **limestone** **.**
线 . 2 : — 化石 头巾 海胆 , 和 它是 脊柱 ; 在 石灰石 .

Lign. 2: —化石涡藻海胆，带有棘刺；在石灰岩中。

([siː] - ['medlz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] - , [piː] . - .) « -
(See ' Medals of Creation ' , p . 340 .) « 11
(看 - 奖牌 的 创建 - , p . - .) « -

（参见《创造的勋章》，第340页。）« 11

» ['fɒs(ə)l] [ʃelz] [ɪn] [tʃɔːk] .
» FOSSIL SHELLS IN CHALK .
» 化石 贝壳 在 粉笔 .

»白垩中的化石贝壳。

[laɪn] . [θriː] : — [ʃel] [wɪð] [spaɪnz] , [ɪm'bedɪd] [ɪn] [tʃɔːk] ; [frɒm; frəm] ['ljuːɪs] .
Lign . 3 : — Shell with spines , imbedded in Chalk ; from Lewes .
线 . 3 : — 壳 和 脊柱 , 嵌入式 在 粉笔 ; 从 刘易斯 .

化石 3：—带刺的贝壳，嵌在白垩中；来自刘易斯。

([siː] - ['medlz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] , - [wʌn]
(See ' Medals of Creation , ' 1
(看 - 奖牌 的 创建 , - 1

（参见《创造的勋章》，1）

[piː] . - .)
p . 390 .)
p . - .)

第390页。）

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [kən'fjuːʒn] , [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'vɜːs] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪn'kwaɪəri] ,
To avoid confusion , we will reverse the order of our inquiry ,
到 避免 困惑 , 我们 将要 撤销 这 命令 的 我们的 询问 ,

为避免混淆，我们将颠倒询问顺序。

[ænd; ənd] [fɜːst] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɪnt] [ɪn][ɪts] ['neɪtɪv] [rɒk] .
and first contemplate the formation of the flint in its native rock .
和 第一的 沉思 这 形成 的 这 燧石 在 它是 本国的 岩石 .

首先要思考燧石在其原生岩石中的形成过程。

[ðə; ði] [tʃɔːk] , [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [stəʊn] , [wɪtʃ] ([æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] [frend] ,
The Chalk , that beautiful white stone , which (as an American friend ,
这 粉笔 , 那 美丽的 白色的 石头 , 哪个 (作为 一个 美国人 朋友 ,

白垩，那美丽的白色石头，（作为一位美国朋友的评价）

[huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [əb'zɜːvd]) , [ɪz][səʊ][laɪk][æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
who saw it for the first time , observed) , is so like an artificial production ,
WHO 锯 它 为了 这 第一的 时间 , 观察到) , 是 所以 喜欢 一个 人造的 生产 ,
[ə'baund] [ɪn] « -
abounds in « 12
很多 在 « -

第一次看到它的人（观察者）觉得它很像人工制品，充满了« 12

» [mə'riːn] [ʃelz] [ænd; ənd]['kɔːrəlz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] , [kræbz] , ['klɔɪstər] ,
» marine shells and corals , and in the remains of fishes , crabs , lobsters ,
» 海洋 贝壳 和 珊瑚 , 和 在 这 遗迹 的 鱼 , 螃蟹 , 龙虾 ,
[ænd; ənd] ['reptaɪlz] ,
and reptiles ,
和 爬行动物 ,

“海洋贝壳和珊瑚，以及鱼类、螃蟹、龙虾和爬行动物的遗骸中，

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['dɪfə(r)] [ɪ'senʃəli] [frɒm; frəm] ['lɪvɪŋ] ['spiːʃiːz] ; [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːrəlz]
all of which differ essentially from living species ; although a few of the corals
全部 的 哪个 不同 本质上 从 活的 物种 ; 虽然 一个 很少 的 这 珊瑚
[ænd; ənd] [ʃelz] [rɪ'zemb(ə)l] ,
and shells resemble ,
和 贝壳 类似 ,

所有这些都与现存物种有着本质区别；尽管少数珊瑚和贝壳看起来很相似，

[ɪn][sʌm; səm] [pə'tɪkjələz] , ['sɜːt(ə)n] [kaɪndz] [ðæt] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] ['siːz] [ɒv; əv] [hɒt] [k'laɪmətz] .
in some particulars , certain kinds that inhabit the seas of hot climates .
在 一些 细节 , 肯定 种类 那 居住 这 海域 的 热的 气候 .

在某些特定情况下，某些种类的生物生活在炎热气候的海洋中。

[ðiːz] [rɪˈmeɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][səʊ] [ˈpɜːfɪkt] [ə; eɪ] [steɪt] — [ðə; ði] [ʃelz] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [spaɪnz]
These remains are found in so perfect a state — the shells with all their spines
这些 遗迹 是 成立 在 所以 完美的 一个 状态 — 这 贝壳 和 全部 他们的 脊柱
[ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [ˈprəʊsesɪz] ([laɪn] . [θriː]) ,
and delicate processes (Lign . 3) ,
和 精美的 流程 (线 . 3) ,

这些遗骸保存得非常完好——贝壳上的所有棘刺和精细突起都清晰可见（Lign. 3），

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [tiːθ] ([laɪn] . [fɔːr]) , [skeɪlz] , [ænd; ənd][fɪnz] ,
and the fishes with their teeth (Lign . 4) , scales , and fins ,
和 这 鱼 和 他们的 牙齿 (线 . 4) , 秤 , 和 鳍 ,

以及那些长着牙齿（Lign. 4）、鳞片和鳍的鱼，

[ɪnˈtaɪə(r)] — [ðæt] [nəʊ] [daʊt] [kæn; kən][biː; bi] [entəˈteɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ˈhævɪŋ] [biːn]
entire — that no doubt can be entertained of the animals having been
全部的 — 那 不 怀疑 能 是 娱乐 的 这 动物 拥有 到过
[səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɔːk] [waɪl] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ˈneɪtɪv] [siː] ,
surrounded by the chalk while living in their native sea ,
包围 经过 这 粉笔 尽管 活的 在 他们的 本国的 海 ,

毫无疑问，可以认为这些动物在生活在原生海域时就被白垩岩包围了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtuːmd] [ɪn][ðeə(r)][ˈstəʊni] [ˈsepəlkə] [ˈsʌd(ə)nli] ,
and that many of them were entombed in their stony sepulchres suddenly ,
和 那 许多 的 他们 是 埋葬 在 他们的 石质的 墓穴 突然 ,

他们中的许多人突然被埋葬在石墓中。

[wen] [ðə; ði] [rɒk] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [mʌd] , [ɔː(r)] [laɪk] [ˈlɪkwɪd][ˈplɑːstə(r)][ɒv; əv][ˈpærɪs] . [[iː]]
when the rock was in the state of mud , or like liquid plaster of Paris . [E]
什么时候 这 岩石 曾是 在 这 状态 的 泥 , 或者 喜欢 液体 石膏 的 巴黎 . [E]

当岩石呈泥状，或像液态石膏一样时。[E]

[[iː]]
[E]
[E]

[E]

[siː] [nəʊt] [ai] . [ʃelz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔːk] .
See Note I . Shells in the Chalk .
看 笔记 我 . 贝壳 在 这 粉笔 .

参见注释 I. 白垩中的贝壳。

[laɪn] .
Lign .
线 .

木质部。

[fɔːr] : — [ˈfɒs(ə)l] [tiːθ] [ɒv; əv] [ˈfɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] [ˈfæməli] , [ɪn] [tʃɔːk] ; [frɒm; frəm] [ˈljuːis] .
4 : — Fossil teeth of Fishes of the Shark family , in Chalk ; from Lewes .
4 : — 化石 牙齿 的 鱼类 的 这 鲨鱼 家庭 , 在 粉笔 ; 从 刘易斯 .

4：—白垩纪时期发现的鲨鱼科鱼类牙齿化石；来自刘易斯。

([siː] - [ˈmedlz] [ɒv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] . -
(See ' Medals of Creation . '
(看 - 奖牌 的 创建 . -

（参见“创造的勋章”。）

[piː] . - .) « -
p . 625 .) « 13
p . - .) « -

第 625 页。）« 13

» [ʃelz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [ɪn] [tʃɔːk] .

»	SHELLS	AND	FISHES	IN	CHALK	.
»	贝壳	和	鱼	在	粉笔	.

»粉笔画中的贝壳和鱼。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['fɒslz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnə'sɪstɪd] [aɪ] ,

But	besides	the	fossils	which	are	obvious	to	the	unassisted	eye	,
但	除了	这	化石	哪个	是	明显的	到	这	独自一人	眼睛	,

除了那些肉眼显而易见的化石之外，

[ðə; ði] [tʃɔːk] [tiːmz] [wɪð] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] ['mɪnɪt] [fɔːmz] [ðæt] [meɪ] ['redɪli] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] [wɪð] [ə; eɪ]

the	Chalk	teems	with	myriads	of	minute	forms	that	may	readily	be	detected	with	a
这	粉笔	团队	和	无数	的	分钟	表格	那	可能	容易	是	检测到	和	一个

[lenz] [ɒv; əv] ['mɒdərət] ['paʊə(r)] ;

lens	of	moderate	power	;
镜片	的	缓和	力量	;

白垩岩中充满了无数微小的形状，用中等倍率的镜头很容易就能发现它们；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'stræktɪd] , [ðə; ði] ['rezɪdjuː] , [wɪtʃ] « -

and	even	when	these	have	been	extracted	,	the	residue	,	which	«	14
和	甚至	什么时候	这些	有	到过	提取	,	这	残留物	,	哪个	«	-

即使这些物质已被提取出来，残留物仍然存在，« 14

» [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪəli] [waɪt] [kæl'keərɪəs] [ɜːθ] , [ɪz] [faʊnd] , [wen] [ɪg'zæmɪnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

»	appears	to	be	merely	white	calcareous	earth	,	is	found	,	when	examined	under	the
»	出现	到	是	仅仅	白色的	钙质	地球	,	是	成立	,	什么时候	检查	在下面	这

['maɪkrəskəʊp] ,

microscope	,
显微镜	,

在显微镜下观察，发现它看起来只是白色的钙质土。

[tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst]['ɔːlməʊst] ['həʊlli] [ɒv; əv] ['bɒdɪz] [jet] [mɔː(r)] [ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] — [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [ʃelz]

to	consist	almost	wholly	of	bodies	yet	more	infinitesimal	—	of	perfect	shells
到	由	几乎	完全	的	身体	然而	更多的	无穷小	—	的	完美的	贝壳

[ænd; ənd]['kɔːrəlz] , [səʊ] ['mɪnɪt] ,

and	corals	,	so	minute	,
和	珊瑚	,	所以	分钟	,

几乎完全由更小的物体组成——完美的贝壳和珊瑚，如此微小，

[ðæt] [ə; eɪ]['kjuːbɪk] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [tʃɔːk] [meɪ] [kən'teɪn] ['ʌpwədz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɔː'gænɪk]

that	a	cubic	inch	of	chalk	may	contain	upwards	of	a	million	of	these	organic
那	一个	立方体	英寸	的	粉笔	可能	包含	向上	的	一个	百万	的	这些	有机的

[rɪ'meɪnz] ([siː] [laɪn] . [faɪv]) !

remains	(	see	Lign	.	5	)	!
遗迹	(	看	线	.	5	)	!

一立方英寸的白垩中可能含有超过一百万个这样的有机残留物（见 Lign.5）！

[laɪn] .

Lign	.
线	.

木质部。

[faɪv] : — [ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [ɒv; əv] [tʃɔːk] - [dʌst] ['haɪli] ['mægnɪfaɪd] , [ænd; ənd] [ʃəʊn] [tuː; tə]

5	:	—	A	few	grains	of	Chalk	-	dust	highly	magnified	,	and	shown	to
5	:	—	一个	很少	谷物	的	粉笔	-	灰尘	高度	放大	,	和	所示	到

[kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [ʃelz] , & [siː] .

consist	of	shells	,	&	c	.
由	的	贝壳	,	&	c	.

5：—少量白垩粉尘被高度放大，显示由贝壳等组成。

[ə; eɪ] , [ə; eɪ] , [ʃelz] [kɔːld] [roʊˈteɪliə] .

a	,	a	,	Shells	called	Rotalia	.
一个	,	一个	,	贝壳	称为	罗塔利亚	.

a，a，壳被称为 Rotalia。

[biː] , — — — — — — - - .

b	,	—	—	—	—	—	—	-	Textularia	.
b	,	—	—	—	—	—	—	-	-	.

b，---------- Textularia。

([siː] - ['medlz] [ɒv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] , - [piː] . - .)

(	See	'	Medals	of	Creation	,	'	p	.	232	.	)
(	看	-	奖牌	的	创建	,	-	p	.	-	.	)

（参见《创造的勋章》，第232页。）

[ðə; ðɪ] [tʃɔːk] [ɪz] ['strætɪfaɪd] — [ðæt] [ɪz] , [dɪˈvaɪdɪd]['ɪntuː] « -

The	Chalk	is	stratified	—	that	is	,	divided	into	«	15
这	粉笔	是	分层	—	那	是	,	分割	进入	«	-

白垩岩是分层的——也就是说，它被分成了15个不同的层。

» ['strɑːtə][ɔː(r)] ['leɪəz] — [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [mʌd] [hæd; həd] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

»	strata	or	layers	—	as	if	a	certain	quantity	of	mud	had	sunk	to	the
»	地层	或者	层	—	作为	如果	一个	肯定	数量	的	泥	有	沉没	到	这

['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː] ,

bottom	of	the	sea	,
底部	的	这	海	,

»地层或层状物——就好像一定量的泥浆沉到了海底一样，

[ænd; ənd] [ɪnˈveləpt] [ðə; ðɪ] [ʃelz] , ['kɔːrəlz] , & [siː] . , [wɪtʃ] [fel] [ɪn][ɪts] [weɪ] ,

and	enveloped	the	shells	,	corals	,	&	c	.	,	which	fell	in	its	way	,
和	被包裹	这	贝壳	,	珊瑚	,	&	c	.	,	哪个	跌倒	在	它是	方式	,

并将沿途掉落的贝壳、珊瑚等包裹起来。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪˈkʌm] ['sʌmwɒt] ['sɒlɪd] [bɪˈfɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] ['leɪə(r)][wɒz; wəz] [dɪˈpɒzɪtɪd] [əˈpɒn][ˌaɪ 'tiː] .

and	had	become	somewhat	solid	before	another	layer	was	deposited	upon	it	.
和	有	变得	有些	坚硬的	前	其他	层	曾是	已存	之上	它	.

在另一层沉积在其上之前，它已经变得有些坚硬。

[flɪnt] ['nɒdjuːlz] [ænd; ənd] [veɪns] .

FLINT	NODULES	AND	VEINS	.
燧石	结节	和	静脉	.

燧石结节和脉络。

[ðə; ðɪ] ['mɪnərəl] ['sʌbstəns] [tɜːrmd] ['saɪleks][ɔː(r)] [flɪnt] , [ɪz] ['veərɪəsli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ɪn][ðə; ðɪ]

The	mineral	substance	termed	silex	or	flint	,	is	variously	distributed	in	the
这	矿物	物质	称为	燧石	或者	燧石	,	是	各种各样的	分布式	在	这

[tʃɔːk] .

chalk	.
粉笔	.

燧石或燧石这种矿物物质以各种形式分布在白垩岩中。

[ˌaɪ 'tiː][məʊst] ['kɒmənli] [əˈkɜːz] [ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['nɒdjuːlz] [ɒv; əv][æn; ən][ɪ'regjələ(r)][ɔː(r)] [sfɪəˈrɔɪdəl]

It	most	commonly	occurs	in	the	state	of	nodules	of	an	irregular	or	spheroidal
它	最多	通常	发生	在	这	状态	的	结节	的	一个	不规律的	或者	球状

, ['glɒbjələ(r)] ['fɪgə(r)] ,

,	globular	figure	,
,	球形	数字	,

它最常以不规则或球形、球状结节的形式出现。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈreɪndʒd] [ɪn] [rəʊz] ['pærəlel] [ænd; ənd] ['ɔːltəneɪtɪŋ] [wɪð] , [ðə; ðɪ] [krɪˈteɪʃəs] ['strɑːtə] ;

which	are	arranged	in	rows	parallel	and	alternating	with	,	the	cretaceous	strata	;
哪个	是	安排	在	行	平行线	和	交替	和	,	这	白垩纪	地层	;

它们排列成与白垩纪地层平行且交替的行；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkwaɪz] [dɪ'spəʊzd] [ɪn] [kən'tɪnjuəs] [θɪn] ['leɪəz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [spred] ['əʊvə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l]

it	is	likewise	disposed	in	continuous	thin	layers	,	which	are	spread	over	considerable
它	是	同样地	处置	在	连续的	薄的	层	,	哪个	是	传播	超过	大量

['eəriəz] ;

areas	;
区域	;

它同样以连续的薄层形式分布，覆盖相当大的区域；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [fɔːmz] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] , ['vɜːtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'bliːk] [veɪns] ,

and	it	often	forms	horizontal	,	vertical	,	and	oblique	veins	,
和	它	经常	表格	水平的	,	垂直的	,	和	斜	静脉	,

它常形成水平、垂直和倾斜的静脉，

[ðæt] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['fɪʃəz] [ænd; ənd] [in'təːstisiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɔːk] .

that	fill	up	the	fissures	and	interstices	of	the	chalk	.
那	充满	向上	这	裂缝	和	间隙	的	这	粉笔	.

它们填满了白垩的裂缝和空隙。

[ðə; ði] [sɪ'lɪʃəs] ['nɒdjuːlz] ['friːkwəntli] [ɪn'kləʊz] ['kɔːrəlz] , [ʃelz] , ['spʌndʒɪz] , « -

The	siliceous	nodules	frequently	enclose	corals	,	shells	,	sponges	,	«	16
这	硅质	结节	频繁地	括	珊瑚	,	贝壳	,	海绵	,	«	-

硅质结核中经常包裹着珊瑚、贝壳、海绵等。« 16

» [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɔː'gænɪk] [rɪ'meɪnz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['peb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ;

»	and	other	organic	remains	,	as	in	the	pebble	before	us	;
»	和	其他	有机的	遗迹	,	作为	在	这	卵石	前	我们	;

以及其他有机残留物，例如我们面前的这颗鹅卵石；

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ðiːz] ['fɒslz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['pɑːtli] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔːk]

and	in	many	instances	these	fossils	are	found	partly	imbedded	in	the	chalk
和	在	许多	实例	这些	化石	是	成立	部分	嵌入式	在	这	粉笔

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [flɪnt] .

and	partly	invested	with	flint	.
和	部分	投资	和	燧石	.

在许多情况下，这些化石部分嵌入白垩岩中，部分被燧石包裹。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [flɪnts] [kən'teɪn] [ɪn] [ə'bʌndəns] ['relɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [mə'riːn]

But	though	flints	contain	in	abundance	relics	of	the	same	species	of	marine
但	尽管	燧石	包含	在	丰富	遗物	的	这	相同的	物种	的	海洋

['ænɪmlz] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɔːk] ,

animals	as	the	chalk	,
动物	作为	这	粉笔	,

但是，尽管燧石中含有大量与白垩相同的海洋动物遗骸，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] [ðæt] [rɒk] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ɒv; əv]['fɒs(ə)l] [rɪ'meɪnz] ; [ɒn]

they	are	not	like	that	rock	composed	of	an	aggregation	of	fossil	remains	;	on
他们	是	不是	喜欢	那	岩石	由	的	一个	聚合	的	化石	遗迹	;	在

[ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

the	contrary	,
这	相反	,

它们不像那种由化石残骸聚集而成的岩石；恰恰相反，

[ðə; ði] [sɪ'lɪʃəs] [ɜːθ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðeə(r)] [kən'stɪtʃuənt] ['sʌbstəns] ,

the	siliceous	earth	,	which	is	their	constituent	substance	,
这	硅质	地球	,	哪个	是	他们的	组分	物质	,

它们的组成物质是硅质土。

[wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [kəm'pliːt] [sə'luːʃ(ə)n][ɪn]['wɔːtə(r)] ,

was	evidently	once	in	a	state	of	complete	solution	in	water	,
曾是	显然	一次	在	一个	状态	的	完全的	解决方案	在	水	,

显然曾经完全溶解于水中，

[ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɔːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] ,

and	precipitated	into	the	chalk	before	the	latter	was	consolidated	,
和	沉淀	进入	这	粉笔	前	这	后者	曾是	合并	,

在白垩岩固结之前，沉淀物就渗入其中。

[ðə; ði][ɔː'gænɪk] ['bɒdɪz] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz]['njuːkliaɪ][ɔː(r)] ['sentəz] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['saɪleks]

the	organic	bodies	serving	as	nuclei	or	centres	around	which	the	silex
这	有机的	身体	服务	作为	细胞核	或者	中心	大约	哪个	这	燧石

[kən'kriːt, 'kɔnkriːt] ;

concreted	;
混凝土	;

有机体作为核心或中心，燧石围绕其凝结；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɪnt] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] , [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv]

for	the	deposition	of	the	flint	,	like	that	of	the	chalk	,	appears	to	have
为了	这	沉积	的	这	燧石	,	喜欢	那	的	这	粉笔	,	出现	到	有

['teɪkən] [pleɪs] [ˌpɪəri'ɒdɪkli] . [[ef]]

taken	place	periodically	.	[	F	]
已采取	地方	定期	.	[	F	]

燧石的沉积，就像白垩的沉积一样，似乎是周期性的。[F]

[[ef]]

[	F	]
[	F	]

[F]

[nəʊt] [ˌaɪ 'aɪ] .

Note	II	.
笔记	二	.

注二。

[wʊd] [ɪn] [flɪnt] .

Wood	in	flint	.
木头	在	燧石	.

燧石中的木头。

[laɪn] .

Lign	.
线	.

木质部。

[sɪks] : — ['mɪnɪt] ['fɒs(ə)l] [ʃelz] [frɒm; frəm] [flɪnt] [ænd; ənd] [tʃɔːk] , ['veri] ['haɪli] ['mægnɪfaɪd] , [ænd; ənd]

6	:	—	Minute	fossil	shells	from	Flint	and	Chalk	,	very	highly	magnified	,	and
6	:	—	分钟	化石	贝壳	从	燧石	和	粉笔	,	非常	高度	放大	,	和

[siːn] [baɪ] [trænz'mɪtɪd] [laɪt] .

seen	by	transmitted	light	.
已见	经过	传输	光	.

6：—燧石和白垩中的微小化石贝壳，经过高度放大，用透射光观察。

[wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [sɪks] , - ;

1	,	2	,	3	,	6	,	Rotaliæ	;
1	,	2	,	3	,	6	,	-	;

1、2、3、6、Rotaliæ；

[fɔːr] , ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɔːtɪləs] ;

4	,	Portion	of	a	Nautilus	;
4	,	部分	的	一个	鹦鹉螺	;

4、鹦鹉螺的一部分；

[faɪv] , [roʊ'teɪliə] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [flɪnt] .

5	,	Rotalia	composed	of	flint	.
5	,	罗塔利亚	由	的	燧石	.

5、由燧石构成的罗塔利亚。

([siː] - ['medlz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] , - [piː] . - .) « -
(See ' Medals of Creation , ' p . 232 .) « 17
(看 - 奖牌 的 创建 , - p . - .) « -

（参见《创造的勋章》，第232页。）« 17

» [ˌæni'mælkjuːl] [ɪn] [tʃɔːk] .
» ANIMALCULES IN CHALK .
» 微生物 在 粉笔 .

»粉笔画的动物。

[ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] ,
The composition of the Chalk ,
这 作品 的 这 粉笔 ,

白垩的成分，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prevələns] [θruː'aʊt] [ðæt] [rɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]['relɪks][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ðæt] [kæn; kən]
and the prevalence throughout that rock of the relics of animals that can
和 这 患病率 自始至终 那 岩石 的 这 遗物 的 动物 那 能
['əʊnli][lɪv; laɪv][ɪn][sɔːlt] - ['wɔːtə(r)] ,
only live in salt - water ,
仅有的 居住 在 盐 - 水 ,

在那块岩石上，到处都是只能生活在咸水中的动物遗骸。

[pruːv] [ˌɪnkən'testəbli] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɔːk] [ænd; ənd] [flɪnt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [siː] ; [ænd; ənd]
prove incontestably that the chalk and flint were deposited in the sea ; and
证明 无可争议地 那 这 粉笔 和 燧石 是 已存 在 这 海 ; 和
[ðæt] ['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [saʊθ] « -
that our beautiful South « 18
那 我们的 美丽的 南 « -

无可辩驳地证明白垩和燧石沉积在海洋中；以及我们美丽的南方« 18

» [daʊnz] , [naʊ] [səʊ] [smuːð] [ænd; ənd]['vɜːd(ə)nt] , [ænd; ənd] [sə'pɔːtɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [fl'ɒks]
» Downs , now so smooth and verdant , and supporting thousands of flocks
» 唐斯 , 现在 所以 光滑的 和 葱茏 , 和 支持 数千 的 羊群
[ænd; ənd][hɜːrdz] ,
and herds ,
和 畜群 ,

“如今，丘陵地带平坦翠绿，养育着成千上万的羊群和牛群。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] ['væliz] [spred] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [flæŋks] ,
and the rich plains and fertile valleys spread around their flanks ,
和 这 富有的 平原 和 沃 山谷 传播 大约 他们的 侧翼 ,

而肥沃的平原和山谷则环绕着它们的山麓。

[wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [æn; ən]['əʊʃ(ə)n] .
were once the bed of an ocean .
是 一次 这 床 的 一个 海洋 .

这里曾经是海洋的底部。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['evɪdənt] [nɒt]['əʊnli] [ðæt] [sʌtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] ,
It is also evident not only that such must have been the case ,
它 是 还 明显 不是 仅有的 那 这样的 必须 有 到过 这 案件 ,

不仅如此，显然情况也必然如此，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɔːk] [wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['beɪs(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [diːp] [siː] — [ɪn]
but also that the Chalk was deposited in the basin of a very deep sea — in
但 还 那 这 粉笔 曾是 已存 在 这 盆地 的 一个 非常 深的 海 — 在
[ðə; ði] [prə'faʊnd] [ə'bɪs] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊʃ(ə)n][æz; əz][vɑːst][æz; əz][ðə; ði][ət'læntɪk] .
the profound abyss of an ocean as vast as the Atlantic .
这 深刻的 深渊 的 一个 海洋 作为 广阔的 作为 这 大西洋 .

但同时也表明，白垩岩沉积在非常深的海盆中——在像大西洋一样广阔的海洋的深渊中。

['æmən,aɪts] [ænd; ənd] ['nɔ:tɪlaɪ] .

AMMONITES	AND	NAUTILI	.
菊石	和	鹦鹉螺	.

菊石和鹦鹉螺。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['grævə)l] , ['ʃɪŋgl] , [ænd; ənd] [si:] - [bi:tʃ] ,

From	the	absence	of	gravel	,	shingle	,	and	sea	-	beach	,
从	这	缺席	的	碎石	,	卵石	,	和	海	-	海滩	,

由于没有砾石、卵石和海滩，

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [tʃɔ:k] - ['strɑ:tə][wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:md] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns]

it	is	certain	that	the	white	chalk	-	strata	were	formed	at	a	great	distance
它	是	肯定	那	这	白色的	粉笔	-	地层	是	形成	在	一个	伟大的	距离

[frɒm; frəm] [si:] - [ʃɔ:z] [ænd; ənd] [klɪfs] ;

from	sea	-	shores	and	cliffs	;
从	海	-	海岸	和	悬崖	;

可以肯定的是，白色白垩岩层形成于远离海岸和悬崖的地方；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪnfərəns] [ɪz] [kən'fɜ:md] [baɪ][ðə; ði] [swɔ:rmz] [ɒv; əv] [ʃelz] [tɜ:rmd] ['æmən,aɪts] [ænd; ənd]

and	this	inference	is	confirmed	by	the	swarms	of	shells	termed	Ammonites	and
和	这	推理	是	确认的	经过	这	蜂群	的	贝壳	称为	菊石	和

['nɔ:tɪlaɪ] ,

Nautili	,
鹦鹉螺	,

而菊石和鹦鹉螺等大量贝壳的存在也证实了这一推断。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][pɪ'kju:liə(r)] ['strʌktʃə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] , [laɪk] [ðə; ði]['ri:s(ə)nt] ['pɜ:li]

which	we	know	from	their	peculiar	structure	were	,	like	the	recent	pearly
哪个	我们	知道	从	他们的	奇特	结构	是	,	喜欢	这	最近的	珍珠般的

['nɔ:tɪləs] ,

Nautilus	,
鹦鹉螺	,

我们从它们奇特的结构中可以判断出，它们就像最近发现的珍珠鹦鹉螺一样。

[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [di:p] ['wɔ:təz] ['əʊnli] .

inhabitants	of	deep	waters	only	.
居民	的	深的	水	仅有的	.

仅生活在深海中的生物。

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['tʃeɪmbəd] « -

For	these	are	chambered	«	19
为了	这些	是	膛室	«	-

因为这些都是腔室« 19

» [ʃelz] ; [ðæt] [ɪz] , [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd] [ɪn'tɜ:nəli] [baɪ] [θɪn] ['trænzvɜ:s] ['ʃeli] ['septə] [ɔ:(r)] [pleɪts] , ['ɪntu:]

»	shells	;	that	is	,	are	divided	internally	by	thin	transverse	shelly	septa	or	plates	,	into
»	贝壳	;	那	是	,	是	分割	内部	经过	薄的	横	雪莉	隔膜	或者	盘子	,	进入

['nju:mərəs] [selz] ;

numerous	cells	;
很多的	细胞	;

»壳；即由薄的横向壳隔或板在内部分隔成许多细胞；

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['ɒkjupaɪd] ['əʊnli][ðə; ði]['aʊtə(r)] [kəm'pɑ:tmənt] ,

the	body	of	the	animal	occupied	only	the	outer	compartment	,
这	身体	的	这	动物	占领	仅有的	这	外	隔间	,

动物的身体只占据了外层空间，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['tʃeɪmbəz] [baɪ][ə; eɪ][tjuːb][ɔː(r)] ['saɪfʌŋkl]

but	was	connected	with	the	entire	series	of	chambers	by	a	tube	or	siphuncle
但	曾是	连接	和	这	全部的	系列	的	房间	经过	一个	管子	或者	虹吸管

，

，

，

但它通过管道或虹吸管与整个腔室系列相连。

[wɪtʃ] [pɑːst] [θruː] [iːtʃ] [pɑː'tɪʃ(ə)n] .

which	passed	through	each	partition	.
哪个	通过了	通过	每个	分割	.

它穿过了每个分区。

[ðɪs] ['mekənɪzəm] ['kɔnstitjuːt] [æn; ən] [ˌæpə'reɪtəs] [wɪtʃ] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪənsi] [ɒv; əv]

This	mechanism	constituted	an	apparatus	which	contributed	to	the	buoyancy	of
这	机制	构成	一个	设备	哪个	贡献	到	这	浮力	的

[ðiːz] ['ænɪmlz] [wen] [ə'fləʊt] [ɒn][ðə; ði] [weɪvz] ;

these	animals	when	afloat	on	the	waves	;
这些	动物	什么时候	漂浮	在	这	波浪	;

这种机制构成了一种装置，有助于这些动物在波浪上漂浮时保持浮力；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æmənˌaɪts] [ænd; ənd] ['nɔːtɪlaɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [swɪm] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

for	the	Ammonites	and	Nautili	were	able	to	swim	on	the	surface	,
为了	这	菊石	和	鹦鹉螺	是	有能力的	到	游泳	在	这	表面	,

因为菊石和鹦鹉螺能够在水面上游泳。

[ɔː(r)] [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][æt; ət] ['pleʒə(r)] .

or	sink	to	the	depths	of	the	ocean	at	pleasure	.
或者	下沉	到	这	深度	的	这	海洋	在	乐趣	.

或者心甘情愿地沉入深海。

[ðə; ði]['frædʒaɪl] ['nɔːtɪləs] [ðæt] [stɪrz] [hɪz; ɪz] [praʊ] ,

The	fragile	Nautilus	that	steers	his	prow	,
这	脆弱的	鹦鹉螺	那	牛	他的	船首	,

那脆弱的鹦鹉螺，指引着他的船头，

[ðə; ði] [siː] - [bɔːn] ['seɪlə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃel] [kə'nuː] ,

The	sea	-	born	sailor	of	his	shell	canoe	,
这	海	-	出生	水手	的	他的	壳	独木舟	,

这位出身海中的水手，驾着他的贝壳独木舟，

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][mæb] , [ðə; ði]['feəri][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

The	Ocean	Mab	,	the	fairy	of	the	sea	,
这	海洋	梅布	,	这	仙女	的	这	海	,

海洋仙女，海洋的精灵

['or] [ðə; ði] [bluː] [weɪvz] [æt; ət] [wɪl] [tuː; tə] [rəʊm] [ɪz] [friː] .

O'er	the	blue	waves	at	will	to	roam	is	free	.
超过	这	蓝色的	波浪	在	将要	到	漫游	是	自由的	.

在蔚蓝的海面上自由漫游是件好事。

[hiː; hi] , [wen] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - [wɪŋd] [tɔː'neɪdəuz] [swiːp]

He	,	when	the	lightning	-	winged	tornadoes	sweep
他	,	什么时候	这	闪电	-	有翅膀的	龙卷风	扫

他，当闪电般的龙卷风席卷而来

[ðə; ði] [sɜːf] , [ɪz] [seɪf] , [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [diːp] ; « -

The	surf	,	is	safe	,	his	home	is	in	the	deep	;	«	20
这	冲浪	,	是	安全的	,	他的	家	是	在	这	深的	;	«	-

海浪很安全，他的家在深海之中；« 20

» [ænd; ənd] ['traɪʌmfs] ['or] [ðə; ði] [ɑ:'mɑ:də] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
» And triumphs o'er the Armadas of mankind ,
» 和 胜利 超过 这 舰队 的 人类 ,

»并战胜了人类的无敌舰队，

[wɪtʃ] [ʃeɪk] [ðə; ði] [wɜ:ld] , [jet] ['krʌmb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
Which shake the world , yet crumble in the wind .
哪个 摇 这 世界 , 然而 崩溃 在 这 风 .

它们撼动世界，却在风中崩塌。

['baɪrən] , [ðə; ði] ['aɪlənd] .
Byron , The Island .
拜伦 , 这 岛 .

拜伦，岛屿。

['wɪtbi] [sneɪk] - [stəʊnz] .
WHITBY SNAKE - STONES .
惠特比 蛇 - 石头 .

惠特比蛇石。

[laɪn] . ['sɛvən] : — ['æmənaɪt] [frɒm; frəm] ['wɪtbi] .
Lign . 7 : — Ammonite from Whitby .
线 . 7 : — 菊石 从 惠特比 .

Lign. 7: —来自惠特比的菊石。

[ðə; ði] ['æmənˌaɪts] ,
The Ammonites ,
这 菊石 ,

亚扪人

[səʊ] [kɔ:ld] [frɒm; frəm][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃelz] [tu:; tə][ðə; ði] ['feɪbld]
so called from the supposed resemblance of their shells to the fabled
所以 称为 从 这 据称 相似 的 他们的 贝壳 到 这 传说中的
[hɔ:n] [ɒv; əv]['dʒu:pɪtə(r)] ['æmən] ,
horn of Jupiter Ammon ,
喇叭 的 木星 阿蒙 ,

之所以得名，是因为据说它们的贝壳与传说中朱庇特·阿蒙的号角相似。

[ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] [nəʊn] [ɪn][ə; eɪ]['fɒs(ə)l] [steɪt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [swɔ:m] [ɪn][ðə; ði]
are only known in a fossil state ; but they must have swarmed in the
是 仅有的 已知 在 一个 化石 状态 ; 但 他们 必须 有 蜂拥而至 在 这
['eɪnʃənt] ['si:z] ,
ancient seas ,
古老的 海域 ,

它们目前仅以化石形式存在；但它们一定在古代海洋中数量众多。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['spi:ʃi:z] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔ:k] [ænd; ənd][ˌæntɪ'si:d(ə)nt]
for several hundred species have been discovered in the Chalk and antecedent
为了 一些 百 物种 有 到过 发现 在 这 粉笔 和 前件
['strɑ:tə] , [ðəʊ] [nʌn] « -
strata , though none « 21
地层 , 尽管 没有任何 « -

虽然在白垩层及其之前的地层中已经发现了数百种物种，但没有一种是[21]

» [hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] [ɪn] ['eni] [dɪ'pɑ:zɪts] [ɒv; əv][mɔ:(r)]['ri:s(ə)nt] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] ;
» have been found in any deposits of more recent formation ;
» 有 到过 成立 在 任何 存款 的 更多的 最近的 形成 ;

»在较新形成的沉积物中均有发现；

[æt; ət][ðə; ði] [ˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] [ˈiːpɒk] [ðə; ði] [həʊl] [reɪs] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ə'pɪəz] [tuː; tə]

at	the	termination	of	the	chalk	epoch	the	whole	race	,	therefore	,	appears	to
在	这	终止	的	这	粉笔	时代	这	所有的	种族	,	所以	,	出现	到

[hæv; həv] [ˈperɪʃt] .

have	perished	.
有	遇难	.

因此，在白垩纪末期，整个人类似乎都灭绝了。

[ðə; ði] [ˈæmənˌaɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒmənli] [tɜːrmd] [sneɪk] - [stəʊnz] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈɒrɪdʒɪn] [ə'skraɪbd]

The	Ammonites	are	commonly	termed	snake	-	stones	,	from	the	origin	ascribed
这	菊石	是	通常	称为	蛇	-	石头	,	从	这	起源	归因于

[tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ˈləʊk(ə)l][ˈledʒəndz] ;

to	them	by	local	legends	;
到	他们	经过	当地的	传说	;

菊石通常被称为蛇石，这是当地传说中将它们的起源归因于蛇形。

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈwɪtbi] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] ([siː] [laɪn] .

those	of	Whitby	are	well	known	(	see	Lign	.
那些	的	惠特比	是	出色地	已知	(	看	线	.

惠特比的那些人是众所周知的（参见 Lign。

[ˈsɛvən]) . [[dʒiː]]

7	)	.	[	G	]
7	)	.	[	G	]

7).[G]

[[dʒiː]]

[	G	]
[	G	]

[G]

[nəʊt] [θriː] .

Note	III	.
笔记	三、	.

注三。

[ˈwɪtbi] [ˈæmənˌaɪts] .

Whitby	Ammonites	.
惠特比	菊石	.

惠特比菊石。

[ðʌs] [ˈwɪtbiz] [nʌnz] [ig'zʌlt] [təʊld] —

Thus	Whitby's	nuns	exulting	told	—
因此	惠特比的	修女	欣喜若狂	讲述	—

于是，惠特比的修女们欢欣鼓舞地讲述了——

[haʊ] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈθaʊz(ə)nd] [sneɪks] , [iːtʃ] [wʌn]

How	that	of	thousand	snakes	,	each	one
如何	那	的	千	蛇	,	每个	一

那一千条蛇，每一条

[wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kɔɪl] [ɒv; əv] [stəʊn] ,

Was	changed	into	a	coil	of	stone	,
曾是	已更改	进入	一个	线圈	的	石头	,

变成了一圈石头，

[wen] [ˈhəʊli] [ˈhɪldə] [preɪd] :

When	holy	Hilda	prayed	:
什么时候	圣	希尔达	祈祷	:

圣女希尔达祈祷时：

[ðəm'selvz] , [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)]['seɪkrɪd] [baʊnd] ,
Themselves , within their sacred bound ,
他们自己 , 之内 他们的 神圣 边界 ,

他们自身，在神圣的界限之内，

[ðeə(r)]['stəʊni][fəʊldz][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [faʊnd] .
Their stony folds had often found .
他们的 石质的 折叠 有 经常 成立 .

它们坚硬的褶皱中经常发现。

[skɑːts] ['mɑːrmiən] . « -
Scott's Marmion . « 22
斯科特的 马尔米翁 . « -

斯科特的《马米翁》.« 22

» [laɪn] .
» Lign .
» 线 .

»Lign。

[eit] : — ['nɔːtɪləs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɔːk] , [nɪə(r)] ['ljuːis] , ([wʌn] - [eɪtθ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .)
8 : — Nautilus from the Chalk , near Lewes , (one - eighth the natural size .)
8 : — 鹦鹉螺 从 这 粉笔 , 靠近 刘易斯 , (一 - 第八 这 自然的 尺寸 .)

8：—来自刘易斯附近白垩岩层的鹦鹉螺（原尺寸的八分之一）。

[ðə; ði] ['nɔːtɪlaɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kənt'ɛmpərərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æmən,aɪts] , [ænd; ənd] ['meni] [kaɪndz]
The Nautili were the contemporaries of the Ammonites , and many kinds
这 鹦鹉螺 是 这 同时代人 的 这 菊石 , 和 许多 种类
[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðəʊz] [ʃelz] ,
are found associated with those shells ,
是 成立 联系 和 那些 贝壳 ,

鹦鹉螺与菊石是同时代生物，许多种类的鹦鹉螺都与菊石的贝壳有关。

[ɪn]['strɑːtə][fɑː(r)][mɔː(r)] ['eɪnʃənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃɔːk] ; [ænd; ənd] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][bəuθ]['dʒenərə] ,
in strata far more ancient than the Chalk ; and several species of both genera ,
在 地层 远的 更多的 古老的 比 这 粉笔 ; 和 一些 物种 的 两个都 属 ,

在比白垩纪地层古老得多的地层中；以及这两个属的几个物种，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['priːviəsli] [ʃəʊn] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] ['əʊʃ(ə)n] .
as we have previously shown , were inhabitants of the cretaceous ocean .
作为 我们 有 之前 所示 , 是 居民 的 这 白垩纪 海洋 .

正如我们之前所展示的，它们是白垩纪海洋的居民。

[wen] [ðə; ði] ['æmən,aɪts] [bɪ'keɪm] [ɪk'stɪŋkt] , [ðə; ði] ['nɔːtɪlaɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['flʌrɪʃ] ,
When the Ammonites became extinct , the Nautili continued to flourish ,
什么时候 这 菊石 成为 灭绝 , 这 鹦鹉螺 持续 到 繁荣 ,

当菊石灭绝后，鹦鹉螺继续繁衍生息。

[ænd; ənd] ['njuːmərəs] [ɪg'zæmpl] [ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði]['strɑːtə] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][vɑːst]
and numerous examples occur in the strata that were deposited during the vast
和 很多的 示例 发生 在 这 地层 那 是 已存 期间 这 广阔的
['pɪəriəd] [wɪtʃ] [ˌɪntə'viːnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] [fɔː'meɪʃ(ə)n] , « -
period which intervened between the close of the Chalk formation , « 23
时期 哪个 介入 之间 这 关闭 的 这 粉笔 形成 , « -

在白垩纪地层形成结束到形成23号地层之间漫长时期内沉积的地层中，存在着大量这样的例子。

» [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['sɜːfɪs] .
» and the dawn of the existing condition of the earth's surface .
» 和 这 黎明 的 这 现存的 状况 的 这 地球的 表面 .

»以及地球表面现状的曙光。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kaɪndz]['əʊnli][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [steɪt] ,

At	the	present	time	two	or	three	kinds	only	are	known	in	a	living	state	,
在	这	展示	时间	二	或者	三	种类	仅有的	是	已知	在	一个	活的	状态	,

目前已知活着的种类只有两三种。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːz] [ɒv; əv]['trɒpɪk(ə)l] [klaim] , [ænd; ənd][səʊ] ['seldəm]

and	these	are	restricted	to	the	seas	of	tropical	climes	,	and	so	seldom
和	这些	是	受限制的	到	这	海域	的	热带	气候	,	和	所以	很少

[ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːz] ,

approach	the	shores	,
方法	这	海岸	,

这些海域仅限于热带海域，因此很少靠近海岸。

[ðæt] [bʌt; bət] [fjuː] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] [ʃelz] [hæv; həv] [biːn] [əb'teɪnd]

that	but	few	specimens	of	the	animals	that	inhabit	the	shells	have	been	obtained
那	但	很少	标本	的	这	动物	那	居住	这	贝壳	有	到过	获得

.

:

.

但是，目前只获得了极少数栖息在贝壳中的动物标本。

[ðə; ði] ['nɔːtɪləs] , ['ðeəfɔː(r)] ,

The	Nautilus	,	therefore	,
这	鹦鹉螺	,	所以	,

因此，鹦鹉螺号

[ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪps] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [hæv; həv] [sə'vaivd] [ɔːl][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]

is	one	of	those	types	of	animal	organization	that	have	survived	all	the	physical
是	一	的	那些	类型	的	动物	组织	那	有	幸存下来	全部	这	身体的

[ˌrevə'lʊʃən] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz][səb'dʒektɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

revolutions	to	which	the	surface	of	the	earth	was	subjected	during	the
革命	到	哪个	这	表面	的	这	地球	曾是	受	期间	这

[ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['eɪdʒɪz] [ðæt] [pri:'si:d, pri-][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] . [[eɪtʃ]]

innumerable	ages	that	preceded	the	creation	of	the	human	race	.	[	H	]
无数	年龄	那	之前	这	创建	的	这	人类	种族	.	[	H	]

是那些在人类出现之前的无数个世纪里，地球表面经历了无数次物理变化，并存活下来的动物组织类型之一。[H]

[ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fækt][ɪz][pɔː'trei, pəu-] [wɪð] [mʌtʃ] [fɔːs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [baɪ]['mɪsɪz] . ['haʊɪt] , [ɪn]

This	remarkable	fact	is	portrayed	with	much	force	and	beauty	by	Mrs	.	Howitt	,	in
这	卓越	事实	是	描绘	和	很多	力量	和	美丽	经过	太太	.	豪伊特	,	在

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stænzə] :

the	following	stanzas	:
这	下列的	诗节	:

霍伊特夫人用以下诗节，以极富感染力和优美的笔触描绘了这一非凡的事实：

[[eɪtʃ]]

[	H	]
[	H	]

[H]

[nəʊt] [ˌaɪ 'viː] .

Note	IV	.
笔记	第四	.

注四。

['fɒs(ə)l] ['nɔːtɪlaɪ] . « -

Fossil	Nautili	.	«	24
化石	鹦鹉螺	.	«	-

化石鹦鹉螺。« 24

» [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːtɪləs] .

»	TO	THE	NAUTILUS	.
»	到	这	鹦鹉螺	.

»致鹦鹉螺号。

[ðaʊ] [dɪdst] [lɑːf] [æt; ət] [sʌn] [ænd; ənd] [briːz]

Thou	didst	laugh	at	sun	and	breeze
你	迪斯特	笑	在	太阳	和	微风

你曾嘲笑太阳和微风

[ɪn] [ðə; ði] [njuː] [kri'eɪtɪd] ['siːz] ;

In	the	new	created	seas	;
在	这	新的	创建	海域	;

在新形成的海域中;

[ðaʊ] [wɒst; wəst] [wɪð] [ðə; ði] ['reptaɪl] [bruːd]

Thou	wast	with	the	reptile	broods
你	浪费	和	这	爬虫	幼崽

你曾与爬行动物的后代为伍

[ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [siː] [s'ɒlɪtj,uːdz] ,

In	the	old	sea	solitudes	,
在	这	老的	海	孤独	,

在古老的海边孤寂之地,

['seɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] - [meɪd] [laɪt] ,

Sailing	in	the	new	-	made	light	,
帆船	在	这	新的	-	制成	光	,

在崭新的光线下航行,

[wɪð] [ðə; ði] [kɜːld] - [ʌp] ['æmənaɪt] .

With	the	curled	-	up	Ammonite	.
和	这	卷曲	-	向上	菊石	.

与蜷缩的菊石。

[ðaʊ] - [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [ʃɒk] ,

Thou	surviv'dst	the	awful	shock	,
你	-	这	可怕	震惊	,

你从那可怕的打击中幸存了下来。

[wɪtʃ] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] - [bed] [tuː; tə] [rɒk] ;

Which	turn'd	the	ocean	-	bed	to	rock	;
哪个	转弯	这	海洋	-	床	到	岩石	;

这使得海底变成了岩石;

[ænd; ənd] [tʃæŋd] [ɪts] ['mɪriəd] ['lɪvɪŋ] [swɔːrmz]

And	chang'd	its	myriad	living	swarms
和	变了	它是	无数	活的	蜂群

并改变了它无数的生物群落

[tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrbəlz] [veɪnd] [fɔːmz] .

To	the	marble's	veined	forms	.
到	这	大理石的	有脉络	表格	.

大理石的纹理形态。

[ðaʊ] [wɜːt] [ðeə(r)] , [ðaɪ] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] ,

Thou	wert	there	,	thy	little	boat	,
你	沃特	那里	,	你的	小的	船	,

你曾在那里,你的小船,

['eəri] ['vɔɪɪdʒə(r)] ! [kept] [ə'fləʊt] ,

Airy	voyager	!	kept	afloat	,
艾里	旅行者	!	保留	漂浮	,

轻盈的航海者!保持漂浮,

['or] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [waɪld][ænd; ənd] ['dɪzməl] ,
O'er the waters wild and dismal ,
超过 这 水 荒野 和 惨淡 ,

越过狂野而凄凉的水域，

['or] [ðə; ði] ['jɔːnɪŋ] [gʌlf] [ə'bɪzməl] ;
O'er the yawning gulfs abysmal ;
超过 这 打哈欠 海湾 极其糟糕 ;

越过深不见底的深渊；

[ə'mɪd] [rek] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'tɜːrnɪŋ] ,
Amid wreck and overturning ,
之中 破坏 和 推翻 ,

在残骸和倾覆之中，

[rɒk] - [ɪm'bedɪŋ] , ['hiːvɪŋ] , ['bɜːnɪŋ] ,
Rock - imbedding , heaving , burning ,
岩石 - 嵌入 , 起伏 , 燃烧 ,

岩石嵌入、隆起、燃烧

[mɪd][ðə; ði]['tjuːmʌlt][ænd; ənd][ðə; ði][stɜː(r)] ,
Mid the tumult and the stir ,
中 这 骚乱 和 这 搅拌 ,

在喧嚣和骚动之中，

[ðaʊ] , [məʊst] ['eɪnʃənt] ['mærɪnə(r)] !
Thou , most ancient mariner !
你 , 最多 古老的 水手 !

你，最古老的航海家！

[ɪn] [ðæt] ['pɜːli] [bəʊt] [ɒv; əv] [ðaɪn] ,
In that pearly boat of thine ,
在 那 珍珠般的 船 的 你的 ,

在你那艘珍珠般的小船上，

- [ə'pɒn][ðə; ði] ['trʌbld] [braɪn] . « -
Sail'dst upon the troubled brine . « 25
- 之上 这 麻烦 盐水 . « -

驶过波涛汹涌的海面。« 25

» [ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] .
» THE SEA - SHORE .
» 这 海 - 支撑 .

»海边。

[wiː; wi][hæv; həv] [ðʌs] [ə'kwaɪəd] [ˌsætɪs'fæktəri] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [flɪnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['peb(ə)l] [ɪz]
We have thus acquired satisfactory proof that the flint of which our pebble is
我们 有 因此 获得 令人满意的 证明 那 这 燧石 的 哪个 我们的 卵石 是
[kəm'pəʊzd] ,
composed ,
由 ,

因此，我们已经获得了令人满意的证据，证明我们所研究的鹅卵石是由燧石构成的。

[wɒz; wəz][wʌns]['fluːɪd][ɪn][æn; ən]['əʊʃ(ə)n] ['tiːmɪŋ] [wɪð] ['biːɪŋs] ,
was once fluid in an ocean teeming with beings ,
曾是 一次 体液 在 一个 海洋 繁盛 和 生物 ,

它曾经是充满生物的海洋中的液体，

[ɒv; əv]['dʒenərə][ænd; ənd] ['spiːʃiːz] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [steɪt] ,
of genera and species unknown in a living state ,
的 属 和 物种 未知 在 一个 活的 状态 ,

属和种在生物体中尚未发现的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃɔːk] ,

and	that	it	consolidated	and	became	imbedded	in	the	chalk	,
和	那	它	合并	和	成为	嵌入式	在	这	粉笔	,

它逐渐凝固并嵌入白垩土中。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] ['biːɪŋ] [dɪ'pɒzɪtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː] ; [hens] [ðə; ðɪ] [ʃelz] ,

which	was	then	being	deposited	at	the	bottom	of	the	sea	;	hence	the	shells	,
哪个	曾是	然后	存在	已存	在	这	底部	的	这	海	;	因此	这	贝壳	,

['kɔːrəlz] ,

corals	,
珊瑚	,

这些物质随后沉积在海底；因此形成了贝壳、珊瑚等。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɔː'gænɪk] [rɪ'meɪnz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [faɪnd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ɪts] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd]

and	other	organic	remains	,	which	we	now	find	attached	to	its	surface	,	and
和	其他	有机的	遗迹	,	哪个	我们	现在	寻找	随附的	到	它是	表面	,	和

[ɪn'kləʊzd] [ɪn][ɪts] ['sʌbstəns] .

enclosed	in	its	substance	.
内	在	它是	物质	.

以及其他有机残留物，我们现在发现它们附着在其表面，并被包裹在其物质中。

[ðʌs] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['peb(ə)l] ;

Thus	much	for	the	origin	of	the	pebble	;
因此	很多	为了	这	起源	的	这	卵石	;

以上便是鹅卵石的由来；

[let][ˌjuː 'es][nekst][ɪn'kwaɪə(r)][baɪ] [wɒt] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪs'lɔdʒd] [frɒm; frəm][ɪts] ['rɒkɪ] ['seplkə(r)] ,

let	us	next	inquire	by	what	means	it	was	dislodged	from	its	rocky	sepulchre	,
让	我们	下一个	查询	经过	什么	方法	它	曾是	脱落	从	它是	岩石	坟墓	,

接下来，让我们探究一下它是如何从岩石墓穴中被移出来的。

[kɑːst][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n] ,

cast	up	from	the	depths	of	the	ocean	,
投掷	向上	从	这	深度	的	这	海洋	,

从海洋深处被冲刷上来，

[ænd; ənd] [træns'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] [wens] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪs'lɔdʒd] [baɪ]

and	transported	to	the	summit	of	the	hill	whence	it	was	dislodged	by
和	运输	到	这	首脑	的	这	爬坡道	何处	它	曾是	脱落	经过

['jɒndə(r)] ['tɒrənt] .

yonder	torrent	.
远处	激流	.

并被运送到山顶，然后被远处的洪流冲走。

[ɪf] [wiː; wi][strəʊl] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [siː] - [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [əb'zɜːv] [ðə; ðɪ] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]

If	we	stroll	along	the	sea	-	shore	,	and	observe	the	changes	which	are	there
如果	我们	漫步	沿着	这	海	-	支撑	,	和	观察	这	变化	哪个	是	那里

['gəʊɪŋ] « -

going	«	26
去	«	-

如果我们沿着海边漫步，观察那里正在发生的变化« 26

» [ɒn] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðiːz] ['kwestʃənz] ; [fɔː(r); fə(r)]

»	on	,	we	shall	obtain	an	answer	to	these	questions	;	for
»	在	,	我们	将	获得	一个	回答	到	这些	问题	;	为了

"接下来，我们将得到这些问题的答案；因为

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ləʊnlɪ] [ʃɔː(r)] —

There	is	a	language	by	the	lonely	shore	—
那里	是	一个	语言	经过	这	孤独	支撑	—

在寂寞的海岸边，有一种语言——

[ðeə(r)] [ɪz] [sə'saɪəti] [weə(r)] [nʌn] [in'tru:d] ,

There	is	society	where	none	intrudes	,
那里	是	社会	在哪里	没有任何	入侵	,

有一个社会，在那里没有人会干涉他人。

[baɪ] [ðə; ði] [di:p] [si:] , [ænd; ənd] ['mju:zɪk] [ɪn] [ɪts] [rɔ:(r)] !

By	the	deep	Sea	,	and	music	in	its	roar	!
经过	这	深的	海	,	和	音乐	在	它是	吼	!

在深海边，聆听它咆哮的音乐!

['baɪrən] .

Byron	.
拜伦	.

拜伦。

[ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] ['dæʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [ə'genst] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɔ:k] - [klɪfs] ,

The	incessant	dashing	of	the	waves	against	the	base	of	the	chalk	-	cliffs	,
这	不停歇	帅气	的	这	波浪	反对	这	根据	的	这	粉笔	-	悬崖	,

[ˌʌndə'maɪnz] [ðə; ði] ['strɑ:tə] ,

undermines	the	strata	,
削弱	这	地层	,

海浪不断拍打白垩悬崖底部，侵蚀着地层。

[ænd; ənd] [hju:dʒ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [rɒk] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['gɪvɪŋ] [weɪ] [ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði]

and	huge	masses	of	rock	are	constantly	giving	way	and	falling	into	the
和	巨大的	群众	的	岩石	是	不断地	给予	方式	和	坠落	进入	这

['wɔ:təz] .

waters	.
水	.

大量的岩石不断崩塌，落入水中。

[ðə; ði] [tʃɔ:k] [ðen] [bɪ'kʌmz] ['sɔfənd] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɪz] ['kwɪkli] [rɪ'dju:st] [tu:; tə]

The	chalk	then	becomes	softened	and	disintegrated	,	and	is	quickly	reduced	to
这	粉笔	然后	变成	软化	和	解体	,	和	是	迅速地	减少	到

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [mʌd] ,

the	state	of	mud	,
这	状态	的	泥	,

白垩土随后软化、崩解，并迅速变成泥浆状。

[ænd; ənd] [træns'pɔ:tid] [tu:; tə] [ðə; ði] ['træŋkwɪl] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [səb'saɪdz]

and	transported	to	the	tranquil	depths	of	the	ocean	,	where	it	subsides
和	运输	到	这	宁静	深度	的	这	海洋	,	在哪里	它	消退

[ænd; ənd] [fɔ:mz] [nju:] [dɪ'pɑ:zɪts] ;

and	forms	new	deposits	;
和	表格	新的	存款	;

然后被输送到平静的海洋深处，在那里沉降并形成新的沉积物；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [flɪnts] [ðʌs] [dɪ'tætʃt] , [ɑ:(r); ə(r)] ['brəʊkən] [ænd; ənd] [rəʊld] [baɪ] [ə'trɪʃ(ə)n] ['ɪntu:] [ðə; ði] [steɪt]

but	the	flints	thus	detached	,	are	broken	and	rolled	by	attrition	into	the	state
但	这	燧石	因此	分离的	,	是	破碎的	和	滚动	经过	损耗	进入	这	状态

[ɒv; əv] ['bəʊldəz] ,

of	boulders	,
的	巨石	,

但是，这些脱落的燧石会因摩擦而破碎滚动，最终变成巨石。

['peb(ə)lz] , [ænd; ənd] ['græv(ə)l] , [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [ɒv; əv] [sænd] . « -

pebbles	,	and	gravel	,	and	ultimately	of	sand	.	«	27
鹅卵石	,	和	碎石	,	和	最终	的	沙	.	«	-

鹅卵石、砾石，最终变成沙子。« 27

» [laɪn] .
» Lign .
» 线 .

»Lign。

[naɪn] : — [vjuː] [ɒv; əv] ['braɪtn] [klɪfs] ; ['lʊkɪŋ] ['iːstwəd] [frɒm; frəm] [kemp] [taʊn] . [[aɪ]]
9 : — View of Brighton Cliffs ; looking eastward from Kemp Town . [I]
9 : — 看法 的 布莱顿 悬崖 ; 寻找 向东 从 肯普 镇 . [我]

9：——布莱顿悬崖景色；从肯普镇向东眺望。[I]

[ə; eɪ] . [klɪfs] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [tʃɔːk] ['rʌbl] .
a . Cliff's composed of chalk rubble .
一个 . 悬崖 由 的 粉笔 瓦砾 .

a. 悬崖由白垩碎石构成。

[biː] .
b .
b .

b.

['eɪnʃənt] ['elɪveɪtɪd] [siː] - [biːtʃ] .
Ancient elevated sea - beach .
古老的 升高 海 - 海滩 .

古老的高地海滩。

[siː] . [tʃɔːk] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] .
c . Chalk forming the base of the Cliffs .
c . 粉笔 成型 这 根据 的 这 悬崖 .

c. 构成悬崖底部的白垩岩。

[[aɪ]]
[I]
[我]

[我]

[nəʊt] [viː] . ['braɪtn] [klɪfs] .
Note V . Brighton Cliffs .
笔记 V . 布莱顿 悬崖 .

注 V. 布莱顿悬崖。

['braɪtn] [klɪfs] .
BRIGHTON CLIFFS .
布莱顿 悬崖 .

布莱顿悬崖。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][beə(r)][ɪn][maɪnd] ,
Now we must bear in mind ,
现在 我们 必须 熊 在 头脑 ,

现在我们必须牢记，

[ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɔːk] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] [siː] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
that had the chalk remained at the bottom of the deep sea in which it
那 有 这 粉笔 剩余 在 这 底部 的 这 深的 海 在 哪个 它
[wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [dɪ'pɒzɪtɪd] ,
was originally deposited ,
曾是 起初 已存 ,

如果白垩岩仍然留在它最初沉积的深海底部，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðiːz] [dɪ'strʌktɪv] [ɑːpə'reɪʃnz] .
it would not have been exposed to these destructive operations .
它 会 不是 有 到过 裸露 到 这些 破坏性的 运营 .

它原本不会受到这些破坏性行动的影响。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈmænɪfest] , [ðæt] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈveri] [ˈdɪstənt] « -

It	is	therefore	manifest	,	that	at	some	very	distant	«	28
它	是	所以	显现	,	那	在	一些	非常	遥远	«	-

因此显而易见，在非常遥远的« 28

» [ˈpɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrθs] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] - [ˈəʊʃ(ə)n][wɒz; wəz]

»	period	of	the	earth's	physical	history	,	the	bed	of	the	Chalk	-	ocean	was
»	时期	的	这	地球的	身体的	历史	,	这	床	的	这	粉笔	-	海洋	曾是

[ˈbrəʊkən][ʌp] ,

broken	up	,
破碎的	向上	,

在地球物理历史的某个时期，白垩纪海洋的底部被分割开来。

[ɪkˈstensɪv] [ˈeəriəz][wɜː(r); wə(r)][prəʊˈtruːdid] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] , [laɪnz][ɒv; əv] [siː] - [klɪfs] [wɜː(r); wə(r)]

extensive	areas	were	protruded	above	the	waters	,	lines	of	sea	-	cliffs	were
广泛的	区域	是	突出	多于	这	水	,	线条	的	海	-	悬崖	是

[fɔːmd] , [ænd; ənd] [ˈbəʊldəz] , [sænd] ,

formed	,	and	boulders	,	sand	,
形成	,	和	巨石	,	沙	,

大片区域突出于水面之上，形成了连绵不断的海崖，还有巨石、沙子，

[ænd; ənd] [ˈʃɪŋgl] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [æt; ət][ðeə(r)] [beɪs] .

and	shingle	accumulated	at	their	base	.
和	卵石	积累	在	他们的	根据	.

瓦砾堆积在它们的底部。

[ˈsʌbsɪkwənt] [ˌeləˈveɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [tʊk] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] , [ðə; ði] [siː] - [biːtʃ] [wɒz; wəz]

Subsequent	elevations	of	the	land	took	place	,	and	finally	,	the	sea	-	beach	was
随后的	海拔	的	这	土地	采取	地方	,	和	最后	,	这	海	-	海滩	曾是

[reɪzd] [tuː; tə][ɪts][ˈprez(ə)nt][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

raised	to	its	present	situation	,
提高	到	它是	展示	情况	,

随后地势不断抬升，最终，海滩被抬升到现在的位置。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] !

which	is	several	hundred	feet	above	the	level	of	the	sea	!
哪个	是	一些	百	脚	多于	这	等级	的	这	海	!

它比海平面高出数百英尺！

[ˈevri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrθs] [ˈsɜːfɪs] [ˈprez(ə)nts] [ˌʌnɪˈkwɪvəkl] [pruːfs] [ðæt] [ðə; ði][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Every	part	of	the	earth's	surface	presents	unequivocal	proofs	that	the	elevation	of
每一个	部分	的	这	地球的	表面	礼物	明确的	证明	那	这	海拔	的

[ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n][ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz] ,

the	bed	of	the	ocean	in	some	places	,
这	床	的	这	海洋	在	一些	地方	,

地球表面的每一部分都无可辩驳地证明，某些地方的海底隆起，

[ænd; ənd][ðə; ði][səbˈsaɪdns; ˈsʌbsɪdns][ɒv; əv][ðə; ði][draɪ][lænd][ɪn][ˈʌðə(r)z] , [hæv; həv] [biːn] , [ænd; ənd]

and	the	subsidence	of	the	dry	land	in	others	,	have	been	,	and
和	这	地面沉降	的	这	干燥	土地	在	其他的	,	有	到过	,	和

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] , [ˈgəʊɪŋ][ɒn] ;

are	still	,	going	on	;
是	仍然	,	去	在	;

而其他地区的旱地沉降现象，过去一直持续，现在仍在继续；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] [kənˈtɪnjuəl] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈrelətɪv] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd]

and	that	,	in	truth	,	the	continual	changes	in	the	relative	position	of	the	land
和	那	,	在	真相	,	这	持续的	变化	在	这	相对的	位置	的	这	土地

[ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] ,

and	water	,
和	水	,

事实上，陆地和水体相对位置的不断变化，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [lɔːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] « -

are	the	effects	of	laws	which	the	«	29
是	这	效果	的	法律	哪个	这	«	-

是法律的影响，即« 29

» [dɪˈvaɪn] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [hæz; həz] [ɪmˈprest] [ɒn][ˈmætə(r)] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ˈrendəd]

»	Divine	Author	of	the	Universe	has	impressed	on	matter	,	and	thus	rendered
»	神圣的	作者	的	这	宇宙	有	印象深刻	在	事情	,	和	因此	渲染

[ˌaɪ ˈtiː][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [pəˈpetʃuəl] [ˌrenəˈveɪʃ(ə)n] : —

it	capable	of	perpetual	renovation	:	—
它	有能力的	的	永久	翻新	:	—

宇宙的神圣创造者已将某种力量注入物质之中，从而使物质能够不断更新：

[ɑːt] , [ˈempaɪə(r)] , [ɜːθ] [ɪtˈself] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɑː(r); ə(r)] [duːmd] ;

Art	,	Empire	,	Earth	itself	,	to	change	are	doomed	;
艺术	,	帝国	,	地球	本身	,	到	改变	是	注定失败	;

艺术、帝国、地球本身，都注定要改变；

[ˈəːθkweiks] [hæv; həv] [reɪzd] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] [veɪl] ,

Earthquakes	have	raised	to	heaven	the	humble	vale	,
地震	有	提高	到	天堂	这	谦逊的	谷	,

地震将卑微的山谷抬升至天际，

[ænd; ənd] [gʌlf] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ˈmaɪti] [mæs] [ɪnˈtuːmd] ,

And	gulfs	the	mountain's	mighty	mass	entombed	,
和	海湾	这	山的	强大的	大量的	埋葬	,

山体庞大的身躯被深渊掩埋，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [rəʊlz] [waɪd] [ˈkɒntɪnənts] [hæv; həv] [bluːmd] .

And	where	the	Atlantic	rolls	wide	continents	have	bloomed	.
和	在哪里	这	大西洋	卷	宽的	各大洲	有	盛开	.

大西洋沿岸广阔的大陆孕育了繁茂的植物。

[ˈbiːti] .

Beattie	.
比蒂	.

比蒂。

[ɪˌmjuːtəˈbɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

IMMUTABILITY	OF	THE	SEA	.
不变性	的	这	海	.

海洋的不变性。

[ˈaʊə(r)][ˈnəʊb(ə)l][ˈpəʊɪt] , [lɔːd] [ˈbaɪrən] , [ɪn][hɪz; ɪz] [səˈbleɪm] [əˈpɒstrəfi] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

Our	noble	poet	,	Lord	Byron	,	in	his	sublime	apostrophe	to	the	Sea	,
我们的	高贵	诗人	,	主	拜伦	,	在	他的	升华	撇号	到	这	海	,

我们高贵的诗人拜伦勋爵，在他那首崇高的献给大海的颂歌中，

[hæz; həz][məʊst] [ˈeləkwəntli] [ɪˈnʌnsiːeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈstɑːtlɪŋ] [fækt] [rɪˈviːld] [baɪ] [ˈmɒd(ə)n] [ˌdʒiːəˈlɒdʒɪkl]

has	most	eloquently	enunciated	the	startling	fact	revealed	by	modern	geological
有	最多	雄辩地	清晰的	这	令人震惊	事实	揭晓	经过	现代的	地质

[rɪˈsɜːtʃɪz] , — [ˈneɪmli] ,

researches	,	—	namely	,
研究	,	—	即	,

他以最雄辩的方式阐述了现代地质研究揭示的惊人事实，即：

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [ɪˌmjuːtəˈbɪlətɪ] [biː; bi] [əˈtrɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs]

that	if	the	character	of	immutability	be	attributable	to	anything	on	the	surface
那	如果	这	特点	的	不变性	是	可归因的	到	任何事物	在	这	表面

[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈplænɪt] ,

of	our	planet	,
的	我们的	行星	,

如果说不变性可以归因于我们星球表面的任何事物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][ðə; ði][lænd] ! — « -

it	is	to	the	ocean	and	not	to	the	land	!	—	«	30
它	是	到	这	海洋	和	不是	到	这	土地	!	—	«	-

它通向海洋，而不是陆地！——« 30

» [rəʊl][ɒn] , [ðaʊ] [diːp] [ænd; ənd][dɑːk] [bluː] ['əʊʃ(ə)n] — [rəʊl] !

»	Roll	on	,	thou	deep	and	dark	blue	ocean	—	roll	!
»	卷	在	,	你	深的	和	黑暗的	蓝色的	海洋	—	卷	!

»滚滚向前吧，深邃而幽蓝的海洋——滚滚向前吧!

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [fliːts] [swiːp] ['əʊvə(r)] [ðiː] [ɪn][veɪn] ;

Ten	thousand	fleets	sweep	over	thee	in	vain	;
十	千	舰队	扫	超过	你	在	徒劳	;

万千舰队横扫你也无济于事;

[mæn][mɑːrks][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] ['ruːɪn] — [hɪz; ɪz] [kən'troʊl]

Man	marks	the	earth	with	ruin	—	his	controul
男人	标记	这	地球	和	废墟	—	他的	控制

人类用毁灭在地球上留下印记——他的控制

[stɒps] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] : — [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɔːtəri] [pleɪn]

Stops	with	the	shore	:	—	upon	the	watery	plain
停止	和	这	支撑	:	—	之上	这	水状的	清楚的

止于岸边：——在水平原上

[ðə; ði] [rek] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðaɪ] [diːd] , [nɔː(r)] [dʌθ] [rɪ'meɪn]

The	wrecks	are	all	thy	deed	,	nor	doth	remain
这	残骸	是	全部	你的	契据	,	也不	确实	保持

这些残骸全是你的所作所为，无一幸免。

[ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][mænz] ['rævɪdʒ] , [seɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

A	shadow	of	man's	ravage	,	save	his	own	.
一个	阴影	的	男人的	蹂躏	,	节省	他的	自己的	.

除了他自己，人类蹂躏的影子。

[wen] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [laɪk][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][reɪn] .

When	,	for	a	moment	,	like	a	drop	of	rain	.
什么时候	,	为了	一个	片刻	,	喜欢	一个	降低	的	雨	.

当，片刻之间，如同雨滴。

[hiː; hi] [sɪŋks] ['ɪntuː] [ðaɪ] [depθs] [wɪð] ['bʌblɪŋ] [grəʊn] ,

He	sinks	into	thy	depths	with	bubbling	groan	,
他	水槽	进入	你的	深度	和	冒泡	呻吟	,

他发出咕噜咕噜的呻吟，沉入你的深渊。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [greɪv] , - , - , [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] !

Without	a	grave	,	unknell'd	,	uncoffin'd	,	and	unknown	!
没有	一个	严重	,	-	,	-	,	和	未知	!

没有坟墓，没有丧钟，没有棺材，无人知晓!

[ðaɪ] [ʃɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɛmpaɪəz] , [tʃeɪndʒd] [ɪn][ɔːl] [seɪv] [ðiː] , —

Thy	shores	are	empires	,	changed	in	all	save	thee	,	—
你的	海岸	是	帝国	,	已更改	在	全部	节省	你	,	—

你的海岸是帝国，除了你以外，一切都已改变，——

[ə'sɪrɪə] , [griːs] , [rəʊm] , ['kɑːθɪdʒ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

Assyria	,	Greece	,	Rome	,	Carthage	,	what	are	they	?
亚述	,	希腊	,	罗马	,	迦太基	,	什么	是	他们	?

亚述、希腊、罗马、迦太基，它们是什么?

[ðaɪ] ['wɔːtəz] ['weɪstɪd] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [friː] ,

Thy	waters	wasted	them	while	they	were	free	,
你的	水	浪费	他们	尽管	他们	是	自由的	,

你的水在他们自由的时候就将他们毁灭了。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['taɪrənt] [sɪns] ; [ðeə(r)] [ʃɔːz] [ə'beɪ]

And	many	a	tyrant	since	;	their	shores	obey
和	许多	一个	暴君	自从	;	他们的	海岸	服从

此后，许多暴君统治着他们的海岸；

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [sleɪv] , [ɔː(r)] ['sævɪdʒ] , — [ðeə(r)] [dɪ'keɪ]

The	stranger	,	slave	,	or	savage	,	—	their	decay
这	陌生人	,	奴隶	,	或者	野蛮的	,	—	他们的	衰变

陌生人、奴隶或野蛮人——他们的衰败

[hæz; həz] [draɪd] [ʌp] [relmz] [tuː; tə] [dɪ'zɜːts] : — [nɒt] [səʊ] [ðaʊ] ,

Has	dried	up	realms	to	deserts	:	—	not	so	thou	,
有	干燥	向上	领域	到	沙漠	:	—	不是	所以	你	,

已将王国化为沙漠：——并非如此，

[ʌn'tʃeɪndʒəbl] , [seɪv] [tuː; tə] [ðaɪ] [waɪld] [weɪvz] - [pleɪ] —

Unchangeable	,	save	to	thy	wild	waves	'	play	—
不可改变的	,	节省	到	你的	荒野	波浪	-	玩	—

除了你狂野的波涛嬉戏之外，它永不改变——

[taɪm] [raɪts] [nəʊ] ['rɪŋk(ə)l] [ɒn] [ðaɪn] ['æʒə(r)] [braʊ] :

Time	writes	no	wrinkle	on	thine	azure	brow	:
时间	写	不	皱纹	在	你的	蔚蓝	眉头	:

时间没有在你蔚蓝的额头上留下一丝皱纹：

[sʌtʃ] [æz; əz] [kriː'eɪʃənz] [dɔːn] [bɪ'held] , [ðaʊ] [roʊlɪst] [naʊ] ! « -

Such	as	Creation's	dawn	beheld	,	thou	rollest	now	!	«	31
这样的	作为	创造的	黎明	观看	,	你	罗勒斯特	现在	!	«	-

你如今滚动的，正是创世之初所见的景象！« 31

» [ðaʊ] ['glɔːriəs] ['mɪrə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [ɔːl'maɪtiz] [fɔːm]

»	Thou	glorious	mirror	,	where	the	Almighty's	form
»	你	辉煌	镜子	,	在哪里	这	全能者的	形式

“你这荣耀的镜子，映照着全能者的形体。”

['glɑːsɪz] [ɪt'self] [ɪn] ['tempɪsts] ; [ɪn] [ɔːl] [taɪm] ,

Glasses	itself	in	tempests	;	in	all	time	,
眼镜	本身	在	暴风雨	;	在	全部	时间	,

玻璃在暴风雨中自行消融；在所有时间里，

[kɑːm] [ɔː(r)] [kən'vʌls] — [ɪn] [briːz] , [ɔː(r)] [geɪl] , [ɔː(r)] [stɔːm] ,

Calm	or	convulsed	—	in	breeze	,	or	gale	,	or	storm	,
冷静的	或者	抽搐	—	在	微风	,	或者	大风	,	或者	风暴	,

平静或剧烈——微风、狂风或暴风雨中，

['aɪsɪŋ] [ðə; ði] [pəʊl] , [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['tɒrɪd] [klaɪm]

Icing	the	Pole	,	or	in	the	torrid	clime
糖霜	这	极	,	或者	在	这	热带	气候

极地结冰，或在酷热气候下

[dɑːk] - ['hiːvɪŋ] , ['baʊndləs] , ['endləs] , [ænd; ənd] [sə'blaɪm] —

Dark	-	heaving	,	boundless	,	endless	,	and	sublime	—
黑暗的	-	起伏	,	无边无际	,	无尽的	,	和	升华	—

黑暗翻涌，无边无际，永无止境，崇高无上——

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] — [ðə; ði] [θrəʊn]

The	image	of	Eternity	—	the	throne
这	图像	的	永恒	—	这	王座

永恒的形象——宝座

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] ; ['iːv(ə)n][frɒm; frəm] [aʊt] [ðaɪ] [slaɪm]

Of	the	Invisible	;	even	from	out	thy	slime
的	这	无形的	;	甚至	从	出去	你的	粘液

即使是来自你那污秽的，也来自那看不见的

[ðə; ði] ['mɒnstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [di:p] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] ; [i:tʃ] [zəʊn]
The monsters of the deep are made ; each zone
这 怪物 的 这 深的 是 制成 ; 每个 区

深海怪物已经形成；每个区域

[əu'bei] [ði:] : [ðaʊ] ['gəʊɪst] [fɔ:θ] , [dred] , ['fæðəmləs] , [ə'ləʊn] !
Obeys thee : thou goest forth , dread , fathomless , alone !
服从 你 : 你 去 前进 , 恐惧 , 深不可测 , 独自的 !

服从你：你独自前行，令人畏惧，深不可测！

[tʃaɪld] ['hærəld] .
Childe Harold .
查尔德 哈罗德 .

《恰尔德·哈罗德游记》。

['kæntəʊ][ˌaɪ 'vi:] .
Canto IV .
坎托 第四 .

第四章

[ə'pɒstrəfi] [tu:; tə][ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .
APOSTROPHE TO THE OCEAN .
撇号 到 这 海洋 .

向海洋抛个撇号。

[ai] [wɪl] [kən'klu:d] [ðɪs] " [fɜ:st] ['les(ə)n] " [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['bju:tɪf(ə)l] [rɪ'mɑ:k] [ɒv; əv][æn; ən]
I will conclude this " first lesson " with the following beautiful remark of an
我 将要 结束 这 " 第一的 课 " 和 这 下列的 美丽的 评论 的 一个
['emɪnənt] ['lɪvɪŋ] [fə'lɒsəfə(r)] :
eminent living philosopher :
杰出 活的 哲学家 :

我将以一位当代杰出哲学家的精彩论述来结束这"第一课"：

[[dʒeɪ]] — " [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)]['ɔ:də(r)][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] , [ɪn] [si:nz] [ɒv; əv] [ə'pærənt] ['waɪldnəs]
[J] — " To discover order and intelligence , in scenes of apparent wildness
[J] — " 到 发现 命令 和 智力 , 在 场景 的 明显 野性
[ænd; ənd] [kən'fju:ʒn] ,
and confusion ,
和 困惑 ,

[J]——"在看似混乱和狂野的场景中发现秩序和智慧，

[ɪz][ðə; ði] ['pli:zɪŋ] [tɑ:sk][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl][ɪn'kwaɪərə(r)] ; [hu:] ['rekəgnaɪz] ,
is the pleasing task of the geological inquirer ; who recognises ,
是 这 令人愉悦 任务 的 这 地质 询问者 ; WHO 认可 ,

这是地质研究者乐于承担的任务；他认识到，

[ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] ,
in the changes which are continually taking place on the surface of the globe ,
在 这 变化 哪个 是 持续 采取 地方 在 这 表面 的 这 地球 ,

在地球表面不断发生的变化中，

[ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] ['nesəsəri] [ɑ:pə'reɪʃnz] , [baɪ] [wɪtʃ] « -
a series of necessary operations , by which « 32
一个 系列 的 必要的 运营 , 经过 哪个 « -

一系列必要的操作，通过这些操作« 32

» [ðə; ði] ['hɑ:məni] , ['bju:ti] , [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪn'teɪnd] [ænd; ənd]
» the harmony , beauty , and integrity of the Universe are maintained and
» 这 和谐 , 美丽 , 和 正直 的 这 宇宙 是 维持 和
[pə'petʃueit, -tju-] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] ,
perpetuated ; and which must be regarded ,
延续 ; 和 哪个 必须 是 认为 ,

宇宙的和谐、美丽和完整性得以维持和延续；这一点必须被视为，

[nɒt] [æz; əz] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] ['freɪlti] [ɔː(r)] [dɪ'keɪ] , [bʌt; bət] [æz; əz] [waɪz] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

not	as	symptoms	of	frailty	or	decay	,	but	as	wise	provisions	of	the
不是	作为	症状	的	虚弱	或者	衰变	,	但	作为	明智的	条款	的	这

[suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːz] ,

Supreme	Cause	,
最高	原因	,

并非将其视为虚弱或衰败的征兆，而是视为至高事业的明智安排。

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] , [səʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)l]

to	ensure	that	circle	of	changes	,	so	essential	to	animal	and	vegetable
到	确保	那	圆圈	的	变化	,	所以	基本的	到	动物	和	蔬菜

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

确保这种变化循环，这对动植物的生存至关重要。

" [[dʒeɪ]]

"	[	J	]
"	[	J	]

[J]

['dɑːktər; draɪv] . ['pærɪs] . « -

Dr	.	Paris	.	«	33
博士	.	巴黎	.	«	-

帕里斯博士。« 33

» [mɔː(r)] [θɔːts]

»	MORE	THOUGHTS
»	更多的	想法

»更多想法

[ɒn] [ə; eɪ]

ON	A
在	一个

在

['peb(ə)l] .

PEBBLE	.
卵石	.

卵石。

" [nɒt] [ə; eɪ] [məʊt] [ɪn] [ðə; ði] [biːm] , [nɒt] [æn; ən] [hɜːb] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

"	Not	a	mote	in	the	beam	,	not	an	herb	on	the	mountain	,
"	不是	一个	尘埃	在	这	光束	,	不是	一个	草本植物	在	这	山	,

“梁上没有一粒尘埃，山上没有一株草药，

[nɒt] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [nɒt] [ə; eɪ] [siːd] [fɑː(r)] - [bləʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

not	a	pebble	on	the	shore	,	not	a	seed	far	-	blown	into	the	wilderness	,
不是	一个	卵石	在	这	支撑	,	不是	一个	种子	远的	-	吹	进入	这	荒野	,

岸边没有一颗鹅卵石，荒野中也没有一粒种子。

[bʌt; bət] [kən'trɪbjuːts] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː(r)] [ðæt] [siːk] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [truː] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [laɪf] — [ðə; ði]

but	contributes	to	the	lore	that	seeks	in	all	the	true	principle	of	life	—	the
但	贡献	到	这	知识	那	寻找	在	全部	这	真的	原则	的	生活	—	这

['bjuːtɪf(ə)l] — [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] — [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] .

beautiful	—	the	joyous	—	the	immortal	.
美丽的	—	这	欢乐	—	这	不朽	.

但它有助于探寻生命中真正的原则——美好、快乐、不朽。

" [sɜː(r)] [iː] . ['bulwə] [lɪtənz] [zə'noʊniː] .

"	Sir	E	.	Bulwer	Lytton's	Zanoni	.
"	先生	E	.	布尔沃	利顿的	扎诺尼	.

“E·布尔沃·利顿爵士的扎诺尼。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .

PART	**II**	**.**
部分	二	.

第二部分。

[mɔː(r)] [θɔːts] [ɒn][ə; eɪ]['peb(ə)l] ! — [ɪz][nɒt][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] [ɪg'zɔːstɪd] ?

More	**thoughts**	**on**	**a**	**pebble**	**!**	**—**	**is**	**not**	**the**	**subject**	**exhausted**	**?**
更多的	想法	在	一个	卵石	!	—	是	不是	这	主题	筋疲力尽的	?

关于鹅卵石的更多思考！——这个话题不是已经讨论完了吗?

[hæv; həv][nɒt][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [ɪm'prest] [ɒn][ðə; ðɪ][flɪnt] [biːn] [ɪn'tɜːprətɪd] ? — [kæn; kən]

have	**not**	**all**	**the**	**hieroglyphics**	**impressed**	**on**	**the**	**flint**	**been**	**interpreted**	**?**	**—**	**can**
有	不是	全部	这	象形文字	印象深刻	在	这	燧石	到过	翻译	?	—	能

['saɪəns] ,

Science	**,**
科学	,

难道所有刻在燧石上的象形文字都已经被解读了吗？——科学能做到吗?

[laɪk][ðə; ðɪ] ['feɪbld] [wɒnd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mə'dʒɪʃn] ,

like	**the**	**fabled**	**wand**	**of**	**the**	**magician**	**,**
喜欢	这	传说中的	魔杖	的	这	魔术师	,

就像传说中魔术师的魔杖一样，

[kɔːl] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [stəʊn] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [rɒk] [ðeə(r)] ['hɪd(ə)n] [lɔː(r)] ,

call	**forth**	**from**	**the**	**stone**	**and**	**from**	**the**	**rock**	**their**	**hidden**	**lore**	**,**
称呼	前进	从	这	石头	和	从	这	岩石	他们的	隐	知识	,

从石头和岩石中唤起它们隐藏的知识，

[ænd; ənd] [rɪ'viːl] [ðə; ðɪ] ['siːkrəts] [ðeɪ] [hæv; həv] « -

and	**reveal**	**the**	**secrets**	**they**	**have**	**«**	**34**
和	揭示	这	秘密	他们	有	«	-

并揭露他们所拥有的秘密« 34

» [səʊ] [lɒŋ] [ɪn'ʃraɪnd] ? — ['dʒent(ə)l] ['riːdə(r)] !

»	**so**	**long**	**enshrined**	**?**	**—**	**Gentle**	**Reader**	**!**
»	所以	长的	奉为圭臬	?	—	温和的	读者	!

“如此长久以来一直被奉为圭臬？”——亲爱的读者!

[bʌt; bət][wʌn][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'ventf(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['peb(ə)l] [hæz; həz] [biːn] [di'saifə] ;

but	**one**	**page**	**of**	**the**	**eventful**	**history**	**of**	**the**	**pebble**	**has**	**been**	**deciphered**	**;**
但	一	页	的	这	多事	历史	的	这	卵石	有	到过	已破译	;

但这颗鹅卵石跌宕起伏的历史中，只有一页被揭开了;

[aɪ] [prə'siːd] [tuː; tə] [træn'skraɪb] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɑːst] , [ɪk'spleɪn][ɪts] [mɪ'stɪəriəs]

I	**proceed**	**to**	**transcribe**	**this**	**natural**	**record**	**of**	**the**	**past**	**,**	**explain**	**its**	**mysterious**
我	继续	到	录制	这	自然的	记录	的	这	过去的	,	解释	它是	神秘

['kærəktəz] ,

characters	**,**
人物	,

我接下来将转录这份过去的自然记录，并解释其神秘的特征，

[ænd; ənd]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðaɪ] ['nəʊtɪs][ðə; ðɪ] ['mɑrvlz] [ðeɪ] [dɪs'kləʊz] .

and	**present**	**to**	**thy**	**notice**	**the**	**marvels**	**they**	**disclose**	**.**
和	展示	到	你的	注意	这	奇迹	他们	透露	.

并将它们所揭示的奇迹呈现在你面前。

['aʊə(r)] ['priːviəs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['spesɪmən] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [flɪnt] [hæd; həd][wʌns] [biːn]

Our	**previous**	**examination**	**of**	**the**	**specimen**	**showed**	**that**	**the**	**flint**	**had**	**once**	**been**
我们的	以前的	考试	的	这	标本	显示	那	这	燧石	有	一次	到过

[ɪn][ə; eɪ]['fluːɪd] [steɪt] ,

in	**a**	**fluid**	**state**	**,**
在	一个	体液	状态	,

我们之前对该标本的检验表明，这块燧石曾经处于液态。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [siː] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ʃelz] , [ɪ'kaɪnaɪ] , ['fɪʃɪz] , ['kɔːrəlz] ,

and	had	consolidated	in	a	sea	inhabited	by	shells	,	echini	,	fishes	,	corals	,
和	有	合并	在	一个	海	有人居住的	经过	贝壳	,	刺猬	,	鱼	,	珊瑚	,

['spʌndʒɪz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['zoʊəˌfaɪts] ;

sponges	,	and	other	zoophytes	;
海绵	,	和	其他	动物植物	;

并在贝壳、海胆、鱼类、珊瑚、海绵和其他动物植物栖息的海洋中巩固了自身；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fræktʃəd] [end] ([pleɪt] [aɪ] , [siː]) ,

and	the	appearance	of	the	fractured	end	(	Plate	I	,	c	)	,
和	这	外貌	的	这	破碎的	结尾	(	盘子	我	,	c	)	,

以及断裂端的形态（图 I，c），

['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [ɔː'gænɪk] ['bɒdi] [hæd; həd] [fɔːmd] [ðə; ði] ['njuːkliəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peb(ə)l] ,

indicated	that	some	organic	body	had	formed	the	nucleus	of	the	pebble	,
表明的	那	一些	有机的	身体	有	形成	这	核	的	这	卵石	,

这表明卵石的核心是由某种有机物形成的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [stɪl] [rɪ'meɪnd] .

and	that	traces	of	the	structure	of	the	original	still	remained	.
和	那	痕迹	的	这	结构	的	这	原来的	仍然	剩余	.

而且，原建筑结构的痕迹仍然存在。

[tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] [ðɪs] ['ɪnfərəns] [ɪz] [kə'rekt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [stəʊn]

To	ascertain	if	this	inference	is	correct	,	it	will	be	necessary	to	divide	the	stone
到	探明	如果	这	推理	是	正确的	,	它	将要	是	必要的	到	划分	这	石头

« -

«	35
«	-

为了确定这一推断是否正确，需要将石头分割« 35

» [ɪn][ə; eɪ][ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l][də'rekʃ(ə)n] — [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [fɜːst] [straɪk] [ɒf] [ə; eɪ] [smɔːl] ['frægmənt] ,

»	in	a	longitudinal	direction	—	but	I	will	first	strike	off	a	small	fragment	,
»	在	一个	纵向	方向	—	但	我	将要	第一的	罢工	离开	一个	小的	分段	,

“沿纵向方向——但我首先要划掉一小块碎片，

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp] .

and	examine	it	by	the	aid	of	a	microscope	.
和	检查	它	经过	这	援助	的	一个	显微镜	.

并用显微镜进行观察。

['fɒs(ə)l] [ˌæni'mælkjuːl] .

FOSSIL	ANIMALCULES	.
化石	微生物	.

化石动物。

[laɪn] .

Lign	.
线	.

木质部。

- : — ['fɒs(ə)l][ˌæni'mælkjuːl] (-) [ɪn] [flɪnt] .

10	:	—	Fossil	animalcules	(	Xanthidia	)	in	Flint	.
-	:	—	化石	微生物	(	-	)	在	燧石	.

10：—燧石中的化石动物（Xanthidia）。

[baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːp] [bləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hæmə(r)] ,

By	a	sharp	blow	of	a	hammer	,
经过	一个	锋利的	吹	的	一个	锤	,

被锤子猛击一击

[ə; eɪ] ['veri] [θɪn] [ænd; ənd] ['mɪnɪt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɪnt] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'tætʃt] ([siː] [laɪn] .

a	very	thin	and	minute	portion	of	the	flint	has	been	detached	(	see	Lign	.
一个	非常	薄的	和	分钟	部分	的	这	燧石	有	到过	分离的	(	看	线	.

燧石上非常薄且微小的一部分已经脱落（见 Lign。

- , [fɪg] .

10	,	fig	.
-	,	如图	.

图 10。

[wʌn]) ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][trænz'luːs(ə)nt] , [ænd; ənd] [wen] [held] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] [laɪt]

1	)	;	it	is	translucent	,	and	when	held	between	the	eye	and	a	strong	light
1	)	;	它	是	半透明	,	和	什么时候	握住	之间	这	眼睛	和	一个	强的	光

, [ə'pɪəz] « -

,	appears	«	36
,	出现	«	-

1）它是半透明的，当放在眼睛和强光之间时，看起来« 36

» [laɪk] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [hɔːn] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'striːmli] ['mɪnɪt] [speks] [meɪ] [wɪð] ['dɪfɪkəlti]

»	like	a	slice	of	horn	;	and	a	few	extremely	minute	specks	may	with	difficulty
»	喜欢	一个	片	的	喇叭	;	和	一个	很少	极其	分钟	斑点	可能	和	困难

[biː; bi] [dɪ'tektɪd] .

be	detected	.
是	检测到	.

“像一片角质层；而且很难发现一些极其微小的斑点。”

['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] , [faɪv] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɔːlməʊst][ɪn'vɪzəb(ə)l] [pɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [dɪ'faɪnd] ,

Under	the	microscope	,	five	of	these	almost	invisible	points	are	well	defined	,
在下面	这	显微镜	,	五	的	这些	几乎	无形的	积分	是	出色地	定义	,

在显微镜下，这五个几乎看不见的点清晰可见。

[ænd; ənd]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['reɪdieɪtɪd] [ə'pɪərəns] ([siː] [fɪg] .

and	present	a	radiated	appearance	(	see	fig	.
和	展示	一个	辐射	外貌	(	看	如图	.

并呈现放射状外观（见图）。

[θriː]) ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['sʌbstɪtjuːt] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ləʊ] !

3	)	;	but	I	will	substitute	a	higher	power	,	and	lo	!
3	)	;	但	我	将要	代替	一个	更高	力量	,	和	洛	!

3)；但我将用更高的力量来代替，瞧!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鹅卵石上的思考，或者说，(Thoughts on a Pebble, or,)

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋkt] ['glɒbjələ(r)][ɔː(r)] ['sferɪkl] ['bɒdɪz] [bɪ'set] [wɪð] [spaɪnz] ([fɪg] .

they	are	seen	to	be	distinct	globular	or	spherical	bodies	beset	with	spines	(	fig	.
他们	是	已见	到	是	清楚的	球形	或者	球形	身体	围困	和	脊柱	(	如图	.

它们看起来像是布满棘刺的球状或球形物体（图）。

[θriː]) ; [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [lenz] , [wʌn] [wɪtʃ] ['mægnifai] ['meni] ['hʌndrəd] [taɪmz]

3	)	;	and	with	a	still	more	powerful	lens	,	one	which	magnifies	many	hundred	times
3	)	;	和	和	一个	仍然	更多的	强大的	镜片	,	一	哪个	放大	许多	百	时代

,

,

,

3)；以及使用放大倍数达数百倍的更强大的镜头，

[ðeə(r)]['neɪtʃə(r)][ɪz] [kəm'pliːtli] [dɪ'spleɪd] .

their	nature	is	completely	displayed	.
他们的	自然	是	完全地	显示	.

他们的本性完全展现了出来。

[ðə; ðɪ] [həʊl] [faɪv] [pə'zes] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] ['kærəktə(r)] — [ə; eɪ] ['sentrəl] ['glɒbjələ(r)] [keɪs] [ɔː(r)] [ʃel] ,

The	whole	five	possess	this	general	character	—	a	central	globular	case	or	shell	,
这	所有的	五	具有	这	一般的	特点	—	一个	中央	球形	案件	或者	壳	,

这五种昆虫都具有这种共同特征——一个中央球状外壳或壳体，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['reɪdieɪt] [tjuːbz] [ɔː(r)] ['hɒləʊ] [spaɪnz] , [ðæt] ['tɜːmɪneɪt] [ɪn] [frɪndʒd] [ɔː(r)][dɪ'vaɪdɪd]

from	which	radiate	tubes	or	hollow	spines	,	that	terminate	in	fringed	or	divided
从	哪个	辐射	管子	或者	空洞的	脊柱	,	那	终止	在	流苏	或者	分割

[iks'tremitis] ([fɪgz] . [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks]) ;

extremities	(	figs	.	4	,	5	,	6	)	;
四肢	(	无花果	.	4	,	5	,	6	)	;

从中辐射出管状物或空心刺，末端呈流苏状或分裂状（图 4、5、6）；

[bʌt; bət] [ðiːz] ['bɒdɪz] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] ['relətɪv] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃel]

but	these	bodies	differ	from	each	other	in	the	relative	proportions	of	the	shell
但	这些	身体	不同	从	每个	其他	在	这	相对的	比例	的	这	壳

[ænd; ənd] [spaɪnz] ,

and	spines	,
和	脊柱	,

但这些生物体之间的区别在于壳和刺的相对比例。

[ænd; ənd][ɪn] « -

and	in	«	37
和	在	«	-

以及在« 37

» [ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)] , [ʃeɪp] , [ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['tjuːbjələ(r)] [ə'pendɪdʒɪz] .

»	the	number	,	shape	,	and	length	of	the	tubular	appendages	.
»	这	数字	,	形状	,	和	长度	的	这	管状	附属物	.

»管状附属物的数量、形状和长度。

[ðə; ðɪ] [gruːp] , [ɪn] [ʃɔːt] , [ɪz] ['sepərəbl] ['ɪntuː] [θriː] [dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv]

The	group	,	in	short	,	is	separable	into	three	distinct	species	,	of	the	same	kind	of
这	团体	,	在	短的	,	是	可分离	进入	三	清楚的	物种	,	的	这	相同的	种类	的

['fɒs(ə)l] [rɪ'meɪnz] ;

fossil	remains	;
化石	遗迹	;

简而言之，该类化石可分为三个不同的物种，它们都是同一类型的化石遗骸；

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [və'raɪətiz] [ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃɔːk] [ænd; ənd] [flɪnt] . .

and	several	other	varieties	occur	in	the	chalk	and	flint	.	.
和	一些	其他	品种	发生	在	这	粉笔	和	燧石	.	.

在其他几种变种则存在于白垩和燧石中。

- [ɪn] [flɪnt] .

XANTHIDIA	IN	FLINT	.
-	在	燧石	.

燧石中的黄孢菌。

[laɪn] .

Lign	.
线	.

木质部。

- : — [zæn'θɪdiːəm] [pɑːl'meɪtəm][ɪn] [flɪnt] : ['haɪli] ['mægnɪfaɪd] .

11	:	—	Xanthidium	palmatum	in	flint	:	highly	magnified	.
-	:	—	黄原胶	掌状	在	燧石	:	高度	放大	.

11：—燧石中的掌状苍耳：高度放大。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['bɒdɪz] ? — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['djʊərəb(ə)l] [keɪsɪz] [ɒv; əv][,æni'mælkjuːl] ,

But	what	are	these	bodies	?	—	They	are	the	durable	cases	of	animalcules	,
但	什么	是	这些	身体	?	—	他们	是	这	耐用的	案例	的	微生物	,

['meni] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] « -

many	species	of	«	38
许多	物种	的	«	-

但这些躯体是什么呢？——它们是许多物种的耐久外壳，例如[38]

» [wɪtʃ] [swɔːm] [ɪn]['aʊə(r)] ['siːz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['mɪnɪt] ,

»	which	swarm	in	our	seas	,	and	are	so	minute	,
»	哪个	蜂群	在	我们的	海域	,	和	是	所以	分钟	,

“它们在我们的海洋中成群结队地出现，而且体型非常微小，

[ðæt] [θ'aʊzəndz] [meɪ] [biː; bi] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] !

that	thousands	may	be	contained	in	a	drop	of	water	!
那	数千	可能	是	包含	在	一个	降低	的	水	!

一滴水中可能包含数千个！

[ɪn][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [steɪt] , [ðə; ði] [keɪs] [ɪz]['fleksəb(ə)l][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ]['grænjələ(r)]['dʒeli] ,

In	a	living	state	,	the	case	is	flexible	and	filled	with	a	granular	jelly	,
在	一个	活的	状态	,	这	案件	是	灵活的	和	已填	和	一个	粒状	果冻	,

在生物状态下，细胞壳具有柔韧性，内部充满颗粒状凝胶。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sɒft] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌænɪ'mælkjuːl] ,

which	is	the	soft	body	of	the	animalcule	,
哪个	是	这	柔软的	身体	的	这	微生物	,

这是微生物的柔软身体部分，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tjuːbz] [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['sɜːfɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['sʌbstəns]

and	the	tubes	and	the	outer	surface	are	invested	with	a	similar	substance
和	这	管子	和	这	外	表面	是	投资	和	一个	相似的	物质

.

:

.

管子和外表面都涂覆有类似的物质。

['ɑːftə(r)] [deθ] [ðə; ði] [sɒft] [pɑːts] [dɪ'zɒlv] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd][ɪts] [spaɪnz] ['ɒf(ə)n] [rɪ'meɪn]

After	death	the	soft	parts	dissolve	;	but	the	case	and	its	spines	often	remain
后	死亡	这	柔软的	部分	溶解	;	但	这	案件	和	它是	脊柱	经常	保持

[ʌn'tʃeɪndʒd] .

unchanged	.
未更改	.

死后，软组织会溶解；但外壳和脊柱通常保持不变。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mægnɪfaɪd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peb(ə)l] ,

In	another	magnified	portion	of	the	pebble	,
在	其他	放大	部分	的	这	卵石	,

在鹅卵石的另一放大区域，

[ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmaɪkrə'skɒpɪk] [dɪs'kɒɪdəl] [ʃelz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn]

a	specimen	of	the	microscopic	discoidal	shells	which	we	have	already	seen
一个	标本	的	这	显微镜	盘状	贝壳	哪个	我们	有	已经	已见

[kəm'pəʊz] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [tʃɔːk] ([laɪn] . [faɪv] ,

compose	the	greater	part	of	the	white	chalk	(	Lign	.	5	,
撰写	这	更大的	部分	的	这	白色的	粉笔	(	线	.	5	,

我们已经看到，构成白色白垩的大部分的是微小的盘状壳（Lign. 5,

[piː] . -) , [ɪz] ['bjuːtɪfli] [dɪ'spleɪd] [wen] [vjuː] [baɪ] [trænz'mɪtɪd] [laɪt] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['haɪli]

p	.	14	)	,	is	beautifully	displayed	when	viewed	by	transmitted	light	,	under	a	highly
p	.	-	)	,	是	非常漂亮	显示	什么时候	已查看	经过	传输	光	,	在下面	一个	高度

['mægnɪfaɪɪŋ] ['paʊə(r)] ([laɪn] .

magnifying	power	(	Lign	.
放大	力量	(	线	.

第 14 页)，在透射光下，以高放大倍率观察时，显示效果极佳（Lign。

-) . [[keɪ]]

12	)	.	[	K	]
-	)	.	[	K	]

12).[K]

['aʊə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ðʌs] [ʃəʊn] , [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] « -

Our	investigation	has	thus	shown	,	that	a	great	part	«	39
我们的	调查	有	因此	所示	,	那	一个	伟大的	部分	«	-

因此，我们的调查表明，很大一部分« 39

» [ɒv; əv][ðə; ði] ['peb(ə)l] [ɪz] ['æktʃuəli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ægrɪgeɪtɪd] ['fɒs(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]

»	of	the	pebble	is	actually	composed	of	the	aggregated	fossil	remains	of
»	的	这	卵石	是	实际上	由	的	这	汇总	化石	遗迹	的

[ˌæni'mælkjuːl] ,

animalcules	,
微生物	,

“这块鹅卵石实际上是由动物化石残骸聚集而成的。”

[səʊ] ['mɪnɪt] [æz; əz][tuː; tə] [ɪ'luːd] ['aʊə(r)] [ˌʌnə'sɪstɪd] ['vɪʒn] ,

so	minute	as	to	elude	our	unassisted	vision	,
所以	分钟	作为	到	躲避	我们的	独自一人	想象	,

如此细微，以至于肉眼无法察觉。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mædʒɪk]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] [rɪ'viːlz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [prɪ'zɜːvd] , [laɪk] [flaɪz] [ɪn]['æmbə(r)] ,

but	which	the	magic	power	of	the	microscope	reveals	to	us	,	preserved	,	like	flies	in	amber	,
但	哪个	这	魔法	力量	的	这	显微镜	揭示	到	我们	,	保存完好	,	喜欢	苍蝇	在	琥珀色	,

但显微镜的神奇力量向我们揭示了这一点，就像琥珀中的苍蝇一样被保存了下来。

[ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ʃɑːpnəs] [ɒv; əv] ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] .

in	all	their	original	sharpness	of	outline	and	delicacy	of	structure	.
在	全部	他们的	原来的	锐利度	的	大纲	和	美味	的	结构	.

保留了它们原本清晰的轮廓和精巧的结构。

[[keɪ]]

[	K	]
[	K	]

[K]

[nəʊt] ['sɪksθ] .
Note VI .
笔记 六年级 .

注六。

- [ɪn] [tʃɔːk] [ænd; ənd] [flɪnt] .
Rotaliæ in chalk and flint .
- 在 粉笔 和 燧石 .

粉笔和燧石中的 Rotaliæ。

[roʊ'teɪliə] [ɪn] [flɪnt] .
ROTALIA IN FLINT .
罗塔利亚 在 燧石 .

弗林特的 ROTALIA。

[laɪn] . - : — [roʊ'teɪliə][ɪn] [flɪnt] : ['haɪli] ['mægnɪfaɪd] .
Lign . 12 : — Rotalia in flint : highly magnified .
线 . - : — 罗塔利亚 在 燧石 : 高度 放大 .

Lign. 12: —燧石中的 Rotalia: 高度放大。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['frægmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [stəʊn] [tuː] « -
On another fragment of this stone two « 40
在 其他 分段 的 这 石头 二 « -

在这块石头的另一块碎片上，有两个« 40

» ['glɪtərɪŋ] [speks] , [nɒt]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['pɪnz] [hed] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] ([laɪn] . [naɪn]) :
» glittering specks , not larger than a pin's head , are discernible (Lign . 9) :
» 闪闪发光 斑点 , 不是 更大的 比 一个 别针 头 , 是 可辨别的 (线 . 9) :

»可以辨认出一些闪闪发光的小点，它们不比针头大（Lign. 9）：

[ðiːz] [wɪð] [ə; eɪ]['mægnɪfaɪə(r)][ɒv; əv] ['mɒdərət] ['paʊə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [tuː; tə][biː; bi]
these with a magnifier of moderate power , are seen at a glance to be
这些 和 一个 放大镜 的 缓和 力量 , 是 已见 在 一个 瞥一眼 到 是
[skeɪlz] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] .
scales of fishes .
秤 的 鱼 .

用中等倍率的放大镜一眼就能看出，这些是鱼鳞。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ; [bəuθ][hæv; həv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [smuːð] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]
But they differ from each other ; both have the surface smooth , and without
但 他们 不同 从 每个 其他 ; 两个都 有 这 表面 光滑的 , 和 没有
[ɪ'næm(ə)l] :
enamel :
搪瓷 :

但它们彼此不同；两者的表面都很光滑，而且没有牙釉质：

[ɪn][ðə; ði][wʌn][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɔː(r)] [edʒ] [ɪz]['sɪmp(ə)l] ([fɪg] .
in the one the margin or edge is simple (fig .
在 这 一 这 利润 或者 边缘 是 简单的 (如图 .

其中，边缘或边距是简单的（图）。

[θriː]) ; [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [laɪk] [ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəʊm] ([fɪg] .
3) ; in the other , it is divided like the teeth of a comb (fig .
3) ; 在 这 其他 , 它 是 分割 喜欢 这 牙齿 的 一个 梳子 (如图 .

3）；在另一种情况下，它像梳子的齿一样被分割开来（图）。

[ˌtuː'tuː]) ; — ['traɪflɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] ['dɪfrəns] [meɪ] [ə'pɪə(r)] ,
2) ; — trifling as this difference may appear ,
2) ; — 琐事 作为 这 不同之处 可能 出现 ,

2）；——尽管这种差异看起来微不足道，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst][tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [wɪtʃ]

it	is	sufficient	to	enable	the	naturalist	to	determine	that	the	fishes	which
它	是	充足的	到	使能够	这	博物学家	到	决定	那	这	鱼	哪个

['fɜːnɪʃt] [ðiːz] [skeɪlz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['ɔːdərs] ,

furnished	these	scales	belonged	to	two	distinct	orders	,
提供	这些	秤	属于	到	二	清楚的	订单	,

仅凭这些信息就足以让博物学家确定，提供这些鳞片的鱼类属于两个不同的目。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sæmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌlɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪg'zæmpl] .

of	which	the	Salmon	and	the	Mullet	are	living	examples	.
的	哪个	这	三文鱼	和	这	鲻	是	活的	示例	.

其中鲑鱼和鲻鱼就是活生生的例子。

[laɪn] .

Lign	.
线	.

木质部。

- : — [skeɪlz] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] [ɪn] [flɪnt] .

13	:	—	Scales	of	Fishes	in	flint	.
-	:	—	秤	的	鱼类	在	燧石	.

13：——燧石上的鱼鳞。

[fɪg] . [wʌn] . —

Fig	.	1	.	—
如图	.	1	.	—

图1.—

[ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [skeɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] . [ˌtuː'tuː] . —

A	fragment	of	the	pebble	with	the	scales	of	the	natural	size	.	2	.	—
一个	分段	的	这	卵石	和	这	秤	的	这	自然的	尺寸	.	2	.	—

一块带有天然大小鳞片的鹅卵石碎片。2.—

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪlz] ([ɒv; əv][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['bɛrɪks]) ['haɪli] ['mægnɪfaɪd] . [θriː] . —

One	of	the	Scales	(	of	a	species	of	Beryx	)	highly	magnified	.	3	.	—
一	的	这	秤	(	的	一个	物种	的	贝里克斯	)	高度	放大	.	3	.	—

（某种剑尾鱼的）鳞片之一被高度放大。3.—

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [skeɪl] ([ɒv; əv][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['sælmoʊ]) .

The	other	Scale	(	of	a	species	of	Salmo	)	.
这	其他	规模	(	的	一个	物种	的	萨尔莫	)	.

另一种鳞片（鲑鱼属的一种鳞片）。

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] .

Plate	II	.
盘子	二	.

图版二。

[ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peb(ə)l] .

Longitudinal	section	of	the	Pebble	.
纵向	部分	的	这	卵石	.

卵石的纵剖面图。

[peɪdʒ] - . « -

Page	41	.	«	41
页	-	.	«	-

第41页。« 41

» ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peb(ə)l] .

»	SECTION	OF	THE	PEBBLE	.
»	部分	的	这	卵石	.

»鹅卵石的切面。

['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peb(ə)l] .

SECTION	OF	THE	PEBBLE	.
部分	的	这	卵石	.

鹅卵石截面。

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ]

Plate	II
盘子	二

图版二

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [ə'veɪl] [ɑː'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læpɪdəri] ,

We	will	now	avail	ourselves	of	the	assistance	of	the	lapidary	,
我们	将要	现在	可用	我们自己	的	这	协助	的	这	宝石加工	,

现在我们将借助宝石匠的帮助。

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['peb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ][ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] [də'rekʃ(ə)n] ; — [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]

and	divide	the	pebble	in	a	longitudinal	direction	;	—	what	a	beautiful	and
和	划分	这	卵石	在	一个	纵向	方向	;	—	什么	一个	美丽的	和

['ɪntrəstɪŋ] ['sekʃ(ə)n] [ɪz] [ðʌs] [əb'teɪnd] !

interesting	section	is	thus	obtained	!
有趣的	部分	是	因此	获得	!

将卵石沿纵向切开；——这样就得到了多么美丽有趣的截面啊！

[ðə; ði] ['mɑːkɪŋz] [əb'zɜːvəbl] [ɒn][ðə; ði] ['fræktʃəd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] ([siː] [pleɪt] [ai] , [siː]) ,

The	markings	observable	on	the	fractured	portion	of	the	stone	(	see	Plate	I	,	c	)	,
这	标记	可观察的	在	这	破碎的	部分	的	这	石头	(	看	盘子	我	,	c	)	,

在石头的断裂部分上可以观察到的痕迹（见图版 I，c），

[ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ʃəʊn] [tuː; tə][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] , [æz; əz][wiː; wi] [sə'maɪzd] , [frɒm; frəm][sʌm; səm]

are	thus	shown	to	have	originated	,	as	we	surmised	,	from	some
是	因此	所示	到	有	起源于	,	作为	我们	推测	,	从	一些

[ɔː'gænɪk] ['bɒdi] , « -

organic	body	,	«	42
有机的	身体	,	«	-

因此，正如我们所推测的那样，它们被证明起源于某种有机体，« 42

» [wɪtʃ] [ðə; ði] [flɪnt] , [wen] ['fluːɪd] , [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'veləpt] .

»	which	the	flint	,	when	fluid	,	had	penetrated	and	enveloped	.
»	哪个	这	燧石	,	什么时候	体液	,	有	渗透	和	被包裹	.

“当燧石呈液态时，它渗透并包裹了它。”

[ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] ['fɒs(ə)l][wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [spft] [mə'riːn] ['zoʊəˌfaɪts] , ['ælaɪd][tuː; tə]

The	enclosed	fossil	was	obviously	one	of	those	soft	marine	zoophytes	,	allied	to
这	内	化石	曾是	明显地	一	的	那些	柔软的	海洋	动物植物	,	盟军	到

[ðə; ði] - [ɔː(r)] [siː] - [ə'neməniz] ,

the	Actiniæ	or	Sea	-	Anemones	,
这	-	或者	海	-	海葵	,

包裹其中的化石显然是属于软体海洋动物植物的一种，与海葵或海葵纲有关。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['glɒbjələ(r)] , ['sferɪkl] , [ɔː(r)] [ˌɪn'vɜːsli] ['kɒnɪkl] [ʃeɪp] , [ænd; ənd]

which	are	of	a	globular	,	spherical	,	or	inversely	conical	shape	,	and
哪个	是	的	一个	球形	,	球形	,	或者	反之亦然	锥	形状	,	和

[kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʌf] ,

consist	of	a	tough	,
由	的	一个	艰难的	,

它们呈球形、球状或倒圆锥形，由坚韧的物质组成，

['dʒeli] - [laɪk] ['sʌbstəns] , ['pɜ:mɪeɪtɪd] [wɪð] [tju:bz] , [dɪ'spəʊzd] [ɪn][ə; eɪ]['reɪdieɪtɪd]['mænə(r)] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]

jelly	-	like	substance	,	permeated	with	tubes	,	disposed	in	a	radiated	manner	around	a
果冻	-	喜欢	物质	,	渗透	和	管子	,	处置	在	一个	辐射	方式	大约	一个

['sentrəl] ['kævəti] , [ɔ:(r)][daɪ'dʒestɪv][sæk] ;

central	cavity	,	or	digestive	sac	;
中央	空腔	,	或者	消化	囊	;

胶状物质，其中布满管状物，呈放射状分布在中央腔或消化囊周围；

[ə; eɪ] ['strʌktʃə(r)] [əd'mɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒnstənt] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [si:] - ['wɔ:tə(r)] ,

a	structure	admitting	of	that	constant	supply	and	circulation	of	sea	-	water	,
一个	结构	承认	的	那	持续的	供应	和	循环	的	海	-	水	,

一种能够持续供应和循环海水的结构，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] [ði:z] ['kjʊəriəs] [fɔ:mz] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [rɪ'kwaɪəz] .

which	the	economy	of	these	curious	forms	of	animal	existence	requires	.
哪个	这	经济	的	这些	好奇的	表格	的	动物	存在	需要	.

这是这些奇特动物生存方式的经济需求。

[aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] ['peb(ə)lz] .

ISLE	OF	WIGHT	PEBBLES	.
小岛	的	怀特岛	鹅卵石	.

怀特岛鹅卵石。

[ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɪk'spəʊzd][baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['peb(ə)l] ,

The	surface	exposed	by	the	division	of	the	pebble	,
这	表面	裸露	经过	这	分配	的	这	卵石	,

卵石裂开后露出的表面，

[ɪz][æn; ən] [ə'bli:k] ['vɜ:tɪk(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['petrɪfaɪd] ['zu:əfaɪt; 'zəʊə-; 'zu:faɪt] .

is	an	oblique	vertical	section	of	the	petrified	zoophyte	.
是	一个	斜	垂直的	部分	的	这	石化	动物植物	.

这是石化动物植物的倾斜垂直切面。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['sentrəl] [kə'næl] [fɪld] [wɪð] ['blu:ɪʃ] - [greɪ] [flɪnt] ([pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] , [si:]) ,

It	shows	a	central	canal	filled	with	bluish	-	grey	flint	(	Plate	II	,	c	)	,
它	演出	一个	中央	运河	已填	和	蓝蓝色	-	灰色的	燧石	(	盘子	二	,	c	)	,

图中显示了一条充满蓝灰色燧石的中央沟（图版 II，c），

[ɪn][ə; eɪ] [mæs] ['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-][baɪ] [tju:bz] [ɔ:(r)] ['tʃæn(ə)lz] , [wɪtʃ] [pə'zes] « -

in	a	mass	traversed	by	tubes	or	channels	,	which	possess	«	43
在	一个	大量的	穿越	经过	管子	或者	频道	,	哪个	具有	«	-

在由管道或通道穿过的物质中，这些管道或通道具有« 43

» [kən'sɪdərəb(ə)l] ['bju:ti] [ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˌɪmpreg'neɪʃn] [ɒv; əv]['aɪən] .

»	considerable	beauty	and	variety	of	colour	from	an	impregnation	of	iron	.
»	大量	美丽	和	种类	的	颜色	从	一个	浸渍	的	铁	.

[[el]] [ə; eɪ] ['trænzvɜ:s] ['sekʃ(ə)n] ([si:] [laɪn] .

[	L	]	A	transverse	section	(	see	Lign	.
[	L	]	一个	横	部分	(	看	线	.

»铁浸渍使其具有相当大的美感和丰富的色彩。[L] 横截面（参见 Lign.

- . [fɪg] .

14	.	fig	.
-	.	如图	.

图 14。

[wʌn]) [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['sentrəl] [spɒt] , [wɪð] [reɪz] [prə'si:dɪŋ] [ðens] [tu:; tə]

1	)	would	,	of	course	,	have	a	central	spot	,	with	rays	proceeding	thence	to
1	)	会	,	的	课程	,	有	一个	中央	点	,	和	射线	进行中	因此	到

[ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] ,

the	circumference	,
这	圆周	,

1）当然会有一个中心点，光线由此向圆周延伸，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ə'bliːk] ['fræktʃə(r)] ([pleɪt] [ai] , [siː]) . [[em]]

as	in	the	oblique	fracture	(	Plate	I	,	c	)	.	[	M	]
作为	在	这	斜	断裂	(	盘子	我	,	c	)	.	[	M	]

如斜形骨折（图 I，c）所示。[M]

[[el]]

[	L	]
[	L	]

[L]

['spesəmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [fɔːm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɒbdʒɪkts] [wen] ['pɒlɪʃt] ,

Specimens	of	this	kind	form	beautiful	objects	when	polished	,
标本	的	这	种类	形式	美丽的	对象	什么时候	抛光	,

这类标本打磨后可以成为精美的物品。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['maʊntɪd] [æz; əz] ['brəʊtʃɪz] [baɪ][ðə; ði]['læpidəri, -deri][ɒv; əv] ['braɪtn] , ['bɑːgnər] ,

and	are	mounted	as	brooches	by	the	lapidaries	of	Brighton	,	Bognor	,
和	是	安装	作为	胸针	经过	这	宝石匠	的	布莱顿	,	博格诺	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] ,

and	the	Isle	of	Wight	,
和	这	小岛	的	怀特岛	,

它们被布莱顿、博格诺和怀特岛的宝石匠们镶嵌成胸针。

[huː] [tɜːm] [ðem; ðəm] ['petrɪfaɪd] [siː] - ['ænɪm(ə)l] ['flaʊəz] .

who	term	them	petrified	sea	-	animal	flowers	.
WHO	学期	他们	石化	海	-	动物	花朵	.

他们称它们为石化的海洋动物之花。

['mɪstə(r)] . [dʒiː] . - ([fɔːr] , [vɪk'tɔːriə] [ɑː'keɪd]) [ɒv; əv] [raɪd] , [hæz; həz] ['meni] ['splendɪd]

Mr	.	G	.	Fowlstone	(	4	,	Victoria	Arcade	)	of	Ryde	,	has	many	splendid
先生	.	G	.	-	(	4	,	维多利亚	拱廊	)	的	赖德	,	有	许多	灿烂

[ɪg'zæmpl] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['ægət] [ænd; ənd] ['jɑːspəs] ,

examples	,	and	also	agates	and	jaspers	,
示例	,	和	还	玛瑙	和	碧玉	,

赖德的G·福尔斯通先生（地址：维多利亚拱廊4号）拥有许多精美的宝石，还有玛瑙和碧玉。

[ðə; ði]['dʒenjuɪn] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

the	genuine	productions	of	the	Island	.
这	真的	作品	的	这	岛	.

岛上真正的特产。

[[em]]

[	M	]
[	M	]

[M]

[nəʊt] [sevn] .

Note	VII	.
笔记	七	.

注七。

[aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] ['peb(ə)lz] .

Isle	of	Wight	Pebbles	.
小岛	的	怀特岛	鹅卵石	.

怀特岛鹅卵石。

- .

CHOANITES	KONIGI	.
choanites	-	.

CHOANITES KONIGI。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['zuːəfaɪt; 'zəʊə-; 'zuːfaɪt] [wen] ['lɪvɪŋ] ,

The	form	of	the	original	zoophyte	when	living	,
这	形式	的	这	原来的	动物植物	什么时候	活的	,

原始动物植物活着时的形态

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'vɜːtɪd] [kəʊn] [ɔː(r)] ['fʌn(ə)l] , ([hens] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

must	have	been	that	of	an	inverted	cone	or	funnel	,	(	hence	the	scientific
必须	有	到过	那	的	一个	倒	锥体	或者	漏斗	,	(	因此	这	科学

[neɪm] ['koʊəˌnaɪt] [ɔː(r)] ['fʌn(ə)l] - [laɪk] ,

name	Choanite	or	funnel	-	like	,
姓名	乔尼石	或者	漏斗	-	喜欢	,

它一定是倒锥形或漏斗形的（因此得名漏斗状的Choanite）。

) [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [sə'lɪndrɪk(ə)l][daɪ'dʒestɪv]['kævəti][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tjuːbz] ['ræmɪfaɪd]

)	with	a	long	cylindrical	digestive	cavity	in	the	centre	,	from	which	tubes	ramified
)	和	一个	长的	圆柱体	消化	空腔	在	这	中心	,	从	哪个	管子	分枝状

[θruː] « -

through	«	44
通过	«	-

中心有一个长圆柱形的消化腔，从中伸出许多管道« 44

» ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] .

»	every	part	of	the	mass	.
»	每一个	部分	的	这	大量的	.

»质量的每一个部分。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɒk] , [stəʊn] , [ɔː(r)] [ʃel] ,

It	was	attached	to	a	rock	,	stone	,	or	shell	,
它	曾是	随附的	到	一个	岩石	,	石头	,	或者	壳	,

它附着在岩石、石头或贝壳上。

[baɪ] [ruːt] - [laɪk] ['faɪbəz] [wɪtʃ] [spred] [aʊt] [frɒm; frəm] [ɪts] [beɪs] ; [ænd; ənd] [ɪts] [sɒft] ['bɒdi] [wɒz; wəz]

by	root	-	like	fibres	which	spread	out	from	its	base	;	and	its	soft	body	was
经过	根	-	喜欢	纤维	哪个	传播	出去	从	它是	根据	;	和	它是柔软的		身体	曾是

['streŋθ(ə)nd] ,

strengthened	,
加强	,

它由从底部向外伸展的根状纤维支撑；其柔软的身体也因此变得更加坚固。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['meni] ['spʌndʒɪz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['neɪtʃə(r)] ,

as	is	the	case	in	many	sponges	and	animals	of	a	similar	nature	,
作为	是	这	案件	在	许多	海绵	和	动物	的	一个	相似的	自然	,

就像许多海绵和类似性质的动物一样，

[baɪ] ['njuːmərəs] [sɪ'lɪʃəs] [spaɪnz] [ɔː(r)]['spikjulə] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [flɪnt] [ænd; ənd]

by	numerous	siliceous	spines	or	spicula	,	which	are	often	found	in	the	flint	and
经过	很多的	硅质	脊柱	或者	骨针	,	哪个	是	经常	成立	在	这	燧石	和

[tʃɔːk] ([siː] [laɪn] .

chalk	(	see	Lign	.
粉笔	(	看	线	.

由许多硅质棘刺或骨针组成，这些棘刺或骨针常见于燧石和白垩中（参见 Lign）。

- . [fɪg] .

10	.	fig	.
-	.	如图	.

图 10。

[faɪv]) . [[en]]

5	)	.	[	N	]
5	)	.	[	N	]

5).[N]

[[en]]
[N]
[N]

[N]

[nəʊt] [eɪtθ] .
Note VIII .
笔记 八 .

注八。

['zoʊəˌfaɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] .
Zoophytes of the Chalk .
动物植物 的 这 粉笔 .

白垩纪的动物植物。

[laɪn] . - : —
Lign . 14 : — Choanites
线 . - : — choanites

Lign. 14: —Choanites

- : [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɔːk] .
Konigi : from the Chalk .
- : 从 这 粉笔 .

Konigi：来自粉笔。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] . — [ə; eɪ] ['trænzvɜːs] ['sekʃ(ə)n] .
1 . — A transverse section .
1 . — 一个 横 部分 .

1.— 横截面。

[ˌtuːˈtuː] . — ['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
2 . — Upper portion of the body .
2 . — 上 部分 的 这 身体 .

2.—身体上部。

[θriː] . — ['vɜːtɪk(ə)l] ['sekʃ(ə)n] , [laɪk] [ðə; ði] ['peb(ə)l] , [ˌpiː 'el] . [ˌaɪ 'aɪ] .
3 . — Vertical section , like the pebble , Pl . II .
3 . — 垂直的 部分 , 喜欢 这 卵石 , pl . 二 .

3.— 垂直剖面，如卵石，图 II。

[piː] . - .
p . 41 .
p . - .

第41页。

[fɔːr] . — [ə; eɪ] [flɪnt] , [ɪnˈkloʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['koʊəˌnaɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪkˈspəʊzd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] .
4 . — A flint , enclosing a Choanite , which is exposed on the upper surface .
4 . — 一个 燧石 , 封闭 一个 乔尼石 , 哪个 是 裸露 在 这 上 表面 .

4.— 一块燧石，包裹着一块乔安石，乔安石暴露在上表面。

[faɪv] . — ['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] [sɪˈlɪʃəs] [spaɪnz] [ɒv; əv] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [əˈnæləgəs] ['bɒdɪz] ;
5 . — Various forms of siliceous spines of Choanites and other analogous bodies ;
5 . — 各种各样的 表格 的 硅质 脊柱 的 choanites 和 其他 类似的 身体 ;
['mægnɪfaɪd] ['slaɪtli] .
magnified slightly .
放大 轻微地 .

5.— 乔尼石和其他类似物体的各种硅质棘刺；略微放大。

([siː] - ['medlz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] , - [piː] . - .) « -
(See ' Medals of Creation , ' p . 264 .) « 45
(看 - 奖牌 的 创建 , - p . - .) « -

（参见《创造的勋章》，第264页。）« 45

» [ðə; ði] [mʌst; məst][hæv; həv] [swɔːm] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔːk] ['əʊʃ(ə)n] ,
» The Choanites must have swarmed in the Chalk ocean ,
» 这 choanites 必须 有 蜂拥而至 在 这 粉笔 海洋 ,

“科安人一定曾大量聚集在白垩纪海洋中。”

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['strɑːtə]['ɔːlməʊst] ['evri] [flɪnt] [ig'zibits] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['zoʊəˌfaɪts]
for in some of the strata almost every flint exhibits traces of these zoophytes
为了 在 一些 的 这 地层 几乎 每一个 燧石 展品 痕迹 的 这些 动物植物
. [[əʊ]]
. [O]
. [哦]

因为在某些地层中，几乎每一块燧石都显示出这些动物藻类的痕迹。[O]

[[əʊ]]
[O]
[哦]

[O]

[ðə; ði] ['ʃɪŋgl] [æt; ət] ['braɪtn] [ænd; ənd]['bɑːgnər][ɪn] ['sʌsɪks] , [ænd; ənd][ɪn] ['veəriəs] [ləu'kælitiz] [ɪn][ðə; ði]
The shingle at Brighton and Bognor in Sussex , and in various localities in the
这 卵石 在 布莱顿 和 博格诺 在 苏塞克斯 , 和 在 各种各样的 地方 在 这
[aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] ,
Isle of Wight ,
小岛 的 怀特岛 ,

苏塞克斯郡布莱顿和博格诺以及怀特岛各地的鹅卵石

[ə'baund] [ɪn] ['spesəmən] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['pɜːfɪkt] .
abounds in specimens more or less perfect .
很多 在 标本 更多的 或者 较少的 完美的 .

有大量近乎完美的标本。

[ai] [wʊd] [ɪn'fɔːm] [maɪ][feə(r)] ['ridər] [huː] [meɪ] ['vɪzɪt] [ðiːz] ['pleɪsɪz] ,
I would inform my fair readers who may visit these places ,
我 会 通知 我的 公平的 读者 WHO 可能 访问 这些 地方 ,

我会告知可能前往这些地方的读者们：

[ænd; ənd][biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] [brəʊtʃ] , [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] " [θɔːts] [ɒn]
and be inclined to purchase a brooch , in illustration of these " Thoughts on
和 是 倾斜 到 购买 一个 胸针 , 在 插图 的 这些 " 想法 在
[ə; eɪ] ['peb(ə)l] ,
a Pebble ,
一个 卵石 ,

并倾向于购买一枚胸针，以此来阐释这些“鹅卵石上的思考”。

" [ðæt] [baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['braɪtn] [ænd; ənd] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt]
" that by far the greater number of the so - called Brighton and Isle of Wight
" 那 经过 远的 这 更大的 数字 的 这 所以 - 称为 布莱顿 和 小岛 的 怀特岛
[mɒs] - ['ægət] ,
moss - agates ,
苔藓 - 玛瑙 ,

“绝大多数所谓的布莱顿和怀特岛苔藓玛瑙，

['jɑːspəs] , & [siː] . , [səʊld][baɪ][ðə; ði]['læpidəri, -deri][ænd; ənd] ['dʒuːələz] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['dʒɜːmən][ɔː(r)]
jaspers , & c . , sold by the lapidaries and jewellers , are of German or
碧玉 , & c . , 卖 经过 这 宝石匠 和 珠宝商 , 是 的 德语 或者
[skɒtʃ] ['ɒrɪdʒɪn] ;
Scotch origin ;
苏格兰威士忌 起源 ;

宝石匠和珠宝商出售的碧玉等宝石，产自德国或苏格兰；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːls] - ['emərəldz] , [ænd; ənd] [ˌækwəmə'riːn] , [ɑː(r); ə(r)]['wɔːtə(r)] - [wɔːn] ['frægmənts]
and that the false - emeralds , and aquamarines , are water - worn fragments
和 那 这 错误的 - 祖母绿 , 和 海蓝宝石 , 是 水 - 磨损 片段
[ɒv; əv] ['kɒmən] [griːn] [glɑːs] ['bɔtlz] ! « -
of common green glass bottles ! « 46
的 常见的 绿色的 玻璃 瓶子 ! « -

而那些所谓的假祖母绿和海蓝宝石，其实是普通绿色玻璃瓶被水冲刷过的碎片！« 46

» ['kɔːrəlz] [ɪn] [tʃɔːk] .
» CORALS IN CHALK .
» 珊瑚 在 粉笔 .

»粉笔画中的珊瑚。

[laɪn] . - : — [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['kɒrəl] [ɒn][ðə; ði] ['peb(ə)l] .
Lign . 15 : — Branch of Coral on the Pebble .
线 . - : — 分支 的 珊瑚 在 这 卵石 .

线. 15：—卵石上的珊瑚枝。

[fɪg] . [wʌn] . —
Fig . 1 . —
如图 . 1 . —

图1.—

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] ['mægnɪfaɪd] . [ˌtuː'tuː] . —
A portion magnified . 2 . —
一个 部分 放大 . 2 . —

放大部分。2.—

[ə; eɪ] ['frægmənt] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [wen] [ə'laɪv] .
A fragment represented as when alive .
一个 分段 代表 作为 什么时候 活 .

一段描绘生前状态的片段。

[ə; eɪ] , [ə; eɪ] , [tuː] [kə'læpst] .
a , a , Two polypes collapsed .
一个 , 一个 , 二 息肉 倒塌 .

a，a，两个息肉塌陷了。

[biː] , [biː] , [tuː] [wɪð] [ðeə(r)][ten'tækjʊlə] [ɪk'stendɪd] .
b , b , Two polypes with their tentacula extended .
b , b , 二 息肉 和 他们的 触手 扩展 .

b，b，两个水螅伸出触手。

[wʌn] [mɔː(r)] ['kærəktə(r)] [ɪn'skraɪbd] [ɒn][ðə; ði] ['peb(ə)l] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] ;
One more character inscribed on the pebble remains to be interpreted ;
一 更多的 特点 铭文 在 这 卵石 遗迹 到 是 翻译 ;

鹅卵石上刻着的最后一个字符还有待解读；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mɪnɪt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]['kɒrəl] ['pɑːʃəli] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [flɪnt] . [[piː]]
it is the minute branch of coral partially imbedded in the flint . [P]
它 是 这 分钟 分支 的 珊瑚 部分 嵌入式 在 这 燧石 . [P]

它是珊瑚的一小段枝条，部分嵌入燧石中。[P]

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒrəl] , [wen] [siːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [lenz] ,

The	surface	of	this	coral	,	when	seen	with	a	powerful	lens	,
这	表面	的	这	珊瑚	,	什么时候	已见	和	一个	强大的	镜片	,

用高倍镜头观察这片珊瑚的表面时，

[ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌdɪd] [wɪð] [smɔːl] [pɔːrz] [ɔː(r)] [selz] .

is	found	to	be	studded	with	small	pores	or	cells	.
是	成立	到	是	带钉的	和	小的	毛孔	或者	细胞	.

表面布满了小孔或细胞。

[ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [steɪt] , [iːtʃ] [sel] [wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɔː(r)][ˌænɪ'mælkjuːl] ,

In	a	recent	state	,	each	cell	was	inhabited	by	a	living	polype	or	animalcule	,
在	一个	最近的	状态	,	每个	细胞	曾是	有人居住的	经过	一个	活的	聚球藻	或者	微生物	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

在最近的状态下，每个细胞都居住着一个活的息肉或微生物，

[ðəʊ] ['pɜːmənəntli] [juˈnaɪtɪd][æt; ət][ɪts] [beɪs] [tuː; tə][ðə; ði] « -

though	permanently	united	at	its	base	to	the	«	47
尽管	永久的	团结的	在	它是	根据	到	这	«	-

尽管其根基永久地与« 47 联合在一起

» ['dʒen(ə)rəl] [mæs] , [hæd; həd][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd] [pə'zest] [sen'seɪʃ(ə)n]

»	general	mass	,	had	an	independent	existence	,	and	possessed	sensation
»	一般的	大量的	,	有	一个	独立的	存在	,	和	拥有	感觉

[ænd; ənd] ['vɒləntri] ['məʊʃn] ;

and	voluntary	motion	;
和	自愿	运动	;

»一般物质，具有独立存在的能力，并具有感觉和自主运动能力；

[ɪk'spændɪŋ] [ɪts] [θred] - [laɪk] ['fiːlərz] [ɔː(r)][ten'tækjʊlə][tuː; tə] [kætʃ] [ɪts] [preɪ] , [ænd; ənd] [wɪð'drɔːɪŋ] ,

expanding	its	thread	-	like	feelers	or	tentacula	to	catch	its	prey	,	and	withdrawing	,
扩展	它是	线	-	喜欢	触角	或者	触手	到	抓住	它是	猎物	,	和	撤退	,

[æt; ət] [wɪl] ,

at	will	,
在	将要	,

它伸出细丝状的触须或触手来捕捉猎物，并可随意缩回。

['ɪntuː][ɪts]['lɪt(ə)l] [sel] . [[kjuː]]

into	its	little	cell	.	[	Q	]
进入	它是	小的	细胞	.	[	问	]

进入它的小牢房。[Q]

[[piː]]

[	P	]
[	P	]

[P]

[pleɪt] [aɪ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [spaɪn] [ɒv; əv] [ɪ'kaɪnəs] .

Plate	I	immediately	below	the	shell	and	spine	of	Echinus	.
盘子	我	立即地	以下	这	壳	和	脊柱	的	海胆	.

图一位于海胆壳和棘的正下方。

[[kjuː]]

[	Q	]
[	问	]

[Q]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['riːs(ə)nt][ænd; ənd]['fɒs(ə)l]['kɔːrəlz] , [siː] - ['wʌndər] [ɒv; əv]

For	a	popular	account	of	recent	and	fossil	corals	,	see	'	Wonders	of
为了	一个	受欢迎的	帐户	的	最近的	和	化石	珊瑚	,	看	-	奇迹	的

[dʒi'ɒlədʒi] , - 6th ['edɪt] . , [vɒl] .

Geology	,	'	6th	Edit	.	,	vol	.
地质学	,	-	6th	编辑	.	,	卷	.

有关现代和化石珊瑚的通俗介绍，请参阅《地质奇观》第6版，第1卷。

[ˌaɪ 'aɪ] .

ii	.
二、	.

二、

['lektʃə(r)] ['sɪksθ] .

Lecture	VI	.
演讲	六年级	.

第六讲

[piː] . - .

p	.	589	.
p	.	-	.

第589页。

[laɪn] .

Lign	.
线	.

木质部。

- : — [ə; eɪ]['kɒrəl] - [prɪ'zɜːvd] [ɪn][flɪnt] : ['mægnɪfaɪd] - [da'ɪæmɪtəz] . « -

16	:	—	A	Coral	-	polype	preserved	in	flint	:	magnified	500	diameters	.	«	48
-	:	—	一个	珊瑚	-	聚球藻	保存完好	在	燧石	:	放大	-	直径	.	«	-

16：——保存在燧石中的珊瑚虫：放大500倍直径。« 48

» [frɒm; frəm] [ðiːz] [ɪnˌvestə'geɪʃən] , [wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði]['peb(ə)l] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [fɔːmd] [ðə; ði]

»	From	these	investigations	,	we	learn	that	the	Pebble	,	which	has	formed	the
»	从	这些	调查	,	我们	学习	那	这	卵石	,	哪个	有	形成	这

['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ,

subject	of	our	contemplation	,
主题	的	我们的	沉思	,

“通过这些调查，我们了解到，我们一直思考的那颗卵石，

[hæd; həd][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪn][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['zuːəfaɪt; 'zəʊə-; 'zuːfaɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] ,

had	its	origin	in	a	living	zoophyte	that	was	growing	on	a	rock	,
有	它是	起源	在	一个	活的	动物植物	那	曾是	生长	在	一个	岩石	,

它的起源可以追溯到生长在岩石上的活体动物植物。

[ɪn][ə; eɪ] [siː] [huːz] ['baʊndriz] [hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [biːn] [swept] [ə'weɪ] ; [ðæt] ['kɔːrəlz] , [ʃelz] ,

in	a	sea	whose	boundaries	have	long	since	been	swept	away	;	that	corals	,	shells	,
在	一个	海	谁	边界	有	长的	自从	到过	扫荡	离开	;	那	珊瑚	,	贝壳	,

在一片边界早已消失的海洋中；珊瑚、贝壳，

[ænd; ənd][ɪ'kaɪnaɪ] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['fɪʃɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]

and	echini	inhabited	the	bottom	of	the	deep	;	and	that	fishes	related	to
和	刺猬	有人居住的	这	底部	的	这	深的	;	和	那	鱼	有关的	到

[ɪg'zɪstɪŋ] ['fæmɪlɪz] ,

existing	families	,
现存的	家庭	,

棘皮动物生活在深海底部；而那些与现有科相关的鱼类，

[spɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['eɪnʃənt] ['əʊʃ(ə)n] .

sported	in	the	waters	of	that	ancient	ocean	.
运动	在	这	水	的	那	古老的	海洋	.

在那片古老海洋的水域中嬉戏玩耍。

[ɪn] [faɪn] , [wiː; wi][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][juː 'es][ðə; ði] [siːn] [səʊ][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]

In	fine	,	we	have	presented	to	us	the	scene	so	exquisitely	described	by
在	美好的	,	我们	有	呈现	到	我们	这	场景	所以	精美绝伦	描述	经过

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pəʊɪt] : —

the	American	poet	:	—
这	美国人	诗人	:	—

总之，我们已经向大家呈现了这位美国诗人笔下精妙描绘的场景：

[ðə; ði] ['kɒrəl] [grəʊv] .

THE	CORAL	GROVE	.
这	珊瑚	树林	.

珊瑚林。

[ðə; ði] ['kɒrəl] [grəʊv] .

THE	CORAL	GROVE	.
这	珊瑚	树林	.

珊瑚林。

[diːp] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] [ɪz][ə; eɪ]['kɒrəl] [grəʊv] .

Deep	in	the	waves	is	a	coral	grove	.
深的	在	这	波浪	是	一个	珊瑚	树林	.

海浪深处有一片珊瑚林。

[weə(r)] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] ['mʌlɪt] [ænd; ənd][gəʊld] [fɪʃ] [rəʊv] ,

Where	the	purple	mullet	and	gold	fish	rove	,
在哪里	这	紫色的	鲻	和	金子	鱼	漫游	,

在紫鲻鱼和金鱼游弋的地方，

[weə(r)] [ðə; ði] [siː] - ['flaʊə(r)] [spredz] [ɪts] [liːvz] [ɒv; əv] [bluː] ,

Where	the	sea	-	flower	spreads	its	leaves	of	blue	,
在哪里	这	海	-	花	传播	它是	树叶	的	蓝色的	,

海花舒展蓝色叶片的地方，

[ðæt] ['nevə(r)][ɑː(r); ə(r)] [wet] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [djuː] . « -

That	never	are	wet	with	the	falling	dew	.	«	49
那	绝不	是	湿的	和	这	坠落	露	.	«	-

那些永远不会被露水打湿的地方。« 49

» [bʌt; bət][ɪn] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒfʊl] ['bjuːti] [ʃaɪn] ,

»	But	in	bright	and	changeful	beauty	shine	,
»	但	在	明亮的	和	变化	美丽	闪耀	,

但在明亮多变的美丽光芒中，

[fɑː(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] ['glɑːsi] [braɪn] .

Far	down	in	the	green	and	glassy	brine	.
远的	向下	在	这	绿色的	和	玻璃状	盐水	.

在碧绿清澈的盐水深处。

[ðə; ði][flɔː(r)][ɪz][ɒv; əv][sænd] , [laɪk][ðə; ði] ['maʊntən] [drɪft] .

The	floor	is	of	sand	,	like	the	mountain	drift	.
这	地面	是	的	沙	,	喜欢	这	山	漂移	.

地面是沙子，就像山上的沙丘一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɜːl] - [ʃelz] ['spæŋgl] [ðə; ði] ['flɪnti] [snəʊ] ;

And	the	pearl	-	shells	spangle	the	flinty	snow	;
和	这	珍珠	-	贝壳	亮片	这	燧石	雪	;

珍珠贝壳在坚硬的雪地上闪闪发光；

[frɒm; frəm]['kɒrəl] [rɒks] [ðə; ði] [siː] - [plɑːnts] [lɪft]

From	coral	rocks	the	sea	-	plants	lift
从	珊瑚	岩石	这	海	-	植物	举起

海生植物从珊瑚礁上抬起

[ðeə(r)] [bau] , [weə(r)] [ðə; ði] [taɪdz] [ænd; ənd] ['biləu] [fləʊ] ;

Their	boughs	,	where	the	tides	and	billows	flow	;
他们的	树枝	,	在哪里	这	潮汐	和	波澜	流动	;

它们的树枝，潮水和波涛涌动之处；

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][kɑːm][ænd; ənd] [stɪl] [bɪ'ləʊ] .

The	water	is	calm	and	still	below	.
这	水	是	冷静的	和	仍然	以下	.

水下水面平静无波。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)]['æbsənt][ðeə(r)] ,

For	the	winds	and	the	waves	are	absent	there	,
为了	这	风	和	这	波浪	是	缺席的	那里	,

因为那里没有风也没有浪。

[ænd; ənd][ðə; ði][sændz][ɑː(r); ə(r)] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [stɑːz] [ðæt] [gləʊ]

And	the	sands	are	bright	as	the	stars	that	glow
和	这	沙子	是	明亮的	作为	这	明星	那	辉光

沙子像闪耀的星星一样明亮。

[ɪn][ðə; ði] ['məʊʃnləs] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] [eə(r)] :

In	the	motionless	fields	of	upper	air	:
在	这	静止不动	字段	的	上	空气	:

在静止的高空领域：

[ðeə(r)] [wɪð] [ɪts] ['weɪvɪŋ] [bleɪd] [ɒv; əv] [griːn] ,

There	with	its	waving	blade	of	green	,
那里	和	它是	挥手	刀刃	的	绿色的	,

那里，它摇曳着一片绿色的叶片，

[ðə; ði] [siː] - [flæg] [weɪvz] [θruː] [ðə; ði]['saɪlənt]['wɔːtə(r)] ,

The	sea	-	flag	waves	through	the	silent	water	,
这	海	-	旗帜	波浪	通过	这	沉默的	水	,

海旗在静谧的水面上飘扬，

[ænd; ənd][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌls] [ɪz] [siːn] .

And	the	crimson	leaf	of	the	dulse	is	seen	.
和	这	赤红	叶子	的	这	海藻	是	已见	.

可以看到红藻的深红色叶子。

[tuː; tə] [blʌʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['bænə(r)] [beɪðd] [ɪn] ['slɔːtə(r)] .

To	blush	like	a	banner	bathed	in	slaughter	.
到	脸红	喜欢	一个	横幅	洗澡	在	屠宰	.

像被屠戮浸透的旗帜一样羞红。

[ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] ['iːzi] ['məʊʃn]

There	with	a	light	and	easy	motion
那里	和	一个	光	和	简单的	运动

以轻柔的动作

[ðə; ði][fæn] - ['kɒrəl] [swiːps] [θruː] [ðə; ði][klɪə(r)] [diːp] [siː] ;

The	fan	-	coral	sweeps	through	the	clear	deep	sea	;
这	扇子	-	珊瑚	扫荡	通过	这	清除	深的	海	;

扇形珊瑚在清澈的深海中游弋；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['skɑːlət] [tʌfts] [ɒv; əv]['əʊʃ(ə)n] ,

And	the	yellow	and	scarlet	tufts	of	ocean	,
和	这	黄色的	和	猩红	簇绒	的	海洋	,

还有海洋中黄色和猩红色的绒毛，

[ɑː(r); ə(r)] ['bendɪŋ] [laɪk] [kɔːn] [ɒn][ðə; ði] ['ʌplənd] [liː] ;

Are	bending	like	corn	on	the	upland	lea	;
是	弯曲	喜欢	玉米	在	这	高地	叶	;

像高地上的玉米一样弯曲；

[ænd; ənd] [laɪf] [ɪn] [reə(r)] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːmz] ,

And	life	in	rare	and	beautiful	forms	,
和	生活	在	稀有的	和	美丽的	表格	,

以及以罕见而美丽的形式存在的生命，

[ɪz] ['spɔːtɪŋ] [ə'mɪdst] [ðəʊz] ['baʊəz] [ɒv; əv] [stəʊn] .

Is	sporting	amidst	those	bowers	of	stone	.
是	体育	在……之中	那些	鲍尔斯	的	石头	.

在那些石砌凉亭间进行体育运动。

['pɜːrsɪvəl] . « -

Percival	.	«	50
珀西瓦尔	.	«	-

珀西瓦尔。« 50

» [laɪn] .

»	Lign	.
»	线	.

»Lign。

- : — ['mɪnɪt] ['kɔːrəlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃɔːk] ; [[ɑː(r)]] ['haɪli] ['mægnɪfaɪd] .

17	:	—	Minute	Corals	from	the	Chalk	;	[	R	]	highly	magnified	.
-	:	—	分钟	珊瑚	从	这	粉笔	;	[	拉	]	高度	放大	.

17：—白垩岩中的微小珊瑚；[R] 高度放大。

[[ɑː(r)]]

[	R	]
[	拉	]

[R]

[nəʊt] [ɪks] .

Note	IX	.
笔记	第九章	.

注九。

['mɪnɪt] ['kɔːrəlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃɔːk] .

Minute	corals	from	the	Chalk	.
分钟	珊瑚	从	这	粉笔	.

来自白垩纪的微小珊瑚。

[ˌmaɪkrə'skɒpɪk] ['kɔːrəlz] .

MICROSCOPIC	CORALS	.
显微镜	珊瑚	.

显微珊瑚。

['aʊə(r)] ['priːviəs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peb(ə)l] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [rɪ'zʌlts] ;

Our	previous	examination	of	the	pebble	had	prepared	us	for	these	results	;
我们的	以前的	考试	的	这	卵石	有	准备	我们	为了	这些	结果	;

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['maɪkrəskəʊp] ,

but	the	microscope	,
但	这	显微镜	,

我们之前对这颗鹅卵石的检查已经让我们预料到了这些结果；但是显微镜，

[ðæt] ['maɪti] ['tælɪzmən] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] , [hæz; həz] [ʃəʊn] [ˌjuː 'es] , [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l]

that	mighty	talisman	of	wisdom	,	has	shown	us	,	that	even	those	infinitesimal
那	强大的	护符	的	智慧	,	有	所示	我们	,	那	甚至	那些	无穷小

['kriːtʃəz] « -

creatures	«	51
生物	«	-

那件蕴含智慧的强大护身符向我们表明，即使是那些微不足道的生物« 51

» [tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ʌn'baʊndɪd] ['əʊʃ(ə)n] — [ðəʊz] ['lɪvɪŋ] ['ætəmz] [ɒv; əv]

»	to	whom	a	drop	of	water	is	an	unbounded	ocean	—	those	living	atoms	of
»	到	谁	一个	降低	的	水	是	一个	无界	海洋	—	那些	活的	原子	的

[ðæt] [wɜːld] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [kən'siːld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌʌnɪn'strʌktɪd] [maɪnd] —

that	world	of	being	which	is	for	ever	concealed	from	the	uninstructed	mind	—
那	世界	的	存在	哪个	是	为了	曾经	暗	从	这	未经指导	头脑	—

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['juːnɪvɜːs] [bɪ'niːθ] [ˌjuː 'es] ,

the	inhabitants	of	that	universe	beneath	us	,
这	居民	的	那	宇宙	下面	我们	,

“对他们而言，一滴水就是无边无际的海洋——那些构成存在世界的鲜活原子，而这个世界永远对未经教导的心灵是隐藏的——我们脚下那个宇宙的居民，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] ['saɪəns] [kæn; kən] [ə'ləʊn] ['penətreɪt] , [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] ['eɪdʒɪz] [ɪn'kælkjələbli] [rɪ'məʊt] ,

which	the	eye	of	science	can	alone	penetrate	,	existed	in	ages	incalculably	remote	,
哪个	这	眼睛	的	科学	能	独自的	穿透	,	存在	在	年龄	无法估量	偏僻的	,

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ,

and	were	,
和	是	,

只有科学之眼才能洞悉的事物，存在于难以估量的遥远时代，并且曾经是，

[laɪk] [ðeə(r)] [dʒaɪ'gæntɪk] [kənt'ɛmpərərɪz] ,

like	their	gigantic	contemporaries	,
喜欢	他们的	巨大	同时代人	,

就像它们同时代那些体型庞大的生物一样，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒlɪd] [mə'tɪərɪəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	living	instruments	by	which	a	large	proportion	of	the	solid	materials	of	the
这	活的	仪器	经过	哪个	一个	大的	部分	的	这	坚硬的	材料	的	这

['sɜːfɪs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['plænɪt] [wɒz; wəz] [ɪ'læbəreɪtɪd] ;

surface	of	our	planet	was	elaborated	;
表面	的	我们的	行星	曾是	详细说明	;

构成我们星球表面大部分固体物质的生命体；

[ðeə(r)] [ɪm'perɪʃəbl] [sɪ'lɪʃəs] [ænd; ənd] [kæl'keərɪəs] ['skelətn] , ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [nəʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl]

their	imperishable	siliceous	and	calcareous	skeletons	,	constituting	no	inconsiderable
他们的	不朽的	硅质	和	钙质	骷髅	,	构成	不	微不足道的

[ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] . [[es]]

amount	of	the	crust	of	the	earth	.	[	S	]
数量	的	这	地壳	的	这	地球	.	[	S	]

它们不朽的硅质和钙质骨骼构成了地球地壳相当大的一部分。[S]

[[es]]

[	S	]
[	S	]

[S]

[siː] " [θɔːts] [ɒn] [ˌæni'mælkjuːl] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [wɜːld] [rɪ'viːld] [baɪ]

See	"	Thoughts	on	Animalcules	,	or	a	Glimpse	of	the	Invisible	World	revealed	by
看	"	想法	在	微生物	,	或者	一个	一瞥	的	这	无形的	世界	揭晓	经过

[ðə; ði] ['maɪkrəskəʊp] ,

the	Microscope	,
这	显微镜	,

参见《关于微生物的思考，或显微镜下揭示的不可见世界》，

" [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .

"	by	the	Author	.
"	经过	这	作者	.

作者：

['pʌblɪʃt] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['mʌri] , ['lʌndən] , - .

Published	by	Mr	.	Murray	,	London	,	1846	.
已发布	经过	先生	.	默里	,	伦敦	,	-	.

由默里先生于1846年在伦敦出版。

['fɒs(ə)l][,æni'mælkju:l][ænd; ənd]['kɔ:rəlz]['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðəʊz] « -

Fossil	animalcules	and	corals	similar	to	those	«	52
化石	微生物	和	珊瑚	相似的	到	那些	«	-

与这些类似的化石动物和珊瑚« 52

» [wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] ['peb(ə)l] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tʃɔ:k] ,

»	we	have	discovered	in	the	pebble	and	in	the	chalk	,
»	我们	有	发现	在	这	卵石	和	在	这	粉笔	,

我们在鹅卵石和白垩中发现了

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['dʒenərə][ænd; ənd] ['spi:ʃi:z] ['i:kwəli] ['mɪnɪt] , [ə'kɜ:(r)][ɪn] [sʌtʃ]

and	hundreds	of	other	genera	and	species	equally	minute	,	occur	in	such
和	数百	的	其他	属	和	物种	同样地	分钟	,	发生	在	这样的

[prə'dɪdʒəs] ['nʌmbəz] ,

prodigious	numbers	,
惊人	数字	,

还有数百种其他同样微小的属和种，数量却如此惊人。

[æz; əz][tu:; tə] ['wɒrənt] [ðə; ði] [kən'klu:ʒn] ,

as	to	warrant	the	conclusion	,
作为	到	保证	这	结论	,

为了证实这一结论，

[ðæt] [ðɪs] [klɑ:s] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [hæz; həz] [kən'trɪbju:tɪd] [mɔ:(r)] ['lɑ:dʒli] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ,

that	this	class	of	animal	existence	has	contributed	more	largely	than	any	other	,
那	这	班级	的	动物	存在	有	贡献	更多的	很大程度上	比	任何	其他	,

这类动物的生存贡献比其他任何动物都大。

[tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsedɪ'mentri] ['strɑ:tə] .

to	the	formation	of	the	sedimentary	strata	.
到	这	形成	的	这	沉积	地层	.

形成沉积地层。

[nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] [tʃɔ:k] [hɪlz] , [bʌt; bət] [həʊl] ['maʊntən] - ['reɪndʒɪz] [fɔ:md] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [dɪ'pɑ:zɪts]

Not	only	the	Chalk	hills	,	but	whole	mountain	-	ranges	formed	of	other	deposits
不是	仅有的	这	粉笔	丘陵	,	但	所有的	山	-	范围	形成	的	其他	存款

[ɒv; əv] [greɪt] ['θɪknəs] [ænd; ənd][ɪk'stent] ,

of	great	thickness	and	extent	,
的	伟大的	厚度	和	程度	,

不仅是白垩丘陵，还有由其他厚度巨大、范围广阔的沉积物构成的整个山脉，

[ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [tu:; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst]['ɔ:lməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [rɪ'meɪnz] .

are	found	to	consist	almost	entirely	of	similar	remains	.
是	成立	到	由	几乎	完全	的	相似的	遗迹	.

经鉴定，这些遗骸几乎完全由相似的残骸组成。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [rɒk] , [ɒv; əv][sænd] , [ɒv; əv] [kleɪ] , [ɒv; əv] [mɑ:l] — [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rsɪst] ['laɪmstəʊn] ,

In	the	state	of	rock	,	of	sand	,	of	clay	,	of	marl	—	in	the	coarsest	limestone	,
在	这	状态	的	岩石	,	的	沙	,	的	黏土	,	的	泥灰岩	—	在	这	最粗糙	石灰石	,

无论处于岩石、沙子、粘土、泥灰岩的状态，还是最粗糙的石灰岩状态，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['pjʊərɪst]['krɪst(ə)l] , [ðə; ði] ['petrɪfaɪd] ['skelətn] [ɒv; əv][,æni'mælkju:l][ə'laɪk] [ə'baʊnd] .

and	in	the	purest	crystal	,	the	petrified	skeletons	of	animalcules	alike	abound	.
和	在	这	最纯净的	水晶	,	这	石化	骷髅	的	微生物	同样	盛产	.

即使在最纯净的晶体中，也充满了各种微小动物的石化骨骼。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , [ɪn] [və'dʒɪniə] , [ɪz] [bɪlt] [ɒn] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [stəʊn] ['twenti] [fi:t] [θɪk] ,

The	town	of	Richmond	,	in	Virginia	,	is	built	on	a	bed	of	stone	twenty	feet	thick	,
这	镇	的	里士满	,	在	弗吉尼亚州	,	是	建造	在	一个	床	的	石头	二十	脚	厚的	,

弗吉尼亚州的里士满镇建在厚达20英尺的石层之上。

[wɪtʃ] [ɪz] ['həʊlli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒs(ə)l] « -

which	is	wholly	composed	of	the	fossil	«	53
哪个	是	完全	由	的	这	化石	«	-

它完全由化石构成« 53

» ['skelətn] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ɒv; əv] [mə'ri:n] [ˌæni'mælkju:l] .

»	skeletons	of	different	kinds	of	marine	animalcules	.
»	骷髅	的	不同的	种类	的	海洋	微生物	.

»不同种类海洋动物的骨骼。

[ðə; ði] ['pɒlɪʃɪŋ] [sleɪt] [ɒv; əv] ['bailin] , [ɪn] ['dʒɜ:məni] ,

The	polishing	slate	of	Bilin	,	in	Germany	,
这	抛光	石板	的	比林	,	在	德国	,

德国比林的抛光石板

[ɪz] ['həʊlli] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'lɪʃəs] [ʃi:ldz] [ɒv; əv] ['sɪmələ(r)] ['bi:ɪŋs] ,

is	wholly	made	up	of	the	siliceous	shields	of	similar	beings	,
是	完全	制成	向上	的	这	硅质	盾牌	的	相似的	生物	,

完全由类似生物的硅质盾牌构成，

[dɪ'spəʊzd] [ɪn] ['leɪəz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kə'nektɪŋ] ['mi:diəm] ; [ænd; ənd] [ði:z] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] ['spi:ʃi:z] [səʊ] ['mɪnɪt] ,

disposed	in	layers	without	any	connecting	medium	;	and	these	belong	to	species	so	minute	,
处置	在	层	没有	任何	连接	中等的	;	和	这些	属于	到	物种	所以	分钟	,

层状排列，没有任何连接介质；而且这些物种极其微小，

[ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] ['kləʊsli] [kəm'prest] [tə'geðə(r)] , [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kju:bɪk] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] ,

and	are	so	closely	compressed	together	,	that	in	a	cubic	inch	of	the	stone	,
和	是	所以	密切	压缩	一起	,	那	在	一个	立方体	英寸	的	这	石头	,

它们紧密地压缩在一起，以至于在每立方英寸的石头中，

[weɪɪŋ] [bʌt; bət] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [greɪnz] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['fɔ:ti] - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [ˌæni'mælkju:l] !

weighing	but	two	hundred	and	twenty	grains	,	there	are	the	remains	of	forty	-	one	thousand	millions	of	animalcules	!
称重	但	二	百	和	二十	谷物	,	那里	是	这	遗迹	的	四十	-	一	千	百万	的	微生物	!

虽然只有两百二十粒重，但其中却包含了四千一百亿个微生物的遗骸!

[[ti:]]

[	T	]
[	T	]

[T]

[[ti:]]

[	T	]
[	T	]

[T]

[si:] - ['medlz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] , - [pi:] . - .

See	'	Medals	of	Creation	,	'	p	.	221	.
看	-	奖牌	的	创建	,	-	p	.	-	.

参见《创造的勋章》，第 221 页。

[laɪn] .
Lign **.**
线 .

木质部。

- : — [,æni'mælkju:l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɪtʃmənd] [ɜ:θ] : ['veri] ['haɪli] ['mægnɪfaɪd]
18 **:** **—** **Animalcules** **from** **the** **Richmond** **earth** **:** **very** **highly** **magnified**
- : — 微生物 从 这 里士满 地球 : 非常 高度 放大

18：——里士满土壤中的微生物：高度放大图

[[ju:]]
[**U** **]**
[U]

[U]

[nəʊt] [eks] . ['rɪtʃmənd] [ˌɪnfju:'zɔ:rɪəl] [ɜ:θ] . « -
Note **X** **.** **Richmond** **Infusorial** **earth** **.** **«** **54**
笔记 X . 里士满 纤毛虫 地球 . « -

注 X. 里士满纤毛土。« 54

» [rɪ'flekʃ(ə)nz] .
» **REFLECTIONS** **.**
» 反思 .

»反思。

[hɪə(r)][wi:; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] ['aʊə(r)] " [θɔ:ts] [ɒn][ə; eɪ]['peb(ə)l] " [tu:; tə][ə; eɪ][kləʊz] ;
Here **we** **must** **bring** **our** **"** **Thoughts** **on** **a** **Pebble** **"** **to** **a** **close** **;**
这里 我们 必须 带来 我们的 " 想法 在 一个 卵石 " 到 一个 关闭 ;

至此，我们的"鹅卵石上的思考"就到此结束了；

[bʌt; bət][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [əd'və:t] [tu:; tə][ðə; ði][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['elɪveɪtɪŋ] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
but **not** **without** **adverting** **to** **the** **pure** **and** **elevating** **gratification** **which**
但 不是 没有 广告 到 这 纯的 和 提升 满足感 哪个
[ɪnˌvestə'geʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] [ə'fɔ:d] ,
investigations **of** **this** **nature** **afford** **,**
调查 的 这 自然 买得起 ,

但也不能忽视这类研究所带来的纯粹而令人振奋的满足感。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɪnfluəns] [ðeɪ] [ɪg'zɜ:t][ə'pɒn][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd]['kærəktə(r)] .
and **the** **beneficial** **influence** **they** **exert** **upon** **the** **mind** **and** **character** **.**
和 这 有利 影响 他们 发挥 之上 这 头脑 和 特点 .

以及它们对思想和性格产生的有益影响。

[ɪn] ['sɜ:kəmstənsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌʌnɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd] [ɪn'kjʊərɪəs] [aɪ] [kæn; kən] [pə'si:v] ['naɪðə(r)]
In **circumstances** **where** **the** **uninstructed** **and** **incurious** **eye** **can** **perceive** **neither**
在 情况 在哪里 这 未经指导 和 不好奇的 眼睛 能 感知 两者都不
['nɒv(ə)lti][nɔ:(r)] ['bju:ti] ,
novelty **nor** **beauty** **,**
新奇 也不 美丽 ,

在未经训练且缺乏好奇心的人既无法感知新奇事物也无法感知美的情况下，

[hi:; hi] [hu:] [ɪz] [im'bju:] [wɪð] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [wɪl] ['evriweə(r)] [dɪ'skʌvə(r)] « -
he **who** **is** **imbued** **with** **a** **taste** **for** **natural** **science** **will** **everywhere** **discover** **«** **55**
他 WHO 是 注入 和 一个 品尝 为了 自然的 科学 将要 到处 发现 « -

对自然科学感兴趣的人，到处都能发现« 55

» [æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] [maɪn] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
» **an** **inexhaustible** **mine** **of** **pleasure** **and** **instruction** **,**
» 一个 取之不尽的 矿 的 乐趣 和 操作说明 ,

"取之不尽的乐趣和教益宝库"，

[ænd; ənd] [nju:] [ænd; ənd] [stju:'pendəs] [pru:fs] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	new	and	stupendous	proofs	of	the	power	and	goodness	of	the
和	新的	和	惊人的	证明	的	这	力量	和	善良	的	这

[ɪ'tɜ:n(ə)l] !

Eternal	!
永恒	!

以及永恒者的力量和良善的全新而惊人的证据!

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [rɒk] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] , ['evri] ['bəʊldə(r)][ɒn][ðə; ði] [pleɪn] , ['evri] ['peb(ə)l] [baɪ][ðə; ði]

For	every	rock	in	the	desert	,	every	boulder	on	the	plain	,	every	pebble	by	the
为了	每一个	岩石	在	这	沙漠	,	每一个	巨石	在	这	清楚的	,	每一个	卵石	经过	这

[brʊk] - [saɪd] ,

brook	-	side	,
溪	-	边	,

沙漠中的每一块岩石，平原上的每一块巨石，溪边的每一颗鹅卵石，

['evri] [greɪn] [ɒv; əv][sænd][ɒn][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:(r)] ,

every	grain	of	sand	on	the	sea	-	shore	,
每一个	粮食	的	沙	在	这	海	-	支撑	,

海边的每一粒沙子，

[ɪz] [frɔ:t] [wɪð] ['lesnz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [tu:; tə][ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ænd; ənd]

is	fraught	with	lessons	of	wisdom	to	the	mind	which	is	fitted	to	receive	and
是	充满危机	和	课程	的	智慧	到	这	头脑	哪个	是	适配	到	收到	和

[ˌkɒmprɪ'hend] [ðeə(r)] [sə'blaɪm] ['ɪmpɔ:t] .

comprehend	their	sublime	import	.
理解	他们的	升华	进口	.

它蕴含着丰富的智慧教训，只有心灵能够接受并理解其崇高的意义。

" [frɒm; frəm] [m'ɪlɪənz] [teɪk] [ðaɪ] [tʃɔɪs] ,

"	From	millions	take	thy	choice	,
"	从	百万	拿	你的	选择	,

从数百万种选择中做出你的选择，

[ɪn] [ɔ:l] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [gaɪd] [tu:; tə] [gɒd] [ɪz]['gɪv(ə)n] ;

In	all	that	lives	a	guide	to	God	is	given	;
在	全部	那	生活	一个	指导	到	上帝	是	给定	;

万物之中都蕴藏着通往神的指引;

['evə(r)] [ðaʊ] [sʌm; səm] ['gɑ:diən] ['eɪndʒəlz] [vɔɪs] ,

Ever	thou	hear'st	some	guardian	angel's	voice	,
曾经	你	赫斯特	一些	监护人	天使的	嗓音	,

每当你听到守护天使的声音，

[wen] ['neɪtʃə(r)] [spi:ks] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] !

When	nature	speaks	of	heaven	!
什么时候	自然	说话	的	天堂	!

当大自然诉说天堂的故事!

" [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['tɜ:mɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drɪəri] ['ɪntəkɔ:s] [ɒv; əv] ['kɒmən] [laɪf] ,

"	Amidst	the	turmoil	of	the	world	and	the	dreary	intercourse	of	common	life	,
"	在……之中	这	动荡	的	这	世界	和	这	凄凉	交往	的	常见的	生活	,

"在世界的动荡和日常生活的乏味交往中，

[wi:; wi] [pə'zes] [ɪn] [ði:z] [pə'sju:ts] [ə; eɪ]['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] [sɔ:s] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ,

we	possess	in	these	pursuits	a	never	-	failing	source	of	delight	,
我们	具有	在	这些	追求	一个	绝不	-	失败	来源	的	喜	,

在这些追求中，我们拥有永不枯竭的快乐源泉。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [dɪ'praɪv] [ˌjuː 'es] — [æn; ən][əʊ'eɪsɪs][ɪn][ðə; ði] ['dezət] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi]

of	which	nothing	can	deprive	us	—	an	oasis	in	the	desert	,	to	which	we
的	哪个	没有什么	能	剥夺	我们	—	一个	绿洲	在	这	沙漠	,	到	哪个	我们

[meɪ] [ɪ'skeɪp] ,

may	escape	,
可能	逃脱	,

没有什么能剥夺我们拥有的——沙漠中的绿洲，我们可以逃离到那里。

[ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ][həʊm] « - »

and	find	a	home	«	56	»
和	寻找	一个	家	«	-	»

并找到一个家« 56 »

" [weər'evə(r)][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [kæn; kən] [pɪəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][kæn; kən] [briːð] [ðə; ði][eə(r)] .

"	wherever	the	intellect	can	pierce	,	and	the	spirit	can	breathe	the	air	.
"	无论	这	智力	能	刺穿	,	和	这	精神	能	呼吸	这	空气	.

“凡是理智能够穿透的地方，凡是精神能够呼吸的地方。”

" [[viː]]

"	[	V	]
"	[	V	]

[V]

[fɔː(r); fə(r)] [laɪk] [ðə; ði][plɑːnt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv]['mɑːrɑː] ,

For	like	the	plant	which	the	Prophet	threw	into	the	waters	of	Marah	,
为了	喜欢	这	植物	哪个	这	先知	扔	进入	这	水	的	玛拉	,

就像先知扔进玛拉水中的那株植物一样，

[['dʌbljuː]] [ðæt] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪv] ['ɪntuː] ['swiːtnəs] ,

[	W	]	that	changed	the	bitterness	of	the	wave	into	sweetness	,
[	W	]	那	已更改	这	苦味	的	这	海浪	进入	甜味	,

[W] 将海浪的苦涩转化为甘甜，

[ə; eɪ] [brɑːntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tɜːbɪd] [striːm] [ɒv; əv][laɪf] ,

a	branch	from	the	tree	of	knowledge	thrown	into	the	turbid	stream	of	life	,
一个	分支	从	这	树	的	知识	抛掷	进入	这	混浊	溪流	的	生活	,

['pjuərifai][ɪts] ['wɔːtəz] ,

purifies	its	waters	,
净化	它是	水	,

将知识之树的一根枝条投入浑浊的生命之河，便能净化河水。

[ænd; ənd] [ɪm'pɑːts] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hiːlɪŋ] ['vɜːtʃuː] , [wɪtʃ] [ʃedz] [ə; eɪ] ['hæləu] [ænd; ənd]

and	imparts	to	them	a	healing	virtue	,	which	sheds	a	hallowing	and
和	赋予	到	他们	一个	康复	美德	,	哪个	棚屋	一个	神圣	和

[rɪ'freʃɪŋ] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [səʊl] !

refreshing	influence	over	the	soul	!
令人耳目一新	影响	超过	这	灵魂	!

并赋予他们治愈的力量，对灵魂产生神圣而清新的影响!

[[viː]]

[	V	]
[	V	]

[V]

[sɜː(r)][iː] . ['bulwə] ['lɪtən] .

Sir	E	.	Bulwer	Lytton	.
先生	E	.	布尔沃	利顿	.

E·布尔沃-利顿爵士。

[['dʌbljuː]]

[	W	]
[	W	]

[W]

['ɛksɑːd] .
Exod .
出埃及记 .

出埃及记。

['ɛksˈviː] . - . « -
XV . 23 . « 57
十五 . - . « -

XV. 23.« 57

» [ðə; ði]
» THE
» 这

“这

['nɔːtɪləs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æmənaɪt] .
NAUTILUS and the AMMONITE .
鹦鹉螺 和 这 菊石 .

鹦鹉螺和菊石。

([siː] [peɪdʒ] - .)
(See Page 22 .)
(看 页 - .)

（参见第22页。）

[frɒm; frəm] ['sketʃɪz] [ɪn] [prəʊz] [ænd; ənd] [vɜːs] ,
FROM SKETCHES IN PROSE AND VERSE ,
从 草图 在 散文 和 诗 ,

从散文和诗歌素描中，

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [dʒiː] . [ef] . ['rɪtʃədsən] , [ˌiː es ˈkjuː] .
By the late G . F . Richardson , Esq .
经过 这 晚的 G . F . 理查森 , 先生 .

已故的GF Richardson律师

[ðə; ði] ['nɔːtɪləs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æmənaɪt]
The Nautilus and the Ammonite
这 鹦鹉螺 和 这 菊石

鹦鹉螺和菊石

[wɜː(r); wə(r)] - [ɪn] [stɔːm] [ænd; ənd] [straɪf] ;
Were launch'd in storm and strife ;
是 - 在 风暴 和 冲突 ;

在风暴和冲突中下水；

[iːtʃ] [sent] [tuː; tə] [fləʊt] , [ɪn] [ɪts] ['taɪni] [bəʊt] ,
Each sent to float , in its tiny boat ,
每个 发送 到 漂浮 , 在 它是微小的 船 ,

每个人都被派去漂浮，乘坐着自己的小船，

[ɒn] [ðə; ði] [waɪd] , [waɪld] [siː] [ɒv; əv] [laɪf] .
On the wide , wild sea of life .
在 这 宽的 , 荒野 海 的 生活 .

在广阔无垠、波涛汹涌的人生海洋上。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [kʊd; kəd] [swɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['oʊʃənz] [brɪm] ,
And each could swim on the ocean's brim ,
和 每个 可以 游泳 在 这 海洋的 帽檐 ,

它们都能在海洋边缘游泳，

[ænd; ənd] [əˈnɒn] , [ɪts] [seɪlz] [kʊd; kəd] [fɜːl] ;
And anon , its sails could furl ;
和 匿名 , 它是 帆 可以 卷发 ;

不久，它的风帆就可以收起来了；

[ænd; ənd] [sɪŋk] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [siː] [diːp] ,

And	sink	to	sleep	in	the	great	sea	deep	,
和	下沉	到	睡觉	在	这	伟大的	海	深的	,

然后沉入大海深处，安然入睡。

[ɪn] [ə; eɪ] ['pæləs] [ɔːl] [ɒv; əv] [pɜːl] .

In	a	palace	all	of	pearl	.
在	一个	宫殿	全部	的	珍珠	.

在一座全是珍珠的宫殿里。

[ænd; ənd] [ðɛrz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [blɪs] , [mɔː(r)] [feə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

And	their's	was	a	bliss	,	more	fair	than	this	,
和	他们的	曾是	一个	极乐	,	更多的	公平的	比	这	,

他们的幸福远胜于此。

[ðæt] [wiː; wi] [fiːl] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kəʊldə(r)] [taɪm] ;

That	we	feel	in	our	colder	time	;
那	我们	感觉	在	我们的	更冷	时间	;

我们在寒冷的时代感受到的；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪf] [ɪn] [ə; eɪ] ['trɒpɪk] [laɪf] ,

For	they	were	rife	in	a	tropic	life	,
为了	他们	是	普遍存在	在	一个	热带	生活	,

因为它们在热带地区非常普遍。

[ɪn] [ə; eɪ] [braɪtə] , ['hæpɪə] [klaɪm] . « -

In	a	brighter	,	happier	clime	.	«	58
在	一个	更亮	,	更快乐	气候	.	«	-

在一个更光明、更快乐的环境中。« 58

» [ðeɪ] [swæm] - [mɪd] [aɪlz] , [huːz] ['sʌmə(r)] [smaɪlz]

»	They	swam	'	mid	isles	,	whose	summer	smiles
»	他们	游泳	-	中	岛屿	,	谁	夏天	微笑

他们游过岛屿之间，岛屿上洋溢着夏日的微笑。

[nəʊ] ['wɪntri] [wɪndz; waɪndz] [ə'nɔɪ] ;

No	wintry	winds	annoy	;
不	冬季	风	烦人	;

没有凛冽的寒风；

[huːz] [grəʊvz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːm] , [huːz] [eə(r)] [wɒz; wəz] [bɑːm] .

Whose	groves	were	palm	,	whose	air	was	balm	.
谁	小树林	是	棕榈	,	谁	空气	曾是	香脂	.

那里的树林里长满了棕榈树，空气中弥漫着香脂的芬芳。

[weə(r)] [laɪf] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [dʒɔɪ] .

Where	life	was	only	joy	.
在哪里	生活	曾是	仅有的	喜悦	.

那里的生活只有快乐。

[ðeɪ] - [ɔːl] [deɪ] , [θruː] [kriːk] [ænd; ənd] [beɪ] ,

They	roam'd	all	day	,	through	creek	and	bay	,
他们	-	全部	天	,	通过	溪	和	湾	,

它们整天在小溪和海湾里游荡，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [diːp] ;

And	travers'd	the	ocean	deep	;
和	-	这	海洋	深的	;

并深入海洋；

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [sæŋk] [ɒn] [ə; eɪ] ['kɒrəl] [bæŋk] ,

And	at	night	they	sank	on	a	coral	bank	,
和	在	夜晚	他们	沉没	在	一个	珊瑚	银行	,

夜里，它们沉没在珊瑚礁上。

[ɪn] [ɪts] ['feəri] ['baʊəz] [tuː; tə] [sliːp] .

In	its	fairy	bowers	to	sleep	.
在	它是	仙女	鲍尔斯	到	睡觉	.

在它仙女般的凉亭里安然入睡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [vɑːst] , [ɒv; əv] ['eɪdʒɪz] [pɑːst] .

And	the	monsters	vast	,	of	ages	past	.
和	这	怪物	广阔的	,	的	年龄	过去的	.

还有那些来自远古时代的庞大怪物。

[ðeɪ] [bɪ'held] [ɪn] [ðeə(r)] ['əʊʃ(ə)n] [keɪvz] ;

They	beheld	in	their	ocean	caves	;
他们	观看	在	他们的	海洋	洞穴	;

他们在海底洞穴中看到了;

[ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [raɪd] , [ɪn] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [praɪd] ,

And	saw	them	ride	,	in	their	power	and	pride	,
和	锯	他们	骑	,	在	他们的	力量	和	自豪	,

我看到他们骑着马，带着他们的力量和骄傲，

[ænd; ənd] [sɪŋk] [ɪn] [ðeə(r)] ['bɪləʊi] [greɪvz] .

And	sink	in	their	billowy	graves	.
和	下沉	在	他们的	波涛汹涌	坟墓	.

然后沉入波涛汹涌的坟墓中。

[ðʌs] [hænd] [ɪn] [hænd] , [frɒm; frəm] [strænd] [tuː; tə] [strænd] ,

Thus	hand	in	hand	,	from	strand	to	strand	,
因此	手	在	手	,	从	链	到	链	,

于是，手牵着手，从一根线到另一根线，

[ðeɪ] [seɪld] [ɪn] [mɜːθ] [ænd; ənd] [gliː] ;

They	sail'd	in	mirth	and	glee	;
他们	航行	在	欢笑	和	高兴	;

他们欢声笑语地航行着;

[ðəʊz] ['feəri] [ʃelz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['krɪst(ə)l] [selz] ,

Those	fairy	shells	,	with	their	crystal	cells	,
那些	仙女	贝壳	,	和	他们的	水晶	细胞	,

那些仙女贝壳，里面有晶体细胞，

[twɪn] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .

Twin	creatures	of	the	sea	.
双	生物	的	这	海	.

海洋中的孪生生物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət] [lɑːst] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [siː] [lɒŋ] [pɑːst] ,

But	they	came	at	last	,	to	a	sea	long	past	,
但	他们	来了	在	最后的	,	到	一个	海	长的	过去的	,

但他们最终还是来到了遥远的大海。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪts] [ʃɔː(r)] ,

And	as	they	reach'd	its	shore	,
和	作为	他们	已达到	它是	支撑	,

当他们到达岸边时，

[ðə; ði] [ɔːl'maɪtiz] [breθ] [speɪk] [aʊt] [ɪn] [deθ] ,

The	Almighty's	breath	spake	out	in	death	,
这	全能者的	气息	说	出去	在	死亡	,

全能者的气息在死亡中消散，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æmənaɪt] [lɪvd] [nəʊ] [mɔː(r)] . « -

And	the	Ammonite	liv'd	no	more	.	«	59
和	这	菊石	生活	不	更多的	.	«	-

亚扪人就此死去。

» [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːtɪləs] [naʊ] , [ɪn][ɪts] ['ʃeli] [praʊ] ,
» And the Nautilus now , in its shelly prow ,
» 和 这 鹦鹉螺 现在 , 在 它是 雪莉 船首 ,

“而鹦鹉螺号，如今，在其贝壳状的船首……”

[æz; əz] ['or] [ðə; ði] [diːp] [ˌaɪ 'tiː] [streɪz] ,
As o'er the deep it strays ,
作为 超过 这 深的 它 流浪者 ,

它漂流到深海之上，

[stɪl] [siːm] [tuː; tə] [siːk] , [ɪn] [beɪ] [ænd; ənd] [kriːk] ,
Still seems to seek , in bay and creek ,
仍然 似乎 到 寻找 , 在 湾 和 溪 ,

似乎仍在海湾和小溪中寻找，

[ɪts] [kəm'pænjən] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [deɪz] .
Its companion of other days .
它是 伴侣 的 其他 天 .

它与其他日子里的伴侣。

[ænd; ənd] [ðʌs] [duː; də][wiː; wi] , [ɪn] [laɪfs] ['stɔːmi] [siː] ,
And thus do we , in life's stormy sea ,
和 因此 做 我们 , 在 生活的 暴风雨 海 ,

因此，在人生的风暴中，我们亦是如此。

[æz; əz][wiː; wi] [rəʊm] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ;
As we roam from shore to shore ;
作为 我们 漫游 从 支撑 到 支撑 ;

当我们从一个海岸游到另一个海岸时；

[waɪl] ['tempɪst] - [tɒst] , [siːk] [ðə; ði] [lʌvd] — [ðə; ði] [lɒst] —
While tempest - tost , seek the lov'd — the lost —
尽管 暴风雨 - 烤面包 , 寻找 这 喜爱 — 这 丢失的 —

在风暴中，寻找那被爱的人——那迷失的人——

[bʌt; bət][faɪnd][ðem; ðəm][ɒn] [ɜːθ] [nəʊ][mɔː(r)] ! « -
But find them on earth no more ! « 60
但 寻找 他们 在 地球 不 更多的 ! « -

但如今世上再也找不到他们了！« 60

» [dʒiˈɒlədʒi] , [ɪn][ðə; ði] ['mægnɪtjuːd] [ænd; ənd] [səˈblɪməti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [triːts] ,
» Geology , in the magnitude and sublimity of the objects of which it treats ,
» 地质学 , 在 这 震级 和 崇高 的 这 对象 的 哪个 它 款待 ,

地质学，就其研究对象的规模和崇高性而言，

[ræŋks] [nekst][tuː; tə] [ə'strɒnəmi] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] .
ranks next to Astronomy in the scale of the sciences .
排名 下一个 到 天文学 在 这 规模 的 这 科学 .

在科学领域中，它的地位仅次于天文学。

[sɜː(r)][dʒeɪ] . [ef] . ['dʌbljuː] . ['hɜːʃəl] . « -
Sir J . F . W . Herschel . « 61
先生 J . F . W . 赫歇尔 . « -

JFW·赫歇尔爵士。« 61

» [ˌsʌplɪ'mentri] [nəʊts] .
» SUPPLEMENTARY NOTES .
» 补充 笔记 .

»补充说明。

[nəʊt] [ai] . [peɪdʒ] - .
Note I . Page 13 .
笔记 我 . 页 - .

注一：第 13 页。

[ʃelz] [ɪn] [tʃɔːk] .
Shells in Chalk .
贝壳 在 粉笔 .

白垩中的贝壳。

[ðə; ði] [ʃelz] [ɒv; əv] [mɒˈlʌskə] , [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌdjʊərəˈbɪlətɪ] ,
The shells of mollusca , in consequence of their durability ,
这 贝壳 的 贝类 , 在 结果 的 他们的 耐久性 ,

软体动物的贝壳，由于其耐久性，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [əˈbʌndənt] [ˈfɒslz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsedɪˈmentri] [ˈstrɑːtə] ; [[eks]] [ɪnˈtaɪə(r)] [ˈleɪəz] [ɒv; əv]
are the most abundant fossils in the sedimentary strata ; [X] entire layers of
是 这 最多 丰富 化石 在 这 沉积 地层 ; [X] 全部的 层 的
[ˈmɑːb(ə)l][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈlaɪmstəʊn] ,
marble and other limestone ,
大理石 和 其他 石灰石 ,

是沉积地层中最丰富的化石；[X]整层大理石和其他石灰岩，

[ɒv; əv] [greɪt] [ˈθɪknəs] [ænd; ənd][ɪkˈstent] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈhəʊlli] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌægrɪˈgeɪʃn]
of great thickness and extent , are wholly composed of an aggregation
的 伟大的 厚度 和 程度 , 是 完全 由 的 一个 聚合
[ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈspiːʃiːz] [ɔː(r)][ˈdʒenərə] :
of a few species or genera :
的 一个 很少 物种 或者 属 :

厚度和范围都非常大，完全由少数物种或属的集合体构成：

[ɪn][sʌm; səm] [ˈɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [freʃ] - [ˈwɔːtə(r)] [sneɪlz] — [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] [ˈsʌsɪks]
in some instances of fresh - water snails — as , for example , the Sussex
在 一些 实例 的 新鲜的 - 水 蜗牛 — 作为 , 为了 例子 , 这 苏塞克斯
[ænd; ənd] [ˈpəːbek] [ˈmɑːb(ə)lz] ; [[waɪ]] [ɪn] [ˈʌðə(r)z] ,
and Purbeck marbles ; [Y] in others ,
和 珀贝克 弹珠 ; [是] 在 其他的 ,

在某些淡水蜗牛中——例如苏塞克斯大理石纹蜗牛和珀贝克大理石纹蜗牛；[Y]在其他一些淡水蜗牛中，

[ɒv; əv] [məˈriːn] [baɪvˈælvz][ænd; ənd] [ˈjuːnɪvælv] , [æz; əz][ðə; ði][ˈɔɪstə(r)] - [kənˈglɒmərət] [ɒv; əv] [ˈbrɒmli] ,
of marine bivalves and univalves , as the oyster - conglomerate of Bromley ,
的 海洋 双壳类 和 单壳类 , 作为 这 牡蛎 - 集团 的 布罗姆利 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃeli] [ˈlaɪmstəʊn] [ɒv; əv] [ˈpɔːtlənd] ,
and the shelly limestones of Portland ,
和 这 雪莉 石灰石 的 波特兰 ,

海洋双壳类和单壳类，如布罗姆利牡蛎砾岩和波特兰贝壳灰岩。

[ˈdɔːsɪtʃɪə] , & [siː] .
Dorsetshire , & c .
多塞特郡 , & c .

多塞特郡等。

[[eks]]
[X]
[X]

[X]

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːəˈlɒdʒɪkl]['vælju:][ɒv; əv]['fɒs(ə)l] [ʃelz] , [siː] - ['medlz] [ɒv; əv]
For an account of the geological value of fossil shells , see ' Medals of
为了 一个 帐户 的 这 地质 价值 的 化石 贝壳 , 看 - 奖牌 的
[kriˈeɪʃ(ə)n] , - [vɒl] .
Creation , ' vol .
创建 , - 卷 .

有关化石贝壳的地质价值的描述，请参阅《造物之勋章》第 1 卷。

[ai] . [piː] . - .

i	.	p	.	363	.
我	.	p	.	-	.

IP地址363。

[[waɪ]]

[	Y	]
[	是	]

[Y]

[siː] - ['wʌndər] [ɒv; əv] [dʒi'blədʒi] , - 6th [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [piː] . - .

See	'	Wonders	of	Geology	,	'	6th	Edition	,	p	.	402	.
看	-	奇迹	的	地质学	,	-	6th	版	,	p	.	-	.

参见《地质奇观》第6版，第402页。

[ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] ['strɑːtə] [kən'teɪn] ['meni] ['hʌndrəd] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [baɪv'ælvz] [ænd; ənd] ['juːnɪvælv] ,

The	cretaceous	strata	contain	many	hundred	species	of	bivalves	and	univalves	,
这	白垩纪	地层	包含	许多	百	物种	的	双壳类	和	单壳类	,

白垩纪地层中含有数百种双壳类和单壳类动物。

[baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] « -

by	far	the	greater	part	of	which	«	62
经过	远的	这	更大的	部分	的	哪个	«	-

其中绝大部分« 62

» [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋkt] ['dʒenərə] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] , [wɪð] [bʌt; bət] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [ɪk'sepʃnz] ,

»	belong	to	extinct	genera	;	and	the	species	,	with	but	four	or	five	exceptions	,
»	属于	到	灭绝	属	;	和	这	物种	,	和	但	四	或者	五	例外情况	,

»属于已灭绝的属；而这些物种，除了四五个例外，

[ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] [mɔː(r)] ['riːs(ə)nt] [dɪ'pɑːzɪts] .

are	unknown	in	more	recent	deposits	.
是	未知	在	更多的	最近的	存款	.

在较新的沉积物中尚未发现。

[ɪn] [luːs] ['sændi] ['strɑːtə] , ['fɒs(ə)l] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] ['bjuːtɪfli] [prɪ'zɜːvd] ,

In	loose	sandy	strata	,	fossil	shells	are	oftentimes	beautifully	preserved	,
在	松动的	沙	地层	,	化石	贝壳	是	经常	非常漂亮	保存完好	,

在疏松的沙质地层中，化石贝壳往往能保存得非常完好。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [æz; əz] ['pɜːfɪkt] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [æz; əz] [ɪf] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

and	may	be	obtained	in	as	perfect	a	condition	as	if	gathered	from	the
和	可能	是	获得	在	作为	完美的	一个	状况	作为	如果	聚集	从	这

[sændz] [ɒn] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔːz] :

sands	on	the	sea	-	shores	:
沙子	在	这	海	-	海岸	:

而且其状态可能与从海边沙滩上采集到的一样完美：

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spesəmən] [wɪtʃ] [ə'baʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['sændi] [kleɪz] [nɪə(r)] ['bɑːtən] [ɪn]

such	is	the	state	of	the	specimens	which	abound	in	the	sandy	clays	near	Barton	in
这样的	是	这	状态	的	这	标本	哪个	盛产	在	这	沙	粘土	靠近	巴顿	在

['hæmpʃɪə] ,

Hampshire	,
汉普郡	,

这就是汉普郡巴顿附近沙质粘土中大量存在的标本的状态。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] " [kræg] " [ɒv; əv] ['esɪks] [ænd; ənd] ['sʌfək] .

and	in	the	"	Crag	"	of	Essex	and	Suffolk	.
和	在	这	"	岩	"	的	埃塞克斯	和	萨福克	.

以及埃塞克斯郡和萨福克郡的“峭壁”地区。

[ɪn] ['sɜːt(ə)n] [bedz] [ɒv; əv] [kleɪ] , [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn'taɪə(r)] ; ['sʌmtaɪmz] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

In	certain	beds	of	clay	,	shells	are	also	found	entire	;	sometimes	retaining	the
在	肯定	床	的	黏土	,	贝壳	是	还	成立	全部的	;	有时	保留	这

[ˌepɪ'dɜːmɪs] ,

epidermis	,
表皮	,

在某些黏土层中，也发现了完整的贝壳；有时甚至保留了表皮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɑːtɪ'lædʒɪnəs] ['lɪgəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪndʒ] .

and	the	cartilaginous	ligament	of	the	hinge	.
和	这	软骨	韧带	的	这	合页	.

以及铰链的软骨韧带。

[ðə; ði] [baɪv'ælvz] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [tʃɔːk] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['pɜːfɪkt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['juːnɪvælv] ,

The	bivalves	in	the	white	chalk	are	generally	perfect	;	but	the	univalves	,
这	双壳类	在	这	白色的	粉笔	是	一般来说	完美的	;	但	这	单壳类	,

白色粉笔中的双壳类动物通常保存完好；但单壳类动物，

['prɒbəbli] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɔː(r)] ['delɪkət] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz] , ['seldəm] [rɪ'teɪn] ['eni]

probably	from	the	more	delicate	structure	of	the	originals	,	seldom	retain	any
大概	从	这	更多的	精美的	结构	的	这	原件	,	很少	保持	任何

['vestɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] ,

vestiges	of	the	shell	,
残余	的	这	壳	,

可能是由于原物的结构更为脆弱，很少保留任何外壳的痕迹。

[ɪk'septɪŋ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] ['neɪkrɪəs] [kəʊt] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɔːk] [kɑːsts] ,

excepting	portions	of	the	internal	nacreous	coat	adhering	to	the	chalk	casts	,
除外	部分	的	这	内部的	珍珠层	外套	粘附	到	这	粉笔	演员	,

除了粘附在白垩铸型上的内层珍珠层部分之外，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['məʊldɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪərɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelz] . « -

which	have	been	moulded	in	the	interior	of	the	shells	.	«	63
哪个	有	到过	模制	在	这	内部的	的	这	贝壳	.	«	-

这些形状被塑造在贝壳的内部。« 63

» [laɪn] . - : — ['baɪvælv] [ʃelz] (-) [frɒm; frəm] [tʃɔːk] (['nætʃ(ə)rəl][saɪz]) . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] .

»	Lign	.	19	:	—	Bivalve	shells	(	Terebratulæ	)	from	Chalk	(	natural	size	)	.	1	,	2	.
»	线	.	-	:	—	双壳类	贝壳	(	-	)	从	粉笔	(	自然的	尺寸	)	.	1	,	2	.

»Lign. 19: —白垩纪双壳类贝壳（Terebratulæ）（天然大小）。1, 2.

['plaɪkeɪt] ['spiːʃiːz] . [wʌn] .

Plicated	species	.	1	.
褶皱的	物种	.	1	.

褶皱物种.1.

[tiː] . - . [ˌtuː'tuː] .

T	.	octoplicata	.	2	.
T	.	-	.	2	.

T. octoplicata.2.

[tiː] . - . [θriː] , [fɔːr] .

T	.	subplicata	.	3	,	4	.
T	.	-	.	3	,	4	.

T. subplicata.3, 4.

[smuːð] ['spiːʃiːz] . [θriː] .

Smooth	species	.	3	.
光滑的	物种	.	3	.

光滑物种。3.

[tiː] . - .
T . semiglobosa .
T . - .

T. semiglobosa。

[fɔːr] . [tiː] . - .
4 . T . subrotunda .
4 . T . - .

4. T. subrotunda。

- [frɒm; frəm] [tʃɔːk] .
TEREBRATULÆ FROM CHALK .
- 从 粉笔 .

TEREBRATULÆ 来自粉笔。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] ['strɑːtə] ['sevrəl] [ɪk'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['ɔɪstə(r)] , ['skɒləp] , ['ɑːkə] ,
In some of the cretaceous strata several extinct species of Oyster , Scallop , Arca ,
在 一些 的 这 白垩纪 地层 一些 灭绝 物种 的 牡蛎 , 扇贝 , 阿尔卡 ,
['tɛlɪnə] ,
Tellina ,
特利纳 ,

在一些白垩纪地层中发现了几种已灭绝的牡蛎、扇贝、弧形贝、砗磲等物种。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [wel] - [nəʊn] [mə'riːn] [baɪv'ælvz] [ə'baʊnd] ;
and other well - known marine bivalves abound ;
和 其他 出色地 - 已知 海洋 双壳类 盛产 ;

以及其他许多著名的海洋双壳类动物；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ['meni] ['dʒenərə][ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ] ['lɪvɪŋ] ['spiːʃiːz]
and with them are associated many genera of which no living species
和 和 他们 是 联系 许多 属 的 哪个 不 活的 物种
[hæv; həv] [biːn] [əb'zɜːvd] .
have been observed .
有 到过 观察到 .

与它们相关的属有很多，但目前尚未发现任何现存物种。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [baɪv'ælvz] [ðæt] [prɪ'veɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɔːk] , [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][kaɪndz][ɒv; əv]
Among the bivalves that prevail in the English chalk , are three or four kinds of
之中 这 双壳类 那 占上风 在 这 英语 粉笔 , 是 三 或者 四 种类 的
- :
Terebratulæ :
- :

在英国白垩岩中常见的双壳类动物中，有三四种是蜈蚣类：

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] , ['elɪgənt] , ['sʌbgləʊbjʊlə] [ʃelz] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['fæməli] « -
which are small , elegant , subglobular shells , belonging to a family « 64
哪个 是 小的 , 优雅的 , 亚球状 贝壳 , 属于 到 一个 家庭 « -

它们是小巧、优雅、近球形的贝壳，属于一个科« 64

» [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nɪəli] - ['spiːʃiːz] , [rɪ'fɜːrəbl; 'refrəbl][tuː; tə] ['sevrəl] ['dʒenərə] ,
» of which nearly 500 species , referable to several genera ,
» 的 哪个 几乎 - 物种 , 可参考的 到 一些 属 ,

“其中近500个物种，可归入若干属，

[hæv; həv] [biːn] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['strɑːtə] . [[zed]] ['sɜːt(ə)n] ['dʒenərə][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'strɪktɪd]
have been obtained from the British strata . [Z] Certain genera are restricted
有 到过 获得 从 这 英国 地层 . [Z] 肯定 属 是 受限制的
[tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [ˌsedɪ'mentri] [rɒks] ,
to the most ancient sedimentary rocks ,
到 这 最多 古老的 沉积 岩石 ,

已从英国地层中获得。[Z]某些属仅存在于最古老的沉积岩中，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'kɜː(r)][ɪn]['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] ['nʌmbəz] ;

in	which	they	occur	in	almost	incredible	numbers	;
在	哪个	他们	发生	在	几乎	极好的	数字	;

它们出现的数量几乎令人难以置信；

['ʌðə(r)z] [hæv; həv][ə; eɪ]['waɪdə(r)][reɪndʒ][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [met] [wɪð] [ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['sekənd(ə)ri] [dɪ'pɑːzɪts]

others	have	a	wider	range	and	are	met	with	in	the	later	secondary	deposits
其他的	有	一个	更广泛	范围	和	是	遇见	和	在	这	之后	次要	存款

;

;

;

其他物种分布范围更广，常见于后来的次生矿床中；

[waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [njuːɪst] [bedz] ,

while	a	few	are	found	in	the	newest	beds	,
尽管	一个	很少	是	成立	在	这	最新	床	,

虽然在新床铺中也发现了一些，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['lɪvɪŋ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði] ['siːz] [ɒv; əv] [wɔːm] [k'laɪməts] .

and	have	living	representative	species	in	the	seas	of	warm	climates	.
和	有	活的	代表	物种	在	这	海域	的	温暖的	气候	.

在温暖气候的海洋中，有现存的代表性物种。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mens] [æn'tɪkwəti][ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɪnɪɪdʒ] , [ðiːz] - [hæv; həv] [biːn]

From	the	immense	antiquity	of	their	lineage	,	these	Terebratulæ	have	been
从	这	巨大	古代	的	他们的	血统	,	这些	-	有	到过

[hjuːmərəsli] [tɜːrmd] [ðə; ði] " ['fɒs(ə)l] [ˌærɪ'stɒkrəsi] .

humourously	termed	the	"	fossil	aristocracy	.
幽默地	称为	这	"	化石	贵族	.

由于其血统极其古老，这些长尾蝠科动物被戏称为“化石贵族”。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [tʃɔːk] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪgəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][saɪz][ɪn]

"	Some	of	the	most	common	chalk	species	are	figured	of	the	natural	size	in
"	一些	的	这	最多	常见的	粉笔	物种	是	想	的	这	自然的	尺寸	在

[laɪn] . - .

Lign	.	19	.
线	.	-	.

“Lign.19 中描绘了一些最常见的白垩物种的自然大小。

[wen] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɒk] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['bɒdi] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]

When	living	the	animal	was	attached	to	a	rock	or	other	body	by	means	of
什么时候	活的	这	动物	曾是	随附的	到	一个	岩石	或者	其他	身体	经过	方法	的

[ə; eɪ] ['bɪsəs] [ɔː(r)] [pɪ'dʌŋkəl] ,

a	byssus	or	peduncle	,
一个	足丝	或者	花梗	,

这种动物活着的时候，通过足丝或柄附着在岩石或其他物体上。

[ek'sɜːtɪd] [θruː] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [biːk] [ɔː(r)] [kɜːvd] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [vælv] .

exserted	through	the	aperture	in	the	beak	or	curved	extremity	of	the	largest	valve	.
表达	通过	这	光圈	在	这	喙	或者	弯曲	末端	的	这	最大	阀门	.

[ˌeɪ 'eɪ] [ðə; ði] [ʃelz] [ɒv; əv][ðə; ði] [smuːð] - [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪnɪt] [həʊlz] [ɔː(r)]

[	AA	]	The	shells	of	the	smooth	Terebratulæ	are	full	of	minute	holes	or
[	AA	]	这	贝壳	的	这	光滑的	-	是	满的	的	分钟	孔	或者

[ˌpɜːfə'reɪʃ(ə)nz] ,

perforations	,
穿孔	,

壳从最大壳瓣的喙或弯曲末端的孔中伸出。[AA] 光滑的Terebratulæ类贝壳上布满了细小的孔或穿孔，

[wɪtʃ] [meɪ] ['redɪli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [lenz] [ɒv; əv] ['mɒdərət] ['paʊə(r)] .

which	may	readily	be	distinguished	with	a	lens	of	moderate	power	.
哪个	可能	容易	是	杰出的	和	一个	镜片	的	缓和	力量	.

用中等倍率的透镜即可轻松分辨。

[[zed]]
[Z]
[Z]

[Z]

[siː] - ['wʌndər] [ɒv; əv][dʒi'blədʒi] , - 6th ['edɪt] .
See ' Wonders of Geology , ' 6th Edit .
看 - 奇迹 的 地质学 , - 6th 编辑 .

参见《地质奇观》第6版。

[piː] . - .
p . 329 .
p . - .

第329页。

[[ˌeɪ 'eɪ]]
[AA]
[AA]

[AA]

[ɪn][ðə; ði] [ˌkɒŋkə'lɒdʒɪkəl] ['gæləri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['θɜːti] [ɔː(r)]
In the Conchological Gallery of the British Museum there is a group of thirty or
在 这 贝壳学 画廊 的 这 英国 博物馆 那里 是 一个 团体 的 三十 或者
['fɔːti] ['riːs(ə)nt] - [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [stəʊn] [baɪ][ðeə(r)] [pɪ'dʌŋkəl] ;
forty recent Terebratulæ attached to a stone by their peduncles ;
四十 最近的 - 随附的 到 一个 石头 经过 他们的 花梗 ;

在大英博物馆的贝壳展厅里，有三四十个近代的锥螺（Terebratulæ）通过它们的柄附着在一块石头上；

[frɒm; frəm] [ɒ'streɪliə] . « -
from Australia . « 65
从 澳大利亚 . « -

来自澳大利亚。« 65

» ['petrɪfaɪd] ['ɔɪstə(r)] .
» PETRIFIED OYSTER .
» 石化 牡蛎 .

»石化牡蛎。

[laɪn] .
Lign .
线 .

木质部。

- : — ['ɔɪstə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɔːk] , [nɪə(r)] ['braɪtn] (['nætʃ(ə)rəl][saɪz]) .
20 : — Oyster from the Chalk , near Brighton (natural size) .
- : — 牡蛎 从 这 粉笔 , 靠近 布莱顿 (自然的 尺寸) .

20：—布莱顿附近 Chalk 的牡蛎（天然大小）。

[ə'keɪʒnəli] [ðə; ði] [sɒft] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒləsk] [kəm'pliːtli] [sɪ'lɪsɪˌfaɪd] — [ðæt] [ɪz] ,
Occasionally the soft body of the mollusk completely silicified — that is ,
偶尔 这 柔软的 身体 的 这 软体动物 完全地 硅化 — 那 是 ,

有时，软体动物的柔软身体会完全硅化——也就是说，

[trænz'mjuːt, træns-, traːn-]['ɪntuː] [flɪnt] — [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ʃel] .
transmuted into flint — is found in its natural position in the shell .
转变 进入 燧石 — 是 成立 在 它是 自然的 位置 在 这 壳 .

转化为燧石——在贝壳中保持其自然位置。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [laɪn] . - .
A beautiful example of this kind is represented in Lign . 20 .
一个 美丽的 例子 的 这 种类 是 代表 在 线 . - .

Lign.20 就是这种类型的一个很好的例子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪk'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['ɔɪstə(r)] : [bəuθ] [vælvz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'taɪə(r)] [wen] [ai] [rɪ'muːvd] «

It	is	an	extinct	species	of	oyster	:	both	valves	were	entire	when	I	removed	«
它	是	一个	灭绝	物种	的	牡蛎	:	两个都	阀门	是	全部的	什么时候	我	已移除	«

-

66

-

这是一种已经灭绝的牡蛎物种：我取下它时，两个壳都完好无损。« 66

» [ðə; ði] [tʃɔːk] [ænd; ənd] [klɪəd] [ðə; ði] ['spesɪmən] ;

»	the	chalk	and	cleared	the	specimen	;
»	这	粉笔	和	已清除	这	标本	;

“用粉笔清理标本；

[pɑːt] [ɒv; əv][wʌn] [vælv] [hæz; həz] [biːn] ['brəʊkən] [ə'weɪ] [tuː; tə][ɪk'spəʊz][ðə; ði] ['petrɪfaɪd] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]

part	of	one	valve	has	been	broken	away	to	expose	the	petrified	body	of	the
部分	的	一	阀门	有	到过	破碎的	离开	到	暴露	这	石化	身体	的	这

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

其中一块瓣膜的一部分被打破，露出了动物石化的尸体。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][traɪ'gənɪə] [[ˌeɪ 'biː]] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊəlaɪt][ɒv; əv] ['tɪzbəri] [ɪn] ['wɪltʃə(r)] ,

I	have	seen	a	Trigonia	[	AB	]	from	the	oolite	of	Tisbury	in	Wiltshire	,
我	有	已见	一个	三角	[	AB	]	从	这	鲕粒	的	蒂斯伯里	在	威尔特郡	,

我在威尔特郡蒂斯伯里出土的鲕粒灰岩中发现了一种 Trigonia[AB] 藻类。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒləsk] [wɒz; wəz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [flɪnt] ,

in	which	the	entire	body	of	the	mollusk	was	transformed	into	flint	,
在	哪个	这	全部的	身体	的	这	软体动物	曾是	转变	进入	燧石	,

其中，软体动物的整个身体都变成了燧石。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɔː(r)] [lə'meleɪtɪd] [gɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪfli] [dɪ'faɪnd] , [ðəʊ] [kən'vɜːtɪd]

and	the	branchiæ	or	lamellated	gills	were	beautifully	defined	,	though	converted
和	这	-	或者	层状的	鳃	是	非常漂亮	定义	,	尽管	转换

['ɪntuː]['semi] - [træns'pærənt] [kæl'sedəni] .

into	semi	-	transparent	chalcedony	.
进入	半	-	透明的	玉髓	.

鳃或层状鳃的轮廓非常清晰，尽管已经变成了半透明的玉髓。

[[ˌeɪ 'biː]]

[	AB	]
[	AB	]

[AB]

[traɪ'gənɪə] : [ə; eɪ]['dʒiːnəs][ɒv; əv][baɪv'ælvz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɪk'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði]

Trigonia	:	a	genus	of	bivalves	,	of	which	there	are	many	extinct	species	in	the
三角	:	一个	属	的	双壳类	,	的	哪个	那里	是	许多	灭绝	物种	在	这

[tʃɔːk] [ænd; ənd]['əʊəlaɪt] ;

chalk	and	oolite	;
粉笔	和	鲕粒	;

Trigonia：双壳类动物的一个属，其中有许多已灭绝的物种生活在白垩岩和鲕粒灰岩中；

[sʌm; səm][bændz][ɒv; əv] ['pɔːtlənd] [stəʊn] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] - : [ə; eɪ] [fjuː] ['veri]

some	bands	of	Portland	stone	are	an	aggregation	of	Trigoniæ	:	a	few	very
一些	乐队	的	波特兰	石头	是	一个	聚合	的	-	:	一个	很少	非常

[smɔːl] ['spiːʃiːz] ,

small	species	,
小的	物种	,

波特兰石的某些层状结构是由三角藻属（Trigoniæ）的几种非常小的藻类聚集而成的。

[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] [ænd; ənd] [njuː] ['ziːlənd] ,

inhabitants	of	the	seas	of	Australia	and	New	Zealand	,
居民	的	这	海域	的	澳大利亚	和	新的	新西兰	,

澳大利亚和新西兰海域的居民，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [nəʊn] ['lɪvɪŋ] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌns] [prɪ'veɪlɪŋ] [taɪp] [ɒv; əv] [mɒ'lʌskə] .

are	the	only	known	living	forms	of	this	once	prevailing	type	of	mollusca	.
是	这	仅有的	已知	活的	表格	的	这	一次	盛行	类型	的	贝类	.

是目前已知的唯一现存的这种曾经广泛分布的软体动物类型。

[siː] - ['medlz] [ɒv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] , - [piː] . - .

See	'	Medals	of	Creation	,	'	p	.	407	.
看	-	奖牌	的	创建	,	-	p	.	-	.

参见《创造的勋章》，第 407 页。

[nəʊt] [ˌaɪ 'aɪ] .

Note	II	.
笔记	二	.

注二。

[peɪdʒ] - .

Page	17	.
页	-	.

第17页。

[wʊd] [ɪn] [flɪnt] .

Wood	in	Flint	.
木头	在	燧石	.

燧石中的木头。

[wʊd] [ɪn] [flɪnt] .

WOOD	IN	FLINT	.
木头	在	燧石	.

燧石中的木头。

[aɪ] [wʊd] [rɪ'maɪnd][ðə; ði]['riːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [tʃɔːk] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['strɑːtə][ɒv; əv]

I	would	remind	the	reader	that	the	white	chalk	,	together	with	the	various	strata	of
我	会	提醒	这	读者	那	这	白色的	粉笔	,	一起	和	这	各种各样的	地层	的

[sænd] ,

sand	,
沙	,

我想提醒读者，白色粉笔以及各种沙层，

[kleɪ] , [ænd; ənd] ['laɪmstəʊn] , [kəm'praiz] [ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [mʌst; məst]

clay	,	and	limestone	,	comprising	the	cretaceous	formation	of	England	,	must
黏土	,	和	石灰石	,	包括	这	白垩纪	形成	的	英格兰	,	必须

[biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['əʊʃ(ə)n] - [bed] ;

be	regarded	as	an	ancient	ocean	-	bed	;
是	认为	作为	一个	古老的	海洋	-	床	;

构成英格兰白垩纪地层的粘土和石灰岩必须被视为古代的海底；

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [æn; ən] [ˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['ɜːθi] ['sedəmənt] , [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] [prə'faʊnd]

in	other	words	,	an	accumulation	of	earthy	sediments	,	formed	in	the	profound
在	其他	字	,	一个	积累	的	泥土	沉积物	,	形成	在	这	深刻的

[depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

depths	of	the	sea	,
深度	的	这	海	,

换句话说，就是在深海中形成的土质沉积物的堆积。

[ɪn] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [dju'reɪʃn] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɪn'kælkjələbl] [æn'tɪkwəti] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les]

in	periods	of	long	duration	and	of	incalculable	antiquity	,	and	more	or	less
在	时期	的	长的	期间	和	的	不可估量	古代	,	和	更多的	或者	较少的

[kən'sɒlɪdeɪtɪd] « -

consolidated	«	67
合并	«	-

在漫长而无法估量的古老时期，以及或多或少的巩固阶段« 67

» [baɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['kemɪk(ə)l] [ænd; ənd] [mə'kænɪkl] ['eɪdʒənsi] .

»	by	subsequent	chemical	and	mechanical	agency	.
»	经过	随后的	化学	和	机械的	机构	.

»通过后续的化学和机械作用。

[ðiːz] [dɪ'pɑːzɪts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ɔː'gænɪk] [ænd; ənd] [ˌɪnɔː'gænɪk] [mə'tɪərɪəlz] :

These	deposits	are	made	up	of	organic	and	inorganic	materials	:
这些	存款	是	制成	向上	的	有机的	和	无机物	材料	:

这些沉积物由有机物和无机物组成：

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['debriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [ʃɔːz] [wɪtʃ]

the	former	consist	of	the	debris	of	the	cliffs	and	shores	which
这	以前的	由	的	这	碎片	的	这	悬崖	和	海岸	哪个

[ɪn'kʌmpəs] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['əʊʃ(ə)n] ,

encompassed	the	ancient	ocean	,
包括	这	古老的	海洋	,

前者由古代海洋周围悬崖和海岸的残骸组成，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [baɪ] [flʌdz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,

of	the	spoils	of	the	land	brought	into	the	waters	by	floods	and	rivers	,
的	这	战利品	的	这	土地	带来	进入	这	水	经过	洪水	和	河流	,

洪水和河流将土地上的战利品带入水中，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['mɪnərəl] ['mætə(r)] [θrəʊn] [daʊn] [frɒm; frəm] ['kemɪk(ə)l] [sə'lʊʃən] .

and	of	mineral	matter	thrown	down	from	chemical	solutions	.
和	的	矿物	事情	抛掷	向下	从	化学	解决方案	.

以及从化学溶液中溅射出来的矿物质。

[ðə; ði] [ɔː'gænɪk] ['sʌbstəns] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['djʊərəb(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [plɑːnts]

The	organic	substances	are	the	durable	remains	of	the	animals	and	plants
这	有机的	物质	是	这	耐用的	遗迹	的	这	动物	和	植物

[wɪtʃ] [lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ,

which	lived	and	died	in	the	sea	,
哪个	居住地	和	死亡	在	这	海	,

这些有机物质是曾经生活在海洋中并最终死亡的动植物的持久遗骸。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [tə'restrɪəl] [ænd; ənd] ['fluːvɪəˌtaɪl] ['spiːʃiːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [træns'pɔːtɪd] [frɒm; frəm]

and	of	terrestrial	and	fluviatile	species	that	were	transported	from
和	的	陆地	和	河流	物种	那	是	运输	从

['aɪlənds] [ɔː(r)] ['kɒntɪnənts] [baɪ] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['trɪbjəˌteri] .

islands	or	continents	by	rivers	and	their	tributaries	.
岛屿	或者	各大洲	经过	河流	和	他们的	支流	.

以及通过河流及其支流从岛屿或大陆输送而来的陆生和水生物种。

[ðə; ði] [həʊl] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] ['strɑːtə] [æz; əz] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi]

The	whole	constitutes	such	an	assemblage	of	strata	as	would	probably	be
这	所有的	构成	这样的	一个	装配	的	地层	作为	会	大概	是

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

presented	to	observation	,
呈现	到	观察	,

整体构成了一种地层组合，这种组合很可能呈现在人们的观察之下。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk][ˌtuː'tuː] , - [fiːt] [ɪn] ['θɪknəs] ,

if	a	mass	of	the	bed	of	the	Atlantic	2	,	000	feet	in	thickness	,
如果	一个	大量的	的	这	床	的	这	大西洋	2	,	-	脚	在	厚度	,

如果大西洋海底有一块厚度为2000英尺的物质，

[wɜː(r); wə(r)] ['elɪveɪtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtəz] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [draɪ][lænd] ;

were	elevated	above	the	waters	,	and	became	dry	land	;
是	升高	多于	这	水	,	和	成为	干燥	土地	;

地势抬升到水面以上，变成了陆地；

[ðə; ði]['əʊnli] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][dʒə'nerɪk][ænd; ənd] [spə'sɪfɪk] ['kærəktəz] [ɒv; əv]

the	only	essential	difference	would	be	in	the	generic	and	specific	characters	of
这	仅有的	基本的	不同之处	会	是	在	这	通用的	和	具体的	人物	的

[ðə; ði] [ɪm'bedɪd] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)l] [rɪ'meɪnz] .

the	imbedded	animal	and	vegetable	remains	.
这	嵌入式	动物	和	蔬菜	遗迹	.

唯一本质的区别在于嵌入其中的动植物遗骸的一般特征和特殊特征。

[ðə; ði]['vestɪdʒɪz][ɒv; əv] [tə'restrɪəl] [ænd; ənd]['fluːvɪəˌtaɪl] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plɑːnts] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔːk]

The	vestiges	of	terrestrial	and	fluviatile	animals	and	plants	found	in	the	chalk
这	残余	的	陆地	和	河流	动物	和	植物	成立	在	这	粉笔

[ɑː(r); ə(r)] [kəm'pærətɪvli] [bʌt; bət] [fjuː] :

are	comparatively	but	few	:
是	比较	但	很少	:

在白垩岩中发现的陆生和水生动植物遗骸相对较少：

[aɪ][hæv; həv] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm] [kent] [ænd; ənd] ['sʌsɪks] , [bəʊnz] [ɒv; əv][dʒaɪ'gæntɪk][lænd] ['lɪzədz] , (

I	have	collected	from	Kent	and	Sussex	,	bones	of	gigantic	land	lizards	,	(
我	有	集	从	肯特	和	苏塞克斯	,	骨头	的	巨大	土地	蜥蜴	,	(

[ðə; ði][ɪ'gwɑːnədɒn]) , [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] ['reptaɪlz] ,

the	Iguanodon	)	,	of	flying	reptiles	,
这	禽龙	)	,	的	飞行	爬行动物	,

我从肯特郡和苏塞克斯郡收集到了巨型陆地蜥蜴（禽龙）和飞行爬行动物的骨骼。

(-) , [ænd; ənd][ɒv; əv] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] ['tɜːtlz] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] - [wɔːn] ['frægmənts] «

(	Pterodactyles	)	,	and	of	fresh	-	water	Turtles	,	and	water	-	worn	fragments	«
(	-	)	,	和	的	新鲜的	-	水	乌龟	,	和	水	-	磨损	片段	«

-

68

-

（翼龙类）、淡水龟类以及水蚀碎片« 68

» [ɒv; əv] [stemz] [ɒv; əv] [kə'nɪfərəs] [triːz] ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˌærɔː'keərɪə][ɔː(r)] ['nɔːfək] ['aɪlənd] [paɪn] ;

»	of	stems	of	coniferous	trees	allied	to	the	Araucaria	or	Norfolk	Island	Pine	;
»	的	茎	的	针叶	树木	盟军	到	这	南洋杉	或者	诺福克	岛	松树	;

»与南洋杉或诺福克岛松相关的针叶树的茎干；

[fruːts] [ɔː(r)]['eɪmənt; 'æmənt][ɒv; əv] - ; [ænd; ənd] [stemz] [ænd; ənd]['fəʊlɪɪdʒ][ɒv; əv][plɑːnts] [rɪ'leɪtɪd]

fruits	or	aments	of	coniferse	;	and	stems	and	foliage	of	plants	related
水果	或者	公寓	的	-	;	和	茎	和	叶子	的	植物	有关的

[tuː; tə][ðə; ði]['saɪkəs][ænd; ənd]['zeɪmɪə] .

to	the	Cycas	and	Zamia	.
到	这	苏铁	和	扎米亚	.

针叶树的果实或果实；以及与苏铁和泽米亚相关的植物的茎和叶。

[laɪn] .

Lign	.
线	.

木质部。

- : — ['frægmənt] [ɒv; əv] [kə'nɪfərəs] [wʊd] [ɪn] [flɪnt] .

21	:	—	Fragment	of	coniferous	wood	in	flint	.
-	:	—	分段	的	针叶	木头	在	燧石	.

21：—燧石中的针叶木碎片。

[ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv] [sɪ'lɪsɪˌfaɪd] [wʊd] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [flɪnt] , [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [laɪn] . - .

A	fragment	of	silicified	wood	imbedded	in	a	flint	,	is	represented	in	Lign	.	21	.
一个	分段	的	硅化	木头	嵌入式	在	一个	燧石	,	是	代表	在	线	.	-	.

图 21 展示了一块嵌入燧石中的硅化木碎片。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɔːl] [ɪn] ['ljuːis] ['praɪəri][ɪn] ['sʌsɪks] ;

It	was	obtained	from	a	wall	in	Lewes	Priory	in	Sussex	;
它	曾是	获得	从	一个	墙	在	刘易斯	普赖尔	在	苏塞克斯	;

它是从苏塞克斯郡刘易斯修道院的一面墙上获得的；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ætməsfɪə(r)] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['sentʃəriz]

and	though	it	has	been	exposed	to	the	atmosphere	seven	or	eight	centuries
和	尽管	它	有	到过	裸露	到	这	气氛	七	或者	八	几个世纪

,

,

,

尽管它已经暴露在大气中七八个世纪了，

[stɪl] [ɪg'zibɪts] [ðə; ðɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['strʌktʃə(r)] . « -

still	exhibits	the	characteristic	internal	structure	.	«	69
仍然	展品	这	特征	内部的	结构	.	«	-

仍然保留着其特有的内部结构。« 69

» [nəʊt] [θriː] .

»	Note	III	.
»	笔记	三、	.

»注三。

[peɪdʒ] - .

Page	20	.
页	-	.

第20页。

['wɪtbɪ] ['æmənˌaɪts] . >

Whitby	Ammonites	.	>
惠特比	菊石	.	>

惠特比菊石。

['æmənˌaɪts] .

AMMONITES	.
菊石	.

菊石。

[laɪn] .

Lign	.
线	.

木质部。

- : — ['æmənˌaɪts] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [krɪ'teɪʃəs] [fɔː'meɪʃ(ə)n] . [wʌn] .

22	:	—	Ammonites	from	the	cretaceous	formation	.	1	.
-	:	—	菊石	从	这	白垩纪	形成	.	1	.

22：—白垩纪地层中的菊石。1.

['æmənˌaɪts] ['vɛərɪənz] , [frɒm; frəm] [hæmzi] .

Ammonites	varians	,	from	Hamsey	.
菊石	变体	,	从	汉姆西	.

来自 Hamsey 的 Ammonites varians。

[ˌtuːˈtuː] . [ə; eɪ] . - : 2a , [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] .

2	.	A	.	Dufresnoyi	:	2a	,	part	of	the	same	.
2	.	一个	.	-	:	2a	,	部分	的	这	相同的	.

2. A. Dufresnoyi：2a，同上的一部分。

[θriː] . [ə; eɪ] . [lɔtəs] : 3a , [kiːl] [ænd; ənd] ['septəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] .

3	.	A	.	lautus	:	3a	,	keel	and	septum	of	the	same	.
3	.	一个	.	劳图斯	:	3a	,	龙骨	和	隔膜	的	这	相同的	.

3. A. lautus: 3a，龙骨和隔膜。

[ðə; ðɪ] ['æmənˌaɪts] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['nɔːtɪlaɪ] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ]['mɑːdʒɪnz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['septə] [ɔː(r)]

The	Ammonites	differ	from	the	Nautili	in	having	the	margins	of	the	septa	or
这	菊石	不同	从	这	鹦鹉螺	在	拥有	这	边距	的	这	隔膜	或者

[ɪnˈtɜːn(ə)l] ['ʃeli] [paːˈtiʃənz] ([wɪtʃ] « -

internal	shelly	partitions	(	which	«	70
内部的	雪莉	分区	(	哪个	«	-

菊石与鹦鹉螺的区别在于其隔膜或内部壳质隔板的边缘（« 70

» [ɪn][ðə; ðɪ]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)] [smuːð]) , ['fəʊlɪeɪtɪd][ɔː(r)] ['rɪŋkld] ;

»	in	the	latter	are	smooth	)	,	foliated	or	wrinkled	;
»	在	这	后者	是	光滑的	)	,	叶状的	或者	皱	;

»后者光滑），有叶状或皱褶；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [saiˈfʌŋkjuləs] [ɔː(r)] [tjuːb] [pleɪst] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃel] ,

and	the	siphunculus	or	tube	placed	along	the	back	of	the	shell	,
和	这	虹吸管	或者	管子	放置	沿着	这	后退	的	这	壳	,

以及位于贝壳背部的管状结构或吸水管，

[ˌweərˈæz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['nɔːtɪləs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sentrəl] .

whereas	in	the	Nautilus	it	is	central	.
然而	在	这	鹦鹉螺	它	是	中央	.

而在鹦鹉螺中，它却是中心位置。

[ðə; ðɪ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃel] [ɪn][ðə; ðɪ] ['æmənˌaɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les]

The	sides	of	the	shell	in	the	Ammonites	are	very	generally	more	or	less
这	侧面	的	这	壳	在	这	菊石	是	非常	一般来说	更多的	或者	较少的

['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ɑːtʃt] [ˌeləˈveɪʃənz] [ænd; ənd] [dɪˈpreʃnz] ,

ornamented	with	arched	elevations	and	depressions	,
装饰	和	拱形	海拔	和	抑郁症	,

菊石的壳侧面通常或多或少都带有拱形凸起和凹陷的装饰。

[ænd; ənd] ['stʌdɪd] [wɪð] [spaɪnz] [ænd; ənd] ['tjuːbəkl] , [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] ['spesəmən] [əˈbʌv] ['fɪgəd] .

and	studded	with	spines	and	tubercles	,	as	in	the	specimens	above	figured	.
和	带钉的	和	脊柱	和	结节	,	作为	在	这	标本	多于	想	.

并且像上面图示的标本一样，布满了刺和瘤状突起。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [kaɪndz][ɒv; əv] ['æmənˌaɪts] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ]['laɪəs][æt; ət] ['wɪtbi] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

There	are	several	kinds	of	Ammonites	found	in	the	Lias	at	Whitby	and	other
那里	是	一些	种类	的	菊石	成立	在	这	利亚斯	在	惠特比	和	其他

['pleɪsɪz] [ɪn] ['jɔːrkʃər] ;

places	in	Yorkshire	;
地方	在	约克郡	;

在惠特比和约克郡其他地方的利亚斯地层中发现了几种菊石；

[ðə; ðɪ][məʊst] ['kɒmən] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['fɪgəd] [ɪn] [laɪn] . ['sɛvən] .

the	most	common	species	is	figured	in	Lign	.	7	.
这	最多	常见的	物种	是	想	在	线	.	7	.

最常见的物种如图7所示。

[piː] . - ;

p	.	20	;
p	.	-	;

[ðə; ði] [dɑːk] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɒs(ə)l][ɪz] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑːdʒɪ'leɪʃəs] [stəʊn] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
the **dark** **colour** **of** **this** **fossil** **is** **produced** **by** **the** **argillaceous** **stone** **with** **which** **it** **is**
这 黑暗的 颜色 的 这 化石 是 生产 经过 这 黏土质 石头 和 哪个 它 是
[naʊ] [fɪld] .
now **filled** **.**
现在 已填 .

这块化石的深色是由它现在被泥质岩石填充造成的。

[ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['æmənˌaɪts] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [wel] [prɪ'zɜːvd] ,
The **internal** **structure** **of** **these** **Ammonites** **is** **generally** **well** **preserved** **,**
这 内部的 结构 的 这些 菊石 是 一般来说 出色地 保存完好 ,

这些菊石的内部结构通常保存完好。

[ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] ['biːɪŋ] [laɪnd] [wɪð] [spɑː(r)][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['mɪnərəl] ['mætə(r)] ;
the **chambers** **being** **lined** **with** **spar** **or** **other** **mineral** **matter** **;**
这 房间 存在 衬里 和 斯帕 或者 其他 矿物 事情 ;

腔室内衬有石料或其他矿物材料；

['trænzvɜːs] ['pɒlɪʃt] ['sekʃənz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sevrəl] [selz] ['biːɪŋ]
transverse **polished** **sections** **are** **often** **very** **beautiful** **from** **the** **several** **cells** **being**
横 抛光 部分 是 经常 非常 美丽的 从 这 一些 细胞 存在
['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['veəriəsli] ['kʌləd] ['mɑːb(ə)l] ,
occupied **by** **variously** **coloured** **marble** **,**
占领 经过 各种各样的 有色 大理石 ,

横向抛光切片通常非常漂亮，因为其中许多单元格都填充着不同颜色的大理石。

[sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['pɒlɪʃ] .
susceptible **of** **a** **high** **polish** **.**
易受影响的 的 一个 高的 抛光 .

易于抛光。

([ˌpiː 'el] . [θriː] .)
(**Pl** **.** **III** **.** **)**
(pl . 三、 .)

（图版 III）

[ɪn][sʌm; səm] [ɪg'zæmpl] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ʃel] [ɪz][trænz'mjuːt, træns-, traːn-]['ɪntuː] ['brɪliənt] [paɪ'raɪtiːz] (
In **some** **examples** **the** **entire** **shell** **is** **transmuted** **into** **brilliant** **pyrites** **(**
在 一些 示例 这 全部的 壳 是 转变 进入 杰出的 黄铁矿 (
['sʌlfjʊret] [ɒv; əv]['aɪən]) ,
sulphuret **of** **iron** **)** **,**
硫磺 的 铁) ,

在某些情况下，整个贝壳会转化为闪亮的黄铁矿（硫化铁）。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [waɪt] [spɑː(r)] ; [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪn][maɪ]
and **the** **chambers** **are** **filled** **with** **white** **spar** **;** **a** **specimen** **of** **this** **kind** **in** **my**
和 这 房间 是 已填 和 白色的 斯帕 ; 一个 标本 的 这 种类 在 我的
[pə'zeʃ(ə)n] ,
possession **,**
拥有 ,

洞室里充满了白色晶石；我收藏了一件这样的标本。

[kə'lektɪd] [baɪ] ['leɪdi] ['mɜːrtʃɪsən] , [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['elɪgənt] ['fɒs(ə)l] [ɪ'mædʒɪnəbl] .
collected **by** **Lady** **Murchison** **,** **is** **the** **most** **elegant** **fossil** **imaginable** **.**
集 经过 女士 默奇森 , 是 这 最多 优雅的 化石 可以想象的 .

由默奇森夫人采集的化石，是你能想象到的最优雅的化石。

[pleɪt] [θriː] .
Plate **III** **.**
盘子 三、 .

图版三。

['pɒlɪʃt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['æmənaɪt] .
Polished section of an Ammonite .
抛光 部分 的 一个 菊石 .

菊石的抛光切片。

[peɪdʒ] - . « -
Page 70 . « 71
页 - . « -

第70页.« 71

» ['æmənaɪt] - ['mɑːb(ə)l] .
» AMMONITE - MARBLE .
» 菊石 - 大理石 .

»菊石大理石。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ʌn'juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [æt; ət] ['wɪtbi] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lektər]
It is not unusual for the visitors at Whitby to inquire of the collectors
它 是 不是 异常 为了 这 访客 在 惠特比 到 查询 的 这 收藏家
[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz]['nevə(r)] [faʊnd] ?
how it is that the head of the animal is never found ?
如何 它 是 那 这 头 的 这 动物 是 绝不 成立 ?

在惠特比，游客们经常会问收藏家，为什么总是找不到动物的头部?

[ænd; ənd][ðə; ði]['krɑːfti] ['dilər] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌstəməz] ,
and the crafty dealers , willing to accommodate the taste of their customers ,
和 这 狡猾 经销商 , 愿意的 到 容纳 这 品尝 的 他们的 顾客 ,

以及那些精明的商家，他们愿意迎合顾客的口味，

[kɑːv] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][æn; ən] ['æmənaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sembləns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːrpənts] [hed] ,
carve the extremity of an Ammonite into the semblance of a serpent's head ,
雕刻 这 末端 的 一个 菊石 进入 这 外表 的 一个 蛇的 头 ,

将亚扪人的末端雕刻成蛇头的形状，

[ænd; ənd][ə'fɪks] [tuː] [red] [aɪz] ;
and affix two red eyes ;
和 词缀 二 红色的 眼睛 ;

并贴上两只红色的眼睛；

[ðʌs] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['hɪldə] !
thus producing a veritable proof of the truth of the legend of St . Hilda !
因此 生产 一个 真正的 证明 的 这 真相 的 这 传奇 的 英石 . 希尔达 !

由此便可确凿证明圣希尔达传说的真实性!

[maɪ] [jʌŋ] ['ridər] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [duːpt] [baɪ] [ðɪs] [trɪk] - [ɒv; əv] - [treɪd] ,
My young readers will not be duped by this trick - of - trade ,
我的 年轻的 读者 将要 不是 是 受骗 经过 这 诡计 - 的 - 贸易 ,

我的小读者们不会被这种伎俩蒙蔽。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'flekt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒn][ðə; ði]['riːəl]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɒs(ə)l] ['æmənaɪt] :
if they reflect but a moment on the real nature of a fossil Ammonite :
如果 他们 反映 但 一个 片刻 在 这 真实的 自然 的 一个 化石 菊石 :

如果他们稍加思考，就会明白菊石化石的真正本质:

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃel] [wɪtʃ] , [wen] ['empti] ,
they will remember that it is a shell which , when empty ,
他们 将要 记住 那 它 是 一个 壳 哪个 , 什么时候 空的 ,

他们会记住，那是一个空壳，当它是空的时，

[bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðen] [spft] [mʌd] , [bʌt; bət][ɪz] [naʊ] [stəʊn] ;
became filled with what was then soft mud , but is now stone ;
成为 已填 和 什么 曾是 然后 柔软的 泥 , 但 是 现在 石头 ;

里面填满了当时柔软的泥浆，但现在变成了石头；

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [æz; əz] [ɪf] ['lɪkwɪd] ['plɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['pærɪs] [wɜː(r); wə(r)] [pɔː] ['ɪntuː] [æn; ən] ['empti] [sneɪl] -

in	like	manner	as	if	liquid	plaster	of	Paris	were	poured	into	an	empty	snail	-
在	喜欢	方式	作为	如果	液体	石膏	的	巴黎	是	倾倒	进入	一个	空的	蜗牛	-

[ʃel] [ænd; ənd] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] .

shell	and	consolidated	.
壳	和	合并	.

就像将液态石膏倒入空的蜗牛壳中并使其凝固一样。

[ɪn] [sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] ['sɪtəsetʃɪr] ,

In	some	parts	of	Somersetshire	,
在	一些	部分	的	萨默塞特郡	,

在萨默塞特郡的部分地区，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːb(ə)l] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [smɔːl] ['spiːʃiːz]

a	beautiful	marble	composed	of	an	aggregation	of	two	or	three	small	species
一个	美丽的	大理石	由	的	一个	聚合	的	二	或者	三	小的	物种

[ɒv; əv] ['æmənˌaɪts] ,

of	Ammonites	,
的	菊石	,

一块美丽的大理石，由两三种小型菊石聚集而成。

[ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [s'aɪdbɔːdz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] :

is	used	for	sideboards	and	other	ornamental	purposes	:
是	用过的	为了	餐边柜	和	其他	装饰	目的	:

用于餐具柜和其他装饰用途：

[ðə; ði] ['pɒlɪʃt] [slæbz] [ɑː(r); ə(r)] [daɪ'vɜːsɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['njuːmərəs] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃelz] .

the	polished	slabs	are	diversified	by	the	numerous	sections	of	the	shells	.
这	抛光	板	是	多元化	经过	这	很多的	部分	的	这	贝壳	.

抛光后的石板因贝壳的众多部分而呈现出多样性。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kleɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪəs] [ə'baʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['æmənaɪt] [ɒv; əv]

Some	of	the	clays	of	the	Lias	abound	in	a	species	of	Ammonite	of
一些	的	这	粘土	的	这	利亚斯	盛产	在	一个	物种	的	菊石	的

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['bjuːti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] ['lʌstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːli] [kəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃel] :

extraordinary	beauty	from	the	iridescent	lustre	of	the	pearly	coat	of	the	shell	:
非凡的	美丽	从	这	彩虹色	光泽	的	这	珍珠般的	外套	的	这	壳	:

利阿斯地层中的某些黏土富含一种非常美丽的菊石，其贝壳珍珠般的外壳散发着虹彩光泽：

[ə; eɪ] [slæb] [ɒv; əv] [stəʊn] [frɒm; frəm] « -

a	slab	of	stone	from	«	72
一个	板	的	石头	从	«	-

一块来自« 72的石板

» - , [ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['æmənˌaɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spleɪd] ,

»	Watchett	,	on	which	a	hundred	or	more	Ammonites	of	this	kind	are	displayed	,
»	-	,	在	哪个	一个	百	或者	更多的	菊石	的	这	种类	是	显示	,

“沃切特，上面展示了一百多个这样的亚扪人，

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .

may	be	seen	in	the	British	Museum	.
可能	是	已见	在	这	英国	博物馆	.

可在大英博物馆看到。

[nəʊt] [ˌaɪ 'viː] .

Note	IV	.
笔记	第四	.

注四。

[peɪdʒ] - .

Page	23	.
页	-	.

第23页。

['fɒs(ə)l] ['nɔːtɪlaɪ] .

Fossil	Nautili	.
化石	鹦鹉螺	.

化石鹦鹉螺。

[ðə; ði] ['bjuːti] , ['elɪgənt] [fɔːm] , [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv]

The	beauty	,	elegant	form	,	and	remarkable	internal	structure	of	the	shell	of
这	美丽	,	优雅的	形式	,	和	卓越	内部的	结构	的	这	壳	的

[ðə; ði] ['nɔːtɪləs] ,

the	Nautilus	,
这	鹦鹉螺	,

鹦鹉螺的贝壳美丽、优雅，内部结构也十分独特。

[hæv; həv] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] :

have	rendered	it	in	all	ages	an	object	of	curiosity	and	admiration	:
有	渲染	它	在	全部	年龄	一个	目的	的	好奇心	和	钦佩	:

使它在各个时代都成为人们好奇和钦佩的对象：

[jet] [æn; ən] ['ækjərət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

yet	an	accurate	knowledge	of	the	organization	of	the	animal	to	which	it
然而	一个	准确的	知识	的	这	组织	的	这	动物	到	哪个	它

[bi'lɔŋz] ,

belongs	,
属于	,

然而，对所属动物的组织结构却有着准确的了解。

[hæz; həz][bʌt; bət]['riːs(ə)ntli] [biːn] [əb'teɪnd] .

has	but	recently	been	obtained	.
有	但	最近	到过	获得	.

但最近才获得。

[ðə; ði]['nɔːtɪlaɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['kʌt(ə)l] - [fɪʃ] [ɔː(r)] - ,

The	Nautili	may	be	regarded	as	Cuttle	-	fish	or	Sepiæ	,
这	鹦鹉螺	可能	是	认为	作为	墨鱼	-	鱼	或者	-	,

鹦鹉螺可能被认为是乌贼或墨鱼，

[ɪn'hæbɪt] [ʃelz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [æn; ən] [ˌæpə'reɪtəs] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] ['bɔɪənsi] ,

inhabiting	shells	furnished	with	an	apparatus	to	impart	buoyancy	,
居住	贝壳	提供	和	一个	设备	到	传授	浮力	,

栖息在带有赋予浮力装置的贝壳中，

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [swɪm] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

and	enable	the	animals	to	swim	on	the	surface	,
和	使能够	这	动物	到	游泳	在	这	表面	,

并使动物能够在水面上游泳。

[ɔː(r)] [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'faʊnd] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

or	sink	to	the	profound	depths	of	the	ocean	.
或者	下沉	到	这	深刻的	深度	的	这	海洋	.

或者沉入深海之中。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'splænət(ə)ri] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['siːpiə] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri]

A	few	explanatory	remarks	on	the	nature	of	the	recent	Sepia	may	be	necessary
一个	很少	解释性	评论	在	这	自然	的	这	最近的	棕褐色	可能	是	必要的

[tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] ['riːdə(r)] .

to	render	the	subject	intelligible	to	the	unscientific	reader	.
到	使成为	这	主题	可理解的	到	这	不科学的	读者	.

对于非科学背景的读者来说，有必要对近期出现的棕褐色物质的性质做一些解释性说明，以便他们能够理解这一主题。

['riːs(ə)nt] ['nɔːtɪləs] .

RECENT	NAUTILUS	.
最近的	鹦鹉螺	.

近期鹦鹉螺。

[ðə; ði] ['siːpiə] [ɔː(r)] ['kʌt(ə)l] - [fɪʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['siːz] [ɪz][ɒv; əv][æn; ən] ['ɒblɒŋ] [fɔːm] ,

The	Sepia	or	Cuttle	-	fish	of	our	seas	is	of	an	oblong	form	,
这	棕褐色	或者	墨鱼	-	鱼	的	我们的	海域	是	的	一个	长方形	形式	,

我们海域中的乌贼（或称墨鱼）呈长椭圆形。

[ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒft] ['sʌbstəns] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌf] [ɪn'tegjʊm(ə)nt][ɔː(r)] [skɪn] :

and	composed	of	a	soft	substance	covered	with	a	tough	integument	or	skin	:
和	由	的	一个	柔软的	物质	涵盖	和	一个	艰难的	表皮	或者	皮肤	:

由柔软的内层物质和坚韧的表皮组成：

[ˌaɪ 'tiː] ['veəriz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊt] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

it	varies	from	a	few	inches	to	a	foot	or	more	in	length	.
它	变化	从	一个	很少	英寸	到	一个	脚	或者	更多的	在	长度	.

它的长度从几英寸到一英尺甚至更长不等。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] « -

The	mouth	is	placed	in	the	«	73
这	嘴	是	放置	在	这	«	-

嘴巴位于« 73

» ['sentə(r)][ɒv; əv][wʌn] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] ,

»	centre	of	one	extremity	of	the	body	,	and	has	a	pair	of	powerful	,
»	中心	的	一	末端	的	这	身体	,	和	有	一个	一对	的	强大的	,

[kɜːvd] , ['hɔːni] ['mændibl] ,

curved	,	horny	mandibles	,
弯曲	,	好色	下颚	,

“身体一端的中心，长有一对强壮、弯曲、角质的下颚。”

[mʌtʃ] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [biːks] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pærət] :

much	resembling	the	beaks	of	a	parrot	:
很多	类似	这	喙	的	一个	鹦鹉	:

酷似鹦鹉的喙：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [eɪt] [lɒŋ] [ɑːmz] [laɪk] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɑː(r)] - [fɪʃ] ,

it	is	surrounded	by	eight	long	arms	like	the	rays	of	a	star	-	fish	,
它	是	包围	经过	八	长的	武器	喜欢	这	射线	的	一个	星星	-	鱼	,

它周围环绕着八条长长的触手，就像海星的射线一样。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'set] [wɪð] [rəʊz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [kʌps] [wɪtʃ] [ækt][æz; əz] ['sʌkəz] ,

and	these	are	beset	with	rows	of	little	cups	which	act	as	suckers	,
和	这些	是	围困	和	行	的	小的	杯子	哪个	行为	作为	傻瓜	,

这些物体表面布满了成排的小杯状结构，这些小杯状结构起到吸盘的作用。

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ɪts] [preɪ] ,

and	enable	the	animal	to	secure	its	prey	,
和	使能够	这	动物	到	安全的	它是	猎物	,

并使动物能够捕获猎物。

[ænd; ənd] [ə'tætʃ] [ɪt'self] [wɪð] [greɪt] ['fɜːmnəs] [tuː; tə] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] . [[ˌeɪ 'siː]] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]

and	attach	itself	with	great	firmness	to	any	object	.	[	AC	]	It	has	a
和	附	本身	和	伟大的	硬度	到	任何	目的	.	[	交流电	]	它	有	一个

[dɪ'stɪŋkt] [hed] ,

distinct	head	,
清楚的	头	,

它能牢固地附着在任何物体上。[AC] 它有一个明显的头部，

[wɪð] [tuː] [aɪz] [æz; əz] ['pɜːfɪkt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['vɜːtɪbreɪtɪd] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['ɔːrgənz]

with	two	eyes	as	perfect	as	in	the	vertebrated	animals	,	and	complicated	organs
和	二	眼睛	作为	完美的	作为	在	这	脊椎动物	动物	,	和	复杂的	器官

[ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] :

of	hearing	:
的	听力	:

拥有与脊椎动物一样完美的双眼，以及复杂的听觉器官：

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hed] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [tjuːb] [ɔː(r)] ['fʌn(ə)l] [wɪtʃ] [ækts][æz; əz][ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv]

and	below	the	head	there	is	a	tube	or	funnel	which	acts	as	a	locomotive
和	以下	这	头	那里	是	一个	管子	或者	漏斗	哪个	行为	作为	一个	机车

['ɪnstrəmənt] ,

instrument	,
乐器	,

头部下方有一个管子或漏斗，它起到机车仪器的作用。

[ænd; ənd][prəu'pel][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['bækwədz] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːsəbl] [ɪ'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ]

and	propels	the	animal	backwards	by	the	forcible	ejection	of	the	water	which
和	推进	这	动物	向后	经过	这	强制的	喷射	的	这	水	哪个

[hæz; həz] [sɜːvd] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ,

has	served	the	purpose	of	respiration	,
有	服务	这	目的	的	呼吸	,

并通过强力喷射呼吸水流来推动动物向后运动。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [θrəʊn] [aʊt] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːs] [baɪ][ðə; ði] [kən'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	can	be	thrown	out	with	considerable	force	by	the	contraction	of	the
和	能	是	抛掷	出去	和	大量	力量	经过	这	收缩	的	这

['bɒdi] .

body	.
身体	.

并且可以通过身体收缩以相当大的力量将其抛出。

[ðə; ði] [sɒft] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪn'tɜːn(ə)l] [bəʊn] [ɔː(r)] ['ɔselit] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri]

The	soft	parts	are	supported	by	a	large	internal	bone	or	osselet	of	a	very
这	柔软的	部分	是	有	经过	一个	大的	内部的	骨	或者	小羊羔	的	一个	非常

['kjʊəriəs] ['strʌktʃə(r)] ,

curious	structure	,
好奇的	结构	,

软组织部分由一块结构非常奇特的大型内部骨骼或小骨支撑。

[wɪtʃ] , [wen] [draɪd] [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [tuː; tə]['paʊdə(r)] , [fɔːmz] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [juːst] [baɪ]

which	,	when	dried	and	reduced	to	powder	,	forms	the	substance	used	by
哪个	,	什么时候	干燥	和	减少	到	粉末	,	表格	这	物质	用过的	经过

['skrɪv(ə)nə(r)] , [tɜːrmd] [paʊns] .

scriveners	,	termed	pounce	.
抄写员	,	称为	猛扑	.

当干燥并研磨成粉末时，就形成了抄写员使用的物质，称为粉剂。

[ðiːz] ['neɪkɪd] [mɒ'lʌskə] ['ɔːlsəʊ] [pə'zes] [ə; eɪ] ['membrənəs] [bæg][ɔː(r)][sæk] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːk] -

These	naked	mollusca	also	possess	a	membranous	bag	or	sac	,	containing	a	dark	-
这些	裸	贝类	还	具有	一个	膜状的	包	或者	囊	,	包含	一个	黑暗的	-

['kʌləd] « -

coloured	«	74
有色	«	-

这些裸露的软体动物也拥有一个膜质囊或囊，其中包含深色的« 74

» ['fluːɪd] [rɪ'zemblɪŋ] [ɪŋk][ɪn] [ə'pɪərəns] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'dʒekt]['ɪntuː][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['wɔːtə(r)][ə'pɒn]

»	fluid	resembling	ink	in	appearance	,	which	they	eject	into	the	surrounding	water	upon
»	体液	类似	墨水	在	外貌	,	哪个	他们	喷射	进入	这	周围	水	之上

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,

the	approach	of	danger	,
这	方法	的	危险	,

“外观类似墨水的液体，当危险临近时，它们会将其喷射到周围的水中。”

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][əb'skjʊərəti] [ðʌs] [ɪn'djuːst] [fɔɪl] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] .

and	by	the	obscurity	thus	induced	foil	the	pursuit	of	their	enemies	.
和	经过	这	朦胧	因此	诱导	挫败	这	追逐	的	他们的	敌人	.

并以此制造的隐蔽性挫败了敌人的追击。

[ðɪs] ['fluːɪd] , [wen] [ɪn'spɪseɪtɪd] , [fɔːmz] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [tɜːrmd] ['siːpiə] [baɪ] ['ɑːtɪsts] .

This fluid , when inspissated , forms the base of the colour termed sepia by artists .

这 体液 , 什么时候 浓缩的 , 表格 这 根据 的 这 颜色 称为 棕褐色 经过 艺术家 .

这种液体浓缩后，就形成了艺术家们称之为棕褐色的颜色的基础。

[[ˌeɪ 'siː]]

[AC]

[交流电]

[AC]

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːrgənz][ɒv; əv] [prɪ'henʃən] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] ,

From this arrangement of the organs of prehension around the head ,

从 这 安排 的 这 器官 的 抓握 大约 这 头 ,

由此可见，抓握器官在头部周围的这种排列方式

[ðɪs] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [mɒ'lʌskə] [ɪz] [tɜːrmd] [ðə; ði] [ˌsefə'ləupɔdə] ; [ai] . [iː] . , [ðə; ði] [fiːt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed]

this order of mollusca is termed the Cephalopoda ; i . e . , the feet around the head

这 命令 的 贝类 是 称为 这 头足类 ; 我 . e . , 这 脚 大约 这 头

.

:

.

软体动物的这一目被称为头足纲；即头部周围的足。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːtɪləs] [rɪ'zemb(ə)lz] [ɪn] [ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kærəktəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌt(ə)l] -

The body of the Nautilus resembles in its essential characters that of the Cuttle -

这 身体 的 这 鹦鹉螺 类似 在 它是 基本的 人物 那 的 这 墨鱼 -

[fɪʃ] ,

fish ,

鱼 ,

鹦鹉螺的身体在基本特征上与乌贼相似。

[ænd; ənd] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['aʊtə(r)] [rɪ'septək(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] ;

and occupies the large outer receptacle of the shell ;

和 占据 这 大的 外 容器 的 这 壳 ;

占据贝壳的大型外壳；

[meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [kəm'pɑːtmənts] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

maintaining a connection with the inner compartments by means of the

保持 一个 联系 和 这 内 隔间 经过 方法 的 这

['membrənəs] [saɪ'fʌŋkjuləs] [ɔː(r)] [tjuːb] ,

membranous siphunculus or tube ,

膜状的 虹吸管 或者 管子 ,

通过膜状的腹管或管状结构与内部腔室保持连接，

[wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli] ['pɑːʃəli] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [ʃel] .

which is only partially invested with shell .

哪个 是 仅有的 部分 投资 和 壳 .

其中只有部分被壳公司投资。

[ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] ['tʃeɪmbəz] [ɑː(r); ə(r)][eə(r)] - [selz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][kæn; kən] [fɪl] [ðə; ði]

The internal chambers are air - cells , and the animal can fill the

这 内部的 房间 是 空气 - 细胞 , 和 这 动物 能 充满 这

[saɪ'fʌŋkjuləs] [wɪð] ['fluːɪd] ,

siphunculus with fluid ,

虹吸管 和 体液 ,

内部腔室是气室，动物可以将液体注入体液管。

[ɔː(r)] [ɪg'zɔːst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wɪl] ;

or exhaust it at will ;

或者 排气 它 在 将要 ;

或者随意耗尽；

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ðʌs] [ɪ'fektɪd] [ɪn][ɪts] [spə'sɪfɪk] ['grævəti] [i'neibl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs]

the	difference	thus	effected	in	its	specific	gravity	enables	it	to	rise	to	the	surface
这	不同之处	因此	受影响	在	它是	具体的	重力	启用	它	到	上升	到	这	表面

[ɔː(r)] [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [wɪð] [fə'sɪləti] .

or	sink	to	the	bottom	with	facility	.
或者	下沉	到	这	底部	和	设施	.

由此产生的比重差异使其能够轻松地上升到水面或沉入水底。

[naʊ] [ɪf] - [wiː; wi][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] ['kʌt(ə)l] - [fɪʃ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɔːtɪləs] -

Now	if	'	we	imagine	a	Cuttle	-	fish	placed	in	the	outer	chamber	of	a	Nautilus	-
现在	如果	-	我们	想象	一个	墨鱼	-	鱼	放置	在	这	外	房间	的	一个	鹦鹉螺	-

[ʃel] ,

shell	,
壳	,

现在，如果我们想象把一条乌贼放在鹦鹉螺壳的外腔里，

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ,

and	provided	with	a	siphuncule	,
和	假如	和	一个	管状体	,

并配有虹吸管，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['naɪðə(r)] [ɪŋk] - [bæg][nɔː(r)] ['ɔselit] — [ðiːz] ['ɔːrgənz] ['biːɪŋ] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə]

but	having	neither	ink	-	bag	nor	osselet	—	these	organs	being	unnecessary	to
但	拥有	两者都不	墨水	-	包	也不	小羊羔	—	这些	器官	存在	不必要	到

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbəd] [ʃel] — [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə]

an	animal	possessing	a	chambered	shell	—	we	shall	have	a	general	idea
一个	动物	拥有	一个	膛室	壳	—	我们	将	有	一个	一般的	主意

[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['spiːʃiːz] .

of	the	nature	of	the	recent	species	.
的	这	自然	的	这	最近的	物种	.

但是，由于既没有墨囊也没有骨片——对于拥有分室贝壳的动物来说，这些器官是不必要的——我们将对近期物种的性质有一个大致的了解。

[ðə; ði] ['nɔːtɪləs] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [æn; ən] [ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv] [diːp] ['wɔːtə(r)] : « -

The	Nautilus	is	essentially	an	inhabitant	of	deep	water	:	«	75
这	鹦鹉螺	是	本质上	一个	居民	的	深的	水	:	«	-

鹦鹉螺号本质上是深海生物：« 75

» [ˌaɪ 'tiː] [kriːps] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

»	it	creeps	along	the	ground	at	the	bottom	of	the	sea	,
»	它	令人毛骨悚然	沿着	这	地面	在	这	底部	的	这	海	,

它沿着海底的地面爬行。

[wɪð] [ɪts] [ʃel] ['ʌpwədz] [laɪk] [ðə; ði] [sneɪl] ;

with	its	shell	upwards	like	the	snail	;
和	它是	壳	向上	喜欢	这	蜗牛	;

它的壳像蜗牛一样朝上；

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ɪts] [ɑːmz] [kæn; kən] [prə'siːd] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [spiːd] . [[æd]]

and	by	means	of	its	arms	can	proceed	with	considerable	speed	.	[	AD	]
和	经过	方法	的	它是	武器	能	继续	和	大量	速度	.	[	广告	]

并凭借其武器可以以相当快的速度前进。[AD]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[[æd]]
[AD]
[广告]

[广告]

[siː] - - - , - [vɒl] .
See ' Conchologia Systematica , ' vol .
看 - - - , - 卷 .

参见《系统贝壳学》，第 1 卷。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - , [ænd; ənd] - ['elɪmənts] [ɒv; əv] [kɒŋ'kɒlədʒi] , - [piː] . - , [baɪ]['mɪstə(r)] . ['lʌvəl] [riːv] , [ef] . [el] . [es] . ,
p . 302 , and ' Elements of Conchology , ' p . 22 , by Mr . Lovell Reeve , F . L . S . ,
p . - , 和 - 元素 的 贝壳学 , - p . - , 经过 先生 . 洛弗尔 里夫 , F . L . S . ,

第 302 页，以及洛弗尔·里夫先生（FLS）所著的《贝壳学原理》（第 22 页）。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['nɔːtɪləs] , [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
for an admirable description of the recent Nautilus , with illustrations .
为了 一个 令人钦佩的 描述 的 这 最近的 鹦鹉螺 , 和 插图 .

对近期发现的鹦鹉螺号进行了精彩的描述，并附有插图。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['splendɪd] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['fɒs(ə)l] ['nɔːtɪləs] [ɪz] [nɒt] [ʌn'kɒmən] [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [kleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] ['ʃɛpi] ,
A large and splendid species of fossil Nautilus is not uncommon in the London Clay of the Isle of Sheppey ,
一个 大的 和 灿烂 物种 的 化石 鹦鹉螺 是 不是 罕见 在 这 伦敦 黏土 的 这 小岛 的 谢佩岛 ,

在谢佩岛的伦敦粘土层中，大型且精美的鹦鹉螺化石并不罕见。

['sʌsɪks] , [ænd; ənd] ['hæmpʃɪə] .
Sussex , and Hampshire .
苏塞克斯 , 和 汉普郡 .

苏塞克斯郡和汉普郡。

[ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [laɪnd] [wɪð] [spɑː(r)][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['brɪlɪənt] ['mɪnərəl] ['mætə(r)] ; [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] ['sekʃənz] ,
The chambers are often lined with spar or other brilliant mineral matter ; and polished sections ,
这 房间 是 经常 衬里 和 斯帕 或者 其他 杰出的 矿物 事情 ; 和 抛光 部分 ,

这些腔室通常内衬有方解石或其他闪亮的矿物；以及抛光后的切片，

[laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æmənˌaɪts] , ['ædmərəbli] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] ['strʌktʃə(r)] . [[ei]]
like those of the Ammonites , admirably display the internal structure . [AE]
喜欢 那些 的 这 菊石 , 令人钦佩地 展示 这 内部的 结构 . [AE]

如同亚扪人的那些人一样，它们出色地展现了内部结构。[AE]

[[ei]]
[AE]
[AE]

[AE]

[siː] ['dɑːktər; draɪv] . ['bʌkˌlændz] - ['bridʒˌwɔtə] ['triːtɪs] - [fɔː(r); fə(r)] ['njuːmərəs] ['fɪgəz] [ɒv; əv]

See	Dr	.	Buckland's	'	Bridgewater	Treatise	'	for	numerous	figures	of
看	博士	.	巴克兰的	-	布里奇沃特	论文	-	为了	很多的	数据	的

['æmənˌaɪts] [ænd; ənd] ['nɔːtɪlaɪ] ; [pleɪts] - [tuː; tə] - .

Ammonites	and	Nautili	;	plates	31	to	34	.
菊石	和	鹦鹉螺	;	盘子	-	到	-	.

有关菊石和鹦鹉螺的大量图片，请参阅巴克兰博士的《布里奇沃特论著》；图版 31 至 34。

[kən'sʌlt] ['ɔːlsəʊ] - ['medlz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] , - [vɒl] .

Consult	also	'	Medals	of	Creation	,	'	vol	.
咨询	还	-	奖牌	的	创建	,	-	卷	.

另请参阅《创造的奖章》第 1 卷。

[ˌaɪ 'aɪ] .

ii	.
二、	.

二、

[piː] . - .

p	.	457	.
p	.	-	.

第457页。

[nəʊt] [viː] . [peɪdʒ] - .

Note	V	.	Page	27	.
笔记	V	.	页	-	.

注V.第27页。

['braɪtn] [klɪfs] .

Brighton	Cliffs	.
布莱顿	悬崖	.

布莱顿悬崖。

['braɪtn] [klɪfs] .

BRIGHTON	CLIFFS	.
布莱顿	悬崖	.

布莱顿悬崖。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [huː] [ə'prəʊtʃɪz] ['braɪtn] [baɪ][ðə; ði] ['reilrəudz] [θruː] [diːp] ['tʌnlz] [ænd; ənd]

The	stranger	who	approaches	Brighton	by	the	railroads	through	deep	tunnels	and
这	陌生人	WHO	方法	布莱顿	经过	这	铁路	通过	深的	隧道	和

['kʌtɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔːk] ,

cuttings	in	the	chalk	,
插条	在	这	粉笔	,

陌生人沿着铁路，穿过白垩岩层中深深的隧道和切口，来到布莱顿附近。

[ænd; ənd] [pə'siːv] [ðə; ði] [taʊn] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['væli]

and	perceives	the	town	spread	over	the	plain	and	on	the	sides	of	a	valley
和	感知	这	镇	传播	超过	这	清楚的	和	在	这	侧面	的	一个	谷

[ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [daʊnz] ,

of	the	South	Downs	,
的	这	南	唐斯	,

并看到城镇绵延在南唐斯丘陵的平原和山谷两侧，

[wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] ['baʊndɪd] [baɪ] [tʃɔːk] - [klɪfs] .

will	naturally	expect	to	find	the	sea	-	shore	bounded	by	chalk	-	cliffs	.
将要	自然	预计	到	寻找	这	海	-	支撑	有界	经过	粉笔	-	悬崖	.

人们自然会期望看到被白垩岩峭壁环绕的海岸线。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] « -

But	a	wall	of	«	76
但	一个	墙	的	«	-

但一堵76英寸的墙

» ['ædmərəb(ə)l] [kən'strʌkʃn] , [ɪk'stendz; ek-][frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪn] [tuː; tə] [bɪ'jɒnd] ['kɛmptaʊn] ,

»	admirable	construction	,	extends	from	the	Steyne	to	beyond	Kemptown	,
»	令人钦佩的	建造	,	扩展	从	这	斯泰恩	到	超过	肯普敦	,

“令人赞叹的建筑，从斯泰恩一直延伸到肯普敦以外的地方。”

[ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəli] [kən'siːl] [frɒm; frəm] [vjuː] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [ðæt] [kəm'pəʊz] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt]

and	effectually	conceals	from	view	the	materials	that	compose	the	site	of	that
和	有效地	隐藏	从	看法	这	材料	那	撰写	这	地点	的	那

[pɑːt] [ɒv; əv] ['braɪtn] ;

part	of	Brighton	;
部分	的	布莱顿	;

并有效地遮蔽了构成布莱顿该部分遗址的材料；

[ə; eɪ]['ræmb(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] ['rɑːtɪŋdiːn] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [tuː; tə]

a	ramble	along	the	shore	to	Rottingdean	is	therefore	necessary	to	reveal	to
一个	漫谈	沿着	这	支撑	到	罗廷迪恩	是	所以	必要的	到	揭示	到

[ðə; ði][ɪn'kwaɪərɪŋ][əb'zɜːvə(r)] ,

the	inquiring	observer	,
这	查询	观察员	,

因此，沿着海岸漫步到罗廷迪恩是必要的，以便向好奇的观察者揭示真相。

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['strɑːtə] [ðæt] [flæŋk][ðə; ði] ['sʌðən] ['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [daʊnz] .

the	nature	of	the	strata	that	flank	the	southern	border	of	the	Downs	.
这	自然	的	这	地层	那	侧翼	这	南部	边界	的	这	唐斯	.

唐斯丘陵南部边界两侧地层的性质。

[ðə; ði] [sketʃ] ['gɪv(ə)n][ɪn][peɪdʒ] - ,

The	sketch	given	in	page	27	,
这	草图	给定	在	页	-	,

第27页给出的草图，

[ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] ['kɛmptaʊn] .

represents	the	appearance	of	part	of	the	coast	to	the	east	of	Kemptown	.
代表	这	外貌	的	部分	的	这	海岸	到	这	东方	的	肯普敦	.

代表肯普敦东部部分海岸线的景象。

[ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ,

The	base	of	the	cliff	to	the	height	of	a	few	feet	,
这	根据	的	这	悬崖	到	这	高度	的	一个	很少	脚	,

从悬崖底部到几英尺高的地方，

[ɪz] [siːn] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [tʃɔːk] [wɪð] [ɪts]['juːʒuəl] ['leɪəz] [ɒv; əv] [flɪnt] ['nɒdjuːlz] ,

is	seen	to	consist	of	the	white	chalk	with	its	usual	layers	of	flint	nodules	,
是	已见	到	由	的	这	白色的	粉笔	和	它是	通常	层	的	燧石	结节	,

它由白色粉笔构成，其中夹杂着常见的燧石结核层。

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] [wɔːl] [ɔː(r)] ['terəs] , [wɪtʃ] [sləʊps] ['siːwəd] ,

forming	a	low	wall	or	terrace	,	which	slopes	seaward	,
成型	一个	低的	墙	或者	阳台	,	哪个	连续下坡	向海	,

形成一道低矮的墙或平台，向海边倾斜。

[ænd; ənd][ɪk'stendz; ek-][fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['tʃæn(ə)l] — ['prɒbəbli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [kəʊst]

and	extends	far	into	the	British	channel	—	probably	to	the	opposite	coast
和	扩展	远的	进入	这	英国	渠道	—	大概	到	这	对面的	海岸

[ɒv; əv] [frɑːns] :

of	France	:
的	法国	:

并一直延伸到英吉利海峡深处——可能一直到法国的对岸：

[æt; ət] [ləʊ] - ['wɔːtə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spæns] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['ʃɪŋgl] [ænd; ənd][sænd][ɪz] [spred]

at	low	-	water	a	considerable	expanse	of	modern	shingle	and	sand	is	spread
在	低的	-	水	一个	大量	广阔	的	现代的	卵石	和	沙	是	传播

['əʊvə(r)] ,

over	,
超过	,

低水位时，大片现代砾石和沙子会覆盖其上。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [kən'siːl] , [ðə; ðɪ] [tʃɔːk] , [æt; ət][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]

and	in	a	great	measure	conceals	,	the	chalk	,	at	a	few	yards	distance	from
和	在	一个	伟大的	措施	隐藏	,	这	粉笔	,	在	一个	很少	码	距离	从

[ðə; ðɪ] [klɪf] .

the	cliff	.
这	悬崖	.

而且在很大程度上遮蔽了距离悬崖几码远的白垩岩。

[ə'pɒn] [ðə; ðɪ] ['terəs] [ɒv; əv] [tʃɔːk] ,

Upon	the	terrace	of	chalk	,
之上	这	阳台	的	粉笔	,

在白垩土台地上，

[æt; ət][ðə; ðɪ] [haɪt] [ɒv; əv][frɒm; frəm][ten][tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]['mɒd(ə)n] [biːtʃ] ,

at	the	height	of	from	ten	to	fifteen	feet	above	the	modern	beach	,
在	这	高度	的	从	十	到	十五	脚	多于	这	现代的	海滩	,

高度比现代海滩高出十到十五英尺。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] ['peb(ə)lz] [ænd; ənd][sænd] , [kən'teɪnɪŋ] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)]

there	is	a	bed	of	pebbles	and	sand	,	containing	also	a	considerable	number
那里	是	一个	床	的	鹅卵石	和	沙	,	包含	还	一个	大量	数字

[ɒv; əv] ['bəʊldəz] [ɒv; əv] ['grænɪt] ,

of	boulders	of	granite	,
的	巨石	的	花岗岩	,

地面上有一层鹅卵石和沙子，其中还包含相当数量的花岗岩巨石。

['pɔːfəri] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['krɪstəlaɪn] [rɒks] ['fɒrən] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] - [iːst] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] : [ɪn]

porphyry	,	and	other	crystalline	rocks	foreign	to	the	south	-	east	of	England	:	in
斑岩	,	和	其他	结晶体	岩石	外国的	到	这	南	-	东方	的	英格兰	:	在

[fækt] , [ə; eɪ] [siː] - [biːtʃ] , [wɪtʃ] « -

fact	,	a	sea	-	beach	,	which	«	77
事实	,	一个	海	-	海滩	,	哪个	«	-

斑岩和其他在英格兰东南部地区不常见的结晶岩：事实上，一片海滩，« 77

» [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] [æt; ət][sʌm; səm] [rɪ'məʊt] ['pɪəriəd] , [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz]

»	must	have	been	formed	at	some	remote	period	,	in	the	same	manner	as
»	必须	有	到过	形成	在	一些	偏僻的	时期	,	在	这	相同的	方式	作为

[ðə; ðɪ]['mɒd(ə)n] ['ʃɪŋgl] .

the	modern	shingle	.
这	现代的	卵石	.

“它一定是在遥远的过去以与现代木瓦相同的方式形成的。”

[ə'pɒn] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [biːtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['strɑːtə][ɒv; əv] [ləʊm] , [ænd; ənd] [tʃɔːk] - ['rʌbl] , [wɪð] [flɪnts]

Upon	this	ancient	beach	are	strata	of	loam	,	and	chalk	-	rubble	,	with	flints
之上	这	古老的	海滩	是	地层	的	壤土	,	和	粉笔	-	瓦砾	,	和	燧石

['pɑːʃəli] ['wɔːtə(r)] - [wɔːn] ,

partially	water	-	worn	,
部分	水	-	磨损	,

在这片古老的海滩上，分布着壤土层和白垩碎石层，其中夹杂着部分被水流冲刷过的燧石。

[ænd; ənd] ['bəʊldəz] [ɒv; əv] ['sændstəʊn] , ['bretʃə; -tʃɪə] , ['grænɪt] , & [si:] . , ['kɒnstɪtju:tɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['sɪksti]
and **boulders** **of** **sandstone** **,** **breccia** **,** **granite** **,** **&** **c** **.** **,** **constituting** **the** **upper** **sixty**
和 巨石 的 砂岩 , 角砾岩 , 花岗岩 , & c . , 构成 这 上 六十
[ɔ:(r)] ['eɪti] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
or **eighty** **feet** **of** **the** **cliff** **.**
或者 八十 脚 的 这 悬崖 .

以及构成悬崖上部六十至八十英尺的砂岩、角砾岩、花岗岩等巨石。

[ɪn] [ði:z] [bedz] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ʃɪŋgl] ,
In **these** **beds** **,** **and** **also** **in** **the** **ancient** **shingle** **,**
在 这些 床 , 和 还 在 这 古老的 卵石 ,

在这些床层中，以及在古老的木瓦层中，

['meni] [ti:θ] [ænd; ənd] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['mæməθ] ([ɪk'stɪŋkt] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['elɪfənt]) , [hɔ:s] , [dɪə(r)] ,
many **teeth** **and** **bones** **of** **mammoths** **(** **extinct** **species** **of** **elephant** **)** **,** **horse** **,** **deer** **,**
许多 牙齿 和 骨头 的 猛犸象 (灭绝 物种 的 大象) , 马 , 鹿 ,
['ɒks(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɹ'u:mɪnənts] ,
oxen **,** **and** **other** **ruminants** **,**
牛 , 和 其他 反刍动物 ,

许多猛犸象（已灭绝的象类物种）、马、鹿、牛和其他反刍动物的牙齿和骨骼，

[ænd; ənd] [bəʊnz] [ɒv; əv] [weɪlz] , [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] . [[æf]]
and **bones** **of** **whales** **,** **have** **been** **discovered** **.** **[** **AF** **]**
和 骨头 的 鲸鱼 , 有 到过 发现 . [空军]

人们还发现了鲸鱼的骨骼。[AF]

[[æf]]
[**AF** **]**
[空军]

[AF]

[si:] - ['medlz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] , - [pi:] . - .
See **'** **Medals** **of** **Creation** **,** **'** **p** **.** **914** **.**
看 - 奖牌 的 创建 , - p . - .

参见《创造的勋章》，第 914 页。

[ðə; ði] ['sʌsɪks] [kəʊst] .
THE **SUSSEX** **COAST** **.**
这 苏塞克斯 海岸 .

苏塞克斯海岸。

[ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [bɪ'jɒnd] ['kɛmptaʊn] [ðə; ði] ['ɪnrəʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:l]
A **few** **hundred** **yards** **beyond** **Kemptown** **the** **inroads** **of** **the** **sea** **have** **destroyed** **all**
一个 很少 百 码 超过 肯普敦 这 入口 的 这 海 有 损毁 全部
['vestɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['strɑ:tə] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] ,
vestiges **of** **the** **strata** **above** **described** **,**
残余 的 这 地层 多于 描述 ,

在肯普敦以西几百码处，海水的侵蚀已经摧毁了上述地层的全部痕迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɪfs] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌpɜ:pən'dɪkjələ(r)] [wɔ:l] [ɒv; əv] [tʃɔ:k] ; [ɪf] [wi:; wi][ɪk'stend]
and **the** **cliffs** **consist** **of** **a** **perpendicular** **wall** **of** **chalk** **;** **if** **we** **extend**
和 这 悬崖 由 的 一个 垂直 墙 的 粉笔 ; 如果 我们 延长
['aʊə(r)] [wɔ:k] [tu:; tə] ['rɑ:tɪŋdi:n] ,
our **walk** **to** **Rottingdean** **,**
我们的 走 到 罗廷迪恩 ,

悬崖由垂直的白垩岩壁构成；如果我们把行程延伸到罗廷迪恩，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [pə'si:v] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]['aɪsəleɪtɪd] ['pætʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ʃɪŋgl] ,
we **shall** **perceive** **here** **and** **there** **isolated** **patches** **of** **the** **ancient** **shingle** **,**
我们 将 感知 这里 和 那里 孤立 补丁 的 这 古老的 卵石 ,

我们会看到零星散落的古老木瓦碎片。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kæl'keərɪəs] ['strɑːtə] [kən'teɪnɪŋ] ['elɪfənts] - [bəʊnz] .

and	of	the	calcareous	strata	containing	elephants	'	bones	.
和	的	这	钙质	地层	包含	大象	-	骨头	.

以及含有象骨的钙质地层。

[ðə; ði] [ɐp'iəɹənsɪz] [dɪ'skraɪbd] ['demənstreɪt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	appearances	described	demonstrate	the	following	changes	in	this	part	of	the
这	外貌	描述	证明	这	下列的	变化	在	这	部分	的	这

['sʌsɪks] [kəʊst] .

Sussex	coast	.
苏塞克斯	海岸	.

所描述的景象表明，苏塞克斯海岸的这一部分发生了以下变化。

['fɜːstli] , [ðə; ði] [tʃɔːk] ['terəs] ([laɪn] . [naɪn] , [siː] ; [piː] . -) [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ʃɪŋgl] ([biː])

Firstly	,	the	chalk	terrace	(	Lign	.	9	,	c	;	p	.	27	)	on	which	the	ancient	shingle	(	b	)
首先	,	这	粉笔	阳台	(	线	.	9	,	c	;	p	.	-	)	在	哪个	这	古老的	卵石	(	b	)

[rests] ,

rests	,
休息	,

首先，古代的砾石层（b）就位于白垩纪台地（Lign. 9, c; p. 27）上，

[wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [siː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd] ;

was	on	a	level	with	the	sea	for	a	long	period	;
曾是	在	一个	等级	和	这	海	为了	一个	长的	时期	;

曾长期与海平面齐平；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [biːtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] , [laɪk] « -

for	this	beach	must	have	been	accumulated	,	like	«	78
为了	这	海滩	必须	有	到过	积累	,	喜欢	«	-

这片海滩一定是堆积而成的，就像« 78

» [ðə; ði]['mɒd(ə)n] , [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ɒn][ðə; ði] [ðen] [ɪg'zɪstɪŋ] [tʃɔːk] [klɪfs] .

»	the	modern	,	by	the	action	of	the	waves	on	the	then	existing	chalk	cliffs	.
»	这	现代的	,	经过	这	行动	的	这	波浪	在	这	然后	现存的	粉笔	悬崖	.

“现代的悬崖是由海浪作用于当时存在的白垩悬崖而形成的。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [kɔːz] [nɒt] [naʊ] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [baɪ] [wɪtʃ]

But	there	must	also	have	been	some	cause	not	now	in	operation	,	by	which
但	那里	必须	还	有	到过	一些	原因	不是	现在	在	手术	,	经过	哪个

['peb(ə)lz] ,

pebbles	,
鹅卵石	,

但肯定也存在一些现在已经失效的原因，使得鹅卵石.....

[ænd; ənd] ['bəʊldəz] [ɒv; əv] ['grænɪt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [rɒks] ['fɒrən] [tuː; tə] [ðɪs] [kəʊst] , [wɪð] [bəʊnz]

and	boulders	of	granite	and	other	rocks	foreign	to	this	coast	,	with	bones
和	巨石	的	花岗岩	和	其他	岩石	外国的	到	这	海岸	,	和	骨头

[ɒv; əv][ɪk'stɪŋkt] [mæ'mɛliə] ,

of	extinct	mammalia	,
的	灭绝	哺乳动物	,

还有来自外来海岸的花岗岩巨石和其他岩石，以及已灭绝哺乳动物的骨骼。

& [siː] . , [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][strænd] , [ænd; ənd] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [biːtʃ] [ðen] [ɪn]

&	c	.	,	were	thrown	up	on	the	strand	,	and	imbedded	in	the	beach	then	in
&	c	.	,	是	抛掷	向上	在	这	链	,	和	嵌入式	在	这	海滩	然后	在

['prəʊgres] [ɒv; əv] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .

progress	of	formation	.
进步	的	形成	.

等等，被抛到沙滩上，嵌入到当时正在形成的沙滩中。

[ðiːz] [məˈtɪərɪəlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɒbəbli] [brɔːt] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ˈdɪstənt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ðen]

These	materials	were	probably	brought	from	some	distant	part	of	the	then
这些	材料	是	大概	带来	从	一些	遥远	部分	的	这	然后

[ˌkɒntɪˈnent(ə)l] [ʃɔːz] [baɪ] [ˈfləʊtɪŋ] [aɪs] :

continental	shores	by	floating	ice	:
大陆	海岸	经过	漂浮的	冰	:

这些材料很可能是由浮冰从当时大陆海岸的某个遥远地区带来的：

[æn; ən] [ˈeɪdʒənsi] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈdelɪkət] [bəʊnz] [ænd; ənd] [ʃelz] [meɪ] [biː; bi] [trænsˈpɔːtɪd] [ænd; ənd]

an	agency	by	which	delicate	bones	and	shells	may	be	transported	and
一个	机构	经过	哪个	精美的	骨头	和	贝壳	可能	是	运输	和

[dɪˈpɒzɪtɪd] [wɪˈðaʊt] [ˈɪndʒəri] [əˈmɪdst] [ˈpeb(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈbəʊldəz] .

deposited	without	injury	amidst	pebbles	and	boulders	.
已存	没有	受伤	在……之中	鹅卵石	和	巨石	.

一种可以将脆弱的骨骼和贝壳在鹅卵石和巨石中安全运输和存放的机构。

[ˈsekəndli] .

Secondly	.
第二	.

第二。

[ðə; ði] [həʊl] [laɪn] [ɒv; əv] [kəʊst] [wɪð] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈʃɪŋgl] [mʌst; məst] [hæv; həv] [səbˈsaid] [tuː; tə] [sʌtʃ]

The	whole	line	of	coast	with	the	ancient	shingle	must	have	subsided	to	such
这	所有的	线	的	海岸	和	这	古老的	卵石	必须	有	平静下来	到	这样的

[ə; eɪ] [depθ] [æz; əz] [tuː; tə] [ədˈmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdepəˈzɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kælˈkeərɪəs] [məˈtɪərɪəlz] [ˈfɔːmɪŋ]

a	depth	as	to	admit	of	the	deposition	of	the	calcareous	materials	forming
一个	深度	作为	到	承认	的	这	沉积	的	这	钙质	材料	成型

[ðə; ði] " [ˈelɪfənt] [bed] ;

the	"	Elephant	bed	;
这	"	大象	床	;

整条海岸线及其古老的砾石层必然下沉到一定深度，从而允许钙质物质沉积，形成“象床”；

" [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [biːtʃ] [ænd; ənd] [ˈʃɪŋgl] [ɪn] [ðiːz] [ˈstrɑːtə] ,

"	and	from	the	absence	of	beach	and	shingle	in	these	strata	,
"	和	从	这	缺席	的	海滩	和	卵石	在	这些	地层	,

“并且由于这些地层中缺乏海滩和砾石，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈfɜːd] [ðæt] [ðɪs] [ˌdepəˈzɪʃn] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ˈtræŋkwɪl] [ˈwɔːtə(r)] :

it	may	be	inferred	that	this	deposition	took	place	in	tranquil	water	:
它	可能	是	推断	那	这	沉积	采取	地方	在	宁静	水	:

由此可以推断，这次沉积发生在平静的水域中：

[ˈpɒsəbli] [æt; ət] [ðæt] [ˈpɪəriəd] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌsɪks] [kəʊst] [fɔːmd] [ə; eɪ] [ˈʃeltəd] [beɪ] .

possibly	at	that	period	this	part	of	the	Sussex	coast	formed	a	sheltered	bay	.
可能	在	那	时期	这	部分	的	这	苏塞克斯	海岸	形成	一个	避难所	湾	.

或许在那个时期，苏塞克斯海岸的这一部分形成了一个避风的海湾。

[ˈlɑːstli] .

Lastly	.
最后	.

最后。

[ðə; ði] [lænd] [wɒz; wəz] [ˈelɪveɪtɪd] [tuː; tə] [ɪts] [ˈprez(ə)nt] [ˈlev(ə)l] ,

The	land	was	elevated	to	its	present	level	,
这	土地	曾是	升高	到	它是	展示	等级	,

这片土地被抬升到现在的水平高度。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɒd(ə)n] [siː] - [biːtʃ] [ænd; ənd] [klɪfs] [kəˈmenst] . [[æx; ʌx]]

and	the	formation	of	the	modern	sea	-	beach	and	cliffs	commenced	.	[	AG	]
和	这	形成	的	这	现代的	海	-	海滩	和	悬崖	开始	.	[	AG	]

现代海滩和悬崖的形成由此开始。[AG]

[[æx; ʌx]]
[AG]
[AG]

[AG]

[siː] - ['medlz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] , - " [ɒn] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] ['braɪtn] [klɪfs] , " [piː] .
See ' Medals of Creation , ' " On the Geological structure of Brighton Cliffs , " p .
看 - 奖牌 的 创建 , - " 在 这 地质 结构 的 布莱顿 悬崖 , " p .
- . « -
913 . « 79
- . « -

参见《造物奖章》中的"布莱顿悬崖的地质结构"，第913页。« 79

» [nəʊt] ['sɪksθ] .
» Note VI .
» 笔记 六年级 .

»注六。

[peɪdʒ] - .
Page 38 .
页 - .

第38页。

- [ɪn] [tʃɔːk] [ænd; ənd] [flɪnt] .
Rotaliæ in Chalk and Flint .
- 在 粉笔 和 燧石 .

粉笔和燧石中的 Rotaliæ。

['fɒs(ə)l] [fræmɪnɪ'fɪərə] .
FOSSIL FORAMINIFERA .
化石 有孔虫 .

化石有孔虫。

[ðə; ði] [ʃelz] [kɔːld] - ([siː] [laɪn] . [faɪv][ænd; ənd][sɪks] ,
The shells called Rotaliæ (see Lign . 5 and 6 ,
这 贝壳 称为 - (看 线 . 5 和 6 ,

被称为 Rotaliæ 的贝壳（参见 Lign. 5 和 6，

[piː] . - [ænd; ənd] -) [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [mə'riːn] ['ænɪmlz] [ɒv; əv] ['veri] ['sɪmp(ə)l]
p . 14 and 16) belong to a group of marine animals of very simple
p . - 和 -) 属于 到 一个 团体 的 海洋 动物 的 非常 简单的
[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
organization ,
组织 ,

第14页和第16页）属于一类结构非常简单的海洋动物，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['prez(ə)nt] [greɪt] [və'raɪəti] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd] ['mɑːkiŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [te'steɪʃəs]
and which present great variety in the form and markings of their testaceous
和 哪个 展示 伟大的 种类 在 这 形式 和 标记 的 他们的 睾丸
['kʌvərɪŋz] ;
coverings ;
覆盖物 ;

它们的种皮形状和纹路呈现出极大的多样性；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griː] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [pɪəst] [baɪ] ['njuːmərəs] [həʊlz] [ɔː(r)]
but they all agree in having the sides of the shell pierced by numerous holes or
但 他们 全部 同意 在 拥有 这 侧面 的 这 壳 穿孔 经过 很多的 孔 或者
[fɒ'ræmɪnə] ;
foramina ;
孔 ;

但它们都一致认为贝壳的侧面有许多孔或孔；

[wens] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [tɜːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)] , [fræmɪnɪ'fɪərə] , [ɪz] [dɪ'raɪvd] :

whence	the	scientific	term	of	the	Order	,	Foraminifera	,	is	derived	:
何处	这	科学	学期	的	这	命令	,	有孔虫	,	是	衍生的	:

因此，有孔虫纲的科学名称“Foraminifera”（有孔虫）便由此而来：

[ðiːz] ['oʊpənɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːgres] [ɒv; əv] ['delɪkət] ['fɪləmənts] ,

these	openings	are	for	the	egress	of	delicate	filaments	,
这些	开口	是	为了	这	出口	的	精美的	丝状物	,

这些开口是供细丝排出的，

[wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːrgənz][ɒv; əv] [prə'greʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] .

which	appear	to	be	organs	of	progression	and	respiration	.
哪个	出现	到	是	器官	的	进展	和	呼吸	.

它们似乎是推进和呼吸的器官。

[ðə; ði] [fræmɪnɪ'fɪərə] [ɑː(r); ə(r)] , [wɪð] [bʌt; bət] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] , [ɪk'siːdɪŋli] ['mɪnɪt] ; [ɪn][æn; ən] [aʊns]

The	Foraminifera	are	,	with	but	few	exceptions	,	exceedingly	minute	;	in	an	ounce
这	有孔虫	是	,	和	但	很少	例外情况	,	非常	分钟	;	在	一个	盎司

[ɒv; əv] [siː] - [sænd] ,

of	sea	-	sand	,
的	海	-	沙	,

有孔虫几乎无一例外都极其微小；在一盎司海沙中，

[bɪ'twiːn] [θriː] [ænd; ənd][fɔː(r)] [m'ɪliənz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'tektɪd] .

between	three	and	four	millions	have	been	detected	.
之间	三	和	四	百万	有	到过	检测到	.

已检测到三百万到四百万个。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌæni'mælkjuːl] [kən'sɪsts] [ɒv; əv]['juːnɪfɔːm] ['grænjuːls] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [skɪn] [ɔː(r)]

The	body	of	these	animalcules	consists	of	uniform	granules	enclosed	in	a	skin	or
这	身体	的	这些	微生物	由	的	制服	颗粒	内	在	一个	皮肤	或者

[ɪn'tegjʊm(ə)nt] ,

integument	,
表皮	,

这些微生物的身体由包裹在皮肤或外皮中的均匀颗粒组成。

['hævɪŋ] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][daɪ'dʒestɪv][sæks][ɔː(r)] ['kævətiz] ; [ðiːz] ['kriːtʃəz] [ə'pɪə(r)] , [ɪn][fækt] , [tuː; tə]

having	one	or	more	digestive	sacs	or	cavities	;	these	creatures	appear	,	in	fact	,	to
拥有	一	或者	更多的	消化	囊	或者	空腔	;	这些	生物	出现	,	在	事实	,	到

[biː; bi][mɪə(r)] ,

be	mere	polypes	,
是	仅仅	息肉	,

它们具有一个或多个消化囊或腔；事实上，这些生物看起来就像是水螅。

[prə'tektɪd] [baɪ] [te'steɪʃəs] ['kʌvərɪŋz] .

protected	by	testaceous	coverings	.
受保护	经过	睾丸	覆盖物	.

受睾丸状覆盖物保护。

[sʌm; səm][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sel] ; ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] ['meni] , [dɪ'spəʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒnɪkl] [ɔː(r)]

Some	have	but	a	single	cell	;	others	have	many	,	disposed	in	a	conical	or
一些	有	但	一个	单身的	细胞	;	其他的	有	许多	,	处置	在	一个	锥	或者

[sə'lɪndrɪk(ə)l] [fɔːm] ;

cylindrical	form	;
圆柱体	形式	;

有些细胞只有一个；有些细胞有很多，呈圆锥形或圆柱形排列；

['meni] [kaɪndz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] « -

many	kinds	,	of	which	the	Rotaliæ	are	«	80
许多	种类	,	的	哪个	这	-	是	«	-

种类繁多，其中 Rotaliæ 是 « 80

» [ɪg'zæmpl] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'kɒɪdəl] ['ɪnvəˌluːt] , [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪd] [ɪn'tɜːnəli] [baɪ] ['septə] ['ɪntuː] [dɪ'stɪŋkt]
» examples , are discoidal involutes , and divided internally by septa into distinct
» 示例 , 是 盘状 内卷 , 和 分割 内部 经过 隔膜 进入 清楚的
['tʃeɪmbəz] :
chambers :
房间 :

»例如，盘状内卷，内部由隔膜分隔成不同的腔室：

[[ɑː]] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːtɪləs] ,
[AH] they resemble in this respect the shell of the Nautilus ,
[啊] 他们 类似 在 这 尊重 这 壳 的 这 鹦鹉螺 ,

[AH]它们在这方面与鹦鹉螺的贝壳相似，

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] ['redɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpɜːfə'reɪʃ(ə)nz] .
but are readily distinguished by the perforations .
但 是 容易 杰出的 经过 这 穿孔 .

但很容易通过穿孔来区分。

[[ɑː]]
[AH]
[啊]

[啊]

[siː] - ['wʌndər] [ɒv; əv] [dʒi'blədʒi] , - 6th ['edɪt] .
See ' Wonders of Geology , ' 6th Edit .
看 - 奇迹 的 地质学 , - 6th 编辑 .

参见《地质奇观》第6版。

[piː] . - .
p . 322 .
p . - .

第322页。

[ɔːl] [ðə; ði] ['veərɪəs] [kaɪndz] [ɒv; əv] [fræmɪnɪ'fɪərə] [swɔːm] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['siːz] ,
All the various kinds of Foraminifera swarm in the present seas ,
全部 这 各种各样的 种类 的 有孔虫 蜂群 在 这 展示 海域 ,

现今海洋中各种有孔虫成群聚集。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [les] ['njuːmərəs] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['əʊʃ(ə)n] .
and were not less numerous in the ancient ocean .
和 是 不是 较少的 很多的 在 这 古老的 海洋 .

在古代海洋中，它们的数量也毫不逊色。

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [tʃɔːk] ['ɔːlməʊst] ['həʊlli] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʒenərə] [ɒv; əv]
We have seen that the white chalk almost wholly consists of a few genera of
我们 有 已见 那 这 白色的 粉笔 几乎 完全 由 的 一个 很少 属 的
[ðiːz] [ˌæni'mælkjuːl] ;
these animalcules ;
这些 微生物 ;

我们已经看到，白色粉笔几乎完全由这些微生物的几个属组成；

[ænd; ənd] [ɪn] ['meni] ['strɑːtə] [ɒv; əv] [sænd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ə'bʌndənt] ,
and in many strata of sand they are so abundant ,
和 在 许多 地层 的 沙 他们 是 所以 丰富 ,

而且在许多沙层中，它们含量非常丰富。

[ðæt] [ə; eɪ] ['kjuːbɪk] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæs] [kən'teɪnz] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] .
that a cubic inch of the mass contains upwards of sixty thousand .
那 一个 立方体 英寸 的 这 大量的 包含 向上 的 六十 千 .

每立方英寸的质量中含有超过六万个粒子。

[ɪn][ðə; ði][roʊˈteɪliə] , [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɪz] [ɪnˈtaɪəli] [ɪnˈkləʊzd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ʃel] , [ænd; ənd] [ˈɒkjupaɪz] [ɔːl][ðə; ði]

In	the	Rotalia	,	the	body	is	entirely	enclosed	within	the	shell	,	and	occupies	all	the
在	这	罗塔利亚	,	这	身体	是	完全	内	之内	这	壳	,	和	占据	全部	这

[selz] ;

cells	;
细胞	;

在罗塔利亚虫中，身体完全被包裹在壳内，占据了所有细胞；

[ænd; ənd] [lɒŋ] , [sɒft] , [tenˈtækjʊlə] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [fɒˈræmɪnə] .

and	long	,	soft	,	tentacula	are	sent	off	through	the	foramina	.
和	长的	,	柔软的	,	触手	是	发送	离开	通过	这	孔	.

长长的、柔软的触手从孔中伸出。

[ðə; ði] [ʃel] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ðəʊ] [rɪˈzemblɪŋ] [ɪn] [fɔːm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːtɪləs] , [ɪz] [ɪˈsenʃəli]

The	shell	,	therefore	,	though	resembling	in	form	that	of	the	Nautilus	,	is	essentially
这	壳	,	所以	,	尽管	类似	在	形式	那	的	这	鹦鹉螺	,	是	本质上

['dɪfrənt] ;

different	;
不同的	;

因此，虽然这种贝壳在形状上与鹦鹉螺相似，但本质上却不同；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] , [ðə; ði]['aʊtə(r)]['tʃeɪmbə(r)]['əʊnli][ɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	in	the	latter	,	the	outer	chamber	only	is	occupied	by	the	body	of	the
为了	在	这	后者	,	这	外	房间	仅有的	是	占领	经过	这	身体	的	这

['ænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

因为在后一种情况下，只有外腔被动物的身体占据。

[ðə; ði][ɪnˈtɜːn(ə)l] [wʌnz] ['biːɪŋ] [sək'sesɪvli] ['kwɪtɪd] ['empti] [dwelɪŋz] ; [ˌweərˈæz] , [ɪn][ðə; ði] -

the	internal	ones	being	successively	quitted	empty	dwellings	;	whereas	,	in	the	Rotaliæ
这	内部的	一个	存在	依次	辞职	空的	住宅	;	然而	,	在	这	-

[ænd; ənd] [əˈnæləgəs] [ˌpɑːlɪˌθæˈleɪmiə] ,

and	analogous	Polythalamia	,
和	类似的	多头肌	,

内部的那些逐渐被废弃的空置住所；而罗塔利亚和类似的波利塔拉米亚，

[[ˌeɪ ˈaɪ]] [ɔːl][ðə; ði] [selz] [ɑː(r); ə(r)] [kənˌtempəˈreɪniəsli] [fɪld] [baɪ][ðə; ði] [sɒft] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

[	AI	]	all	the	cells	are	contemporaneously	filled	by	the	soft	parts	of	the
[	人工智能	]	全部	这	细胞	是	同时	已填	经过	这	柔软的	部分	的	这

[ˌænɪˈmælkjuːl] .

animalcule	.
微生物	.

[AI] 所有细胞同时被动物的柔软部分填充。

[[ˌeɪ ˈaɪ]]

[	AI	]
[	人工智能	]

[人工智能]

[ˌpɑːlɪˌθæˈleɪmiə] , ['meni] - ['tʃeɪmbəd] , [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [tɜːm] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [ʃelz] . « -

Polythalamia	,	many	-	chambered	,	is	a	general	term	applied	to	these	shells	.	«	81
多头肌	,	许多	-	膛室	,	是	一个	一般的	学期	应用	到	这些	贝壳	.	«	-

多室贝壳（Polythalamia）是用来指代这类贝壳的通用术语。« 81

» ['riːs(ə)nt] [fræmɪnɪˈfɪərə] .

»	RECENT	FORAMINIFERA	.
»	最近的	有孔虫	.

»近期有孔虫。

[wen] [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [rɪ'muːvd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['redɪli] [ɪ'fektɪd] [baɪ] [ɪ'mɜːʃn] [ɪn][daɪ'luːtɪd] ['haɪdrə'klɒrɪk]
When **the** **shell** **is** **removed** **,** **which** **is** **readily** **effected** **by** **immersion** **in** **diluted** **hydrochloric**
什么时候 这 壳 是 已移除 , 哪个 是 容易 受影响 经过 浸没 在 稀 盐酸
['æsɪd] ,
acid **,**
酸 ,

将壳浸入稀盐酸中即可轻松去除。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz][ɪk'spəʊzd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [lɒbs] [ɔː(r)]
the **body** **is** **exposed** **,** **and** **found** **to** **consist** **of** **a** **series** **of** **lobes** **or**
这 身体 是 裸露 , 和 成立 到 由 的 一个 系列 的 叶 或者
[sæks] ,
sacs **,**
囊 ,

尸体暴露在外，发现由一系列叶状或囊状结构组成。

[juˈnaɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][tjuːb] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sʌmwɒt] [ɪn][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['saɪfʌŋkl] [ɒv; əv][ðə; ði]
united **by** **a** **tube** **corresponding** **somewhat** **in** **its** **position** **with** **the** **siphuncle** **of** **the**
团结的 经过 一个 管子 相应的 有些 在 它是 位置 和 这 虹吸管 的 这
['nɔːtɪləs] ,
Nautilus **,**
鹦鹉螺 ,

通过一根管子连接，其位置与鹦鹉螺的虹吸管大致相同。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv][kə'næl] .
but **which** **is** **the** **digestive** **canal** **.**
但 哪个 是 这 消化 运河 .

但其中哪一部分是消化道呢?

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːs(ə)nt][ˌænɪ'mælkjuːl][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] ,
The **body** **of** **a** **recent** **animalcule** **of** **this** **kind** **,** **deprived** **of** **the** **shell** **,**
这 身体 的 一个 最近的 微生物 的 这 种类 , 被剥夺的 的 这 壳 ,

这是近期这类微小动物的尸体，已经失去了外壳。

[ɪz] ['fɪgəd] [ɪn] [laɪn] . - .
is **figured** **in** **Lign** **.** **23** **.**
是 想 在 线 . - .

见 Lign. 23。

[laɪn] .
Lign **.**
线 .

木质部。

- : — [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːs(ə)nt][ˌænɪ'mælkjuːl]['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði][roʊ'teɪliə] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ɪts]
23 **:** **—** **The** **body** **of** **a** **recent** **animalcule** **allied** **to** **the** **Rotalia** **,** **deprived** **of** **its**
- : — 这 身体 的 一个 最近的 微生物 盟军 到 这 罗塔利亚 , 被剥夺的 的 它是
[ʃel] ; ['haɪli] ['mægnɪfaɪd] . « -
shell **;** **highly** **magnified** **.** **«** **82**
壳 ; 高度 放大 . « -

23：—一种近期与罗塔利亚相关的微型动物的尸体，已去除外壳；高度放大。« 82

» [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv]['fɒs(ə)l] [ʃelz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɪnfɪnət] [maɪ'njuːtnɪs] [kæn; kən][biː; bi]
» **Not** **only** **the** **characters** **of** **fossil** **shells** **of** **such** **infinite** **minuteness** **can** **be**
» 不是 仅有的 这 人物 的 化石 贝壳 的 这样的 无限 微小 能 是
[rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] ,
revealed **by** **the** **microscope** **,**
揭晓 经过 这 显微镜 ,

“显微镜不仅可以揭示如此微小的化石贝壳的特征，

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ðə; ði][spɒft][pɑ:ts][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæni'mælkju:l][wɪtʃ][ɪn'hæbɪtɪd][ðem; ðəm]; [fɔ:(r); fə(r)][ði:z]

but	even	the	soft	parts	of	the	animalcules	which	inhabited	them	;	for	these
但	甚至	这	柔软的	部分	的	这	微生物	哪个	有人居住的	他们	;	为了	这些

[ɑ:(r); ə(r)][ə'keɪʒnəli][prɪ'zɜ:vd],

are	occasionally	preserved	,
是	偶尔	保存完好	,

但就连栖息其中的微生物的柔软部分，也偶尔会被保存下来。

[ænd; ənd][meɪ][bi:; bi]['demənstreɪtɪd][wɪð][æz; əz][mʌtʃ][dɪ'stɪŋktnəs][æz; əz][ðə; ði]['ri:s(ə)nt][ɪg'zæmpl].

and	may	be	demonstrated	with	as	much	distinctness	as	the	recent	examples	.
和	可能	是	已证明	和	作为	很多	明显	作为	这	最近的	示例	.

[[ˌeɪ'dʒeɪ]]

[	AJ	]
[	AJ	]

并且可以像最近的例子一样清晰地证明这一点。[AJ]

[ɪn][flɪnt][ðə; ði][spɒft][pɑ:ts][ɒv; əv] - , - , & [si:] . , [ɑ:(r); ə(r)][ə'bʌndənt], [ænd; ənd][meɪ]

In	flint	the	soft	parts	of	Rotaliæ	,	Textulariæ	,	&	c	.	,	are	abundant	,	and	may
在	燧石	这	柔软的	部分	的	-	,	-	,	&	c	.	,	是	丰富	,	和	可能

[bi:; bi][si:n],

be	seen	,
是	已见	,

燧石中含有丰富的 Rotaliæ、Textulariæ 等软质部分，肉眼可见。

[wɪð][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)n], [laɪk]['ɪnsekts][ɪn]['æmbə(r)]: [ðə; ði]['spesɪmən]['fɪgəd][ɪn][laɪn]. - ,

with	but	little	preparation	,	like	insects	in	amber	:	the	specimen	figured	in	Lign	.	12	,
和	但	小的	准备	,	喜欢	昆虫	在	琥珀色	:	这	标本	想	在	线	.	-	,

几乎没有任何准备，就像琥珀中的昆虫一样：Lign.12 中所示的标本，

[pi:]. - , [ʃəʊ][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ə; eɪ][roʊ'teɪliə][wel][dɪ'faɪnd];

p	.	39	,	shews	the	body	of	a	Rotalia	well	defined	;
p	.	-	,	展示	这	身体	的	一个	罗塔利亚	出色地	定义	;

第 39 页清晰地展示了 Rotalia 的身体；

[ðə; ði]['əʊnli][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ðɪs]['ætəm][ɒv; əv][flɪnt][hæz; həz][ˌʌndə'gɒn], [ɪz][ɪ'mɜ:ʃn][ɪn]['kænədə]

the	only	preparation	this	atom	of	flint	has	undergone	,	is	immersion	in	Canada
这	仅有的	准备	这	原子	的	燧石	有	经历	,	是	浸没	在	加拿大

['bɔ:lsəm].

balsam	.
香脂	.

这颗燧石原子唯一经过的处理就是浸泡在加拿大香脂中。

[tu:; tə][dɪ'tekt][sʌtʃ]['delɪkət][st'rʌktʃəz][ɪn][tʃɔ:k][rɪ'kwaɪəz], [haʊ'evə(r)], [sʌm; səm][ɪk'spɪəriəns][ɪn]

To	detect	such	delicate	structures	in	chalk	requires	,	however	,	some	experience	in
到	探测	这样的	精美的	结构	在	粉笔	需要	,	然而	,	一些	经验	在

[ˌmaɪkrə'skɒpɪk][mə,nɪpju'leɪʃn],

microscopic	manipulation	,
显微镜	操纵	,

然而，要检测出白垩中如此精细的结构，需要一定的显微操作经验。

[æz; əz][ðə; ði][kæl'keərɪəs]['mætə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][dɪ'zɒlvd][ɪn]['haɪdrə'klɒrɪk]['æsɪd],

as	the	calcareous	matter	must	be	dissolved	in	hydrochloric	acid	,
作为	这	钙质	事情	必须	是	溶解	在	盐酸	酸	,

因为钙质物质必须溶解在盐酸中，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['sʌbstəns]['sepəreɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][rɪ'zɪdjuəm]. [[ɔk]]

and	the	animal	substance	separated	from	the	residuum	.	[	AK	]
和	这	动物	物质	分开	从	这	残渣	.	[	AK	]

将动物物质从残渣中分离出来。[AK]

[[ˌeɪˈdʒeɪ]]
[AJ]
[AJ]

[AJ]

[siː] - [ˈwʌndər] [ɒv; əv] [dʒiˈɒlədʒi] , - 6th [ˈedɪt] . , [piː] . - .
See - Wonders of Geology , - 6th Edit . , p . 322 .
看 - 奇迹 的 地质学 , - 6th 编辑 . , p . - .

参见《地质奇观》第6版，第322页。

[[ɔk]]
[AK]
[AK]

[AK]

[siː] [maɪ] - [ˈmemwɑː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈfɒs(ə)l] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒft] [pɑːts] [ɒv; əv] [fræmɪnɪˈfɪərə] [ɪn] [tʃɔːk] ,
See my - Memoir on the fossil remains of the soft parts of Foraminifera in Chalk ,
看 我的 - 回忆录 在 这 化石 遗迹 的 这 柔软的 部分 的 有孔虫 在 粉笔 ,

请参阅我的《关于白垩纪有孔虫软体化石遗骸的回忆录》，

& [siː] . - [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [trænˈzækʃnz] , - , [piː] . - .
& c . - Philosophical Transactions , 1846 , p . 465 .
& c . - 哲学 交易 , - , p . - .

等等。《哲学汇刊》，1846 年，第 465 页。

[nəʊt] [sevn] .
Note VII .
笔记 七 .

注七。

[peɪdʒ] - .
Page 43 .
页 - .

第43页。

[aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈpeb(ə)lz] .
Isle of Wight Pebbles .
小岛 的 怀特岛 鹅卵石 .

怀特岛鹅卵石。

[aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈpeb(ə)lz] .
ISLE OF WIGHT PEBBLES .
小岛 的 怀特岛 鹅卵石 .

怀特岛鹅卵石。

[ðə; ði] [ˈnɒdjuːlz] [ænd; ənd] [veɪns] [ɒv; əv] [flɪnt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [əˈbʌndənt] [ɪn] « -
The nodules and veins of flint that are so abundant in « 83
这 结节 和 静脉 的 燧石 那 是 所以 丰富 在 « -

燧石结核和脉络在« 83中非常丰富

» [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [tʃɔːk] , [hæv; həv] [ˈprɒbəbli] [biːn] [prəˈdjuːst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈeɪdʒənsi] [ɒv; əv] [ˈhiːtɪd] [ˈwɔːtəz]
» the upper chalk , have probably been produced by the agency of heated waters
» 这 上 粉笔 , 有 大概 到过 生产 经过 这 机构 的 加热 水
[ænd; ənd] [ˈveɪpəz] ;
and vapours ;
和 蒸汽 ;

»上层白垩岩可能是由热水和蒸汽的作用形成的；

[ðə; ði] [ˈpɜːfɪkt] [flʊˈɪdəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪˈlɪʃəs] [ˈmætə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ɪts] [kənˌsɒlɪˈdeɪʃ(ə)n] [ɪz] [pruːvd] ,
the perfect fluidity of the siliceous matter before its consolidation is proved ,
这 完美的 流动性 的 这 硅质 事情 前 它是 合并 是 已证实 ,

硅质物质在固结前的完美流动性已得到证实。

[nɒt] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɑːp] [məʊldz] [ænd; ənd] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [ʃelz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɔːrgəˌnɪzəmz]

not	only	by	the	sharp	moulds	and	impressions	of	shells	and	other	organisms
不是	仅有的	经过	这	锋利的	模具	和	印象	的	贝壳	和	其他	生物

[rɪ'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [flɪnts] ,

retained	by	the	flints	,
保留	经过	这	燧石	,

不仅通过燧石上保留的贝壳和其他生物的清晰模具和印痕，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['njuːmərəs] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɒdjuːlz]

but	also	by	the	presence	of	numerous	remains	in	the	substance	of	the	nodules
但	还	经过	这	在场	的	很多的	遗迹	在	这	物质	的	这	结节

,

,

,

此外，结核物质中还存在大量残留物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪ'lɪsɪˌfaɪd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spʌndʒɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['zoʊəˌfaɪts] [wɪtʃ] [ə'baʊnd]

and	the	silicified	condition	of	the	sponges	and	other	zoophytes	which	abound
和	这	硅化	状况	的	这	海绵	和	其他	动物植物	哪个	盛产

[ɪn] [ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] ['strɑːtə] .

in	the	cretaceous	strata	.
在	这	白垩纪	地层	.

以及白垩纪地层中丰富的海绵和其他动物藻类的硅化状态。

[naʊ] [ɔːl'ðəʊ] ['saɪleks] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɒv; əv] [flɪnt] ,

Now	although	silex	,	or	the	earth	of	flint	,
现在	虽然	燧石	,	或者	这	地球	的	燧石	,

虽然燧石，或者说燧石土，

[ɪz] [bʌt; bət] ['speərɪŋli] ['sɒljəb(ə)l] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['temprətʃə(r)] ,

is	but	sparingly	soluble	in	water	of	the	ordinary	temperature	,
是	但	少量地	可溶	在	水	的	这	普通的	温度	,

在常温水中溶解度极低。

[ɪts] [sə'luːʃ(ə)n] ['redɪli] [teɪks] ['pleɪsɪz] [ɪn] ['veɪpə(r)] ['hiːtɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðæt] [ɒv; əv] [fjuːzd] [kɑːst] ['aɪən]

its	solution	readily	takes	places	in	vapour	heated	a	little	above	that	of	fused	cast	iron
它是	解决方案	容易	需要	地方	在	汽	加热	一个	小的	多于	那	的	融合	投掷	铁

,

,

,

它的溶解很容易在温度略高于熔融铸铁温度的蒸汽中进行。

[æz; əz] [hæz; həz] [biːn] [pruːvd] [baɪ] [də'rekt] [ɪk'sperɪmənt] ;

as	has	been	proved	by	direct	experiment	;
作为	有	到过	已证实	经过	直接的	实验	;

这一点已通过直接实验证明；

[[əl]] [ænd; ənd] ['sɪmələ(r)] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [prə'djuːst] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['məʊmənt] [baɪ]

[	AL	]	and	similar	effects	are	being	produced	at	the	present	moment	by
[	AL	]	和	相似的	效果	是	存在	生产	在	这	展示	片刻	经过

['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] .

natural	causes	.
自然的	原因	.

[AL] 及类似效应目前是由自然原因造成的。

[ðə; ði] [sɪ'lɪʃəs] [dɪ'pɑːzɪts] [θrəʊn] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪntə'mɪtənt] ['bɔɪlɪŋ] ['faʊntɪnz] , [kɔːld] [ðə; ði]

The	siliceous	deposits	thrown	down	by	the	intermittent	boiling	fountains	,	called	the
这	硅质	存款	抛掷	向下	经过	这	间歇性的	沸腾	喷泉	,	称为	这

['gaɪzəz] , [ɪn] ['aɪsləˌnd] ,

Geysers	,	in	Iceland	,
间歇泉	,	在	冰岛	,

冰岛间歇性沸腾的喷泉（称为间歇泉）喷出的硅质沉积物，

[ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] ; [[ˌeɪ 'em]] [ænd; ənd][ɪn] [njuː] ['ziːlənd] [ðɪs] [fə'nɒmɪnən] [ɪz] [ig'zibitid] [ɒn][ə; eɪ]

are	well	known	;	[	AM	]	and	in	New	Zealand	this	phenomenon	is	exhibited	on	a
是	出色地	已知	;	[	是	]	和	在	新的	新西兰	这	现象	是	展出	在	一个

[stɪl] ['grændə(r)] [skeɪl] .

still	grander	scale	.
仍然	更宏伟	规模	.

众所周知；[AM] 在新西兰，这种现象的规模甚至更大。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kreɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][vɒl'kænɪk] ['maʊntən] [ɒv; əv][ˌtɑːŋgə'rɪroʊ] ,

From	the	crater	of	the	volcanic	mountain	of	Tongariro	,
从	这	火山口	的	这	火山	山	的	汤加里罗	,

从汤加里罗火山的火山口，

[[æn; ən]] [wɪtʃ] [ɪz] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , « -

[	AN	]	which	is	several	thousand	feet	above	the	level	of	the	sea	,	«	84
[	一个	]	哪个	是	一些	千	脚	多于	这	等级	的	这	海	,	«	-

[AN] 高于海平面数千英尺，« 84

» [dʒets] [ɒv; əv]['veɪpə(r)][ænd; ənd] [striːmz] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ['haɪli] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['saɪleks] ,

»	jets	of	vapour	and	streams	of	boiling	water	highly	charged	with	silex	,
»	喷气式飞机	的	汽	和	溪流	的	沸腾	水	高度	带电	和	燧石	,

[ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['ɪʃuːɪŋ] [fɔːθ] ,

are	continually	issuing	forth	,
是	持续	发行	前进	,

“大量富含硅石的蒸汽和沸水不断喷涌而出。”

[ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [flæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ][ɪn] [kæ'skeɪdz] [ænd; ənd] [t'ɒɹənts] ,

and	dashing	down	the	flanks	of	the	volcano	in	cascades	and	torrents	,
和	帅气	向下	这	侧翼	的	这	火山	在	级联	和	种子	,

水流从火山侧翼奔涌而下，形成瀑布和激流。

['empti] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪks] [æt; ət][ɪts] [beɪs] .

empty	themselves	into	the	lakes	at	its	base	.
空的	他们自己	进入	这	湖泊	在	它是	根据	.

它们将水排入山脚下的湖泊中。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kuːlz] , [sɪ'lɪʃəs] ['sɪntə(r)][ɪz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][vɑːst] [ʃiːts] ,

As	the	water	cools	,	siliceous	sinter	is	deposited	in	vast	sheets	,
作为	这	水	冷却	,	硅质	烧结矿	是	已存	在	广阔的	纸张	,

随着水冷却，硅质烧结物以大片状沉积下来。

[ænd; ənd] [ˌɪnkrʌ'steɪʃn] [ɒv; əv] [flɪnt] [fɔːm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪk'streɪniəs] ['sʌbstəns] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	incrustations	of	flint	form	around	the	extraneous	substances	lying	in	the
和	结壳	的	燧石	形式	大约	这	无关的	物质	说谎	在	这

[kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːm(ə)l] [striːmz] .

course	of	the	thermal	streams	.
课程	的	这	热的	溪流	.

在热液流的路径上，外来物质周围会形成燧石结壳。

['saɪleks][ɪz]['ɔːlsəʊ] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtəz] [ɪn] [ˌstæləg'mɪtɪk] [kən'kriːʃən] ,

Silex	is	also	precipitated	by	the	boiling	waters	in	stalagmitic	concretions	,
石棉	是	还	沉淀	经过	这	沸腾	水	在	石笋	结核	,

沸水也会在石笋结核中析出燧石。

[ænd; ənd][ɪn] ['nɒdjuːlz] [rɪ'zemblɪŋ] [ɪn] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [sə'lɪdəti] [ðə; ði] [flɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɔːk]

and	in	nodules	resembling	in	colour	and	solidity	the	flints	of	the	English	chalk
和	在	结节	类似	在	颜色	和	固体	这	燧石	的	这	英语	粉笔

.

.
.

呈结核状，颜色和质地与英国白垩的燧石相似。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌɪmpreg'neɪʃn] [ænd; ənd] [sɪlɪˌsəfɪ'keɪʃən] [ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzd] ['bɒdɪz] [ɪz] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə]

The	complete	impregnation	and	silicification	of	organized	bodies	is	attributable	to
这	完全的	浸渍	和	硅化作用	的	组织	身体	是	可归因的	到

[æn; ən]['eɪdʒənsi][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ;

an	agency	of	this	kind	;
一个	机构	的	这	种类	;

有机体的完全浸渍和硅化可归因于此类作用；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'lɪʃəs] ['wɔːtəz] [ðæt] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði] ['nɒdjuːlz]

and	although	the	origin	of	the	siliceous	waters	that	deposited	the	nodules
和	虽然	这	起源	的	这	硅质	水	那	已存	这	结节

[ænd; ənd] [veɪns] [ɒv; əv] [flɪnt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔːk] [ɪz] [stɪl] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][əb'skjʊərəti] ,

and	veins	of	flint	in	the	chalk	is	still	involved	in	obscurity	,
和	静脉	的	燧石	在	这	粉笔	是	仍然	涉及	在	朦胧	,

尽管沉积在白垩岩中的燧石结核和脉体的硅质水的来源仍然是个谜，

[ðə; ði] [məʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɪz] [ˌsætɪs'fæktərəli] [ɪ'luːsɪdeɪtɪd] .

the	mode	in	which	the	latter	were	formed	is	satisfactorily	elucidated	.
这	模式	在	哪个	这	后者	是	形成	是	令人满意地	阐明	.

后者的形成方式得到了令人满意的阐明。

[[əl]]

[	AL	]
[	AL	]

[AL]

[siː] - ['wʌndər] [ɒv; əv][dʒi'ɒlədʒi] , - [piː] . - .

See	'	Wonders	of	Geology	,	'	p	.	100	.
看	-	奇迹	的	地质学	,	-	p	.	-	.

参见《地质奇观》第 100 页。

[[ˌeɪ 'em]]

[	AM	]
[	是	]

[是]

['ɪbɪd] . , [piː] . - .

Ibid	.	,	p	.	95	.
同上	.	,	p	.	-	.

同上，第 95 页。

[[æn; ən]]

[	AN	]
[	一个	]

[一个]

['ɪbɪd] . , [piː] . - . « -

Ibid	.	,	p	.	98	.	«	85
同上	.	,	p	.	-	.	«	-

同上，第98页。« 85

» [laɪn] . - : — ['zoʊəˌfaɪts] [ɪn] [tʃɔːk] [ænd; ənd] [flɪnt] . [wʌn] .

»	Lign	.	24	:	—	Zoophytes	in	Chalk	and	Flint	.	1	.
»	线	.	-	:	—	动物植物	在	粉笔	和	燧石	.	1	.

»Lign. 24: —白垩和燧石中的动物植物.1.

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['kɒrəl][frɒm; frəm] [tʃɔːk] [ænd; ənd] [flɪnt] ; [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['fɪgə(r)] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][saɪz]

A	minute	coral	from	chalk	and	flint	;	the	lower	figure	is	of	the	natural	size
一个	分钟	珊瑚	从	粉笔	和	燧石	;	这	降低	数字	是	的	这	自然的	尺寸

. [ˌtuː'tuː] .

:	2	:
.	2	.

一块由白垩和燧石制成的微小珊瑚；下图为实物大小。2.

[brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spʌndʒ] [ɪn] [flɪnt] . [θriː] .

Branch	**of**	**a**	**sponge**	**in**	**flint**	**.**	**3**	**.**
分支	的	一个	海绵	在	燧石	.	3	.

燧石中的海绵枝。3.

['peb(ə)l] [ɪn'kloʊzɪŋ] [ə; eɪ]['zuːəfaɪt; 'zəʊə-; 'zuːfaɪt] .

Pebble	**enclosing**	**a**	**zoophyte**	**.**
卵石	封闭	一个	动物植物	.

包裹着动物体的卵石。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ˌtrænzmjuː'teɪʃn; ˌtrænsmjuː'teɪʃn]['ɪntuː] [flɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] [ɔː'gænɪk]

Of	**the**	**perfect**	**transmutation**	**into**	**flint**	**of**	**the**	**most**	**delicate**	**organic**
的	这	完美的	嬗变	进入	燧石	的	这	最多	精美的	有机的

[stˈrʌktʃəz] ,

structures	**,**
结构	,

最精细的有机结构完美地转化为燧石，

[ðə; ði] ['peb(ə)lz] [struːn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [kəʊst] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , [ə'fɔːd]

the	**pebbles**	**strewn**	**along**	**the**	**sea**	**-**	**shore**	**of**	**the**	**south**	**coast**	**of**	**England**	**,**	**afford**
这	鹅卵石	散落的	沿着	这	海	-	支撑	的	这	南	海岸	的	英格兰	,	买得起

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ;

a	**beautiful**	**illustration**	**;**
一个	美丽的	插图	;

散落在英格兰南部海岸海滩上的鹅卵石，就是一个绝佳的例证；

[ðəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] ['selɪbreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪtʃ]

those	**from**	**the**	**Isle**	**of**	**Wight**	**are**	**especially**	**celebrated**	**for**	**their**	**rich**
那些	从	这	小岛	的	怀特岛	是	尤其	著名	为了	他们的	富有的

[ænd; ənd] ['veərid] ['kʌləs] .

and	**varied**	**colours**	**.**
和	多种多样	颜色	.

怀特岛的树木因其丰富多样的色彩而闻名。

[ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪbɪt] ['sekʃənz] [ɒv; əv]

The	**most**	**common**	**and**	**interesting**	**are**	**those**	**which**	**exhibit**	**sections**	**of**	**Choanites**
这	最多	常见的	和	有趣的	是	那些	哪个	展览	部分	的	choanites

,

,
,

最常见也最有趣的是那些展示乔安石片的展品，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['spesɪmən] [wɪtʃ] [sə'dʒestid] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɪm'bɒdid] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] .

as	**in**	**the**	**specimen**	**which**	**suggested**	**the**	**reflections**	**embodied**	**in**	**these**	**pages**	**.**
作为	在	这	标本	哪个	建议	这	反思	具身化的	在	这些	页面	.

正如样本所揭示的那样，这些思考体现在本书中。

['ʌðə(r)] ['ælaɪd] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['skeəsli] [les] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [ðə; ði] ['petrɪfaɪd] ['zoʊəˌfaɪts] [kɔːld] [saɪ'foʊniə] ,

Other	**allied**	**forms**	**are**	**scarcely**	**less**	**beautiful**	**;**	**the**	**petrified**	**zoophytes**	**called**	**Siphonia**	**,**
其他	盟军	表格	是	几乎	较少的	美丽的	;	这	石化	动物植物	称为	虹吸管	,

[wɪtʃ] , [wen] ['lɪvɪŋ] ,

which	**,**	**when**	**living**	**,**
哪个	,	什么时候	活的	,

其他近缘物种也毫不逊色；例如被称为管状虫（Siphonia）的石化动物植物，它们在活着的时候，

[kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spɒft] [mæs] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][baɪ] [tjuːbz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [friː] ['ɪngres]

consisted	**of**	**a**	**soft**	**mass**	**traversed**	**by**	**tubes**	**,**	**for**	**the**	**free**	**ingress**
由……组成	的	一个	柔软的	大量的	穿越	经过	管子	,	为了	这	自由的	入口

[ænd; ənd] ['iːgres] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

and	**egress**	**of**	**the**	**water**	**,**
和	出口	的	这	水	,

它由一个柔软的物体组成，物体内部布满了管道，供水自由流入和流出。

['ɒf(ə)n] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] : « -

often	display	the	internal	structure	of	the	original	:	«	86
经常	展示	这	内部的	结构	的	这	原来的	:	«	-

通常显示原件的内部结构：« 86

» [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['pɒlɪʃt] ['trænzvɜːs] ['sekʃ(ə)n] ['fɪgəd] [ə'bʌv] , [laɪn] . - , [fɪg] . [θriː] .

»	as	in	the	polished	transverse	section	figured	above	,	Lign	.	24	,	fig	.	3	.
»	作为	在	这	抛光	横	部分	想	多于	,	线	.	-	,	如图	.	3	.

»如上图所示的抛光横截面，Lign. 24，图3。

['ʌðə(r)] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] [ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði] [flɪnt] ,

Other	bodies	of	this	class	occur	in	the	flint	,
其他	身体	的	这	班级	发生	在	这	燧石	,

这类晶体的其他成分存在于燧石中。

[ænd; ənd]['prez(ə)nt] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['zoʊəˌfaɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] ['əʊʃ(ə)n] .

and	present	interesting	examples	of	the	zoophytes	of	the	chalk	ocean	.
和	展示	有趣的	示例	的	这	动物植物	的	这	粉笔	海洋	.

并展示白垩纪海洋中动物藻类的有趣例子。

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] ['peb(ə)lz] [ɪg'zɪbɪt] [nəʊ] ['treɪsɪs] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] ['strʌktʃə(r)] ,

But	many	of	the	Isle	of	Wight	pebbles	exhibit	no	traces	of	animal	structure	,
但	许多	的	这	小岛	的	怀特岛	鹅卵石	展览	不	痕迹	的	动物	结构	,

但怀特岛的许多鹅卵石都没有动物遗骸的痕迹。

[jet] [ɑː(r); ə(r)]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [æz; əz] [ˌmɪnərə'lɒdʒɪkl] ['spesəmən] :

yet	are	valuable	and	instructive	as	mineralogical	specimens	:
然而	是	有价值的	和	有指导意义的	作为	矿物学	标本	:

但作为矿物标本，它们却具有很高的价值和研究意义：

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][klɪə(r)][ænd; ənd] [træns'pærənt] ['peb(ə)lz] [wɪð] [bændz][ænd; ənd] [veɪns] [ɒv; əv] [kwɔːts]

such	are	the	clear	and	transparent	pebbles	with	bands	and	veins	of	quartz
这样的	是	这	清除	和	透明的	鹅卵石	和	乐队	和	静脉	的	石英

[ænd; ənd] [kæl'sedəni] .

and	chalcedony	.
和	玉髓	.

这些是清澈透明的鹅卵石，上面有石英和玉髓的条带和纹理。

[sʌm; səm] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [pə'luːsɪd] [æz; əz] [rɒk] - ['krɪst(ə)l] ; ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

Some	specimens	are	as	pellucid	as	rock	-	crystal	;	others	are	of	a
一些	标本	是	作为	透明	作为	岩石	-	水晶	;	其他的	是	的	一个

[braɪt] ['jeləʊ] , ['æmbə(r)] , [dɑːk] - [braʊn] ,

bright	yellow	,	amber	,	dark	-	brown	,
明亮的	黄色的	,	琥珀色	,	黑暗的	-	棕色的	,

有些标本像水晶一样透明；另一些则呈亮黄色、琥珀色、深棕色，

[ænd; ənd] ['bluːɪʃ] - [blæk] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['mɒt(ə)ld] [wɪð] [den'dritik,-kəl][ɔː(r)]

and	bluish	-	black	colour	,	and	are	often	mottled	with	dendritical	or
和	蓝蓝色	-	黑色的	颜色	,	和	是	经常	斑驳	和	树突状	或者

[ˌɑːbə'res(ə)nt] ['mæŋgəniːz] .

arborescent	manganese	.
树状的	锰	.

呈蓝黑色，且常有树枝状或树状锰斑驳分布。

([pleɪt] [ˌaɪ 'viː] .)

(	Plate	IV	.	)
(	盘子	第四	.	)

（图版四）

[ðə; ði] [mɒs] ['ægət] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['læpidəri, -deri] , [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'lɪsɪˌfaɪd]

The	moss	agates	,	as	they	are	called	by	the	lapidaries	,	are	silicified
这	苔藓	玛瑙	,	作为	他们	是	称为	经过	这	宝石匠	,	是	硅化

['spʌndʒɪz] .

sponges	.
海绵	.

宝石学家们称之为苔藓玛瑙的宝石，实际上是硅化的海绵。

[smɔːl] ['peb(ə)lz] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [træns'pærənt] [rɒk] - ['krɪst(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃɪŋgl]

Small	pebbles	of	pure	transparent	rock	-	crystal	are	often	found	among	the	shingle
小的	鹅卵石	的	纯的	透明的	岩石	-	水晶	是	经常	成立	之中	这	卵石

[ɪn] ['kɒmptən] [ænd; ənd] ['sændˌaʊn] [beɪz] ,

in	Compton	and	Sandown	bays	,
在	康普顿	和	桑当	海湾	,

在康普顿湾和桑当湾的砾石滩中，经常可以发现纯净透明的岩晶小卵石。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['prɒbəbli] [biː] [wɒʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːldən] ['strɑːtə] ;

and	have	probably	been	washed	out	of	the	wealden	strata	;
和	有	大概	到过	洗过	出去	的	这	韦尔登	地层	;

很可能已被冲刷出韦尔登地层；

[fɔː(r); fə(r)]['sɪmələ(r)] [stəʊnz] [ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði] [tɪlgeɪt] [grɪt] , [ænd; ənd][æt; ət] ['tʌnˌbrɪdʒ] [welz] : [ɪn][ðə; ði]

for	similar	stones	occur	in	the	Tilgate	grit	,	and	at	Tunbridge	Wells	:	in	the
为了	相似的	石头	发生	在	这	蒂尔盖特	砂砾	,	和	在	坦布里奇	威尔斯	:	在	这

['lætə(r)] [pleɪs] ,

latter	place	,
后者	地方	,

类似的石头也出现在蒂尔盖特砂岩层和坦布里奇韦尔斯：在后者，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪŋz] , ['brəʊtʃɪz] , & [siː] .

they	are	cut	and	polished	for	rings	,	brooches	,	&	c	.
他们	是	切	和	抛光	为了	戒指	,	胸针	,	&	c	.

它们经过切割和抛光，用于制作戒指、胸针等。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] .

Plate	IV	.
盘子	第四	.

图版四。

['pɒlɪʃt] ['sekʃənz] [ɒv; əv] ['peb(ə)lz] .

Polished	sections	of	Pebbles	.
抛光	部分	的	鹅卵石	.

鹅卵石的抛光部分。

[peɪdʒ] - . « -

Page	86	.	«	87
页	-	.	«	-

第 86 页.« 87

» ['zoʊəˌfaɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] .

»	ZOOPHYTES	OF	THE	CHALK	.
»	动物植物	的	这	粉笔	.

»白垩纪植物。

[ɒn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] , ['peb(ə)lz] [ɒv; əv]['dʒæspə(r)] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðəʊz]

On	the	shores	of	the	Isle	of	Wight	,	pebbles	of	jasper	,	resembling	those
在	这	海岸	的	这	小岛	的	怀特岛	,	鹅卵石	的	碧玉	,	类似	那些

[frɒm; frəm]['iːdʒɪpt] ,

from	Egypt	,
从	埃及	,

在怀特岛的海岸边，散落着一些碧玉卵石，与埃及的碧玉卵石非常相似。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['bændɪd] [kwɔːts] , [wɪð] [ˌɑːbə'res(ə)nt] ['mɑːkɪŋz] , [ɔː(r)] [wɪð] [zəʊnz] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [braʊn] ,

and	of	banded	quartz	,	with	arborescent	markings	,	or	with	zones	of	rich	brown	,
和	的	带状	石英	,	和	树状的	标记	,	或者	和	区域	的	富有的	棕色的	,

[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [met] [wɪð] ;

are	also	met	with	;
是	还	遇见	和	;

还有条带状石英，带有树枝状纹路或深棕色带状纹路；

[ðiːz] [duː; də] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃɔːk] ['strɑːtə] .

these	do	not	appear	to	have	originated	from	the	chalk	strata	.
这些	做	不是	出现	到	有	起源于	从	这	粉笔	地层	.

这些物质似乎并非源自白垩地层。

['peb(ə)lz] [ɒv; əv] [sɪ'lɪsɪˌfaɪd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kə'lektɪd] [ɪn] ['sændˌaʊn] [beɪ] [baɪ]['mɪstə(r)] . - ;

Pebbles	of	silicified	wood	have	been	collected	in	Sandown	bay	by	Mr	.	Fowlstone	;
鹅卵石	的	硅化	木头	有	到过	集	在	桑当	湾	经过	先生	.	-	;

福尔斯通先生在桑当湾收集了硅化木卵石；

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] - [wɔːn] ['bəʊldəz] [ænd; ənd] ['peb(ə)lz] [ɒv; əv] ['petrɪfaɪd] [wʊd] , [bəʊnz] , & [siː] . ,

and	water	-	worn	boulders	and	pebbles	of	petrified	wood	,	bones	,	&	c	.	,
和	水	-	磨损	巨石	和	鹅卵石	的	石化	木头	,	骨头	,	&	c	.	,

[ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [ɪn] [brʊk] [beɪ] ;

are	common	in	Brook	bay	;
是	常见的	在	溪	湾	;

在布鲁克湾，经常可以看到被水冲刷过的巨石和鹅卵石，以及硅化的木头、骨头等等；

[rəʊld] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] ['ʃeli] ['laɪmstəʊn] (['sʌsɪks] [ænd; ənd] ['pəːbek] ['mɑːb(ə)lz])

rolled	masses	of	the	fresh	-	water	shelly	limestones	(	Sussex	and	Purbeck	marbles	)
滚动	群众	的	这	新鲜的	-	水	雪莉	石灰石	(	苏塞克斯	和	珀贝克	弹珠	)

[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ləʊ'kælɪtiz] . [[ˌeɪ 'əʊ]]

are	also	abundant	in	the	same	localities	.	[	AO	]
是	还	丰富	在	这	相同的	地方	.	[	AO	]

在同一地区，还大量存在由淡水贝壳灰岩（苏塞克斯大理石和珀贝克大理石）构成的卷状岩体。[AO]

[[ˌeɪ 'əʊ]]

[	AO	]
[	AO	]

[AO]

[ɔːl] [ðiːz] [və'raɪətiz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - , [fɔːr] , [vɪk'tɔːriə] [ɑː'keɪd] , [raɪd]

All	these	varieties	may	be	obtained	of	Mr	.	Fowlstone	,	4	,	Victoria	Arcade	,	Ryde
全部	这些	品种	可能	是	获得	的	先生	.	-	,	4	,	维多利亚	拱廊	,	赖德

.

:

.

所有这些品种都可以从赖德维多利亚拱廊 4 号的福尔斯通先生那里获得。

[nəʊt] [eɪtθ] .

Note	VIII	.
笔记	八	.

注八。

[peɪdʒ] - .

Page	45	.
页	-	.

第45页。

['zoʊəˌfaɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] .

Zoophytes	of	the	Chalk	.
动物植物	的	这	粉笔	.

白垩纪的动物植物。

['zoʊəˌfaɪts] , [ɪ'speʃəli] ['spʌndʒɪz] , [ə'kɜː(r)][ɪn] [sʌtʃ] [prə'dɪdʒəs] ['nʌmbəz] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
Zoophytes , especially sponges , occur in such prodigious numbers in some of the
动物植物 , 尤其 海绵 , 发生 在 这样的 惊人 数字 在 一些 的 这
[tʃɔːk] ['strɑːtə] ,
chalk strata ,
粉笔 地层 ,

在某些白垩岩层中，动物植物，尤其是海绵，数量极其庞大。

[ðæt] [ðə; ði]['nju:kliəs][ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['evri] [flɪnt] ['nɒdjuːl] [ɪz][æn; ən][ɔː'gænɪk] ['bɒdi] .
that the nucleus of almost every flint nodule is an organic body .
那 这 核 的 几乎 每一个 燧石 结核 是 一个 有机的 身体 .

几乎每个燧石结核的核心都是有机体。

[ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði]['saɪleks][hæz; həz] [kəm'pliːtli] ['pɜːmɪeɪtɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['sʌbstəns] , [æz; əz]
In many instances the silex has completely permeated the animal substance , as
在 许多 实例 这 燧石 有 完全地 渗透 这 动物 物质 , 作为
[ɪn][ðə; ði] ['peb(ə)lz] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skraɪbd] ;
in the pebbles before described ;
在 这 鹅卵石 前 描述 ;

在许多情况下，燧石已经完全渗透到动物物质中，就像前面描述的鹅卵石一样；

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [spʌndʒ] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [kæl'keərɪəs] [mæs] , ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [ɪn][ðə; ði]
but sometimes the sponge is a white calcareous mass , occupying a hollow in the
但 有时 这 海绵 是 一个 白色的 钙质 大量的 , 占领 一个 空洞的 在 这
[flɪnt] :
flint :
燧石 :

但有时海绵状物质是白色的钙质块，占据燧石中的空腔：

[ə; eɪ] [brɑːntʃt] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , « -
a branched specimen of this kind , « 88
一个 分支 标本 的 这 种类 , « -

这种分枝标本，« 88

» [ɪk'spəʊzd] [ɒn] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['nɒdjuːl] , [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət] [laɪn] . - , [fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
» exposed on breaking a small nodule , is represented at Lign . 24 , fig . 2 .
» 裸露 在 打破 一个 小的 结核 , 是 代表 在 线 . - , 如图 . 2 .

»在打破一个小结核后暴露出来，如图 Lign. 24，图 2 所示。

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [spʌndʒ] [æz; əz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['sʌbstəns] ,
In describing sponge as an animal substance ,
在 描述 海绵 作为 一个 动物 物质 ,

将海绵描述为一种动物性物质时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [spʌndʒ] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri][juːz][ɪz][ðə; ði]['fleksəb(ə)l]
it may be necessary to explain that the sponge in ordinary use is the flexible
它 可能 是 必要的 到 解释 那 这 海绵 在 普通的 使用 是 这 灵活的
['skelɪt(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['zuːəfaɪt; 'zəʊə-; 'zuːfaɪt] ,
skeleton of a living zoophyte ,
骨骼 的 一个 活的 动物植物 ,

或许有必要解释一下，我们通常所说的海绵是活体动物植物的柔韧骨骼。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒə'lætɪnəs] [ɔː(r)]['slaɪmi]['mætə(r)] , [wɪtʃ] [laɪnd] [ɔːl]
and was originally invested with a gelatinous or slimy matter , which lined all
和 曾是 起初 投资 和 一个 胶状的 或者 黏糊糊的 事情 , 哪个 衬里 全部
[ðə; ði] [pɔːrz] [ænd; ənd] ['tʃæn(ə)lz] .
the pores and channels .
这 毛孔 和 频道 .

最初，它被一层胶状或黏稠的物质包裹着，这种物质覆盖了所有的毛孔和通道。

[wen] [əˈlaɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] , [ˈkʌrənts] [ˈkɒnstəntli] [ˈentə(r)] [ðə; ði] [ˈaʊtə(r)] [pɔːrz] , [trəˈvɜːs] [ɔːl] [ðə; ði]

When	alive	in	the	water	,	currents	constantly	enter	the	outer	pores	,	traverse	all	the
什么时候	活	在	这	水	,	电流	不断地	进入	这	外	毛孔	,	横穿	全部	这

[ɪnˈtɜːn(ə)l] [i'nɔskjuleit] [kəˈnælz] ,

internal	inosculating	canals	,
内部的	吻合	运河	,

当生活在水中时，水流会不断进入外孔，流经所有内部的吻合管，

[ænd; ənd] [ˈɪʃuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒə(r)] [ˈɔrəfɪsɪz] [wɪtʃ] [ˈɒf(ə)n] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs]

and	issue	from	the	larger	orifices	which	often	project	above	the	surface
和	问题	从	这	更大的	孔口	哪个	经常	项目	多于	这	表面

[ɪn] [ˈpɜːfəˌreɪtɪd] .

in	perforated	papillæ	.
在	穿孔的	乳头	.

并从较大的孔口流出，这些孔口通常在穿孔乳头中突出于表面。

[baɪ] [ðə; ði] [ˌsɜːkjəˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] - [ˈwɔːtə(r)] [θruː] [ðə; ði] [ˈpɔːrəs] [ˈstrʌktʃə(r)] ,

By	the	circulation	of	the	sea	-	water	through	the	porous	structure	,
经过	这	循环	的	这	海	-	水	通过	这	多孔	结构	,

通过海水在多孔结构中的循环，

[ðə; ði] [njuˈtrɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈænɪmeɪtɪd] [mæs] [ɪz] [ɪˈfektɪd] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmɑːdəfəˈkeɪʃənz] [əbˈzɜːvəbl]

the	nutrition	of	the	animated	mass	is	effected	;	and	the	modifications	observable
这	营养	的	这	动画	大量的	是	受影响	;	和	这	修改	可观察的

[ɪn] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] ,

in	the	number	,
在	这	数字	,

生物体的营养得以实现；并且数量上可观察到的变化是：

[saɪz] , [fɔːm] , [ænd; ənd] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːrz] , [kəˈnælz] , [ænd; ənd] [æˈpətʃəz] ,

size	,	form	,	and	arrangement	of	the	pores	,	canals	,	and	apertures	,
尺寸	,	形式	,	和	安排	的	这	毛孔	,	运河	,	和	孔径	,

孔隙、管道和孔口的尺寸、形状和排列方式

[ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] , [ɑː(r); ə(r)] [səbˈsɜːviənt] [tuː; tə] [ðɪs]

in	the	different	kinds	of	this	type	of	organization	,	are	subservient	to	this
在	这	不同的	种类	的	这	类型	的	组织	,	是	顺从的	到	这

[ɪˈspeʃl] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] .

especial	function	.
特别的	功能	.

在这种类型的组织中，各种组织都服从于这一特殊职能。

[bʌt; bət] [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [truː] - [ɔː(r)] [ˈspʌndʒɪz] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈnjuːmərəs] [ˈzoʊəˌfaɪts]

But	associated	with	the	true	Poriferæ	or	sponges	,	are	numerous	zoophytes
但	联系	和	这	真的	-	或者	海绵	,	是	很多的	动物植物

[wɪtʃ] [rɪˈzemb(ə)l] [ðem; ðəm] [ɪn] [fɔːm] ,

which	resemble	them	in	form	,
哪个	类似	他们	在	形式	,

但与真正的海绵动物（Poriferæ）相关的，还有许多形态上与它们相似的动物植物。

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪnˈtaɪəli] [dɪˈstɪŋkt] [ˈneɪtʃə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈfɒsəlaɪzd]

but	are	of	an	entirely	distinct	nature	;	for	they	are	the	fossilized
但	是	的	一个	完全	清楚的	自然	;	为了	他们	是	这	化石

[rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv] [ˌpɒlɪˈpeərɪə] ,

remains	of	Polyparia	,
遗迹	的	多胎症	,

但它们的性质完全不同；因为它们是多形藻的化石遗骸。

[ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] - [wɜːk] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] , [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
that is , of the frame - work of an aggregation of polypes , each individual
那 是 , 的 这 框架 - 工作 的 一个 聚合 的 息肉 , 每个 个人
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] « -
of which had « 89
的 哪个 有 « -

也就是说，是由一群水螅体构成的框架，其中每个个体都有« 89

» [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪg'zɪstəns] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜː(r); wə(r)][juˈnaɪtɪd][baɪ][wʌn] ['kɒmən]
» an independent existence , although the whole were united by one common
» 一个 独立的 存在 , 虽然 这 所有的 是 团结的 经过 一 常见的
['lɪvɪŋ] [ɪn'tegjʊm(ə)nt] , [laɪk] [ðə; ði][æl'saɪəˌniːəm] ,
living integument , like the Alcyonium ,
活的 表皮 , 喜欢 这 阿尔基奥尼姆 ,

“尽管整体由一个共同的活体外壳连接在一起，但它们却拥有独立的生命，就像海葵一样。”

[ɔː(r)] [ded] - [menz] ['fɪŋgəz] , [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kəʊsts] . [[ˌeɪ 'piː]]
or dead - men's fingers , of our coasts . [AP]
或者 死的 - 男士 手指 , 的 我们的 海岸 . [美联社]

或者说，我们海岸线上的死人手指。[美联社]

[[ˌeɪ 'piː]]
[AP]
[美联社]

[美联社]

[siː] - ['medlz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] , - [piː] . - .
See ' Medals of Creation , ' p . 251 .
看 - 奖牌 的 创建 , - p . - .

参见《创造的勋章》，第 251 页。

[laɪn] . - : — [flɪnts] [dɪ'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] [fɔːmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['zoʊəˌfaɪts] [ðeɪ] [ɪn'kləʊz] .
Lign . 25 : — Flints deriving their forms from the zoophytes they enclose .
线 . - : — 燧石 推导 他们的 表格 从 这 动物植物 他们 括 .

Lign. 25: —燧石的形状源于它们所包裹的动物植物。

['fʌndʒɪˌfɔːm] [flɪnts] .
FUNGIFORM FLINTS .
菌状 燧石 .

菌状燧石。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [flɪnts] [huːz] [fɔːmz] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði][ɔː'gænɪk] ['bɒdɪz] [ðeɪ] [ɪn'kləʊz] ,
Among the flints whose forms depend on the organic bodies they enclose ,
之中 这 燧石 谁 表格 依赖 在 这 有机的 身体 他们 括 ,

在那些形状取决于它们所包裹的有机体的燧石中，

[ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [wɪtʃ] [beə(r)][səʊ] [kləʊz] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [ɪn] [ʃeɪp] [tuː; tə] ['fʌŋgiː] ,
are some which bear so close a resemblance in shape to Fungi ,
是 一些 哪个 熊 所以 关闭 一个 相似 在 形状 到 真菌 ,

有些生物在形状上与真菌非常相似，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prəˈvɪnʃəli] [kɔːld] [ɪn] ['sʌsɪks] " ['petrɪfaɪd] ['mʌʃrʊmz] ;
that they are provincially called in Sussex " petrified mushrooms ;
那 他们 是 省级 称为 在 苏塞克斯 " 石化 蘑菇 ;

在苏塞克斯郡，它们被当地人称为“石化蘑菇”；

" ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['fɪgəd] [əˈbʌv] ([laɪn] . -) .
" several of them are figured above (Lign . 25) .
" 一些 的 他们 是 想 多于 (线 . -) .

“其中几个例子如上图所示（Lign. 25）。

[ɪn] [ðiːz] ['fɒslz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['oʊpənɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] ,

In	these	fossils	there	are	openings	at	the	base	,
在	这些	化石	那里	是	开口	在	这	根据	,

这些化石底部有开口，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gruːv] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] ,

and	a	groove	on	the	margin	of	the	upper	part	,
和	一个	槽	在	这	利润	的	这	上	部分	,

上部边缘有一条凹槽，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] ['bɒdi] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] « -

in	which	the	structure	of	the	enclosed	body	is	generally	«	90
在	哪个	这	结构	的	这	内	身体	是	一般来说	«	-

其中，封闭体的结构通常为« 90

» [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [dɪ'stɪŋktli] [siːn] ; [ænd; ənd] [ə'pɒn] ['breɪkɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bɒdɪz] ,

»	more	or	less	distinctly	seen	;	and	upon	breaking	one	of	these	bodies	,
»	更多的	或者	较少的	明显地	已见	;	和	之上	打破	一	的	这些	身体	,

“或多或少清晰可见；而当打破其中一个物体时，

[ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] ['zuːəfaɪt; 'zəʊə-; 'zuːfaɪt] [ɪz] [əb'teɪnd] .

a	section	of	a	funnel	-	shaped	zoophyte	is	obtained	.
一个	部分	的	一个	漏斗	-	形状	动物植物	是	获得	.

取一段漏斗状动物藻类。

[ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðiːz] [flɪnts] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ]

The	origin	of	these	flints	will	be	understood	by	reference	to	the	four	interesting
这	起源	的	这些	燧石	将要	是	理解	经过	参考	到	这	四	有趣的

['spesəmən] [hɪə(r)] [dɪ'lɪnieɪtɪd] ,

specimens	here	delineated	,
标本	这里	划定	,

通过参考这里描述的四个有趣的标本，就可以了解这些燧石的来源。

[wʌn] - [sɪksθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [saɪz] [ɪn] ['lɪniə(r)] [daɪ'menʃ(ə)nz] .

one	-	sixth	of	the	natural	size	in	linear	dimensions	.
一	-	第六	的	这	自然的	尺寸	在	线性	方面	.

线性尺寸为自然尺寸的六分之一。

[laɪn] .

Lign	.
线	.

木质部。

- : — [vɛn'trɪkjəˌlaɪts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃɔːk] , ['ljuːis] . [wʌn] .

26	:	—	Ventriculites	from	the	Chalk	,	Lewes	.	1	.
-	:	—	脑室	从	这	粉笔	,	刘易斯	.	1	.

26：—刘易斯白垩岩中的心室石。1.

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['spesɪmən] [ɪn] [tʃɔːk] , [ʃəu] [ðə; ði] [ɪk'stɜːn(ə)l] [net] - [laɪk] ['sɜːfɪs] . [ˌtuː'tuː] .

A	perfect	specimen	in	Chalk	,	shewing	the	external	net	-	like	surface	.	2	.
一个	完美的	标本	在	粉笔	,	显示	这	外部的	网	-	喜欢	表面	.	2	.

一块完美的白垩岩标本，展现了其网状的外部表面。2.

[æn; ən] [ɪk'spændɪd] ['spesɪmən] , [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['sɜːfɪs] ['stʌdɪd] [wɪð] [selz] . [θriː] .

An	expanded	specimen	,	displaying	the	inner	surface	studded	with	cells	.	3	.
一个	扩展	标本	,	显示	这	内	表面	带钉的	和	细胞	.	3	.

放大后的标本，显示其内表面布满细胞。3.

[ə; eɪ] [vɛn'trɪkjəˌlaɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɪn'veləpt] [ɪn] [flɪnt] . [fɔːr] .

A	Ventriculite	with	the	lower	part	enveloped	in	Flint	.	4	.
一个	心室	和	这	降低	部分	被包裹	在	燧石	.	4	.

下部被燧石包裹的文特里库莱特石。4.

[pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vɛn'trɪkjəˌlaɪt] ; [ðə; ði] [beɪs] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [flɪnt] : [ðə; ði] [ruːt] - [laɪk] ['faɪbəz][ɑː(r); ə(r)]

Part	of	a	Ventriculite	;	the	base	invested	with	Flint	:	the	root	-	like	fibres	are
部分	的	一个	心室	;	这	根据	投资	和	燧石	:	这	根	-	喜欢	纤维	是

[siːn] [æt; ət][ə; eɪ] . « -

seen	at	a	.	«	91
已见	在	一个	.	«	-

部分文特里库莱特石；底部覆盖着燧石：根状纤维在a处可见。« 91

» [vɛn'trɪkjəˌlaɪts] .

»	VENTRICULITES	.
»	心室	.

»心室炎。

[ðɪs] ['zuːəfaɪt; 'zəʊə-; 'zuːfaɪt] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [vɛn'trɪkjəˌlaɪt] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]

This	zoophyte	,	to	which	the	name	of	Ventriculite	has	been	given	to
这	动物植物	,	到	哪个	这	姓名	的	心室	有	到过	给定	到

[dɪ'nəʊt] [ɪts]['juːʒuəl] [ʃeɪp] ,

denote	its	usual	shape	,
表示	它是	通常	形状	,

这种动物植物，因其通常的形状而被命名为 Ventriculite，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [ɪn'vɜːtɪd] [kəʊn] , ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt] ,

was	a	hollow	inverted	cone	,	terminating	at	the	base	in	a	point	,
曾是	一个	空洞的	倒	锥体	,	终止	在	这	根据	在	一个	观点	,

是一个中空的倒圆锥体，底部呈尖状。

[wens] ['rædɪk(ə)l][ɔː(r)] [ruːt] - [laɪk] ['prəʊsesɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ɒf] ,

whence	radicles	or	root	-	like	processes	were	sent	off	,
何处	根	或者	根	-	喜欢	流程	是	发送	离开	,

胚根或根状突起由此发出，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] ['fɜːmli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] .

by	which	the	animal	was	firmly	attached	to	the	rock	.
经过	哪个	这	动物	曾是	牢牢	随附的	到	这	岩石	.

动物就是这样牢牢地附着在岩石上的。

[ðə; ði]['aʊtə(r)][ɪn'tegjʊm(ə)nt][wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [ɪn] ['meʃɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [net] ([siː] [laɪn] .

The	outer	integument	was	disposed	in	meshes	like	a	net	(	see	Lign	.
这	外	表皮	曾是	处置	在	网格	喜欢	一个	网	(	看	线	.

外皮呈网状排列（见 Lign）。

- , [fɪg] . [wʌn]) , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'set] [wɪð] ['regjələ(r)]['sɜːkjələ(r)] ['oʊpənɪŋz] ,

26	,	fig	.	1	)	,	and	the	inner	surface	was	beset	with	regular	circular	openings	,
-	,	如图	.	1	)	,	和	这	内	表面	曾是	围困	和	常规的	圆	开口	,

26，图 1)，内表面布满了规则的圆形开口，

[ðə; ði] ['ɔrəfɪsɪz] [ɒv; əv]['tjuːbjələ(r)] [selz] ([fɪg] . [ˌtuː'tuː]) ; [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['ɒkjupaɪd]

the	orifices	of	tubular	cells	(	fig	.	2	)	;	each	of	which	was	probably	occupied
这	孔口	的	管状	细胞	(	如图	.	2	)	;	每个	的	哪个	曾是	大概	占领

[baɪ][ə; eɪ] .

by	a	polype	.
经过	一个	聚球藻	.

管状细胞的开口（图 2)；每个开口可能都被一个息肉占据。

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒlɪ'peərɪəm] , [ɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməli][ɒv; əv]

The	substance	of	the	Polyparium	,	or	general	support	of	this	family	of
这	物质	的	这	多发性	,	或者	一般的	支持	的	这	家庭	的

[ˌæni'mælkjuːl] ,

animalcules	,
微生物	,

多胞体的物质，或者说是这类微生物的一般支撑物，

[wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ə'kɜːz] [ɪn][ə; eɪ]['fɒs(ə)l] [steɪt] ,
which alone occurs in a fossil state ,
哪个 独自的 发生 在 一个 化石 状态 ,

只有它以化石形式存在，

[ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒft] [ælsɪʊniːə] ,
appears to have been analogous to that of the soft Alcyonia ,
出现 到 有 到过 类似的 到 那 的 这 柔软的阿尔西奥尼亚 ,

似乎与柔软的阿尔西奥尼亚属植物类似，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [pə'zest] [ə; eɪ] ['kɒmən] [ˌɪrɪtə'bɪlətɪ] ; [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [mæs] [kən'træktɪŋ]
and to have possessed a common irritability ; the entire mass contracting
和 到 有 拥有 一个 常见的 易怒 ; 这 全部的 大量的 承包
[ænd; ənd] [ɪk'spændɪŋ] ,
and expanding ,
和 扩展 ,

并且具有共同的易怒性；整个群体收缩和扩张，

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['meni] ['riːs(ə)nt] ['zoʊəˌfaɪts] . [[ˌeɪ'kjuː]]
as is the case in many recent zoophytes . [AQ]
作为 是 这 案件 在 许多 最近的 动物植物 . [空气质量]

这种情况在许多近代动物植物中也存在。[AQ]

[[ˌeɪ'kjuː]]
[AQ]
[空气质量]

[AQ]

[siː] - ['wʌndər] [ɒv; əv][dʒi'blədʒi] , - 6th [ed] . , [piː] . - ; - ['medlz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] , - [piː] . - - -
See ' Wonders of Geology , ' 6th Ed . , p . 610 ; ' Medals of Creation , ' p . 273 - 276
看 - 奇迹 的 地质学 , - 6th 艾德 . , p . - ; - 奖牌 的 创建 , - p . - - -
;
;
;

参见《地质奇观》第6版，第610页；《造物主的勋章》，第273-276页；

[ænd; ənd] - [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [ɪk'skɜːrʒən] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] , - [ˌpiː 'piː] . - - - ,
and ' Geological Excursions round the Isle of Wight , ' pp . 179 - 184 ,
和 - 地质 短途旅行 圆形的 这 小岛 的 怀特岛 , - pp . - - - ,

以及《怀特岛地质考察之旅》，第 179-184 页，

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪlɪˌsəfɪ'keɪʃən] [ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['zoʊəˌfaɪts] .
for an account of the silification of these and other Zoophytes .
为了 一个 帐户 的 这 硅化作用 的 这些 和 其他 动物植物 .

有关这些以及其他动物植物的硅化作用的描述。

[ðə; ði] [flɪnts] , [fɪgz] .
The flints , figs .
这 燧石 , 无花果 .

燧石，无花果。

[θriː] , ['sɛvən] , [eit] , [naɪn] , [laɪn] . - , [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [ig'zemplifai] [ɪn]
3 , 7 , 8 , 9 , Lign . 25 , were evidently formed in the manner exemplified in
3 , 7 , 8 , 9 , 线 . - , 是 显然 形成 在 这 方式 举例说明 在
[fɪg] .
fig .
如图 .

3、7、8、9、Lign. 25 显然是以图 25 所示的方式形成的。

[θriː] , [laɪn] . - ; [fɪgz] .
3 , Lign . 26 ; figs .
3 , 线 . - ; 无花果 .

3，Lign. 26；图。

[ˌtuːˈtuː] , [fɔːr] , [sɪks] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][fɪg] .

2	,	4	,	6	,	are	illustrated	by	fig	.
2	,	4	,	6	,	是	插图	经过	如图	.

图 2、4、6 所示。

[fɔːr] , [laɪn] . - ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [tʃɔːk] « -

4	,	Lign	.	26	;	for	the	chalk	«	92
4	,	线	.	-	;	为了	这	粉笔	«	-

4，Lign. 26；对于白垩« 92

» ['spesəmən] , [laɪn] . - , [ʃəʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [flɪnts] [hæv; həv] [biːn] ['məʊldɪd] [ə'raʊnd]

»	specimens	,	Lign	.	26	,	shew	that	all	these	flints	have	been	moulded	around
»	标本	,	线	.	-	,	展示	那	全部	这些	燧石	有	到过	模制	大约

[vɛn'trɪkjəˌlaɪts] ,

Ventriculites	,
脑室	,

“标本，Lign. 26，表明所有这些燧石都是围绕着 Ventriculites 塑造的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [daɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['fɪgə(r)] [hæz; həz] [ə'rɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['saɪleks]

and	that	their	diversity	of	figure	has	arisen	from	the	quantity	of	silex
和	那	他们的	多样性	的	数字	有	出现	从	这	数量	的	燧石

[ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['pɜːmieɪt] [ðə; ðɪ] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['zuːəfaɪt; 'zəʊə-; 'zuːfaɪt] ;

that	happened	to	permeate	the	substance	of	the	zoophyte	;
那	发生	到	渗透	这	物质	的	这	动物植物	;

它们形态的多样性是由于动物植物体内恰好含有大量的燧石造成的；

[ɪf] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] , [flɪnt] [laɪk] [fɪgz] .

if	but	a	small	portion	,	flint	like	figs	.
如果	但	一个	小的	部分	,	燧石	喜欢	无花果	.

如果只是一小部分，就像无花果一样坚硬。

[ˌtuːˈtuː][ænd; ənd][fɔːr] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] ; [ɪf] [ðə; ðɪ] ['kwɒntəti] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ðə; ðɪ]

2	and	4	,	were	the	result	;	if	the	quantity	were	considerable	,	the
2	和	4	,	是	这	结果	;	如果	这	数量	是	大量	,	这

['lɑːdʒə(r)] ['fʌndʒɪˌfɔːm] [ɪg'zæmpl] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] .

larger	fungiform	examples	were	produced	.
更大的	菌状	示例	是	生产	.

结果如图 2 和图 4 所示；如果数量相当可观，则会产生较大的菌状物。

[nəʊt] [ɪks] .

Note	IX	.
笔记	第九章	.

注九。

[peɪdʒ] - .

Page	50	.
页	-	.

第50页。

['mɪnɪt] ['kɔːrəlz][frɒm; frəm] [tʃɔːk] .

Minute	Corals	from	Chalk	.
分钟	珊瑚	从	粉笔	.

来自 Chalk 的微型珊瑚。

[sʌm; səm] ['leɪəz] [ɒv; əv] [tʃɔːk] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv]

Some	layers	of	chalk	are	composed	of	an	aggregation	of	many	kinds	of
一些	层	的	粉笔	是	由	的	一个	聚合	的	许多	种类	的

['delɪkət] ['kɔːrəlz] ,

delicate	corals	,
精美的	珊瑚	,

有些白垩层是由多种精致珊瑚聚集而成的。

[ðə; ði] [ɪn'tə:stisiz] ['bi:ɪŋ] [fɪld] [ʌp] [wɪð] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌfɔ:rə'mɪnəfərəs] [ʃelz] .

the	interstices	being	filled	up	with	Rotaliæ	and	other	foraminiferous	shells	.
这	间隙	存在	已填	向上	和	-	和	其他	有孔虫	贝壳	.

孔隙中充满了 Rotaliæ 和其他有孔虫的壳。

[ɪn][ðə; ði] [klɪfs] [nɪə(r)]['dəʊvə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] [bedz][ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] ,

In	the	cliffs	near	Dover	there	are	several	beds	of	this	nature	,
在	这	悬崖	靠近	多佛	那里	是	一些	床	的	这	自然	,

多佛附近的悬崖上有好几处这样的床层。

[wel] [nəʊn] [tu:; tə] [kə'lektər] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'fju:ʒn] [ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['spesəmən] [ðeɪ] [ji:ld]

well	known	to	collectors	for	the	profusion	of	exquisite	specimens	they	yield
出色地	已知	到	收藏家	为了	这	丰富	的	精美的	标本	他们	屈服

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn'vestɪgeɪtə(r)] .

to	the	experienced	investigator	.
到	这	经验丰富的	研究者	.

因其能为经验丰富的研究者提供大量精美标本而闻名于收藏家之中。

[laɪn] .

Lign	.
线	.

木质部。

- , [pi:] . - , [ˌreprɪ'zents] ['sevrəl] [və'raɪətiz] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [ləu'kælitiz] ; [ðə; ði] [smɔ:l] ['fɪgəz]

17	,	p	.	50	,	represents	several	varieties	from	different	localities	;	the	small	figures
-	,	p	.	-	,	代表	一些	品种	从	不同的	地方	;	这	小的	数据

[ʃəʊ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] ,

shew	the	natural	size	,
展示	这	自然的	尺寸	,

第17页，第50页，展示了来自不同地区的几个品种；小图显示了它们的实际大小。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'lɑ:dʒd] [wʌnz][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [wen] ['mægnɪfaɪd] .

and	the	enlarged	ones	their	appearance	when	magnified	.
和	这	放大	一个	他们的	外貌	什么时候	放大	.

以及放大后的图像，即它们放大后的样子。

[ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [ʃelz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [ɪn] ['kræni] [ɒv; əv]

Attached	to	the	surface	of	shells	,	and	sometimes	standing	erect	in	crannies	of
随附的	到	这	表面	的	贝壳	,	和	有时	常设	直立	在	缝隙	的

[flɪnt] ['nɒdju:lz] ,

flint	nodules	,
燧石	结节	,

附着在贝壳表面，有时直立于燧石结核的缝隙中，

['bju:tɪf(ə)l] ['kɔ:rəlz] [meɪ] ['ɒf(ə)n][bi:; bi] « -

beautiful	corals	may	often	be	«	93
美丽的	珊瑚	可能	经常	是	«	-

美丽的珊瑚可能经常是« 93

» [dɪ'tektɪd] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][lenz][ɒv; əv] ['mɒdərət] ['paʊə(r)] .

»	detected	by	the	aid	of	a	lens	of	moderate	power	.
»	检测到	经过	这	援助	的	一个	镜片	的	缓和	力量	.

“借助中等倍率的镜头检测到。”

[baɪ] ['brʌʃɪŋ] [tʃɔ:k] [ɪn]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'pɒzɪt] ,

By	brushing	chalk	in	water	,	and	examining	the	deposit	,
经过	刷牙	粉笔	在	水	,	和	检查	这	订金	,

用水刷取粉笔，并检查沉积物，

['delɪkət] ['fɒslz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [əb'teɪnd] . [[ˌeɪ 'ɑ:(r)]]

delicate	fossils	of	this	kind	may	also	be	obtained	.	[	AR	]
精美的	化石	的	这	种类	可能	还	是	获得	.	[	增强现实	]

也可以获得这类精致的化石。[AR]

[[ˌeɪ 'ɑː(r)]]
[AR]
[增强现实]

[AR]

[rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] - ['medlz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] , - [piː] . - , [ænd; ənd][tuː; tə] - ['wʌndər] [ɒv; əv][dʒi'ɒlədʒi] , -
Refer to ' Medals of Creation , ' p . 284 , and to ' Wonders of Geology , '
参考 到 - 奖牌 的 创建 , - p . - , 和 到 - 奇迹 的 地质学 , -
['lektʃə(r)] ['sɪksθ] .
Lecture VI .
演讲 六年级 .

请参阅《造物之勋章》第 284 页和《地质奇观》第六讲。

[piː] . - , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [vjuː] [ɒv; əv]['riːs(ə)nt][ænd; ənd]['fɒs(ə)l]['kɔːrəlz] .
p . 588 , for a comprehensive view of Recent and Fossil Corals .
p . - , 为了 一个 综合的 看法 的 最近的 和 化石 珊瑚 .

有关现生珊瑚和化石珊瑚的全面介绍，请参见第 588 页。

['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['kɔːrəlz] .
NATURE OF CORALS .
自然 的 珊瑚 .

珊瑚的本质。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kləʊz] [ə'nælədʒi][ɒv; əv][ðə; ði]['fɒs(ə)l]['kɔːrəlz][tuː; tə] [ɪg'zɪstɪŋ] [fɔːmz] ,
From the close analogy of the fossil corals to existing forms ,
从 这 关闭 类比 的 这 化石 珊瑚 到 现存的 表格 ,

从化石珊瑚与现存珊瑚形态的密切相似性来看，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [gɪv] [rɪ'stɔːd] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz] .
it would not be difficult to give restored figures of the originals .
它 会 不是 是 难的 到 给 恢复 数据 的 这 原件 .

要给出与原图相同的复原数据并不难。

['evri] ['lɪt(ə)l] [brɑːntʃ] [maɪt] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [frɔːt] [wɪð] ['lɪvɪŋ] :
Every little branch might be represented fraught with living polypes :
每一个 小的 分支 可能 是 代表 充满危机 和 活的 息肉 :

每一根细小的枝条都可能布满活体水螅：

[ɪn][sʌm; səm] [selz] [ðə; ði]['ædʒaɪl] ['inmeɪts] [maɪt] [biː; bi] [ʃəʊn] [wɪð] [ðə; ði] [maʊθ] [ɪk'spændɪd] ,
in some cells the agile inmates might be shown with the mouth expanded ,
在 一些 细胞 这 敏捷 囚犯 可能 是 所示 和 这 嘴 扩展 ,

在一些牢房里，身手敏捷的囚犯可能会被拍到嘴巴张开的样子。

[ænd; ənd][ðə; ði][ten'tækjʊlə][ɪn]['ræpɪd] ['məʊʃn] ; [ɪn]['ʌðə(r)z] [wɪð'drɔːn] ['ɪntuː][ðeə(r)]['stəʊni] [rɪ'sesɪz] ,
and the tentacula in rapid motion ; in others withdrawn into their stony recesses ,
和 这 触手 在 迅速的 运动 ; 在 其他的 撤回 进入 他们的 石质的 凹陷处 ,

有的触手快速摆动；有的则缩回石质的隐蔽处。

[ænd; ənd] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l]['ætəmz] [ðæt] ['kɒnstɪtjuːt] [ðeə(r)] [fuːd] : ['iːv(ə)n][ðeə(r)]['veərɪd]
and devouring the infinitesimal atoms that constitute their food : even their varied
和 吞噬 这 无穷小 原子 那 构成 他们的 食物 : 甚至 他们的 多种多样
[hjʊ] [maɪt] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] ,
hues might be introduced ,
色调 可能 是 介绍 ,

甚至连构成它们食物的微小原子都可能被吞噬：甚至连它们不同的颜色也可能被引入其中。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ]['vɪvɪd]['pɪktʃə(r)][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmaɪkrə'skɒpɪk] ['biːɪŋs] [wɪtʃ] ['piːp(ə)ld]
and thus a vivid picture be presented of the microscopic beings which peopled
和 因此 一个 生动 图片 是 呈现 的 这 显微镜 生物 哪个 人
[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃɔːk] ['əʊʃ(ə)n] .
the waters of the ancient chalk ocean .
这 水 的 这 古老的 粉笔 海洋 .

由此，我们可以生动地了解古代白垩纪海洋水域中居住的微观生物。

[ðæt] [ðə; ði]['kɔːrəlz] , [wɪtʃ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['elɪgəns] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ɪn]

That	the	Corals	,	which	from	their	elegance	and	beauty	are	preserved	in
那	这	珊瑚	,	哪个	从	他们的	优雅	和	美丽	是	保存完好	在

['ɔːlməʊst] ['evri] ['kæbɪnət] ,

almost	every	cabinet	,
几乎	每一个	内阁	,

珊瑚因其优雅美丽而被几乎每个人珍藏在橱柜中。

[hæv; həv] [biːn] ['fæbrɪkeɪtɪd] — [ɔː(r)] , [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [bɪlt] [ʌp] — [baɪ] ,

have	been	fabricated	—	or	,	in	other	words	,	built	up	—	by	polypes	,
有	到过	制造	—	或者	,	在	其他	字	,	建造	向上	—	经过	息肉	,

是由息肉制造的——或者换句话说，是由息肉建造的。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['hʌni] - [kəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [biː] [ænd; ənd] [wɒsp] ,

in	the	same	manner	as	the	honey	-	comb	of	the	bee	and	wasp	,
在	这	相同的	方式	作为	这	蜂蜜	-	梳子	的	这	蜜蜂	和	黄蜂	,

就像蜜蜂和黄蜂的蜂巢一样，

[ɪz][səʊ] ['prevələnt] [jet] [ɪ'rəʊniəs] [æn; ən] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'djuːst] « -

is	so	prevalent	yet	erroneous	an	opinion	,	that	I	am	induced	«	94
是	所以	流行	然而	错误	一个	观点	,	那	我	是	诱导	«	-

这种观点如此普遍却又错误，以至于我感到……94

» [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ɪts] ['fæləsi] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz]

»	to	point	out	its	fallacy	,	by	giving	a	brief	account	of	the	formation	of	these
»	到	观点	出去	它是	谬论	,	经过	给予	一个	简短的	帐户	的	这	形成	的	这些

['sʌbstəns] .

substances	.
物质	.

»为了指出它的谬误，简要介绍这些物质的形成过程。

[ðə; ði] [θriː] ['riːs(ə)nt] ['spesəmən] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [laɪn] .

The	three	recent	specimens	represented	in	Lign	.
这	三	最近的	标本	代表	在	线	.

Lign 中收录的三个近期标本。

- [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [maɪ] [rɪ'mɑːrks] .

27	will	serve	to	illustrate	my	remarks	.
-	将要	服务	到	阐明	我的	评论	.

第 27 号将用来说明我的观点。

[laɪn] . - : — ['riːs(ə)nt]['kɔːrəlz] . [wʌn] .

Lign	.	27	:	—	Recent	Corals	.	1	.
线	.	-	:	—	最近的	珊瑚	.	1	.

Lign. 27: —近期珊瑚.1.

[ˌɑːkjə'laɪnə] . [ˌtuː'tuː] .

Oculina	ramea	.	2	.
眼库利纳	拉梅亚	.	2	.

Oculina ramea.2.

[ˌmædrə'pɔːrə][ˌmjʊrɪ'keɪtə] . [θriː] .

Madrepora	muricata	.	3	.
马德雷波拉	刺毛	.	3	.

刺毛马德罗帕拉.3.

['aɪsɪs] ['hɪpjʊrɪs] .

Isis	hippuris	.
伊西斯	希普里斯	.

伊西斯·马普里斯。

[ðə; ði]['kɒrəl] , [fɪg] .

The	coral	,	fig	.
这	珊瑚	,	如图	.

珊瑚，图。

[wʌn] , [wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'tɜːn(ə)l]['æksɪs][ɔː(r)]['skelɪt(ə)n] , [dɪ'pɒzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [spft] ['fleʃi] [ɪn'tegjʊm(ə)nt]

1	,	was	an	internal	axis	or	skeleton	,	deposited	by	the	soft	fleshy	integument
1	,	曾是	一个	内部的	轴	或者	骨骼	,	已存	经过	这	柔软的	肉质的	表皮

[wɪð] [wɪtʃ] ,

with	which	,
和	哪个	,

1，是内部轴或骨骼，由柔软的肉质外皮沉积而成，

[wen] ['lɪvɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['həʊlli] [ɪn'vestɪd] ; [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bəʊnz]

when	living	,	it	was	wholly	invested	;	in	the	same	manner	as	are	the	bones
什么时候	活的	,	它	曾是	完全	投资	;	在	这	相同的	方式	作为	是	这	骨头

[ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,

of	animals	,
的	动物	,

活着的时候，它完全被包裹着；就像动物的骨骼一样。

[baɪ][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['membreɪn] ([ˌperɪ'ɒstɪəm]) « -

by	the	special	membrane	(	periosteum	)	«	95
经过	这	特别的	膜	(	骨膜	)	«	-

通过特殊的膜（骨膜）« 95

» [ðæt] [si'kriːt] [ðem; ðəm] .

»	that	secretes	them	.
»	那	分泌物	他们	.

“分泌它们的东西。”

[ðɪs] [ɪn'tegjʊm(ə)nt] [laɪnd] ['evri] [sel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːmənəntli] [juˈnaɪtɪd][tuː; tə]

This	integument	lined	every	cell	,	and	the	polypes	were	permanently	united	to
这	表皮	衬里	每一个	细胞	,	和	这	息肉	是	永久的	团结的	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这种表皮覆盖了每个细胞，息肉永久地与它相连。

[wen] [ðə; ði][lɪv; laɪv]['kɒrəl][ɪz]['teɪkən][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði][ˌæni'mælkjuːl] [ʃrɪŋk] [ʌp][ænd; ənd]

When	the	live	coral	is	taken	out	of	the	water	,	the	animalcules	shrink	up	and
什么时候	这	居住	珊瑚	是	已采取	出去	的	这	水	,	这	微生物	收缩	向上	和

['kwɪkli] ['perɪʃ] ;

quickly	perish	;
迅速地	沦	;

当活珊瑚被取出水面时，其中的微生物会萎缩并迅速死亡；

[ðeə(r)] [spft] [pɑːts] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [ɪn'vestɪŋ] ['sʌbstəns] ['pjuːtrɪfaɪ] ,

their	soft	parts	and	the	external	investing	substance	putrefy	,
他们的	柔软的	部分	和	这	外部的	投资	物质	腐烂	,

它们的柔软部分和外部投资物质腐烂，

[ænd; ənd][ðə; ði]['stəʊni]['æksɪs] [bɪ'set] [wɪð] [ðə; ði]['reɪdieɪtɪd] [selz] [ə'ləʊn] [rɪ'meɪnz] .

and	the	stony	axis	beset	with	the	radiated	cells	alone	remains	.
和	这	石质的	轴	围困	和	这	辐射	细胞	独自的	遗迹	.

只剩下被放射状细胞包围的石质轴心。

['riːs(ə)nt] ['kɔːrəlz] .

RECENT	CORALS	.
最近的	珊瑚	.

近期珊瑚。

[ɪn][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ˌɑːkjə'laɪnə] , [ɔː(r)] [meɪ] - ['blɒsəm] ['kɒrəl] , [fɪg] .

In	the	example	of	Oculina	ramea	,	or	May	-	blossom	Coral	,	fig	.
在	这	例子	的	眼库利纳	拉梅亚	,	或者	可能	-	开花	珊瑚	,	如图	.

以 Oculina ramea（或称五月花珊瑚）为例，图。

[wʌn] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] , [ðə; ði] [selz] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] ; [ɪn][ðə; ði]

1	,	from	the	Mediterranean	,	the	cells	are	large	and	distinct	;	in	the
1	,	从	这	地中海	,	这	细胞	是	大的	和	清楚的	;	在	这

[ˌmædrɪ'pɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

Madrepore	from	the	West	Indies	,
马德雷波尔	从	这	西方	印第斯	,

1、来自地中海的细胞较大且界限分明；在来自西印度群岛的马德雷波尔人中，

[fɪg] .

fig	.
如图	.

如图。

[ˌtuː'tuː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] ['veri] ['kləʊsli] ['ægrɪgeɪtɪd] .

2	,	they	are	small	and	very	closely	aggregated	.
2	,	他们	是	小的	和	非常	密切	汇总	.

2、它们很小，而且聚集得非常紧密。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [ɒv; əv]['aɪsɪs] ([fɪg] .

The	specimen	of	Isis	(	fig	.
这	标本	的	伊西斯	(	如图	.

伊西斯标本（图。

[θriː]) [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['kɒrəl] - ['zoʊəˌfaɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [selz]

3	)	belongs	to	a	group	of	coral	-	zoophytes	in	which	the	polype	-	cells
3	)	属于	到	一个	团体	的	珊瑚	-	动物植物	在	哪个	这	聚球藻	-	细胞

[kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [ðæt] [ɪz]['djʊərəb(ə)l] ,

consist	of	a	substance	that	is	durable	,
由	的	一个	物质	那	是	耐用的	,

3）属于珊瑚虫类动物，其水螅细胞由一种耐久物质构成，

[bʌt; bət][nɒt][səʊ][hɑːd][æz; əz]['kɒrəl] , [ænd; ənd] [ɪn'vests] [æn; ən]['æksɪs] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʌf]

but	not	so	hard	as	coral	,	and	invests	an	axis	composed	of	a	tough
但	不是	所以	难的	作为	珊瑚	,	和	投资	一个	轴	由	的	一个	艰难的

['fleksəb(ə)l] [mə'tɪərɪəl] ,

flexible	material	,
灵活的	材料	,

但它不像珊瑚那么坚硬，而且它包裹着一个由坚韧柔韧的材料构成的轴。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'spəʊzd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][fɪg][θriː] ,

which	is	exposed	at	the	base	of	fig	3	,
哪个	是	裸露	在	这	根据	的	如图	3	,

如图3底部所示，

[baɪ][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l][ɔː(r)] ['kɔːtɪkl] [pɑːt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)]

by	the	removal	of	the	external	or	cortical	part	in	which	the	polypes	were
经过	这	移动	的	这	外部的	或者	皮层	部分	在	哪个	这	息肉	是

['sɪtʃueɪtɪd] .

situated	.
位于	.

通过切除息肉所在的外部或皮质部分。

[ðə; ði]['gɔ:'gəuniə] , [ɔ:(r)]['vi:nəsɪz] [fæn] , [hæz; həz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] . [
The **Gorgonia** **,** **or** **Venus's** **fan** **,** **has** **a** **similar** **structure** **and** **composition** **.** **[**
这 柳珊瑚 , 或者 金星的 扇子 , 有 一个 相似的 结构 和 作品 . [
[æz; əz]]
AS **]**
作为]

柳珊瑚（又称金星扇）的结构和组成与此类似。[AS]

[[æz; əz]]
[**AS** **]**
[作为]

[作为]

[si:] - ['wʌndər] [ɒv; əv][dʒi'ɒlədʒi] , - [vɒl] .
See **'** **Wonders** **of** **Geology** **,** **'** **vol** **.**
看 - 奇迹 的 地质学 , - 卷 .

参见《地质奇观》第1卷。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii **.**
二、 .

二、

[pi:] . - .
p **.** **616** **.**
p . - .

第 616 页。

[ɪn][ðə; ði] [red] ['kɒrəl] , [səʊ] ['lɑ:dʒli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [bi:dz] , ['brəʊtʃɪz] ,
In **the** **Red** **Coral** **,** **so** **largely** **employed** **in** **the** **manufacture** **of** **beads** **,** **brooches** **,**
在 这 红色的 珊瑚 , 所以 很大程度上 受雇 在 这 生产 的 珠子 , 胸针 ,
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɔ:rnəmənts] ,
and **other** **ornaments** **,**
和 其他 装饰品 ,

红珊瑚被广泛用于制造珠子、胸针和其他饰品，

[nɒt]['əʊnli] « -
not **only** **«** **96**
不是 仅有的 « -

不仅« 96

» [ðə; ði][ˌæni'mælkju:l] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ðeə(r)] [rɪ'septəklz] , [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒft]
» **the** **animalcules** **,** **but** **also** **their** **receptacles** **,** **are** **composed** **of** **a** **soft**
» 这 微生物 , 但 还 他们的 容器 , 是 由 的 一个 柔软的
['perɪʃəb(ə)l] ['sʌbstəns] .
perishable **substance** **.**
易腐烂的 物质 .

“这些微生物，以及它们的寄生器官，都是由柔软易腐烂的物质构成的。”

[wen] [ə'laɪv] , [ðə; ði] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'vestɪŋ] ['fleʃi] [ɪn'tegjʊm(ə)nt] , [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv]
When **alive** **,** **the** **polypes** **,** **as** **well** **as** **the** **investing** **fleshy** **integument** **,** **are** **of**
什么时候 活 , 这 息肉 , 作为 出色地 作为 这 投资 肉质的 表皮 , 是 的
[ə; eɪ] ['delɪkət] ['blu:ɪʃ] [tɪnt] ;
a **delicate** **bluish** **tint** **;**
一个 精美的 蓝蓝色 着色 ;

活着的时候，水螅体以及包裹其上的肉质表皮都呈淡淡的蓝色；

[ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l] [kæl'keərɪəs] ['æksɪs][ə'ləʊn] [pə'zesɪz] [ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)] [red] ['kʌlə(r)] .
the **internal** **calcareous** **axis** **alone** **possesses** **the** **peculiar** **red** **colour** **.**
这 内部的 钙质 轴 独自的 拥有 这 奇特 红色的 颜色 .

只有内部的钙质轴具有这种特殊的红色。

[ə'pɒn] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] , [vaɪ'tæləti] ['kwɪkli] [si:sɪz] , [ðə; ði] [sɒft] [pɑ:ts] [ˌdi:kəm'pəʊz] ,

Upon	being	taken	out	of	the	sea	,	vitality	quickly	ceases	,	the	soft	parts	decompose	,
之上	存在	已采取	出去	的	这	海	,	活力	迅速地	停止	,	这	柔软的	部分	分解	,

一旦离开海水，生命力便迅速丧失，柔软的部分开始腐烂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['krɪmz(ə)n] [stəʊn] ['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [tru:] ['kɒrəl] ,

and	the	beautiful	crimson	stone	commonly	known	as	the	true	coral	,
和	这	美丽的	赤红	石头	通常	已知	作为	这	真的	珊瑚	,

还有那美丽的深红色石头，俗称真珊瑚，

[ɪz] [əb'teɪnd] [fri:] [frɒm; frəm][ɔ:l] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒft] [mæs] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sɪ'kri:tɪd] .

is	obtained	free	from	all	traces	of	the	soft	mass	by	which	it	was	secreted	.
是	获得	自由的	从	全部	痕迹	的	这	柔软的	大量的	经过	哪个	它	曾是	分泌物	.

从分泌物中完全去除了所有软组织痕迹。

[ɔ:l'ðəʊ] [æn; ən]['æktʃuəl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts] [dɪ'skraɪbd] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] ['ɪnstɪtju:tɪd]

Although	an	actual	investigation	of	the	facts	described	can	only	be	instituted
虽然	一个	实际的	调查	的	这	事实	描述	能	仅有的	是	已设立

[nɪə(r)][ðə; ði] ['si:z] [ɒv; əv] [wɔ:m] [k'laɪməts] ,

near	the	seas	of	warm	climates	,
靠近	这	海域	的	温暖的	气候	,

虽然对所描述的事实进行实际调查只能在气候温暖的沿海地区进行，

[jet] ['aʊə(r)] [kəʊsts] [ə'baʊnd] [ɪn] ['sɜ:t(ə)n] ['kɒrəl] - ['zoʊəˌfaɪts] [ɪn] [wɪtʃ] ['sɪmələ(r)] [fə'nɒmɪnə] [meɪ]

yet	our	coasts	abound	in	certain	coral	-	zoophytes	in	which	similar	phenomena	may
然而	我们的	海岸	盛产	在	肯定	珊瑚	-	动物植物	在	哪个	相似的	现象	可能

['redɪli] [bi:; bi] [əb'zɜ:vd] .

readily	be	observed	.
容易	是	观察到	.

然而，我们的海岸上却遍布着某些珊瑚虫，在这些珊瑚虫中很容易观察到类似的现象。

[məʊst] [p'ɜ:sənz] [ɪn][ðeə(r)] ['ræmbl] [baɪ][ðə; ði] [si:] - [saɪd][mʌst; məst][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ɒn][ðə; ði]['fju:saɪ] ,

Most	persons	in	their	rambles	by	the	sea	-	side	must	have	noticed	on	the	fuci	,
最多	人	在	他们的	漫谈	经过	这	海	-	边	必须	有	注意到	在	这	夫西	,

,

algæ	,
藻类	,

大多数人在海边漫步时一定都注意到过 fuci、algæ、

[ʃelz] , ['peb(ə)lz] , & [si:] . , ['pætʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['ɜ:θi] ['sʌbstəns] , [wɪtʃ] [wen] ['kləʊsli]

shells	,	pebbles	,	&	c	.	,	patches	of	a	white	earthy	substance	,	which	when	closely
贝壳	,	鹅卵石	,	&	c	.	,	补丁	的	一个	白色的	泥土	物质	,	哪个	什么时候	密切

[ɪg'zæmɪnd] [rɪ'zemb(ə)l] ['delɪkət] [leɪs] - [wɜ:k] .

examined	resemble	delicate	lace	-	work	.
检查	类似	精美的	蕾丝	-	工作	.

贝壳、鹅卵石等，以及白色土状物质斑块，仔细观察后会发现它们像精致的蕾丝花边。

[ði:z] [ə'pærəntli] [kæl'keərɪəs] [ˌɪnkrʌ'steɪʃn] [ɑ:(r); ə(r)] ['klʌstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['zoʊəˌfaɪts] [tɜ:rmd] [ðə; ði]

These	apparently	calcareous	incrustations	are	clusters	of	the	zoophytes	termed	the
这些	显然	钙质	结壳	是	集群	的	这	动物植物	称为	这

['flʌstrə] , [ɔ:(r)] [si:] - [mæt] . [[æt; ət]]

Flustra	,	or	sea	-	mat	.	[	AT	]
弗鲁斯特拉	,	或者	海	-	垫	.	[	在	]

这些看似钙质的结壳实际上是被称为 Flustra 或海垫的动物藻类群落。[AT]

[wen] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

When	removed	from	the	water	,
什么时候	已移除	从	这	水	,

从水中取出后，

[ðɪs] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] [siːm] ['kəʊtɪd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['glɒsi] [fɪlm] [ɔː(r)] ['vɑːnɪʃ] ;

this aggregation of polypes seems coated over with a glossy film or varnish ;

这 聚合 的 息肉 似乎 涂层 超过 和 一个 光滑 电影 或者 漆 ;

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] « -

and with a « 97

和 和 一个 « -

这种息肉聚集体似乎表面覆盖着一层光滑的薄膜或清漆；并且带有« 97

» [lenz] [ɒv; əv] ['mɒdərət] ['paʊə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪz] [siːn] [tuː; tə] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [pɔːrz] , [dɪ'spəʊzd] [wɪð]

» lens of moderate power the surface is seen to be full of pores , disposed with

» 镜片 的 缓和 力量 这 表面 是 已见 到 是 满的 的 毛孔 , 处置 和

[mʌtʃ] [ˌregju'lærəti] .

much regularity .

很多 规律性 .

“中等倍率的透镜表面布满了毛孔，排列非常规则。”

[ɪf] [vjuː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['maɪkrəskəʊp] [waɪl] [ɪ'mɜːst] [ɪn] [siː] - ['wɔːtə(r)] , [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt]

If viewed under the microscope while immersed in sea - water , a very different

如果 已查看 在下面 这 显微镜 尽管 沉浸式 在 海 - 水 , 一个 非常 不同的

[ə'pɪərəns] [ɪz] [prɪ'zentɪd] .

appearance is presented .

外貌 是 呈现 .

如果将其浸入海水中，并在显微镜下观察，则会呈现出截然不同的景象。

['evri] [pɔː(r)] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sel] [wens] ['ɪʃuːz] [ə; eɪ] [tjuːb] [frɪndʒd]

Every pore is found to be the opening of a cell whence issues a tube fringed

每一个 孔隙 是 成立 到 是 这 开幕 的 一个 细胞 何处 问题 一个 管子 流苏

[wɪð] ['sevrəl] [lɒŋ] ['fiːlərz] [ɔː(r)] [ɑːmz] ;

with several long feelers or arms ;

和 一些 长的 触角 或者 武器 ;

每个毛孔都是细胞的开口，从中伸出一根管子，管子边缘长着几根长长的触须或触手；

[ðiːz] [ɪk'spænd] , [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ænd; ənd] [wɪð'drɔː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sel] , [ænd; ənd]

these expand , then suddenly contract and withdraw into the cell , and

这些 扩张 , 然后 突然 合同 和 提取 进入 这 细胞 , 和

[ə'gen] ['ɪʃuː] [fɔːθ] ;

again issue forth ;

再次 问题 前进 ;

这些细胞膨胀，然后突然收缩并缩回细胞内，然后再次释放出来；

[ðə; ði] [həʊl] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flʌstrə] ['biːɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] [ðiːz] ['haɪdrə] - [laɪk] [ˌæni'mælkjuːl] .

the whole surface of the Flustra being covered with these hydra - like animalcules .

这 所有的 表面 的 这 弗鲁斯特拉 存在 涵盖 和 这些 九头蛇 - 喜欢 微生物 .

整个弗鲁斯特拉表面都覆盖着这些类似水螅的微生物。

[ðə; ði] ['flʌstrə] , ['ðeəfɔː(r)] , [laɪk] [ðə; ði] ['kɔːrəlz] , [kˈɒnstɪtˌjuːts] [æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] ,

The Flustra , therefore , like the corals , constitutes an assemblage of polypes ,

这 弗鲁斯特拉 , 所以 , 喜欢 这 珊瑚 , 构成 一个 装配 的 息肉 ,

因此，弗鲁斯特拉珊瑚和珊瑚一样，都是由水螅体组成的集合体。

[iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['biːɪŋ] ['pɜːmənəntli] [fɪkst] [ɪn] [ə; eɪ] ['djʊərəb(ə)l] [sel] ,

each individual being permanently fixed in a durable cell ,

每个 个人 存在 永久的 固定的 在 一个 耐用的 细胞 ,

每个个体都被永久固定在一个坚固的细胞中，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɒmən] [ɪn'tegjʊm(ə)nt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kæl'keərɪəs]

and the whole attached to a common integument by which the calcareous

和 这 所有的 随附的 到 一个 常见的 表皮 经过 哪个 这 钙质

[freɪm] - [wɜːk] [wɒz; wəz] [sɪ'kriːtɪd] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] . [[ˌeɪ 'juː]]

frame - work was secreted and maintained . [AU]

框架 - 工作 曾是 分泌物 和 维持 . [澳大利亚]

整个组织附着在共同的皮层上，钙质骨架由皮层分泌和维持。[AU]

[[æt; ət]]
[AT]
[在]

[在]

[siː] - ['wʌndər] [ɒv; əv] [dʒi'ɒlədʒi] , - [pleɪt] [faɪv] .
See ' Wonders of Geology , ' Plate 5 .
看 - 奇迹 的 地质学 , - 盘子 5 .

参见"地质奇观"图版 5。

[[ˌeɪ 'juː]]
[AU]
[澳大利亚]

[澳大利亚]

[siː] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsənz] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːk] [ɒn] - ['brɪtɪʃ] ['zoʊəˌfaɪts] ,
See Dr . Johnson's beautiful work on ' British Zoophytes ,
看 博士 . 强生 美丽的 工作 在 - 英国 动物植物 ,

请阅读约翰逊博士关于"英国动物植物"的精彩著作。

- [ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['veərɪəs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['flʌstrə] .
' in which are numerous figures of various species of Flustra .
- 在 哪个 是 很多的 数据 的 各种各样的 物种 的 弗鲁斯特拉 .

其中包含许多不同种类的弗鲁斯特拉（Flustra）的图案。

[nəʊt] [eks] . [peɪdʒ] - .
Note X . Page 53 .
笔记 X . 页 - .

注 X。第 53 页。

[ˌɪnfjuː'zɔːrɪəl] [ɜːθ] [frɒm; frəm] ['rɪtʃmənd] [ɪn] [və'dʒɪniə] .
Infusorial earth from Richmond in Virginia .
纤毛虫 地球 从 里士满 在 弗吉尼亚州 .

来自弗吉尼亚州里士满的纤毛虫土壤。

[ˌɪnfjuː'zɔːrɪəl] [ɜːθ] .
INFUSORIAL EARTHS .
纤毛虫 地球 .

浸出土。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nætʃ(ə)rəl] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] [məʊst] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [ə'pærəntli]
The greatest natural operations are produced by the most simple and apparently
这 最 自然的 运营 是 生产 经过 这 最多 简单的 和 显然
[ɪn'ædɪkwət] ['eɪdʒənts] : [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] « -
inadequate agents : for as the « 98
不足 代理人 : 为了 作为 这 « -

最伟大的自然运作是由最简单、看似最不称职的主体产生的：因为正如« 98

» [ɪ'lʌstriəs] [ˌgælə'leɪəʊ] [ɪm'fætɪkli] [ri'mɑːk] , " [lɑː] ['neɪtʃə(r)] [feɪt] ['bəʊkuː] [ə'vɛk] [pɜː] , [et] [ˌɛsˌiː'ɛs]
» illustrious Galileo emphatically remarked , " La nature fait beaucoup avec peu , et ses
» 杰出 伽利略 强调地 评论 , " 拉 自然 事实 很多 和 peu , 等 ses
[ˌoʊpə'reɪʃənz] [sɒnt] [tuːts] - .
opérations sont toutes également merveilleuses .
运营 ㄦ子 托特斯 - 奇妙的 .

著名的伽利略强调说："La nature fait beaucoup avec peu，et ses opérations sont toutes également merveilleuses。

" [ðə; ði] [prə'faʊnd] ['θɪŋkə(r)] [hɒbz] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [əb'zəːvz] ,
" The profound thinker Hobbes , in the same spirit observes ,
" 这 深刻的 思想家 霍布斯 , 在 这 相同的 精神 观察 ,

"同样，思想深邃的霍布斯也观察到，

" [ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv][gɒd] [ə'pɪrəθ] [nəʊ] [les] [ɪn] [smɔːl] [θɪŋz] [ðæn; ðən][ɪn] [greɪt] ,

"	The	majesty	of	God	appeareth	no	less	in	small	things	than	in	great	,
"	这	威严	的	上帝	出现	不	较少的	在	小的	事物	比	在	伟大的	,

“上帝的威严不仅体现在大事上，也体现在小事上。”

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hjuːmən] [sens] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,

and	as	it	exceedeth	human	sense	in	the	immensity	of	the	universe	,
和	作为	它	超过	人类	感觉	在	这	浩瀚无垠	的	这	宇宙	,

宇宙之浩瀚超越了人类的感知范围，

[səʊ]['ɔːlsəʊ] [dʌθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts] [ˌðeər'ɒv] .

so	also	doth	it	in	the	smallness	of	the	parts	thereof	.
所以	还	确实	它	在	这	小	的	这	部分	其中	.

它在各个部分的微小之处也是如此。

" [ðɪs] [sə'blaɪm] [truːθ] [ɪz] ['strɒŋli] [ɪm'prest] [ɒn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl][ɪn'kwaɪərə(r)] ,

"	This	sublime	truth	is	strongly	impressed	on	the	mind	of	the	geological	inquirer	,
"	这	升华	真相	是	强烈	印象深刻	在	这	头脑	的	这	地质	询问者	,

“这一崇高的真理深深地印在地质学研究者的脑海中，

[huː] [pə'siːv] [ðæt] [həʊl] ['kʌntriz] [ænd; ənd] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

who	perceives	that	whole	countries	and	mountain	ranges	of	great	elevation	and
WHO	感知	那	所有的	国家	和	山	范围	的	伟大的	海拔	和

[ɪk'stent] ,

extent	,
程度	,

谁能意识到整个国家和海拔极高、绵延广阔的山脉，

[ɑː(r); ə(r)] ['həʊlli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ægrɪgeɪtɪd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɪnfɪnət]

are	wholly	composed	of	the	aggregated	remains	of	beings	of	such	infinite
是	完全	由	的	这	汇总	遗迹	的	生物	的	这样的	无限

[maɪ'njuːtnɪs] [ðæt] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['ɒptɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,

minuteness	that	but	for	the	powerful	optical	instruments	of	modern	times	,
微小	那	但	为了	这	强大的	光学的	仪器	的	现代的	时代	,

它们完全由极其微小的生物的残骸聚合而成，若非现代强大的光学仪器，

[ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [sə'spektɪd] .

their	presence	would	never	have	been	suspected	.
他们的	在场	会	绝不	有	到过	怀疑	.

他们的出现根本不会让人怀疑。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['əʊnli][hæv; həv] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] [sə'geɪʃəs] ['ɛrənˌbɜːrg] [fɜːst] [druː] [ə'tenʃ(ə)n]

A	few	years	only	have	elapsed	since	the	sagacious	Ehrenberg	first	drew	attention
一个	很少	年	仅有的	有	过去	自从	这	明智	埃伦伯格	第一的	画	注意力

[tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

to	this	subject	,
到	这	主题	,

距离睿智的埃伦伯格首次关注这一问题仅仅过去了几年时间。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ;

and	pointed	out	the	proper	method	of	investigation	;
和	尖	出去	这	恰当的	方法	的	调查	;

并指出了正确的调查方法；

[[ˌeɪ 'viː]] [ænd; ənd][səʊ]['ræpɪd][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt]

[	AV	]	and	so	rapid	has	been	the	progress	of	discovery	in	this	department
[	AV	]	和	所以	迅速的	有	到过	这	进步	的	发现	在	这	部门

[ɒv; əv] ['saɪəns] ,

of	science	,
的	科学	,

[AV] 因此，该科学领域的发现进展如此迅速，

[ðæt] [ˌɪnfjuːˈzɔːrɪəl] [dɪˈpɑːzɪts] , [æz; əz] [ðiːz] [bedz] [ɒv; əv] « -
that infusorial deposits , as these beds of « 99
那 纤毛虫 存款 , 作为 这些 床 的 « -

这些纤毛虫沉积物，如这些« 99层

» [ˈfɒs(ə)l][ˌæniˈmælkjuːl][ɑː(r); ə(r)] [ˈdezɪgneɪtɪd] , [hæv; həv] [biːn] [dɪˈtektɪd] [ɪn] [ˈevri] [ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
» fossil animalcules are designated , have been detected in every quarter of the
» 化石 微生物 是 指定的 , 有 到过 检测到 在 每一个 四分之一 的 这
[gləʊb] .
globe .
地球 .

“化石动物已被指定，并且在全球各个角落都已发现。”

[ə; eɪ][fækt] [ˈiːkwəli] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ænd; ənd] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [biːn] [ɪˈstæblɪʃt] , [ˈneɪmli] ,
A fact equally unexpected and remarkable has also been established , namely ,
一个 事实 同样地 意外 和 卓越 有 还 到过 已确立的 , 即 ,

还有一个同样出乎意料且引人注目的事实也已得到证实，即：

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈməʊmənt][ˈsɪmələ(r)] [ˈmɪnɪt] [ˈlɪvɪŋ] [ˈeɪdʒənts][ɑː(r); ə(r)] [ˈlɑːdʒli] [ˈkɒntrɪbjuːtɪŋ]
that at the present moment similar minute living agents are largely contributing
那 在 这 展示 片刻 相似的 分钟 活的 代理人 是 很大程度上 贡献
[tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɒlɪd][məˈtɪərɪəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [krʌst] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈplænɪt] .
to the increase of the solid materials of the crust of our planet .
到 这 增加 的 这 坚硬的 材料 的 这 地壳 的 我们的 行星 .

目前，类似的微小生命体正在极大地促进我们星球地壳固体物质的增加。

[[ˌeɪ ˈviː]]
[AV]
[AV]

[AV]

[siː] - [ˈmedlz] [ɒv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] , - [piː] . - , [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmaɪkrəˈskɒpɪkəl]
See ' Medals of Creation , ' p . 244 , for instructions for the microscopical
看 - 奖牌 的 创建 , - p . - , 为了 指示 为了 这 显微镜
[ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɜːθ] , [tʃɔːk] , & [siː] .
examination of earths , chalk , & c .
考试 的 地球 , 粉笔 , & c .

有关对土、白垩等进行显微镜检查的说明，请参阅《造物奖章》第 244 页。

[ˈrɪtʃmənd] [ɜːθ] .
RICHMOND EARTH .
里士满 地球 .

里士满地球。

[ðə; ði][ˌɪnfjuːˈzɔːrɪəl] [ɜːθ] [ɒv; əv][vəˈdʒɪniə] , [əˈljuːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði][tekst] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈjeləʊɪʃ] [sɪˈlɪʃəs]
The infusorial earth of Virginia , alluded to in the text , is a yellowish siliceous
这 纤毛虫 地球 的 弗吉尼亚州 , 暗示 到 在 这 文本 , 是 一个 淡黄色 硅质
[kleɪ] ,
clay ,
黏土 ,

文中提到的弗吉尼亚的纤毛土是一种淡黄色的硅质粘土。

[ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈpɒzɪt] [frɒm; frəm] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɪfˈtiːn] [fiːt] [ɪn] [ˈθɪknəs] ,
forming a deposit from twelve to fifteen feet in thickness ,
成型 一个 订金 从 十二 到 十五 脚 在 厚度 ,

形成厚度为12至15英尺的沉积层。

[əˈpɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃmənd] [ænd; ənd] [ˈpiːtərzˌbɜːrg] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] .
upon which the towns of Richmond and Petersburgh are built .
之上 哪个 这 城镇 的 里士满 和 圣彼得堡 是 建造 .

里士满和彼得斯堡两座城镇就建于其上。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek-][ɪz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['skænti]

The	surface	of	the	country	over	which	it	extends	is	characterized	by	a	scanty
这	表面	的	这	国家	超过	哪个	它	扩展	是	特征化的	经过	一个	稀少

[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ,

vegetation	,
植被	,

它所覆盖的国土表面植被稀疏。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'lɪʃəs] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði] ['mɪnɪt] ['ɔːrgəˌnɪzəmz][ɒv; əv]

owing	to	the	siliceous	nature	of	the	soil	dependent	on	the	minute	organisms	of
欠款	到	这	硅质	自然	的	这	土壤	依赖	在	这	分钟	生物	的

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [kən'sɪsts] .

which	it	almost	entirely	consists	.
哪个	它	几乎	完全	由	.

由于土壤的硅质特性，以及土壤几乎完全由微小生物构成，因此土壤得以保持硅质特性。

[wen] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒpəli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌmaɪkrə'skɒpɪk]

When	a	few	grains	of	this	earth	are	properly	prepared	for	microscopic
什么时候	一个	很少	谷物	的	这	地球	是	适当地	准备	为了	显微镜

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

examination	,
考试	,

当将少量土壤颗粒进行适当的显微镜检查前处理后，

[ɪ'mens] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːldz] [ɔː(r)] [keɪsɪz] [ɒv; əv][ˌæni'mælkjuːl][ɑː(r); ə(r)]['vɪzəb(ə)l]['ʌndə(r)][ə; eɪ]

immense	numbers	of	the	shields	or	cases	of	animalcules	are	visible	under	a
巨大	数字	的	这	盾牌	或者	案例	的	微生物	是	可见的	在下面	一个

['mægnɪfaɪɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv] - [da'ɪæmɪtəz] ;

magnifying	power	of	300	diameters	;
放大	力量	的	-	直径	;

在300倍直径的放大倍率下，可以看到大量的微生物的盾状体或外壳；

[ɪn][fækt] ,

in	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði][m'iəɹəst] [steɪn] [left] [baɪ][ðə; ði] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːl]

the	merest	stain	left	by	the	evaporation	of	water	in	which	some	of	the	marl
这	最	弄脏	左边	经过	这	蒸发	的	水	在	哪个	一些	的	这	泥灰岩

[hæz; həz] [biːn] [mɪkst] ,

has	been	mixed	,
有	到过	混合	,

只是水蒸发后留下的极小污渍，其中混杂了一些泥灰。

[tiːmz] [wɪð] [ðiːz] ['fɒs(ə)l] [rɪ'meɪnz] . [[ɔː]]

teems	with	these	fossil	remains	.	[	AW	]
团队	和	这些	化石	遗迹	.	[	AW	]

这里遍布此类化石遗骸。[AW]

[[ɔː]]

[	AW	]
[	AW	]

[AW]

['spesəmən] [ɒv; əv][ˌɪnfjuː'zɔːrɪəl] [ɜːθ] , [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] , [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd]

Specimens	of	Infusorial	earths	,	prepared	for	the	microscope	,	may	be	obtained
标本	的	纤毛虫	地球	,	准备	为了	这	显微镜	,	可能	是	获得

[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['tɒpɪŋ] , [fɔːr] ,

of	Mr	.	Topping	,	4	,
的	先生	.	配料	,	4	,

可供显微镜观察的纤毛虫土标本可向 Topping 先生索取，地址：4,

[njuː] ['wɪntʃɪstə(r)] [striːt] , ['pentənvɪl] [hɪl] , [njuː] [rəʊd] , ['lʌndən] . « -

New	Winchester	Street	,	Pentonville	Hill	,	New	Road	,	London	.	«	100
新的	温彻斯特	街道	,	彭顿维尔	爬坡道	,	新的	路	,	伦敦	.	«	-

伦敦新路彭顿维尔山新温彻斯特街。« 100

» [ðiːz] ['ɔːrgəˌnɪzəmz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['strʌktʃə(r)] , [ænd; ənd] [kəm'praɪz] ['meni] ['spiːʃiːz]

»	These	organisms	are	of	exquisite	structure	,	and	comprise	many	species
»	这些	生物	是	的	精美的	结构	,	和	包括	许多	物种

[ænd; ənd]['dʒenərə] .

and	genera	.
和	属	.

»这些生物体结构精巧，包含许多物种和属。

[ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] [ʃiːldz] , [tɜːrmd] - (

The	most	beautiful	and	abundant	are	the	circular	shields	,	termed	Coscinodisci	(
这	最多	美丽的	和	丰富	是	这	圆	盾牌	,	称为	-	(

[sɪv] - [laɪk] [dɪsks]) ,

sieve	-	like	disks	)	,
筛	-	喜欢	磁盘	)	,

最美丽、数量最多的是圆形盾状生物，被称为 Coscinodisci（筛状盘状生物）。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['elɪgənt] ['sɔːsə(r)] - [ʃeɪpt] [keɪsɪz] , [ɪ'læbərətli] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [hek'sægən(ə)l]

which	are	elegant	saucer	-	shaped	cases	,	elaborately	ornamented	with	hexagonal
哪个	是	优雅的	碟子	-	形状	案例	,	精心	装饰	和	六边形

[æ'pətʃəz] [dɪ'spəʊzd] [ɪn] [kɜːrvz] ,

apertures	disposed	in	curves	,
孔径	处置	在	曲线	,

这些是优雅的碟形盒子，饰有精心设计的弧形六边形开口。

['sʌmwɒt] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] - [tɜːnd] ['skʌlptʃə] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɒtʃ] ;

somewhat	resembling	the	engine	-	turned	sculpturing	of	a	watch	;
有些	类似	这	引擎	-	转向	雕塑	的	一个	手表	;

有点像手表上的机刻纹饰；

[ðiːz] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][wʌn] / - [tuː; tə][wʌn] / - [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

these	shells	are	from	1	/	1000	to	1	/	100	of	an	inch	in	diameter	.
这些	贝壳	是	从	1	/	-	到	1	/	-	的	一个	英寸	在	直径	.

这些贝壳的直径为千分之一英寸到百分之一英寸。

[ə; eɪ] ['segmənt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [dɪsks] , ['haɪli] ['mægnɪfaɪd] , [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [laɪn] .

A	segment	of	one	of	these	disks	,	highly	magnified	,	is	represented	in	Lign	.
一个	部分	的	一	的	这些	磁盘	,	高度	放大	,	是	代表	在	线	.

Lign 中展示了其中一个圆盘的一部分，该圆盘被高度放大。

- , [fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

18	,	fig	.	2	.
-	,	如图	.	2	.

18，图2。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ˌænɪ'mælkjuːl][wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [ænd; ənd] [ɪn'kləʊzd] [baɪ][ə; eɪ][peə(r)]

The	body	of	the	living	animalcule	was	protected	and	enclosed	by	a	pair
这	身体	的	这	活的	微生物	曾是	受保护	和	内	经过	一个	一对

[ɒv; əv] [ðiːz] [kɒn'keɪv] [ʃelz] ,

of	these	concave	shells	,
的	这些	凹	贝壳	,

活体微生物的身体被一对凹陷的贝壳保护和包裹着。

[ðə; ði] [ˌpɜːfə'reɪʃ(ə)nz] [əd'mɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ek'sɜːʃən] [ɒv; əv] ['fɪləmənts] [ɔː(r)][ten'tækjʊlə] .

the	perforations	admitting	of	the	exsertion	of	filaments	or	tentacula	.
这	穿孔	承认	的	这	劳作	的	丝状物	或者	触手	.

允许丝状物或触手伸出的孔洞。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ˌkɑːsɪnoʊ'dɪskəs] [ə'baund] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['siːz] ,

This	species	of	Coscinodiscus	abounds	in	the	present	seas	,
这	物种	的	圆盘虫	很多	在	这	展示	海域	,

这种圆盘藻在现代海洋中数量众多。

[ænd; ənd] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [nəʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv] ['pekten] [ænd; ənd]

and	constitutes	no	inconsiderable	proportion	of	the	food	of	Pectens	and
和	构成	不	微不足道的	部分	的	这	食物	的	果胶	和

['ʌðə(r)] [te'steɪʃəs] [mɒ'lʌskə] . [[æks]]

other	testaceous	mollusca	.	[	AX	]
其他	睾丸	贝类	.	[	斧头	]

而且在扇贝和其他有壳软体动物的食物中占有相当大的比例。[AX]

[[æks]]

[	AX	]
[	斧头	]

[斧头]

[siː] - [θɔːts] [ɒn][,æni'mælkjuːl] , - [piː] . - .

See	'	Thoughts	on	Animalcules	,	'	p	.	103	.
看	-	想法	在	微生物	,	-	p	.	-	.

参见《关于微生物的思考》，第 103 页。

[ɔːl][ðə; ði][,æni'mælkjuːl] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['rɪtʃmənd] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] [mə'riːn] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv]

All	the	animalcules	found	in	the	Richmond	earth	are	marine	,	and	most	of
全部	这	微生物	成立	在	这	里士满	地球	是	海洋	,	和	最多	的

[ðem; ðəm] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['dʒenərə] ,

them	belong	to	genera	,
他们	属于	到	属	,

里士满地层中发现的所有微生物都是海洋生物，其中大多数属于属。

[ænd; ənd] ['meni] [tuː; tə] « -

and	many	to	«	101
和	许多	到	«	-

以及许多« 101

» [ɪg'zɪstɪŋ] ['spiːʃiːz] ;

»	existing	species	;
»	现存的	物种	;

»现有物种；

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['strɑːtə] [pruːvz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'fɜːrəbl; 'refrəbl]

although	the	position	of	the	American	strata	proves	that	they	are	referable
虽然	这	位置	的	这	美国人	地层	证明	那	他们	是	可参考的

[tuː; tə][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ɪ'mens] [æn'tɪkwəti] .

to	a	period	of	immense	antiquity	.
到	一个	时期	的	巨大	古代	.

尽管美洲地层的位置证明它们可以追溯到非常古老的时期。

[ɪn] ['dʒɜːməni] , [bedz][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [ˌɪnfjuː'zɔːrɪəl] [ɜːθ] , [rɪ'zemblɪŋ] [mæg'niːʒə; mæg'niːziə][ɪn]

In	Germany	,	beds	of	a	white	infusorial	earth	,	resembling	magnesia	in
在	德国	,	床	的	一个	白色的	纤毛虫	地球	,	类似	氧化镁	在

[ə'pɪərəns] , [ænd; ənd] [tɜːrmd] [bɜːg] - [meɪl] ,

appearance	,	and	termed	Bergh	-	mehl	,
外貌	,	和	称为	伯格	-	梅尔	,

在德国，一种外观类似氧化镁的白色纤毛土层被称为 Bergh-mehl。

[ɔː(r)]['fɒs(ə)l][fə'riːnə] , [ə'kɜː(r)][æt; ət]['bailin] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] : [æt; ət][sæn; sɑːn]['fiːɔːrə][ɪn]

or	fossil	farina	,	occur	at	Bilin	,	and	several	other	places	:	at	San	Fiora	in
或者	化石	法里纳	,	发生	在	比林	,	和	一些	其他	地方	:	在	圣	菲奥拉	在

['tʌskəni] ,

Tuscany	,
托斯卡纳	,

或者化石粉，产于比林以及其他几个地方：例如托斯卡纳的圣菲奥拉。

[nɪə(r)] [ɛgrə] [ɪn][boʊ'hiːmjə] , [ɪn][ðə; ði] [bə'mjuːdəz] , [bɑːr'beɪdoʊz] , & [siː] . , ['sɪmələ(r)] [dɪ'pɑːzɪts] [hæv; həv]

near	Egra	in	Bohemia	,	in	the	Bermudas	,	Barbadoes	,	&	c	.	,	similar	deposits	have
靠近	EGRA	在	波西米亚	,	在	这	百慕大	,	巴巴多斯	,	&	c	.	,	相似的	存款	有

[biːn] [dɪ'skʌvəd] ;

been	discovered	;
到过	发现	;

在波西米亚的埃格拉附近、百慕大群岛、巴巴多斯等地都发现了类似的矿藏；

[ɔːl] ['biːɪŋ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːldz] [ɒv; əv] ['veərɪəs] [kaɪndz][ɒv; əv][ˌæni'mælkjuːl] .

all	being	composed	of	the	shields	of	various	kinds	of	animalcules	.
全部	存在	由	的	这	盾牌	的	各种各样的	种类	的	微生物	.

它们都由各种微生物的盾片组成。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɒt] [ɪk'stend] [ðiːz] [rɪ'mɑːrks] ,

But	I	must	not	extend	these	remarks	,
但	我	必须	不是	延长	这些	评论	,

但我不能再赘述这些话了。

[ænd; ənd] [wɪl] ['əʊnli][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði][ˌɪnfjuː'zɔːrɪəl] [ɜːθ] [ɒv; əv][bɑːr'beɪdoʊz] ,

and	will	only	add	a	few	observations	on	the	infusorial	earth	of	Barbadoes	,
和	将要	仅有的	添加	一个	很少	观察	在	这	纤毛虫	地球	的	巴巴多斯	,

我仅就巴巴多斯的纤毛土补充几点观察。

[wɪtʃ] [hæz; həz][bʌt; bət]['riːs(ə)ntli] [biːn] [brɔːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv][dʒɪ'ɔlədʒɪsts][baɪ][sɜː(r)]

which	has	but	recently	been	brought	under	the	notice	of	geologists	by	Sir
哪个	有	但	最近	到过	带来	在下面	这	注意	的	地质学家	经过	先生

['rɒbət] ['ʃɑːmbɜːrk] ,

Robert	Schomburgk	,
罗伯特	绍姆堡克	,

直到最近，罗伯特·肖姆伯格爵士才引起地质学家的注意。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['bjuːti] [ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv][ɪts]

and	is	especially	interesting	for	the	exquisite	beauty	and	variety	of	its
和	是	尤其	有趣的	为了	这	精美的	美丽	和	种类	的	它是

['ɔːrgəˌnɪzəmz] ,

organisms	,
生物	,

尤其引人注目的是其生物的精美美丽和多样性。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'pɒzɪt] [ə'kɜːz] .

and	the	circumstances	under	which	the	deposit	occurs	.
和	这	情况	在下面	哪个	这	订金	发生	.

以及存款发生的具体情况。

['fɒs(ə)l] [ˌɪnfjʊ'zɔːrɪə; -'sɔːrɪə][ɒv; əv] [bɑːr'beɪdoʊz] .

FOSSIL	INFUSORIA	OF	BARBADOES	.
化石	纤毛虫	的	巴巴多斯	.

巴巴多斯的化石植物。

[bɑːr'beɪdoʊz] , [æn; ən] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [ɪz] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ]

Barbadoes	**,**	**an**	**island**	**of**	**the**	**West**	**Indies**	**,**	**is**	**about**	**twelve**	**miles**	**in**	**length**
巴巴多斯	,	一个	岛	的	这	西方	印第斯	,	是	关于	十二	英里	在	长度

[frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] ,

from	**north**	**to**	**south**	**,**
从	北	到	南	,

巴巴多斯是西印度群岛的一个岛屿，南北长约十二英里。

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['kɒrəl] [riːfs] , [kæpt] [ɪn] [wʌn] ['dɪstrɪkt] [baɪ] ['tɜːʃəri] ['sændstəʊn] [ænd; ənd]

and	**consists**	**of**	**coral**	**reefs**	**,**	**capped**	**in**	**one**	**district**	**by**	**tertiary**	**sandstones**	**and**
和	由	的	珊瑚	珊瑚礁	,	封顶	在	一	区	经过	第三	砂岩	和

['laɪmstəʊn] ,

limestones	**,**
石灰石	,

它由珊瑚礁组成，其中一个区域的珊瑚礁顶部覆盖着第三纪砂岩和石灰岩。

[wɪtʃ] [ə'teɪn] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .

which	**attain**	**a**	**height**	**of**	**1200**	**feet**	**above**	**the**	**sea**	**.**
哪个	达到	一个	高度	的	-	脚	多于	这	海	.

它们的高度可达海平面以上 1200 英尺。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] , ['kɒrəl] [riːfs] « -

Over	**the**	**rest**	**of**	**the**	**island**	**,**	**coral**	**reefs**	**«**	**102**
超过	这	休息	的	这	岛	,	珊瑚	珊瑚礁	«	-

岛屿其余部分则遍布珊瑚礁« 102

» [fɔːm] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['sɜːfɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] [baɪ] ['vɜːtɪk(ə)l] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['kɒrəl] ,

»	**form**	**the**	**entire**	**surface**	**,**	**which**	**is**	**divided**	**by**	**vertical**	**walls**	**of**	**coral**	**,**
»	形式	这	全部的	表面	,	哪个	是	分割	经过	垂直的	墙壁	的	珊瑚	,

»形成整个表面，该表面被垂直的珊瑚壁分割，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['nɪəli] - [fiːt] [haɪ] , ['ɪntuː] [sɪks] ['terəsɪz] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [æz; əz] ['meni]

some	**of**	**them**	**nearly**	**200**	**feet**	**high**	**,**	**into**	**six**	**terraces**	**,**	**indicating**	**as**	**many**
一些	的	他们	几乎	-	脚	高的	,	进入	六	露台	,	表明	作为	许多

[pɪərɪədz] [ɒv; əv] [ʌp'hiːv(ə)l] .

periods	**of**	**upheaval**	**.**
时期	的	动荡	.

其中一些高达近 200 英尺，分为六层平台，表明经历了六次剧烈的地壳运动。

[ɪn] [ðə; ði] [ləʊɪst] [riːf] , ['ɪndiən] ['hætʃɪt] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] ['twenti] [fiːt] [ə'bʌv] [haɪ] ['wɔːtə(r)]

In	**the**	**lowest**	**reef**	**,**	**Indian**	**hatchets**	**have**	**been**	**found**	**twenty**	**feet**	**above**	**high**	**water**
在	这	最低	礁	,	印度	斧头	有	到过	成立	二十	脚	多于	高的	水

[mɑːk] ;

mark	**;**
标记	;

在最低的礁石上，人们发现了高水位线以上 20 英尺处的印度斧头；

[ʃəu] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːst] ['muːvmənt] , [æt; ət] [liːst] , [tʊk] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['pɪərɪəd] .

shewing	**that**	**the**	**last**	**movement**	**,**	**at**	**least**	**,**	**took**	**place**	**within**	**the**	**human**	**period**	**.**
显示	那	这	最后的	移动	,	在	至少	,	采取	地方	之内	这	人类	时期	.

这表明，至少最后一次运动发生在人类时期。

[ðə; ði] ['tɜːʃəri] ['strɑːtə] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ɪn'klaɪnd] , [ænd; ənd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ['vɜːtɪk(ə)l] ,

The	**tertiary**	**strata**	**are**	**more**	**or**	**less**	**inclined**	**,**	**and**	**in**	**many**	**places**	**vertical**	**,**
这	第三	地层	是	更多的	或者	较少的	倾斜	,	和	在	许多	地方	垂直的	,

[ænd; ənd] [kən'tɔːtɪd] .

and	**contorted**	**.**
和	扭曲的	.

第三纪地层或多或少倾斜，在许多地方呈垂直状，且扭曲变形。

['strɑːtə][ɒv; əv] [mɑːl] , ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [θɪk] , [prɪ'dɒmɪneɪt] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bedz]

Strata	of	marl	,	several	hundred	feet	thick	,	predominate	;	and	there	are	beds
地层	的	泥灰岩	,	一些	百	脚	厚的	,	占主导地位	;	和	那里	是	床

[ɒv; əv] [bɪ'tjuːmɪnəs] [kəʊl] ,

of	bituminous	coal	,
的	沥青	煤炭	,

地层以厚达数百英尺的泥灰岩为主；此外还有烟煤层。

['sændstəʊn] , [kleɪz] , [ænd; ənd] [fe'ruːdʒɪnəs] [sændz] .

sandstone	,	clays	,	and	ferruginous	sands	.
砂岩	,	粘土	,	和	含铁的	沙子	.

砂岩、粘土和含铁砂。

[ˌærə'neɪʃəs] ['laɪmstəʊn] [kən'teɪnɪŋ] [tiːθ] [ɒv; əv] [ʃɑːks] , [spaɪnz] [ɒv; əv][ɪ'kaɪnaɪ] , [ænd; ənd] [ʃelz] ,

Arenaceous	limestone	containing	teeth	of	sharks	,	spines	of	echini	,	and	shells	,
砂质的	石灰石	包含	牙齿	的	鲨鱼	,	脊柱	的	刺猬	,	和	贝壳	,

含有鲨鱼牙齿、海胆棘刺和贝壳的砂质石灰岩

[fɔːmz] [ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ['nɪəli] [wʌn] , - [fiːt] [haɪ] .

forms	the	summit	of	a	hill	nearly	1	,	000	feet	high	.
表格	这	首脑	的	一个	爬坡道	几乎	1	,	-	脚	高的	.

构成了一座近1000英尺高的山顶。

[ðə; ðɪ] [waɪt] [mɑːlz] [ə'baʊnd] [ɪn] - ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɪ'lɪʃəs] [ˌɪnfjʊ'zɔːrɪə; -'sɔːrɪə] ;

The	white	marls	abound	in	300	species	of	the	most	beautiful	siliceous	infusoria	;
这	白色的	泥灰岩	盛产	在	-	物种	的	这	最多	美丽的	硅质	纤毛虫	;

['meni] [ɑː(r); ə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] ,

many	are	peculiar	,
许多	是	奇特	,

白色泥灰岩中生长着300多种最美丽的硅质纤毛虫；其中许多都很奇特。

['ʌðə(r)z] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['rɪtʃmənd] [ɜːθ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['riːs(ə)nt]

others	the	same	as	occur	in	the	Richmond	earth	,	and	some	belong	to	recent
其他的	这	相同的	作为	发生	在	这	里士满	地球	,	和	一些	属于	到	最近的

['spiːʃiːz] . [[eɪ]]

species	.	[	AY	]
物种	.	[	AY	]

其他一些则与里士满土中出现的相同，还有一些属于近代物种。[AY]

[[eɪ]]

[	AY	]
[	AY	]

[AY]

[sɜː(r)][ɑː(r)] . [eɪtʃ] . ['ʃɑːmbɜːrk] : [brɪt] .

Sir	R	.	H	.	Schomburgk	:	Brit	.
先生	拉	.	H	.	绍姆堡克	:	英国人	.

RH Schomburgk 爵士：英国。

['æsˌɑːs] . - .

Assoc	.	1847	.
协会	.	-	.

协会 1847 年。

[ðə; ðɪ] [end] . « -

THE	END	.	«	103
这	结尾	.	«	-

结束。« 103

» [wɜːks] [baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɔːθə(r)] .

»	WORKS	BY	THE	SAME	AUTHOR	.
»	作品	经过	这	相同的	作者	.

»同一作者的其他作品。

[ɪn][ˌtuːˈtuː][vɑːlz] , ['fuːlskæp] 8vo , [klɒθ] , ['letəd] , [wɪð] ['njuːmərəs] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [ænd; ənd] ['kʌləd]

In	2	Vols	,	foolscap	8vo	,	cloth	,	lettered	,	with	numerous	Illustrations	and	Coloured
在	2	卷	,	活页纸	8vo	,	布	,	字母	,	和	很多的	插图	和	有色

[pleɪts] , [praɪs] 18s .

Plates	,	price	18s	.
盘子	,	价格	18s	.

共 2 卷，8 开本，布面精装，带字母，附有大量插图和彩色插图，定价 18 先令。

[ðə; ði] [sɪksθ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

the	Sixth	Edition	of
这	第六	版	的

第六版

[ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [dʒiˈɒlədʒi] ;

THE	WONDERS	OF	GEOLOGY	;
这	奇迹	的	地质学	;

地质学的奇观；

[ɔː(r)] ,

OR	,
或者	,

或者，

[ə; eɪ] [fəˈmɪliə(r)] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌdʒiːəˈlɒdʒɪkl] [fəˈnɒmɪnə] .

A	FAMILIAR	EXPOSITION	OF	GEOLOGICAL	PHENOMENA	.
一个	熟悉的	展览	的	地质	现象	.

地质现象入门介绍。

[baɪ] ['gɪdiən] ['ældʒənən] ['mæntl] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['elˈel] . [diː] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] ,

By	GIDEON	ALGERNON	MANTELL	,	Esq	.	,	LL	.	D	.	,	F	.	R	.	S	,
经过	基甸	阿尔杰农	地幔	,	先生	.	,	二	.	D	.	,	F	.	拉	.	S	,

作者：吉迪恩·阿尔杰农·曼特尔，法学博士，皇家学会会员

[vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːəˈlɒdʒɪkl] [səˈsaɪəti][ɒv; əv] ['lʌndən] .

Vice	-	President	of	the	Geological	Society	of	London	.
副	-	总统	的	这	地质	社会	的	伦敦	.

伦敦地质学会副会长。

" ['dɑːktər; draɪv] . - ['wʌndər] [ɒv; əv][dʒiˈɒlədʒi] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɜːk]

"	Dr	.	Mantell's	Wonders	of	Geology	will	continue	to	be	a	favourite	work
"	博士	.	-	奇迹	的	地质学	将要	继续	到	是	一个	最喜欢的	工作

['iːkwəli] [ɪn][ðə; ði][ˌdʒiːəˈlɒdʒɪkl] [skuːlz] ,

equally	in	the	Geological	schools	,
同样地	在	这	地质	学校	,

“曼特尔博士的《地质学的奇妙之处》将继续成为地质学院校最受欢迎的著作之一。”

[ɪn][ðə; ði] ['praɪvət] ['stʌdi] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fæməli]['sɜːk(ə)l] .

in	the	private	study	,	and	in	the	family	circle	.
在	这	私人的	学习	,	和	在	这	家庭	圆圈	.

在私人书房和家庭聚会中。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈstʊd] [baɪ] ['eni] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ; [ɪts]

It	may	be	read	and	understood	by	any	intelligent	and	educated	individual	;	its
它	可能	是	读	和	理解	经过	任何	聪明的	和	受过教育	个人	;	它是

[ɪgˈzækt] ['saɪəns] ,

exact	science	,
精确的	科学	,

任何有智慧和受过教育的人都可以阅读和理解它；它是一门精确的科学，

[saʊnd] ['lɒdʒɪk] , [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [staɪl] [ɪn'ʃʊə(r)] [ɪts] [ək'septəns] [wɪð] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ; [ɪts]

sound	logic	,	and	dignity	of	style	ensure	its	acceptance	with	the	learned	;	its
声音	逻辑	,	和	尊严	的	风格	确保	它是	验收	和	这	学习	;	它是

['elɪgəns] , ['bjuːti] ,

elegance	,	beauty	,
优雅	,	美丽	,

严密的逻辑和庄重的风格确保了它能被学者们接受；它的优雅、美丽、

[ænd; ənd] [ˌpɜːspɪ'kjuːəti] , [wɪð] [ðə; ði] [pə'laɪt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ; [ænd; ənd] [ɪts] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['brevəti] ,

and	perspicuity	,	with	the	polite	and	refined	;	and	its	comprehensive	brevity	,
和	明晰	,	和	这	有礼貌的	和	精制	;	和	它是	综合的	简洁	,

以及清晰明了、礼貌文雅的文风；还有其全面简洁的特点。

[wɪð] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [dʒi'ɒlədʒi] .

with	the	student	of	the	elements	of	Geology	.
和	这	学生	的	这	元素	的	地质学	.

与地质学基础专业的学生一起。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəlaɪzɪz] , [ɪn'diːd] , ['aʊə(r)] [bəʊ] - [aɪ'diːəl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fə'mɪliə(r)] [jet] ['dɪgnɪfaɪd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [staɪl]

It	realizes	,	indeed	,	our	beau	-	ideal	of	a	familiar	yet	dignified	philosophical	style
它	意识到	,	的确	,	我们的	帅哥	-	理想的	的	一个	熟悉的	然而	凝重	哲学	风格

: ['biːɪŋ] [ə'laɪk] [kən'denst] [ænd; ənd] ['luːmɪnəs] ,

:	being	alike	condensed	and	luminous	,
:	存在	同样	浓缩版	和	发光的	,

它确实实现了我们对既熟悉又庄重的哲学风格的理想：既简洁又精炼，

[pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['fləʊɪŋ] ['eləkwəns] , [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] ,

possessing	a	graceful	flowing	eloquence	,	and	rising	as	the	subject	may	require	,
拥有	一个	优美	流动	口才	,	和	上升	作为	这	主题	可能	要求	,

拥有优美流畅的口才，并能根据主题需要提升演讲水平。

['ɪntuː] [ðə; ði] [sə'blaɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] .

into	the	sublime	as	well	as	the	beautiful	.
进入	这	升华	作为	出色地	作为	这	美丽的	.

进入崇高与美丽。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['eni] [wɜːk] , [ɒn] ['eni] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]

We	are	not	aware	of	the	existence	of	any	work	,	on	any	department	of
我们	是	不是	意识到的	的	这	存在	的	任何	工作	,	在	任何	部门	的

['saɪəns] ,

science	,
科学	,

我们并不知晓任何科学领域存在任何相关著作。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['haɪə(r)] [kleɪmz] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)]

which	has	higher	claims	at	once	to	a	place	in	the	library	of	the	philosopher
哪个	有	更高	索赔	在	一次	到	一个	地方	在	这	图书馆	的	这	哲学家

,

,
,

它理应在哲学家的书架上占据一席之地。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] ['fæməli] .

and	on	the	table	of	a	refined	family	.
和	在	这	桌子	的	一个	精制	家庭	.

而且，它还出现在一个高雅家庭的餐桌上。

" — [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [dʒi'ɒlədʒi] .

"	—	Review	of	the	American	Edition	of	the	Wonders	of	Geology	.
"	—	审查	的	这	美国人	版	的	这	奇迹	的	地质学	.

“——《地质奇观》美国版书评。”

[əˈmerɪkən] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] ['saɪəns] .

American	Journal	of	Science	.
美国人	杂志	的	科学	.

美国科学杂志。

" ['dɑːktər; draɪv] . - ['eləkwənt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wɜːk] , [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [dʒi'blədʒi] .

"	Dr	.	Mantell's	eloquent	and	delightful	work	,	the	Wonders	of	Geology	.
"	博士	.	-	雄辩	和	愉快	工作	,	这	奇迹	的	地质学	.

“曼特尔博士的著作《地质学的奇观》文笔优美，引人入胜。

" — [sɜː(r)][iː] . [biː] . ['lɪtən] . « -

"	—	Sir	E	.	B	.	Lytton	.	«	104
"	—	先生	E	.	B	.	利顿	.	«	-

——E·B·利顿爵士。104

» [ɪn][ˌtuːˈtuː][vɑːlz] .

»	In	2	vols	.
»	在	2	卷	.

»共 2 卷。

['fuːlskæp] 8vo , [klɒθ] , ['letəd] , [wɪð] ['kʌləd] [pleɪts] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['fɪgəz] [ɒv; əv]

foolscap	8vo	,	cloth	,	lettered	,	with	Coloured	Plates	,	and	several	hundred	Figures	of
活页纸	8vo	,	布	,	字母	,	和	有色	盘子	,	和	一些	百	数据	的

['fɒs(ə)l] [rɪ'meɪnz] , [praɪs] [wʌn] ['gɪni] .

Fossil	Remains	,	price	One	Guinea	.
化石	遗迹	,	价格	一	几内亚	.

8开本，布面精装，有文字，附彩色插图和数百幅化石遗骸图，售价一几尼。

[ðə; ði] ['medlz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ;

THE	MEDALS	OF	CREATION	;
这	奖牌	的	创建	;

创造的勋章；

[ɔː(r)] ,

OR	,
或者	,

或者，

[fɜːst] ['lesnz] [ɪn] [dʒi'blədʒi] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ɔː'gænɪk] [rɪ'meɪnz] .

FIRST	LESSONS	IN	GEOLOGY	,	AND	IN	THE	STUDY	OF	ORGANIC	REMAINS	.
第一的	课程	在	地质学	,	和	在	这	学习	的	有机的	遗迹	.

地质学入门及有机遗骸研究。

[ðiːz] ['vɒljuːmz] [kəm'praɪz] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ɔː'gænɪk] [rɪ'meɪnz] ,

These	volumes	comprise	a	Popular	Introduction	to	the	study	of	Organic	remains	,
这些	卷	包括	一个	受欢迎的	介绍	到	这	学习	的	有机的	遗迹	,

这些卷册构成了一部面向大众的有机遗骸研究入门读物，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒv; əv]['fɒs(ə)l] ['bɒtəni] [ænd; ənd] [zu'blədʒi] .

and	a	general	view	of	Fossil	Botany	and	Zoology	.
和	一个	一般的	看法	的	化石	植物学	和	动物学	.

以及化石植物学和动物学的概论。

[ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [ɪk'skɜːrʒən] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['pleɪsɪz][ɪn] ['ɪŋgləənd] [ɑː(r); ə(r)]

Geological	Excursions	to	some	of	the	most	interesting	places	in	England	are
地质	短途旅行	到	一些	的	这	最多	有趣的	地方	在	英格兰	是

[dɪ'skraɪbd] ,

described	,
描述	,

文中介绍了前往英格兰一些最有趣地方的地质考察之旅。

[ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [əb'zɜːvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [fə'nɒmɪnə]

in	illustration	of	the	method	of	observing	and	investigating	Geological	Phenomena
在	插图	的	这	方法	的	观察	和	调查	地质	现象

, [ænd; ənd][ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [ɔː'gænɪk] [rɪ'meɪnz] .

,	and	of	collecting	Organic	Remains	.
,	和	的	收集	有机的	遗迹	.

说明观察和研究地质现象以及收集有机遗骸的方法。

['æmpl] [ɪn'strʌkʃənz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]

Ample	instructions	are	given	for	the	development	and	arrangement	of
充足	指示	是	给定	为了	这	发展	和	安排	的

['fɒs(ə)l] ['vedʒtəb(ə)lz] , ['kɔːrəlz] , [ʃelz] , [bəʊnz] ,

Fossil	Vegetables	,	Corals	,	Shells	,	Bones	,
化石	蔬菜	,	珊瑚	,	贝壳	,	骨头	,

书中提供了关于化石蔬菜、珊瑚、贝壳、骨骼的开发和整理的详细说明。

[tiːθ] , & [siː] . : [ænd; ənd] ['præktɪkl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmaɪkrə'skɒpɪkəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Teeth	,	&	c	.	:	and	practical	directions	for	the	microscopical	examination	of
牙齿	,	&	c	.	:	和	实际的	方向	为了	这	显微镜	考试	的

[rɒks] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['fɒs(ə)l][ˌɪnfjʊ'zɔːrɪə; -'sɔːrɪə] ,

rocks	composed	of	Fossil	Infusoria	,
岩石	由	的	化石	纤毛虫	,

牙齿等：以及对由化石纤毛虫组成的岩石进行显微镜检查的实用指南，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntɪmət] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] ['mɪnərəlaɪzd] [plɑːnts] , [tiːθ] , & [siː] .

and	the	intimate	structure	of	mineralized	Plants	,	Teeth	,	&	c	.
和	这	亲密的	结构	的	矿化	植物	,	牙齿	,	&	c	.

以及矿化植物、牙齿等的内在结构。

[ɪn] [faɪn] ,

In	fine	,
在	美好的	,

总之，

[ðiːz] ['vɒljuːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [æz; əz][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [gaɪd] [ænd; ənd][hænd] - [hʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

these	volumes	are	offered	as	a	popular	guide	and	hand	-	hook	for	the
这些	卷	是	提供	作为	一个	受欢迎的	指导	和	手	-	钩	为了	这

['stjuːd(ə)nt][ænd; ənd] ['æmətə(r)] [kə'lektə(r)] [ɒv; əv]['fɒs(ə)l] [rɪ'meɪnz] ,

Student	and	Amateur	Collector	of	Fossil	Remains	,
学生	和	业余	集电极	的	化石	遗迹	,

这些书籍旨在为化石遗骸的学生和业余收藏家提供通俗易懂的指南和参考资料。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːdə(r)] [huː] [meɪ] [dɪ'zaɪə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ə; eɪ] ['saɪəns] [rɪ'pliːt]

and	the	Reader	who	may	desire	a	general	acquaintance	with	a	science	replete
和	这	读者	WHO	可能	欲望	一个	一般的	熟人	和	一个	科学	充足的

[wɪð] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɪntrəst] ;

with	objects	of	the	highest	interest	;
和	对象	的	这	最高	兴趣	;

以及希望对一门充满趣味性的研究对象有一般了解的科学的读者；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʊərɪst] [huː] [meɪ] [wɪʃ] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trævlz] ,

and	for	the	Tourist	who	may	wish	,	in	the	course	of	his	travels	,
和	为了	这	游客	WHO	可能	希望	,	在	这	课程	的	他的	旅行	,

对于希望在旅行途中享受这些服务的游客来说，

[tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['prɒfɪtəbli] [ænd; ənd] [ə'griːəbli] [ə; eɪ] ['leʒə(r)] ['aʊə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['veərɪəs] ['dɪstrɪkts] [hiː; hi]

to	employ	profitably	and	agreeably	a	leisure	hour	,	in	the	various	districts	he
到	采用	盈利	和	欣然	一个	闲暇	小时	,	在	这	各种各样的	地区	他

[meɪ] ['vɪzɪt] .

may	visit	.
可能	访问	.

在他可能游览的各个地区，以有益且愉快的方式利用闲暇时间。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːk] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [rɪ'kwaɪəd] ;

Such	a	work	has	long	been	required	;
这样的	一个	工作	有	长的	到过	必需的	;

这项工作早就需要开展了；

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [kəm'praɪz] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi]

and	the	present	will	be	found	to	comprise	all	that	can	reasonably	be
和	这	展示	将要	是	成立	到	包括	全部	那	能	合理	是

[ɪk'spektɪd] [ɪn] [tuː] ['pɒkɪt] ['vɒljuːmz] .

expected	in	two	pocket	volumes	.
预期的	在	二	口袋	卷	.

而本书的内容，也正是两本袖珍书中所能合理预期的全部。

[ðə; ði] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz] .

The	plates	are	alike	beautiful	and	faithful	representations	of	the	originals	.
这	盘子	是	同样	美丽的	和	忠实	表现形式	的	这	原件	.

这些盘子精美绝伦，忠实地再现了原作。

" ['veri] ['reəli] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] ['pɜːfɪkt] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

"	Very	rarely	can	we	find	a	work	which	is	so	perfect	an	example	of	the
"	非常	很少	能	我们	寻找	一个	工作	哪个	是	所以	完美的	一个	例子	的	这

[ɑːt][ɒv; əv] [bʊk] ,

art	of	book	,
艺术	的	书	,

“我们很少能找到像本书这样完美展现书籍艺术的作品，

['meɪkɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][best] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [tɜːm] ; [wiː; wi] [miːn] ['teknɪkli] [ænd; ənd]

making	,	in	the	best	understanding	of	that	term	;	we	mean	technically	and
制作	,	在	这	最好的	理解	的	那	学期	;	我们	意思是	技术上来说	和

[mə'kænɪkli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌɪntə'lektʃuəli] .

mechanically	as	well	as	intellectually	.
机械地	作为	出色地	作为	智力方面	.

按照该术语的最佳理解，我们所说的“制作”是指技术上、机械上以及智力上的东西。

['dɑːktər; draɪv] . - - ['medlz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] - [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn'diːd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃef] -

Dr	.	Mantell's	'	Medals	of	Creation	'	are	,	indeed	,	among	the	chef	d'œuvres
博士	.	-	-	奖牌	的	创建	-	是	,	的确	,	之中	这	厨师	-

[ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt] ; [ænd; ənd] ,

of	the	art	;	and	,
的	这	艺术	;	和	,

曼特尔博士的“创造奖章”的确是艺术领域的杰作之一；而且，

['biːɪŋ] ['elɪgəntli] [baʊnd] [ɪn] [ɪm'bɒst] ['kʌvəz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪl] ['pɔːtəb(ə)l] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]

being	elegantly	bound	in	embossed	covers	,	of	the	still	portable	size	of	the	larger
存在	优雅地	边界	在	压纹	封面	,	的	这	仍然	便携的	尺寸	的	这	更大的

12mo ,

12mo	,
12mo	,

装帧精美，封面压纹，尺寸仍与较大的12开本一样便于携带。

[wɪl] [ænd; ənd][mʌst; məst] [teɪk] [ðeə(r)] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði] [kəm'pænjənz] , [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði]

will	and	must	take	their	place	as	the	companions	,	not	only	of	the
将要	和	必须	拿	他们的	地方	作为	这	同伴	,	不是	仅有的	的	这

[dʒi'ɒlədʒɪst][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] ,

geologist	in	his	study	,
地质学家	在	他的	学习	,

它们将而且必须成为地质学家在书房里的伙伴，不仅如此。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ;

but	in	the	field	;
但	在	这	场地	;

但在实地；

[waɪl] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['trævələz] [ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz][æz; əz][məʊst]

while	they	will	also	accompany	the	intelligent	travellers	of	both	sexes	as	most
尽管	他们	将要	还	陪伴	这	聪明的	旅行者	的	两个都	性别	作为	最多

[ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['menˌtɔːz] [ɪn][ðeə(r)] ['dʒɜːnɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][grænd][ænd; ənd]

instructive	and	delightful	Mentors	in	their	journeyings	among	the	grand	and
有指导意义的	和	愉快	导师	在	他们的	旅程	之中	这	盛大	和

['bjuːtɪf(ə)l] [siːnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gləʊb] .

beautiful	scenes	of	our	globe	.
美丽的	场景	的	我们的	地球	.

同时，它们也将陪伴聪明的男女旅行者，成为他们在地球上壮丽美丽景色中旅行时最有指导意义和最令人愉快的导师。

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz][ə; eɪ] ['klæsɪk] [ɒv; əv] [haɪ] ['eksələns] , [ɒv; əv] [greɪt] [rɪ'sɜːtʃ] , [ænd; ənd] [fə'mɪdəb(ə)l]

This	work	is	a	classic	of	high	excellence	,	of	great	research	,	and	formidable
这	工作	是	一个	经典的	的	高的	卓越	,	的	伟大的	研究	,	和	强大

['leɪbə(r)] ;

labour	;
劳动	;

这部作品堪称经典之作，凝聚了大量的研究和艰辛的劳动；

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] [kləʊz] ['aʊə(r)] [rɪ'mɑːrks] [wɪ'ðaʊt] [ə'gen] [ɪk'spresɪŋ] ['aʊə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

and	we	cannot	close	our	remarks	without	again	expressing	our	admiration	of
和	我们	不能	关闭	我们的	评论	没有	再次	表达	我们的	钦佩	的

[ðə; ði][ˌpɜːspɪ'kjuːəti] , ['meθəd] ,

the	perspicuity	,	method	,
这	明晰	,	方法	,

最后，我们还要再次表达我们对这种清晰的思路和方法的钦佩之情。

[ænd; ənd] [ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] . " — [ə'merɪkən] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] ['saɪəns]

and	condensation	by	which	it	is	distinguished	.	"	—	American	Journal	of	Science
和	缩合	经过	哪个	它	是	杰出的	.	"	—	美国人	杂志	的	科学

[fɔː(r); fə(r)]['dʒænjuəri] , - . « -

for	January	,	1845	.	«	105
为了	一月	,	-	.	«	-

以及它所特有的冷凝现象。”——《美国科学杂志》，1845年1月。105

» [ɪn] [wʌn] ['vɒljuːm] [skweə(r)] 8vo , [wɪð] - ['kʌləd] [pleɪts] ; [praɪs] 10s .

»	In	one	volume	square	8vo	,	with	12	coloured	plates	;	price	10s	.
»	在	一	体积	正方形	8vo	,	和	-	有色	盘子	;	价格	10s	.

»一册方八开本，含12幅彩色插图；售价10先令。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鹅卵石上的思考，或者说，(Thoughts on a Pebble, or,)

[θɔːts] [ɒn] [ˌæni'mælkjuːl] ;
THOUGHTS ON ANIMALCULES ;
想法 在 微生物 ;

关于动物的思考；

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [wɜːld] [rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ðɪ] ['maɪkrəskəʊp] .
A GLIMPSE OF THE INVISIBLE WORLD REVEALED BY THE MICROSCOPE .
一个 一瞥 的 这 无形的 世界 揭晓 经过 这 显微镜 .

显微镜揭示的隐形世界。

" [ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːk] ['dɑːktər; draɪv] . ['mæntl] [hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][vɑːst] [diːl] [ɒv; əv]
" In this beautiful work Dr . Mantell has presented a vast deal of
" 在 这 美丽的 工作 博士 . 曼特尔 有 呈现 一个 广阔的 交易 的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ðɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['dʒenərə][ænd; ənd] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ˌɪnfjʊ'zɔːrɪə; -'sɔːrɪə] ,
information on the most interesting genera and species of Infusoria ,
信息 在 这 最多 有趣的 属 和 物种 的 纤毛虫 ,

“在这部精彩的著作中，曼特尔博士呈现了大量关于纤毛虫中最有趣的属和种的信息，

[ænd; ənd] [kləʊðd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðæt] ['fæsɪneɪtɪŋ] [gɑːb] , [ðæt] [pə'sweɪsɪv] ['eləkwəns] ,
and clothed it with that fascinating garb , that persuasive eloquence ,
和 穿着衣服 它 和 那 迷人 外衣 , 那 有说服力的 口才 ,

并用那迷人的外衣，那极具说服力的雄辩，把它披上了外衣。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['evə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [ɪm'pɑːt] ['nɒlɪdʒ] .
with which he has been ever wont to impart knowledge .
和 哪个 他 有 到过 曾经 惯于 到 传授 知识 .

他一直以来都喜欢用这种方式传授知识。

" — ['westmɪnstə(r)] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] .
" — Westminster and Foreign Quarterly Review .
" — 威斯敏斯特 和 外国的 季刊 审查 .

“——《威斯敏斯特和外国季刊》

[ɪn] [wʌn] ['vɒljuːm] 8vo , [wɪð] ['njuːmərəs] [pleɪts] , ['sekʃənz] , ['kʌləd] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl][mæps] , & [siː] . ;
In one volume 8vo , with numerous plates , sections , coloured geological maps , & c . ;
在 一 体积 8vo , 和 很多的 盘子 , 部分 , 有色 地质 地图 , & c . ;
[praɪs] 12s .
price 12s .
价格 12s .

一卷八开本，包含大量插图、章节、彩色地质图等；售价 12 先令。

[ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [ɪk'skɜːrʒən] [raʊnd] [ðə; ðɪ]
GEOLOGICAL EXCURSIONS ROUND THE
地质 短途旅行 圆形的 这

地质考察之旅

[aɪl] [ɒv; əv] [waɪt]
ISLE OF WIGHT
小岛 的 怀特岛

怀特岛

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [əˈdʒeɪs(ə)nt] [kəʊsts] [ɒv; əv] [ˈhæmpʃɪə] [ænd; ənd] [ˈdɔːsɪtʃɪə] .
ALONG THE ADJACENT COASTS OF HAMPSHIRE AND DORSETSHIRE .
沿着 这 邻近的 海岸 的 汉普郡 和 多塞特郡 .

沿汉普郡和多塞特郡相邻的海岸线。

[ˈɪləstrətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˌdʒiːəˈlɒdʒɪkl] [fəˈnɒmɪnə] [ænd; ənd] [ɔːˈgænɪk] [rɪˈmeɪnz] .
Illustrative of the most interesting geological phenomena and organic remains .
举例说明 的 这 最多 有趣的 地质 现象 和 有机的 遗迹 .

展示了最有趣的地质现象和有机遗骸。

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɒpjələ(r)] [gaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒiˈblədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈaɪlənd] ,
This work is a popular guide to the geology of the " beautiful Island ,
这 工作 是 一个 受欢迎的 指导 到 这 地质学 的 这 " 美丽的 岛 ,

这部作品是一本广受欢迎的关于“美丽岛屿”地质情况的指南，

" [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ləuˈkælitiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɒslz] [wɪð]
" pointing out and explaining the most remarkable localities and the fossils with
" 指向 出去 和 解释 这 最多 卓越 地方 和 这 化石 和
[wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈbaʊnd] ;
which they abound ;
哪个 他们 盛产 ;

“指出并解释最引人注目的地点以及其中丰富的化石；

[nɒt] [ˈəʊnli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] , [bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv] [ˈpəːbek] [ænd; ənd]
not only of the Isle of Wight , but also of the Isles of Purbeck and
不是 仅有的 的 这 小岛 的 怀特岛 , 但 还 的 这 岛屿 的 珀贝克 和
[ˈpɔːtlənd] . « -
Portland . « 106
波特兰 . « -

不仅包括怀特岛，还包括珀贝克岛和波特兰岛。« 106

» [ɪn] [wʌn] [ˈvɒljuːm] , [wɪð] [pleɪts] ; [praɪs] 5s .
» In one volume , with plates ; price 5s .
» 在 一 体积 , 和 盘子 ; 价格 5s .

»一册，含图版；售价 5 先令。

[ə; eɪ] [deɪz] [ˈræmb(ə)l] [ɪn] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
A DAY'S RAMBLE IN AND ABOUT THE
一个 天 漫谈 在 和 关于 这

一日漫步

[ˈeɪnʃənt] [taʊn] [ɒv; əv] [ˈljuːis] ;
ANCIENT TOWN OF LEWES ;
古老的 镇 的 刘易斯 ;

刘易斯古镇；

[ˈɪləstrətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] , [ˌdʒiːəˈlɒdʒɪkl] , [ænd; ənd]
ILLUSTRATIVE OF THE OBJECTS OF HISTORICAL , GEOLOGICAL , AND
举例说明 的 这 对象 的 历史 , 地质 , 和

历史、地质和

[ˌæntɪˈkweərɪən] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈneɪbəhʊd] .
ANTIQUARIAN INTEREST OF THE TOWN AND NEIGHBOURHOOD .
古玩 兴趣 的 这 镇 和 邻里 .

城镇及周边地区的古物研究价值。

" [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [gaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [spɒt] ; [rɪtʃ] [ɪn] [ˌpɪktʃə'resk] ['siːnəri] ,

" A charming guide to a charming spot ; rich in picturesque scenery ,

" 一个 迷人 指导 到 一个 迷人 点 ; 富有的 在 如画 风景 ,

一本介绍迷人景点的精彩指南；风景如画，美不胜收。

[ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɪntrəst] .

and historical associations of the highest interest .

和 历史 协会 的 这 最高 兴趣 .

以及具有最高历史意义的协会。

[ə; eɪ] [deɪz] ['ræmb(ə)l] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [huː] ['vɪzɪts] ['braɪtn] [ænd; ənd][hæz; həz] ['leʒə(r)] [wɪl] [nɒt] [feɪl]

A day's ramble which every one who visits Brighton and has leisure will not fail

一个 天 漫谈 哪个 每一个 一 WHO 访问 布莱顿 和 有 闲暇 将要 不是 失败

[tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [wɪð] [səʊ] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] . " — ['braɪtn]

to undertake with so instructive and delightful a companion . " — Brighton

到 承担 和 所以 有指导意义的 和 愉快 一个 伴侣 . " — 布莱顿

凡是到访布莱顿且有闲暇时间的人，都不会错过与这样一位既博学又令人愉悦的伙伴一起漫步一天的机会。——布莱顿

[gə'zet] .

Gazette .

公报 .

公报。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

Preparing for Publication .

准备 为了 发布 .

准备出版。

[ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] ;

THE PHENOMENA OF THE NERVOUS SYSTEM ;

这 现象 的 这 紧张的 系统 ;

神经系统现象；

[ɔː(r)] ,

OR ,

或者 ,

或者，

[ə; eɪ] [fə'mɪliə(r)] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɜːvz] :

A FAMILIAR EXPOSITION OF THE NATURE AND FUNCTIONS OF THE NERVES :

一个 熟悉的 展览 的 这 自然 和 函数 的 这 神经 :

神经的性质和功能的简要介绍：

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['lektʃəz] .

Being the substance of a course of popular Lectures .

存在 这 物质 的 一个 课程 的 受欢迎的 讲座 .

作为一系列通俗讲座的内容。

[ɪn] [wʌn] ['vɒljuːm] , [wɪð] ['njuːmərəs] [ɪˌlʌs'treɪʃən] . « -

In one volume , with numerous illustrations . « 107

在 一 体积 , 和 很多的 插图 . « -

一卷本，配有大量插图。« 107

» ['ɔːgəst] , - .

» August , 1850 .

» 八月 , - .

»1850年8月。

[lɪst] [ɒv; əv] [wɜːks]

LIST OF WORKS

列表 的 作品

作品列表

['prɪnsəpli] [ɒn]
PRINCIPALLY ON
主要 在

主要基于

['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] ,
NATURAL AND PHYSICAL SCIENCE ,
自然的 和 身体的 科学 ,

自然科学和物理科学

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

[ri:v] [ænd; ənd] ['bɛn.əm] ,
REEVE AND BENHAM ,
里夫 和 本汉姆 ,

里夫和本汉姆

[faɪv] , [ˌhenri'etə] [stri:t] , ['kʌvənt] ['gɑ:d(ə)n] . [wʌn] .
5 , HENRIETTA STREET , COVENT GARDEN . 1 .
5 , 亨丽埃塔 街道 , 科文特 花园 . 1 .

5, 亨丽埃塔街，科文特花园。1.

['pɒpjələ(r)] [fi:ld] ['bɒtəni] ;
POPULAR FIELD BOTANY ;
受欢迎的 场地 植物学 ;

通俗野外植物学;

[kəm'praiz]
COMPRISING
包括

包括

[ə; eɪ][fə'mɪliə(r)][ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:nts][məʊst] ['kɒmən] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
A familiar and technical description of the Plants most common to the British
一个 熟悉的 和 技术的 描述 的 这 植物 最多 常见的 到 这 英国

对英国最常见的植物进行通俗易懂且技术性强的描述

[aɪlz] , [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ðə; ði] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [ɔ:(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['sɪstəm] .
Isles , adapted to the study of either the Artificial or Natural System .
岛屿 , 改编 到 这 学习 的 任何一个 这 人造的 或者 自然的 系统 .

岛屿，适合研究人工系统或自然系统。

[baɪ] ['ægnəs] ['kætˌloʊ] .
By AGNES CATLOW .
经过 阿格尼斯 卡特洛 .

作者：艾格尼丝·卡特洛。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[ə'reɪndʒd] [ɪn] [twelv] ['tʃæptəz] , [i:tʃ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l]['les(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌnθ] .
Arranged in twelve chapters , each being the Botanical lesson for the month .
安排 在 十二 章节 , 每个 存在 这 植物 课 为了 这 月 .

本书共分十二章，每章为当月的植物学课程。

" [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][eɪd][tuː; tə] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜːst] [steps] [ɪn]

"	A	useful	aid	to	young	persons	at	a	loss	how	to	take	the	first	steps	in
"	一个	有用	援助	到	年轻的	人	在	一个	损失	如何	到	拿	这	第一的	步骤	在

['bɒtəni] .

Botany	.
植物学	.

“对于不知如何迈出植物学第一步的年轻人来说，这是一本很有用的参考书。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][[ɪm'pedɪmənts]] [ɪn][ðeə(r)] [wei] [ɪz][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ə'tendz] [ɔːl] [ə'tempts] [æt; ət]

One	of	the	impediments	in	their	way	is	the	uncertainty	that	attends	all	attempts	at
一	的	这	障碍	在	他们的	方式	是	这	不确定	那	参加	全部	尝试	在

['meɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ,

making	out	the	names	of	the	objects	they	have	to	examine	,
制作	出去	这	姓名	的	这	对象	他们	有	到	检查	,

他们面临的障碍之一是，在尝试辨认他们需要检查的物体的名称时，始终存在不确定性。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪm'pedɪmənt] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['drɔːɪŋz] [ænd; ənd] ['veri] [fə'mɪliə(r)]

and	this	impediment	can	only	be	removed	by	drawings	and	very	familiar
和	这	障碍	能	仅有的	是	已移除	经过	图画	和	非常	熟悉的

[dɪskɹ'ɪpʃənz] .

descriptions	.
描述	.

只有通过图画和非常熟悉的描述才能消除这种障碍。

[mɪs] ['kætˌloʊ] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , [hæz; həz] ['fɜːnɪʃt] [ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd] [kən'saɪs] [sə'plaɪ]

Miss	Catlow	,	in	the	work	before	us	,	has	furnished	a	clear	and	concise	supply
错过	卡特洛	,	在	这	工作	前	我们	,	有	提供	一个	清除	和	简洁的	供应

[ɒv; əv][bəuθ] .

of	both	.
的	两个都	.

卡特洛小姐在她为我们呈现的作品中，对这两方面都提供了清晰简洁的阐述。

[wiː; wi] [ˌrekə'mend] [hɜː(r); hə(r)] - ['pɒpjələ(r)] ['bɒtəni] - [tuː; tə] ['feɪvərəb(ə)l] ['nəʊtɪs] .

We	recommend	her	'	Popular	Botany	'	to	favourable	notice	.
我们	推荐	她	-	受欢迎的	植物学	-	到	有利	注意	.

我们推荐她的《大众植物学》，并给予了积极评价。

" — ['gɑːdnəz] - ['krɒnɪk(ə)l] .

"	—	Gardeners	'	Chronicle	.
"	—	园丁	-	编年史	.

——《园丁纪事报》。

" [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] [wɪð] [ə; eɪ] [self] - [ɪn'strʌktə(r)] [ɪn]

"	The	design	of	this	work	is	to	furnish	young	persons	with	a	Self	-	instructor	in
"	这	设计	的	这	工作	是	到	提供	年轻的	人	和	一个	自己	-	讲师	在

['bɒtəni] ,

Botany	,
植物学	,

“这项工作的目的是为年轻人提供一本植物学自学教材，

[ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ðem; ðəm] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]

enabling	them	with	little	difficulty	to	discover	the	scientific	names	of	the
使能	他们	和	小的	困难	到	发现	这	科学	姓名	的	这

['kɒmən] [plɑːnts] [ðeɪ] [meɪ] [faɪnd][ɪn][ðeə(r)] ['kʌntri] ['ræmbl] ,

common	plants	they	may	find	in	their	country	rambles	,
常见的	植物	他们	可能	寻找	在	他们的	国家	漫谈	,

使他们能够毫不费力地查明在乡村漫步中可能遇到的常见植物的学名。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pendɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [fækts] [rɪ'spektɪŋ] [ðeə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz] , ['hæbɪts] , & [siː] .

to	which	are	appended	a	few	facts	respecting	their	uses	,	habits	,	&	c	.
到	哪个	是	附加	一个	很少	事实	尊重	他们的	用途	,	习惯	,	&	c	.

此外，还附有一些关于它们的用途、习性等的事实。

[ðə; ði][plɑːnts][ɑː(r); ə(r)] [klˈɑːst] [ɪn] [mʌnθs] , [ðə; ði] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnaɪsli] [ˈkʌləd] ,

The	plants	are	classed	in	months	,	the	illustrations	are	nicely	coloured	,
这	植物	是	分类	在	几个月	,	这	插图	是	很好	有色	,

植物按月份分类，插图色彩鲜艳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ɔːltəˈgeðə(r)][æn; ən] [ˈelɪgənt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈjuːsf(ə)l][ˈprez(ə)nt] .

and	the	book	is	altogether	an	elegant	,	as	well	as	useful	present	.
和	这	书	是	共	一个	优雅的	,	作为	出色地	作为	有用	展示	.

总而言之，这本书既精美又实用，是一份不错的礼物。

" — [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈlʌndən] [njuːz] .

"	—	Illustrated	London	News	.
"	—	插图	伦敦	消息	.

——《伦敦新闻画报》。

⁂ [ɪn] [wʌn] [vɒl] .

⁂	In	one	vol	.
⁂	在	一	卷	.

⁂ 在一卷中。

[ˈrɔɪəl] 16mo , [wɪð] [ˈtwenti] [pleɪts] [ɒv; əv] [ˈfɪgəz] .

royal	16mo	,	with	twenty	plates	of	figures	.
皇家	16mo	,	和	二十	盘子	的	数据	.

皇家16开本，附二十幅人物插图。

[praɪs] 7s .

Price	7s	.
价格	7s	.

价格 7 先令。

[pleɪn] ; 10s .

plain	;	10s	.
清楚的	;	10s	.

普通；10 秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ˈkʌləd] . « -

coloured	.	«	108
有色	.	«	-

彩色。« 108

» [ˌtuːˈtuː] . [ˈɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] [ˈriːz(ə)n] .

»	2	.	INSTINCT	AND	REASON	.
»	2	.	本能	和	原因	.

»2. 本能与理性。

[baɪ] [ˈælfrɪd] [smiː] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] - [ɪˈlektrəʊ] - [baɪˈɒlədʒi] . -

By	Alfred	Smee	,	F	.	R	.	S	.	,	Author	of	'	Electro	-	Biology	.	'
经过	阿尔弗雷德	斯米	,	F	.	拉	.	S	.	,	作者	的	-	电	-	生物学	.	-

作者：阿尔弗雷德·斯米，英国皇家学会会员，《电生物学》作者。

[wʌn] [vɒl] .

One	vol	.
一	卷	.

一卷

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

[wɪð] ['kʌləd] [pleɪts] [baɪ] [wɪŋ] , [ænd; ənd] ['wʊdkʌt] . 16s . [θri:] .

With	coloured	Plates	by	Wing	,	and	Woodcuts	.	16s	.	3	.
和	有色	盘子	经过	翼	,	和	木刻	.	16s	.	3	.

附温格绘制的彩色插图和木刻版画。16先令3便士。

[ðə; ði] ['tʊrɪsts] ['flɔ:rə] .

THE	TOURIST'S	FLORA	.
这	游客的	植物	.

旅游者的植物群。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪptɪv] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [plɑ:nts][ænd; ənd] [fɜ:rnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

A	Descriptive	Catalogue	of	the	Flowering	Plants	and	Ferns	of	the	British
一个	描述性的	目录	的	这	开花	植物	和	蕨类植物	的	这	英国

['aɪləndz] , [frɑ:ns] , ['dʒɜ:məni] ,

Islands	,	France	,	Germany	,
岛屿	,	法国	,	德国	,

英国群岛、法国、德国开花植物和蕨类植物描述目录

['swɪtsələnd] , ['ɪtəli] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['aɪləndz] .

Switzerland	,	Italy	,	and	the	Italian	Islands	.
瑞士	,	意大利	,	和	这	意大利语	岛屿	.

瑞士、意大利和意大利群岛。

[baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wʊdz] , [ef] . [ə; eɪ] . [es] . , [ef] . [el] . [es] . , [ænd; ənd][ef] . [dʒi:] . [es] . 8vo .

By	Joseph	Woods	,	F	.	A	.	S	.	,	F	.	L	.	S	.	,	and	F	.	G	.	S	.	8vo	.
经过	约瑟夫	伍兹	,	F	.	一个	.	S	.	,	F	.	L	.	S	.	,	和	F	.	G	.	S	.	8vo	.

作者：Joseph Woods，FAS，FLS，FGS 8vo。

[fɔ:r] . ['pɒpjələ(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [mæ'mɛliə] .

4	.	POPULAR	HISTORY	OF	MAMMALIA	.
4	.	受欢迎的	历史	的	哺乳动物	.

4. 哺乳动物通俗史。

[baɪ]['ædəm] [waɪt] , [ef] . [el] . [es] . , [ə'sɪstənt] [ɪn][ðə; ði][ˌzu:ə'lɒdʒɪk(ə)l] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

By	Adam	White	,	F	.	L	.	S	.	,	Assistant	in	the	Zoological	Department	of	the	British
经过	亚当	白色的	,	F	.	L	.	S	.	,	助手	在	这	动物学	部门	的	这	英国

[mju'zi:əm] .

Museum	.
博物馆	.

作者：亚当·怀特，英国皇家学会会员，大英博物馆动物学部助理。

[wɪð] [ˌsɪks'ti:n] ['kʌləd] [pleɪts] [ɒv; əv] [k'wɒdrʊpedz] , & [si:] . , [baɪ][bi:] . ['wɔ:tərˌhaʊs] ['hɔ:kɪnz] , [ef] .

With	sixteen	coloured	Plates	of	Quadrupeds	,	&	c	.	,	by	B	.	Waterhouse	Hawkins	,	F	.
和	十六	有色	盘子	的	四足动物	,	&	c	.	,	经过	B	.	沃特豪斯	霍金斯	,	F	.

[el] . [es] . ['rɔɪəl] 16mo . 10s .

L	.	S	.	Royal	16mo	.	10s	.
L	.	S	.	皇家	16mo	.	10s	.

附有 B. Waterhouse Hawkins 绘制的十六幅四足动物彩色图版，FLS Royal 16开本 10先令。

6d . [faɪv] .

6d	.	5	.
6d	.	5	.

6d.5。

['vɔɪsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊdləndz] ; [ɔ:(r)] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['fɒrɪst] [tri:z] , ['laɪkənz] , [mɔsɪs] ,

VOICES	FROM	THE	WOODLANDS	;	or	,	History	of	Forest	Trees	,	Lichens	,	Mosses	,
声音	从	这	林地	;	或者	,	历史	的	森林	树木	,	地衣	,	苔藓	,

[ænd; ənd] [fɜ:rnz] .

and	Ferns	.
和	蕨类植物	.

来自林地的声音；或，森林树木、地衣、苔藓和蕨类的历史。

[baɪ]['meəri] ['rɒbəts] .

By	Mary	Roberts	.
经过	玛丽	罗伯茨	.

作者：玛丽·罗伯茨。

[wɪð] ['twenti] ['kʌləd] [pleɪts] [baɪ] [fɪtʃ] .

With	twenty	coloured	Plates	by	Fitch	.
和	二十	有色	盘子	经过	惠誉	.

附菲奇绘制的二十幅彩色插图。

['rɔɪəl] 16mo .

Royal	16mo	.
皇家	16mo	.

皇家16个月

10s .

10s	.
10s	.

10秒。

6d . [sɪks] .

6d	.	6	.
6d	.	6	.

6d.6.

[θɔːts] [ɒn] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [fɜːst] ['les(ə)n] [ɪn] [dʒi'ɒlədʒi] .

THOUGHTS	ON	A	PEBBLE	;	or	,	A	First	Lesson	in	Geology	.
想法	在	一个	卵石	;	或者	,	一个	第一的	课	在	地质学	.

鹅卵石上的思考；或者，地质学入门课。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['mæntl] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [eɪtθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [kən'sɪdərəbli] [ɪn'lɑːdʒd] .

By	Dr	.	Mantell	,	F	.	R	.	S	.	Eighth	Edition	,	considerably	enlarged	.
经过	博士	.	曼特尔	,	F	.	拉	.	S	.	第八	版	,	相当	放大	.

作者：曼特尔博士，FRS，第八版，大幅扩充。

[wɪð] [fɔː(r)] ['kʌləd] [pleɪts] , ['twenti] - ['sev(ə)n] ['wʊdkʌt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .

With	four	coloured	plates	,	twenty	-	seven	woodcuts	,	and	a	Portrait	of	the	Author	.
和	四	有色	盘子	,	二十	-	七	木刻	,	和	一个	肖像	的	这	作者	.

包含四幅彩色插图、二十七幅木刻插图和一幅作者肖像。

[skweə(r)] 12mo .

Square	12mo	.
正方形	12mo	.

12个月方格

5s . ['sɛvən] .

5s	.	7	.
5s	.	7	.

5秒.7。

[ðə; ði] ['pəʊətri] [ɒv; əv] ['saɪəns] ; [ɔː(r)] , ['stʌdiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

THE	POETRY	OF	SCIENCE	;	or	,	Studies	of	the	Physical	Phenomena	of	Nature	.
这	诗	的	科学	;	或者	,	研究	的	这	身体的	现象	的	自然	.

科学的诗篇；或，自然界物理现象的研究。

[baɪ] ['rɒbət] [hʌnt] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] - [pæn'θiːə] . -

By	Robert	Hunt	,	Esq	.	,	Author	of	'	Panthea	.	'
经过	罗伯特	打猎	,	先生	.	,	作者	的	-	潘提亚	.	-

作者：罗伯特·亨特，法学博士，《潘提亚》一书的作者。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[rɪ'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
Revised by the Author .
修改 经过 这 作者 .

作者修订版。

[wɪð] [æn; ən]['ɪndeks] .
With an Index .
和 一个 指数 .

附索引。

" [æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ənd]['klevə(r)][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌdʒenə'rælɪtiːz][ɒv; əv] ['saɪəns] ,
" An able and clever exposition of the great generalities of Science ,
" 一个 有能力的 和 聪明的 展览 的 这 伟大的 一般性 的 科学 ,

“对科学的伟大普遍规律进行了精辟而巧妙的阐述，

[ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstəriz] .
adapted to the comprehension of those who know little of her mysteries .
改编 到 这 理解 的 那些 WHO 知道 小的 的 她 谜团 .

改编为便于那些对她的奥秘知之甚少的人理解。

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['riːdəb(ə)l] [i'pitəmi] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ænd; ənd] ['prəʊgres] [ɒv; əv]
" One of the most readable epitomes of the present state and progress of
" 一 的 这 最多 可读 缩影 的 这 展示 状态 和 进步 的
['saɪəns] [wiː; wi][hæv; həv] [jet] [pə'ruːz] . " — ['mɔːnɪŋ] ['herəld] .
science we have yet perused . " — Morning Herald .
科学 我们 有 然而 仔细阅读 . " — 早晨 先驱报 .

“这是我们迄今为止读过的对当前科学状况和进步最易读的概括性著作之一。”——《晨报》

" [ðɪs] [bʊk] [dɪ'spleɪz] [ə; eɪ] [fʌnd] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][æn; ən] ['eləkwənt]
" This book displays a fund of knowledge , and is the work of an eloquent
" 这 书 显示器 一个 基金 的 知识 , 和 是 这 工作 的 一个 雄辩
[ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [mæn] . " — [ɪg'zæmɪnə(r)] .
and earnest man . " — Examiner .
和 认真 男人 . " — 考官 .

“这本书展现了丰富的知识，是一位雄辩而认真的人的作品。”——《观察家报》

⁂ [wʌn] [vɒl] .
⁂ One vol .
⁂ 一 卷 .

⁂ 一卷。

[dɪ'maɪ] 8vo .
demy 8vo .
德米 8vo .

德米 8vo。

[praɪs] 12s . [eit] .
Price 12s . 8 .
价格 12s . 8 .

价格 12 先令 8 便士。

['ɛpɪsˌəʊdz] [ɒv; əv] ['ɪnsekt] [laɪf] .
EPISODES OF INSECT LIFE .
剧集 的 昆虫 生活 .

昆虫生活片段。

[fɜːst] ['sɪəriːz] .
First Series .
第一的 系列 .

第一季。

" [ðə; ði] ['letəpres] [ɪz] [ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] [vi'njets] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['klevəli] [ɪn'greɪvd] [ɒn] [stəʊn] ,
" The letterpress is interspersed with vignettes clearly and cleverly engraved on stone ,
" 这 活版印刷 是 穿插 和 小故事 清楚地 和 巧妙地 刻 在 石头 ,

“活字印刷品与清晰巧妙地雕刻在石头上的小插图交错出现，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [paɪl][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] — ['feɪb(ə)l] , ['pəʊətri] , ['θɪəri] ,
and the whole pile of natural history — fable , poetry , theory ,
和 这 所有的 桩 的 自然的 历史 — 寓言 , 诗 , 理论 ,

以及自然史的全部内容——寓言、诗歌、理论，

[ænd; ənd][fækt] — [ɪz] [stʌk] ['əʊvə(r)] [wɪð] [kweɪnt] [æpəfθɛgmz] [ænd; ənd] [ʃruːd] ['mæksɪmz] ,
and fact — is stuck over with quaint apophthegms and shrewd maxims ,
和 事实 — 是 卡住 超过 和 古雅 格言 和 精明 格言 ,

而事实——却被古怪的格言和精辟的箴言所束缚。

[dɪ'djuːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['taɪni]
deduced for the benefit of man from the contemplation of such tiny
推断 为了 这 益处 的 男人 从 这 沉思 的 这样的 微小的
['mɑːnɪtərz][æz; əz] [næts] [ænd; ənd] [mɔːθs] . — [ˌɔːltə'geðə(r)] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs][ænd; ənd]
monitors as gnats and moths . — Altogether the book is a curious and
显示器 作为 小飞虫 和 蛾子 . — 共 这 书 是 一个 好奇的 和
['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] — [kweɪnt] [ænd; ənd]['klevə(r)] ,
interesting one — quaint and clever ,
有趣的 一 — 古雅 和 聪明的 ,

这是人类通过观察蚊蚋、飞蛾等微小生物而得出的结论，对人类大有裨益。——总而言之，这本书既奇特又有趣——既古怪又巧妙。

['dʒiːniəl][ænd; ənd] [wel] - [ɪn'fɔːmd] . " — ['mɔːnɪŋ] ['krɒnɪk(ə)l] .
genial and well - informed . " — Morning Chronicle .
和蔼可亲 和 出色地 - 知情的 . " — 早晨 编年史 .

“和蔼可亲，见多识广。”——《晨报》

⁂ [wʌn] [vɒl] .
⁂ One vol .
⁂ 一 卷 .

⁂ 一卷。

[kraʊn] 8vo , [wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] .
crown 8vo , with 16 illustrations .
王冠 8vo , 和 - 插图 .

皇冠八开本，含16幅插图。

[praɪs] 16s .
Price 16s .
价格 16s .

价格 16 先令。

['elɪgəntli] [baʊnd] [ɪn] ['fænsi] [klɒθ] .
elegantly bound in fancy cloth .
优雅地 边界 在 想要 布 .

装帧精美，采用高档布料精装。

['kʌləd] [ænd; ənd] [baʊnd] ['ekstrə] , [gɪlt] , 21s . [naɪn] .
Coloured and bound extra , gilt , 21s . 9 .
有色 和 边界 额外的 , 镀金 , 21s . 9 .

彩色精装，烫金，21先令9便士。

['ɛpɪsˌəʊdz] [ɒv; əv] ['ɪnsekt] [laɪf] .
EPISODES OF INSECT LIFE .
剧集 的 昆虫 生活 .

昆虫生活片段。

['sekənd] ['sɪəriːz] .
Second Series .
第二 系列 .

第二季。

⁂ [wʌn] [vɒl] .
⁂ One vol .
⁂ 一 卷 .

⁂ 一卷。

[kraʊn] 8vo , [wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] .
crown 8vo , with 36 illustrations .
王冠 8vo , 和 - 插图 .

皇冠八开本，含36幅插图。

[praɪs] 16s .
Price 16s .
价格 16s .

价格 16 先令。

['elɪgəntli] [baʊnd] [ɪn] ['fænsi] [klɒθ] .
elegantly bound in fancy cloth .
优雅地 边界 在 想要 布 .

装帧精美，采用高档布料精装。

['kʌləd] [ænd; ənd] [baʊnd] ['ekstrə] , [gɪlt] , 21s . « - » - .
Coloured and bound extra , gilt , 21s . « 109 » 10 .
有色 和 边界 额外的 , 镀金 , 21s . « - » - .

彩色精装，烫金，21先令。« 109 »10。

['pɒpjələ(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri]
POPULAR HISTORY
受欢迎的 历史

大众历史

[ɒv; əv]
OF
的

的

['brɪtɪʃ] [siː] - [wiːdz] ;
BRITISH SEA - WEEDS ;
英国的 海 - 杂草 ;

英国海藻；

[kəm'praiz] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)][ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] - [wiːdz]
Comprising a familiar and technical description of the Sea - weeds
包括 一个 熟悉的 和 技术的 描述 的 这 海 - 杂草

包括对海藻的通俗易懂的描述和技术性描述

[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] .
of the British Isles .
的 这 英国 岛屿 .

不列颠群岛。

[baɪ][ðə; ðɪ] [rev] . ['deɪvɪd] ['lændzˌbɜː.roʊ] , [ə; eɪ] . [el] . [es] . ,

By	the	Rev	.	DAVID	LANDSBOROUGH	,	A	.	L	.	S	.	,
经过	这	牧师	.	大卫	兰兹伯勒	,	一个	.	L	.	S	.	,

由大卫·兰斯伯勒牧师（ALS）撰写

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːr'nɪəriən] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['edɪnbrə] .

Member	of	the	Wernerian	Society	of	Edinburgh	.
成员	的	这	维尔纳里安	社会	的	爱丁堡	.

爱丁堡维尔纳学会会员。

" [ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]

"	This	charming	contribution	to	the	study	of	a	very	interesting	branch	of
"	这	迷人	贡献	到	这	学习	的	一个	非常	有趣的	分支	的

['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [kəm'bain] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [kə'rektnəs] [wɪð] [ɑːˈtɪstɪkəl] ['bjuːti] .

Natural	History	combines	scientific	correctness	with	artistical	beauty	.
自然的	历史	组合	科学	正确性	和	艺术	美丽	.

“这部对自然史中一个非常有趣的分支进行研究的迷人著作，将科学的正确性与艺术美感结合在一起。”

" — ['lɪtərəri] [gə'zet] .

"	—	Literary	Gazette	.
"	—	文学	公报	.

——《文学公报》

" [ðə; ðɪ] [bʊk] [ɪz][æz; əz] [wel] ['eksɪkjuːtɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [taɪmd] .

"	The	book	is	as	well	executed	as	it	is	well	timed	.
"	这	书	是	作为	出色地	执行	作为	它	是	出色地	定时	.

“这本书写得好，出版的时机也恰到好处。”

[ðə; ðɪ] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɒpjələ(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)]

The	descriptions	are	scientific	as	well	as	popular	,	and	the	plates	are
这	描述	是	科学	作为	出色地	作为	受欢迎的	,	和	这	盘子	是

[klɪə(r)][ænd; ənd][ɪk'splɪsɪt] .

clear	and	explicit	.
清除	和	显式	.

描述既科学又通俗易懂，插图清晰明了。

[nɒt] ['əʊnli][ðə; ðɪ] [fɔːmz] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] , [ɑː(r); ə(r)] [maɪ'njuːtli] [dɪ'skraɪbd] .

Not	only	the	forms	,	but	the	uses	of	Algæ	,	are	minutely	described	.
不是	仅有的	这	表格	,	但	这	用途	的	藻类	,	是	精确到分钟	描述	.

不仅藻类的形态，而且藻类的用途也得到了详细的描述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wɜːðɪ] [siː] - [saɪd] [kəm'pænjən] — [ə; eɪ][hænd] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɔː(r)]

It	is	a	worthy	sea	-	side	companion	—	a	hand	-	book	for	every	occasional	or
它	是	一个	值得	海	-	边	伴侣	—	一个	手	-	书	为了	每一个	偶然	或者

['pɜːmənənt] ['rezɪdənt] [ɒn][ðə; ðɪ] [siː] - [ʃɔː(r)] .

permanent	resident	on	the	sea	-	shore	.
永恒的	居民	在	这	海	-	支撑	.

它是一本值得信赖的海滨伴侣——是每位偶尔或长期居住在海边的人的必备手册。

" — [ɪ'kɒnəmɪst] .

"	—	Economist	.
"	—	经济学家	.

“-经济学家。

" [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] ['evri] ['dwelə(r)][baɪ][ðə; ðɪ] [siː] -

"	A	work	of	much	general	interest	,	and	one	which	every	dweller	by	the	sea	-
"	一个	工作	的	很多	一般的	兴趣	,	和	一	哪个	每一个	居住者	经过	这	海	-

[saɪd] ,

side	,
边	,

“这是一部具有广泛普适性的作品，也是每一位海边居民都应该阅读的作品。”

[huː] [meɪks] [ə; eɪ] [raɪt] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , [wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)] . " — ['edɪnbrə]

who	makes	a	right	use	of	his	eyes	,	would	do	well	to	procure	.	"	—	Edinburgh
WHO	制作	一个	正确的	使用	的	他的	眼睛	,	会	做	出色地	到	采购	.	"	—	爱丁堡

善用双眼的人，最好去获取这些信息。——爱丁堡

['wɪtnəs] .

Witness	.
证人	.

证人。

" ['mɪstə(r)] . - ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɒljuːm] [ɪz] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [siː]

"	Mr	.	Landsborough's	very	beautiful	volume	is	meant	for	young	students	of	Sea
"	先生	.	-	非常	美丽的	体积	是	意思是	为了	年轻的	学生	的	海

- [wiːdz] .

-	weeds	.
-	杂草	.

“兰斯伯勒先生这本非常精美的著作是为研究海藻的年轻学生准备的。”

[ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['meni] ['kʌləd] [pleɪts] , ['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ə; eɪ][suː'pɜːb] [staɪl] . " —

The	volume	is	illustrated	with	many	coloured	plates	,	executed	in	a	superb	style	.	"	—
这	体积	是	插图	和	许多	有色	盘子	,	执行	在	一个	高超	风格	.	"	—

['glɑːzgəʊ]

Glasgow
格拉斯哥

本书配有大量彩色插图，风格精美绝伦。——格拉斯哥

['deɪli] [meɪl] .

Daily	Mail	.
日常的	邮件	.

每日邮报。

" [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] [siː] - [wiːdz] , ['bjuːtɪfli] [drɔːn]

"	Profusely	illustrated	with	specimens	of	the	various	Sea	-	weeds	,	beautifully	drawn
"	大量地	插图	和	标本	的	这	各种各样的	海	-	杂草	,	非常漂亮	绘制

[ænd; ənd][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['kʌləd] .

and	exquisitely	coloured	.
和	精美绝伦	有色	.

“书中配有大量各种海藻标本的插图，绘制精美，色彩绚丽。”

" — [sʌn] .

"	—	Sun	.
"	—	太阳	.

“-太阳。

" [ðɪs] ['elɪgənt] [wɜːk] , [ðəʊ] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] ,

"	This	elegant	work	,	though	intended	for	beginners	,
"	这	优雅的	工作	,	尽管	故意的	为了	初学者	,

“这本优美的作品，虽然是为初学者而作，

[ɪz] [wel] ['wɜːðɪ] [ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] [əd'vɑːnst] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] .

is	well	worthy	the	perusal	of	those	advanced	in	the	science	.
是	出色地	值得	这	仔细阅读	的	那些	先进的	在	这	科学	.

非常值得那些在该领域有造诣的人仔细研读。

" — ['mɔːnɪŋ] ['herəld] .

"	—	Morning	Herald	.
"	—	早晨	先驱报	.

——《晨报》

" [ðəʊz] [huː] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['brɪtɪʃ] [siː] - [wiːdz] ,

"	Those	who	desire	to	make	themselves	acquainted	with	British	Sea	-	weeds	,
"	那些	WHO	欲望	到	制作	他们自己	熟人	和	英国	海	-	杂草	,

“那些想要了解英国海藻的人，

['kænɒt] [du:; də]['betə(r)][ðæn; ðən][bɪ'gɪn] [wɪð] [ðɪs] ['elɪgəntli] ['ɪləstreɪtɪd] ['mænjuəl] .

cannot	**do**	**better**	**than**	**begin**	**with**	**this**	**elegantly**	**illustrated**	**manual**	**.**
不能	做	更好的	比	开始	和	这	优雅地	插图	手动的	.

没有比这本图文并茂的手册更好的入门选择了。

" — [gləʊb] .

"	**—**	**Globe**	**.**
"	—	地球	.

“-地球。

⁂ [ɪn][wʌn][vɒl] .

⁂	**In**	**one**	**vol**	**.**
⁂	在	一	卷	.

⁂ 在一卷中。

['rɔɪəl] 16mo , [wɪð] ['twenti] - [tu:] [pleɪts] [ɒv; əv] ['fɪgəz] [baɪ] [fɪtʃ] .

royal	**16mo**	**,**	**with**	**twenty**	**-**	**two**	**plates**	**of**	**figures**	**by**	**Fitch**	**.**
皇家	16mo	,	和	二十	-	二	盘子	的	数据	经过	惠誉	.

皇家16开本，内含菲奇绘制的二十二幅人物插图。

[praɪs] 10s .

Price	**10s**	**.**
价格	10s	.

价格 10 先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

['kʌləd] . « - » - .

coloured	**.**	**«**	**110**	**»**	**11**	**.**
有色	.	«	-	»	-	.

彩色。« 110 »11。

[pæn'θi:ə] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .

PANTHEA	**,**	**THE**	**SPIRIT**	**OF**	**NATURE**	**.**
泛神	,	这	精神	的	自然	.

潘提亚，自然之灵。

[baɪ] ['rɒbət] [hʌnt] .

By	**Robert**	**Hunt**	**.**
经过	罗伯特	打猎	.

作者：罗伯特·亨特。

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv] ['saɪəns] . -

Author	**of**	**'**	**The**	**Poetry**	**of**	**Science**	**.**	**'**
作者	的	-	这	诗	的	科学	.	-

《科学的诗篇》的作者。

[wʌn] [vɒl] .

One	**vol**	**.**
一	卷	.

一卷

8vo .

8vo	**.**
8vo	.

8开。

[praɪs] 10s .

Price	**10s**	**.**
价格	10s	.

价格 10 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə; eɪ] [breɪv] [ə'tempt] [tuː; tə][reɪndʒ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌelɪ'mentl] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ,
" A brave attempt to range from the elemental to the universal ,
" 一个 勇敢的 试图 到 范围 从 这 元素 到 这 普遍的 ,

“这是一次勇敢的尝试，旨在涵盖从基本元素到宇宙的各个层面。”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] . " — ['lɪtərəri] [gə'zet] .
from the known to the unknown . " — Literary Gazette .
从 这 已知 到 这 未知 . " — 文学 公报 .

从已知到未知。”——《文学公报》。

" [ðeə(r)] [ɪz] , [θruː'aʊt] , [ðə; ði] ['kləʊsnəs] [ɒv; əv]['mætə(r)][ænd; ənd] ['eləkwəns] [ɒv; əv] [staɪl] [ðæt]
" There is , throughout , the closeness of matter and eloquence of style that
" 那里 是 , 自始至终 , 这 亲近 的 事情 和 口才 的 风格 那
[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] - ['pəʊətri][ɒv; əv] ['saɪəns] .
distinguish the ' Poetry of Science .
区分 这 - 诗 的 科学 .

“贯穿始终的是，物质的紧密联系和风格的雄辩，这正是‘科学诗篇’的显著特征。

- " — [spek'teɪtə(r)] . - .
' " — Spectator . 12 .
- " — 旁观者 . - .

——《旁观者》12。

[ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] - .
A REVIEW OF THE FRENCH REVOLUTION OF 1848 .
一个 审查 的 这 法语 革命 的 - .

对1848年法国大革命的回顾。

[baɪ] ['kæptɪn] [ʃə'miːər] , [ɑː(r)] . [en] . [tuː] [vɑːlz] .
By Captain Chamier , R . N . Two vols .
经过 队长 查米尔 , 拉 . N . 二 卷 .

作者：海军上尉查米尔，共两卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[praɪs] 21s . - .
Price 21s . 13 .
价格 21s . - .

价格 21 先令 13 元。

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['aɪələnd] .
THE NATURAL HISTORY OF IRELAND .
这 自然的 历史 的 爱尔兰 .

爱尔兰自然史。

[baɪ] ['wɪljəm] ['tɔmpsn] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]
By William Thompson , Esq . , President of the Natural History and
经过 威廉 汤普森 , 先生 . , 总统 的 这 自然的 历史 和
[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [sə'saɪəti][ɒv; əv][ˌbel'fɑːst] .
Philosophical Society of Belfast .
哲学 社会 的 贝尔法斯特 .

作者：威廉·汤普森先生，贝尔法斯特自然历史与哲学学会主席。

[bɜːdz] .
Birds **.**
鸟类 .

鸟类。

[vɒl] . [aɪ] . [praɪs] 16s .
Vol **.** **I** **.** **Price** **16s** **.**
沃尔 . 我 . 价格 16s .

第一卷。价格 16 先令。

[klɒθ] .
cloth **.**
布 .

布。

[vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] .
Vol **.** **II** **.**
沃尔 . 二 .

第二卷

[praɪs] 12s . - .
Price **12s** **.** **14** **.**
价格 12s . - .

价格 12 先令 14 便士。

[ðə; ðɪ] [ɹˌəʊdədˈɛndɹənz] [ɒv; əv] [ˈsɪkɪm] - [ˌhɪməˈleɪə] .
THE **RHODODENDRONS** **OF** **SIKKIM** **-** **HIMALAYA** **.**
这 杜鹃花 的 锡金 - 喜马拉雅山 .

锡金-喜马拉雅山的杜鹃花。

[baɪ][ˈdɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [diː] . [ˈhʊkə(r)] .
By **Dr** **.** **J** **.** **D** **.** **Hooker** **.**
经过 博士 . J . D . 妓女 .

作者：JD Hooker 博士。

[ˈsekənd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Second **Edition** **.**
第二 版 .

第二版。

[ɪn] [ˈhænsəm] [ɪmˈpɪəriəl][ˈfəʊliəʊ] , [wɪð] [ten] [ˈbjuːtɪfli] [ˈkʌləd] [pleɪts] .
In **handsome** **imperial** **folio** **,** **with** **ten** **beautifully** **coloured** **plates** **.**
在 英俊的 帝国 对开本 , 和 十 非常漂亮 有色 盘子 .

精美的皇家对开本，内含十幅精美的彩色插图。

[praɪs] 21s . - .
Price **21s** **.** **15** **.**
价格 21s . - .

价格 21 先令 15 元。

['trævlz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ɪnˈtɪəriə(r)] [ɒv; əv] [brəˈzɪl] , [ˈprɪnsəpli] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈnɔːðən] ['prɒvɪnsɪz]
TRAVELS **IN** **THE** **INTERIOR** **OF** **BRAZIL** **,** **principally** **through** **the** **Northern** **Provinces**
旅行 在 这 内部的 的 巴西 , 主要 通过 这 北方 省份
[ænd; ənd][ðə; ðɪ][gəʊld][ænd; ənd] ['daɪmənd] ['dɪstrɪkts] ,
and **the** **Gold** **and** **Diamond** **Districts** **,**
和 这 金子 和 钻石 地区 ,

巴西内陆旅行，主要途经北部省份和金矿钻石产区，

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [jˈiəz] - - - .
during **the** **years** **1836** **-** **41** **.**
期间 这 年 - - - .

在 1836-41 年期间。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['gɑːdnə(r)] , [em] . [diː] . , [ef] . [el] . [es] . ['sekənd] [ænd; ənd] [tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] . 8vo .

By	George	Gardner	,	M	.	D	.	,	F	.	L	.	S	.	Second	and	Cheaper	Edition	.	8vo	.
经过	乔治	加德纳	,	M	.	D	.	,	F	.	L	.	S	.	第二	和	更便宜	版	.	8vo	.

乔治·加德纳医学博士、FLS著，第二版（价格更低）。8开本。

[pleɪt] [ænd; ənd][mæp] .

Plate	and	Map	.
盘子	和	地图	.

地图和图版。

[praɪs] 12s . - .

Price	12s	.	16	.
价格	12s	.	-	.

价格 12 先令 16 便士。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [maɪ'kɒlədʒi] ; [ɔː(r)] .

ILLUSTRATIONS	OF	BRITISH	MYCOLOGY	;	or	.
插图	的	英国的	真菌学	;	或者	.

英国真菌学插图；或。

['fɪgəz] [ænd; ənd] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [f'ʌŋgjuːsɪz] .

Figures	and	Descriptions	of	British	Funguses	.
数据	和	描述	的	英国	真菌	.

英国真菌的图示和描述。

[baɪ]['mɪsɪz] . [tiː] . [dʒeɪ] . ['hʌsi] .

By	Mrs	.	T	.	J	.	Hussey	.
经过	太太	.	T	.	J	.	赫西	.

作者：TJ Hussey 夫人。

['rɔɪəl] 4to .

Royal	4to	.
皇家	4to	.

皇家四开本。

['naɪnti] [pleɪts] , ['bjuːtɪfli] ['kʌləd] .

Ninety	plates	,	beautifully	coloured	.
九十	盘子	,	非常漂亮	有色	.

九十个精美的彩色盘子。

[praɪs] 7l . 12s .

Price	7l	.	12s	.
价格	7l	.	12s	.

价格 7升 12先令。

6d . , [klɒθ] . - .

6d	.	,	cloth	.	17	.
6d	.	,	布	.	-	.

6d.，布料。17.

[ðə; ði] ['eskjʊlənt] [f'ʌŋgjuːsɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['bæ.dəm] .

THE	ESCULENT	FUNGUSES	OF	ENGLAND	,	By	the	Rev	.	Dr	.	Badham	.
这	可食用植物	真菌	的	英格兰	,	经过	这	牧师	.	博士	.	巴德汉姆	.

英国的肉质真菌，作者：巴德汉姆博士牧师。

['suːpə(r)] - ['rɔɪəl] 8vo .

Super	-	royal	8vo	.
极好的	-	皇家	8vo	.

超皇家八开本。

[praɪs] 21s . , ['kʌləd] [pleɪts] . - .

Price	21s	.	,	coloured	plates	.	18	.
价格	21s	.	,	有色	盘子	.	-	.

价格 21 先令，彩色盘子 18 先令。

['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][eɪtʃ] . [em] . [es] . [sə'mɑːrɑːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ]

NARRATIVE	OF	THE	VOYAGE	OF	H	.	M	.	S	.	SAMARANG	in	the	Eastern	Archipelago
叙述	的	这	航程	的	H	.	M	.	S	.	萨马朗	在	这	东	群岛

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] - - - .

during	the	years	1843	-	46	.
期间	这	年	-	-	-	.

1843-46年间，萨马朗号军舰在东部群岛航行的记述。

[baɪ] ['kæptɪn] [sɜː(r)] ['edwəd] ['beltʃə(r)] , [siː] . [biː] . , [ef] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [es] . [ænd; ənd][dʒiː] . [es] .

By	Captain	Sir	Edward	Belcher	,	C	.	B	.	,	F	.	R	.	A	.	S	.	and	G	.	S	.
经过	队长	先生	爱德华	贝尔彻	,	C	.	B	.	,	F	.	拉	.	一个	.	S	.	和	G	.	S	.

作者：爱德华·贝尔彻爵士上尉，CB，FRAS 和 GS

[ɪn][ˌtuːˈtuː][vɑːlz] .

In	2	vols	.
在	2	卷	.

共 2 卷。

8vo , - [tʃɑːts] , ['kʌləd] [pleɪts] , [ænd; ənd] ['etʃɪŋ] .

8vo	,	35	Charts	,	Coloured	Plates	,	and	Etchings	.
8vo	,	-	图表	,	有色	盘子	,	和	蚀刻画	.

8开本，35幅图表、彩色插图和蚀刻画。

[praɪs] 36s . , [klɒθ] . - .

Price	36s	.	,	cloth	.	19	.
价格	36s	.	,	布	.	-	.

价格 36 先令，布料 19 先令。

['kɜːrtɪsɪz] ['brɪtɪʃ] [ˌentə'mɒlədʒi] ,

CURTIS'S	BRITISH	ENTOMOLOGY	,
柯蒂斯的	英国的	昆虫学	,

柯蒂斯英国昆虫学，

['biːɪŋ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenərə][ɒv; əv] ['ɪnsekts] [faʊnd] [ɪn] [greɪt]

being	Illustrations	and	Descriptions	of	the	Genera	of	Insects	found	in	Great
存在	插图	和	描述	的	这	属	的	昆虫	成立	在	伟大的

['brɪt(ə)n][ænd; ənd] ['aɪələnd] ,

Britain	and	Ireland	,
英国	和	爱尔兰	,

即大不列颠及爱尔兰昆虫属的图解与描述，

[kəm'praiz] ['kʌləd] ['fɪgəz] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][reə(r)][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spiːʃiːz]

comprising	coloured	figures	from	nature	of	the	most	rare	and	beautiful	species
包括	有色	数据	从	自然	的	这	最多	稀有的	和	美丽的	物种

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnts] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] .

and	of	the	plants	upon	which	they	are	found	.
和	的	这	植物	之上	哪个	他们	是	成立	.

由来自大自然的彩色图画组成，描绘了最稀有、最美丽的物种以及它们所生长的植物。

[baɪ][dʒɒn] ['kɜːtis] , [ef] . [el] . [es] . [ˌsɪks'tiːn] [vɑːlz] .

By	John	Curtis	,	F	.	L	.	S	.	Sixteen	vols	.
经过	约翰	柯蒂斯	,	F	.	L	.	S	.	十六	卷	.

约翰·柯蒂斯著，FLS，十六卷。

['rɔɪəl] 8vo .

royal	8vo	.
皇家	8vo	.

皇家八开本。

- ['kɒpə(r)] - [pleɪts] , ['bjuːtɪfli] ['kʌləd] .

770	copper	-	plates	,	beautifully	coloured	.
-	铜	-	盘子	,	非常漂亮	有色	.

770 幅铜版画，色彩精美。

[praɪs] £21 .
Price £21 .
价格 £21 .

售价21英镑。

(['pʌblɪʃt] [æt; ət] £43 16s .) « - » - .
(Published at £43 16s .) « 111 » 20 .
(已发布 在 £43 16s .) « - » - .

（出版价格为 43 英镑 16 先令。）« 111 »20。

['pɒpjələ(r)] ['brɪtɪʃ] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒi] ;
POPULAR BRITISH ORNITHOLOGY ;
受欢迎的 英国的 鸟类学 ;

英国大众鸟类学；

[kəm'praiz]
COMPRISING
包括

包括

[ə; eɪ][fə'mɪliə(r)][ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] .
A familiar and technical description of the Birds of the British Isles .
一个 熟悉的 和 技术的 描述 的 这 鸟类 的 这 英国 岛屿 .

对不列颠群岛鸟类的通俗易懂且专业的描述。

[baɪ][piː] . [eɪtʃ] . ['gɑːs] ,
By P . H . GOSSE ,
经过 P . H . 戈斯 ,

作者：PH GOSSE

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , - - [ðə; ði] [bɜːdz] [ɒv; əv][dʒə'meɪkə] , - & [siː] .
Author of ' The Ocean , ' ' The Birds of Jamaica , ' & c .
作者 的 - 这 海洋 , - - 这 鸟类 的 牙买加 , - & c .

《海洋》、《牙买加的鸟类》等书的作者。

[ɪn] [twelv] ['tʃæptəz] , [iːtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ˌɔːnɪθə'lɒdʒɪkl] ['les(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌnθ] .
In twelve chapters , each being the Ornithological lesson for the month .
在 十二 章节 , 每个 存在 这 鸟类学 课 为了 这 月 .

共十二章，每章讲述当月的鸟类学课程。

" [gəʊz] ['əʊvə(r)] ['evri] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] , ['fɪgəz] [ðə; ði] [bɜːdz] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn] ['peɪntɪd] ['kʌləs] ,
" Goes over every month of the year , figures the birds naturally in painted colours ,
" 去 超过 每一个 月 的 这 年 , 数据 这 鸟类 自然 在 绘 颜色 ,

“逐月描绘一年中的每个月，用彩绘颜料自然地描绘鸟类，

[dɪ'skraɪbz] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)]['hæbɪts] [wel] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['mænjuəl][fɔː(r); fə(r)]
describes them and their habits well , and is a capital manual for
描述 他们 和 他们的 习惯 出色地 , 和 是 一个 首都 手动的 为了
['juːθfl] ['nætʃərəlɪst] .
youthful naturalists .
青春 自然学家 .

本书对它们及其习性进行了很好的描述，是一本适合年轻博物学家的优秀手册。

" — ['lɪtərəri]
" — Literary
" — 文学

——文学

[gə'zet] .
Gazette .
公报 .

公报。

" [tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒi] [klɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪts] ['stʌdi] [ə'træktɪv] ,

"	To	render	the	subject	of	ornithology	clear	,	and	its	study	attractive	,
"	到	使成为	这	主题	的	鸟类学	清除	,	和	它是	学习	吸引人的	,

“为了使鸟类学这门学科清晰易懂，并使之具有吸引力，

[hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [greɪt] [eɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] .

has	been	the	great	aim	of	the	author	of	this	beautiful	little	volume	.
有	到过	这	伟大的	目的	的	这	作者	的	这	美丽的	小的	体积	.

这正是这本精美小册子的作者的伟大目标。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] ['brɪtɪʃ] [bɜ˞dz] ,

It	contains	descriptions	of	all	our	British	birds	,
它	包含	描述	的	全部	我们的	英国	鸟类	,

它包含了所有英国鸟类的描述，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['stræglə] ,

with	the	exception	of	those	which	may	be	considered	in	the	light	of	stragglers	,
和	这	例外	的	那些	哪个	可能	是	经过考虑的	在	这	光	的	掉队者	,

除了那些可以被视为掉队者的例外情况之外，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] ,

and	which	are	not	likely	to	fall	in	the	way	of	the	young	naturalist	,
和	哪个	是	不是	可能	到	落下	在	这	方式	的	这	年轻的	博物学家	,

而且这些不太可能成为年轻博物学家前进的阻碍。

[fɔː(r); fə(r)] [huːz] [juːz] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz] [ɪn'tendɪd] .

for	whose	use	this	work	is	intended	.
为了	谁	使用	这	工作	是	故意的	.

本作品的目标用户群体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'belɪʃt] [baɪ] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] - [pleɪts] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [bɜ˞dz] ['bjuːtɪfli] ['kʌləd] . " —
['mɔːnɪŋ] ['herəld] .

It	is	embellished	by	upwards	of	70	plates	of	British	birds	beautifully	coloured	.	"	—	Morning	Herald	.
它	是	修饰过的	经过	向上	的	-	盘子	的	英国	鸟类	非常漂亮	有色	.	"	—	早晨	先驱报	.

书中配有 70 多幅色彩绚丽的英国鸟类插图。”——《晨报》

" [wiː; wi][kæn; kən]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kəm'pækt][ænd; ənd] ['elɪgənt] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] ['biːɪŋ] ['bjuːtɪfli]

"	We	can	answer	for	this	compact	and	elegant	little	volume	being	beautifully
"	我们	能	回答	为了	这	袖珍的	和	优雅的	小的	体积	存在	非常漂亮

[gɒt] [ʌp] ,

got	up	,
得到	向上	,

“我们可以保证这本小巧精致的小册子能够如此精美地出版。”

[ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːθfl] ['stjuːd(ə)nt]

and	written	in	a	manner	likely	to	attract	the	interest	of	the	youthful	student
和	书面	在	一个	方式	可能	到	吸引	这	兴趣	的	这	青春	学生

.

:

.

本书的写作方式很可能吸引年轻学生的兴趣。

" — [gləʊb] .

"	—	Globe	.
"	—	地球	.

“-地球。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʊk] [mʌtʃ] ['wɒntɪd] , [ænd; ənd] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] [buːn] [ɒv; əv][nəʊ] ['kɒmən]
" This was a book much wanted , and will prove a boon of no common
" 这 曾是 一个 书 很多 通缉 , 和 将要 证明 一个 恩惠 的 不 常见的
['væljuː] ,
value ,
价值 ,

“这是一本大家翘首以盼的书，它将具有非凡的价值。”

[kən'teɪnɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [ðə; ði] [nems] , [dɪskɹ'ɪpʃənz] , [ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
containing , as it does , the names , descriptions , and habits of all the
包含 , 作为 它 做 , 这 姓名 , 描述 , 和 习惯 的 全部 这
['brɪtɪʃ] [bɝdz] .
British birds .
英国 鸟类 .

书中收录了所有英国鸟类的名称、描述和习性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hænsəmli] [gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [ʃelvz] [ɒv; əv] ['evri]
It is handsomely got up , and ought to find a place on the shelves of every
它 是 英俊地 得到 向上 , 和 应该 到 寻找 一个 地方 在 这 货架 的 每一个
[bʊk] - [keɪs] . " — ['mɪrə(r)] .
book - case . " — Mirror .
书 - 案件 . " — 镜子 .

它装帧精美，应该在每个书架上占有一席之地。”——《镜报》

⁂ [ɪn] [wʌn] [vɒl] .
⁂ In one vol .
⁂ 在 一 卷 .

⁂ 在一卷中。

['rɔɪəl] 16mo , [wɪð] ['twenti] [pleɪts] [ɒv; əv] ['fɪgəz] .
royal 16mo , with twenty plates of figures .
皇家 16mo , 和 二十 盘子 的 数据 .

皇家16开本，附二十幅人物插图。

[praɪs] 7s .
Price 7s .
价格 7s .

价格 7 先令。

[pleɪn] ; 10s .
plain ; 10s .
清楚的 ; 10s .

普通；10 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kʌləd] . « - » - .
coloured . « 112 » 21 .
有色 . « - » - .

彩色。« 112 »21。

[ðə; ði]['dəʊdəʊ][ænd; ənd] [ɪts] ['kɪndrəd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɐf'ɪnɪtiz] , [ænd; ənd] [ˌɒstɪ'blədʒi]
THE DODO AND ITS KINDRED ; or , the History , Affinities , and Osteology
这 渡渡鸟 和 它是 亲属 ; 或者 , 这 历史 , 亲和力 , 和 骨学
[ɒv; əv][ðə; ði]['dəʊdəʊ] , [ˌsɒlə'teə(r)] ,
of the Dodo , Solitaire ,
的 这 渡渡鸟 , 单人纸牌游戏 ,

渡渡鸟及其近亲；或渡渡鸟的历史、亲缘关系和骨骼学，索利泰尔

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪk'stɪŋkt] [bɜ·dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənds] [mə'rɪʃəs] , [roʊ'driːgɛz] , [ænd; ənd] ['bɜːbən] .

and	other	extinct	birds	of	the	Islands	Mauritius	,	Rodriguez	,	and	Bourbon	.
和	其他	灭绝	鸟类	的	这	岛屿	毛里求斯	,	罗德里格斯	,	和	波旁威士忌	.

以及毛里求斯岛、罗德里格斯岛和波旁岛的其他已灭绝鸟类。

[baɪ][eɪtʃ] . [iː] . ['strɪklənd] , [ˌiː es 'kjuː] . , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [ɑː(r)] . [dʒiː] . [es] . , [ef] . [dʒiː] . [es] . ; [ænd; ənd]

By	H	.	E	.	Strickland	,	Esq	.	,	M	.	A	.	,	F	.	R	.	G	.	S	.	,	F	.	G	.	S	.	;	and
经过	H	.	E	.	斯特里克兰	,	先生	.	,	M	.	一个	.	,	F	.	拉	.	G	.	S	.	,	F	.	G	.	S	.	;	和

[ə; eɪ] . [dʒiː] . ['melvɪl] , [em] . [diː] . , [em] . [ɑː(r)] . [siː] . [es] . [wʌn] [vɒl] .

A	.	G	.	Melville	,	M	.	D	.	,	M	.	R	.	C	.	S	.	One	vol	.
一个	.	G	.	梅尔维尔	,	M	.	D	.	,	M	.	拉	.	C	.	S	.	一	卷	.

作者：HE Strickland，法学硕士，皇家地质学会会员，皇家地质学会会员；以及AG Melville，医学博士，皇家外科医师学会会员。一卷。

['rɔɪəl] ['kwɔːtəʊ] , [wɪð] [ˌeɪ'tiːn] [pleɪts] [ænd; ənd] ['njuːmərəs] [wʊd] [ɪˌlʌs'treʃən] .

royal	quarto	,	with	eighteen	plates	and	numerous	wood	illustrations	.
皇家	四开本	,	和	十八	盘子	和	很多的	木头	插图	.

皇家四开本，含十八幅插图和大量木刻插图。

[praɪs] 21s . - .

Price	21s	.	22	.
价格	21s	.	-	.

价格 21 先令 22 便士。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [ˌɔːkɪ'deɪʃəs] [plɑːnts] , [ðə; ði] [pleɪts] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l]

A	CENTURY	OF	ORCHIDACEOUS	PLANTS	,	the	Plates	selected	from	the	Botanical
一个	世纪	的	兰科	植物	,	这	盘子	已选	从	这	植物

[ˌmægə'ziːn] .

Magazine	.
杂志	.

百年兰科植物，选自《植物学杂志》的图版。

[ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ˌɑːr 'iː] - ['rɪt(ə)n] [baɪ][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['dʒæksən] ['hʊkə(r)] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . ,

The	descriptions	re	-	written	by	Sir	William	Jackson	Hooker	,	F	.	R	.	S	.	,
这	描述	关于	-	书面	经过	先生	威廉	杰克逊	妓女	,	F	.	拉	.	S	.	,

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gaːdnz] [ɒv; əv] [kjuː] ;

Director	of	the	Royal	Gardens	of	Kew	;
导演	的	这	皇家	花园	的	邱园	;

这些描述由皇家植物园邱园园长、英国皇家学会院士威廉·杰克逊·胡克爵士重新撰写；

[wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌltʃə(r)] [baɪ][dʒɒn] [tʃɑːlz] ['liːɒŋ] , [ˌiː es 'kjuː]

with	Introduction	and	instructions	for	their	culture	by	John	Charles	Lyons	,	Esq
和	介绍	和	指示	为了	他们的	文化	经过	约翰	查尔斯	莱昂斯	,	先生

.

:

.

约翰·查尔斯·莱昂斯先生撰写了关于其文化的介绍和指导。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['kʌləd] [pleɪts] , ['rɔɪəl] ['kwɔːtəʊ] .

One	hundred	coloured	plates	,	royal	quarto	.
一	百	有色	盘子	,	皇家	四开本	.

一百幅彩色插图，皇家四开本。

[praɪs] [faɪv] ['gini] . - .

Price	Five	Guineas	.	23	.
价格	五	几内亚	.	-	.

价格为五几尼.23。

- - ; [ɔː(r)] , [kəm'pliːt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [kɒŋ'kɒlədʒi] .

CONCHOLOGIA	SYSTEMATICA	;	or	,	Complete	System	of	Conchology	.
-	-	;	或者	,	完全的	系统	的	贝壳学	.

贝类学系统；或，贝类学完整系统。

- [pleɪts] [ɒv; əv] ['ʌpwədz] [ɒv; əv][wʌn] , - ['fɪgəz] [ɒv; əv] [ʃelz] .
300 plates of upwards of 1 , 500 figures of Shells .
- 盘子 的 向上 的 1 , - 数据 的 贝壳 .

300 幅图版，包含超过 1500 个贝壳图案。

[baɪ] ['lʌvəl] [riːv] , [ef] . [el] . [es] . [tuː] [vɑːlz] .
By Lovell Reeve , F . L . S . Two vols .
经过 洛弗尔 里夫 , F . L . S . 二 卷 .

作者：Lovell Reeve，FLS 两卷。

4to , [klɒθ] .
4to , cloth .
4to , 布 .

4开本，布面。

[praɪs] 10l .
Price 10l .
价格 10l .

价格 10 升。

['kʌləd] ; 6l .
coloured ; 6l .
有色 ; 6l .

彩色；6升。

[pleɪn] . - .
plain . 24 .
清楚的 . - .

普通.24。

[kənkɑːlədʒɪsts] ['nəʊmenˌkleɪtə(r)] ; [ɔː(r)] .
CONCHOLOGIST'S NOMENCLATOR ; or .
贝类学家的 命名器 ; 或者 .

贝壳学家命名法；或。

['kætəlɒg] [ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [ʃelz] .
Catalogue of recent Shells .
目录 的 最近的 贝壳 .

近期贝壳目录。

[baɪ]['ægnəs]['kætˌloʊ][ænd; ənd] ['lʌvəl] [riːv] , [ef] . [el] . [es] . [praɪs] 21s . - .
By Agnes Catlow and Lovell Reeve , F . L . S . Price 21s . 25 .
经过 艾格尼丝 卡特洛 和 洛弗尔 里夫 , F . L . S . 价格 21s . - .

作者：Agnes Catlow 和 Lovell Reeve，FLS 价格：21 先令 25 便士。

['flɔːrə] [æn'tɑːktɪkə] ; [ɔː(r)] .
FLORA ANTARCTICA ; or .
植物 南极洲 ; 或者 .

南极植物志；或。

['bɒtəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [æn'tɑːktɪk] ['vɔɪɪdʒ] .
Botany of the Antarctic Voyage .
植物学 的 这 南极 航程 .

南极航行中的植物学研究。

[baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['dɔːltən] ['hʊkə(r)] , [em] . [diː] . , [ɑː(r)] . [en] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . , & [siː] . [tuː] [vɑːlz] .
By Joseph Dalton Hooker , M . D . , R . N . , F . R . S . , & c . Two vols .
经过 约瑟夫 道尔顿 妓女 , M . D . , 拉 . N . , F . 拉 . S . , & c . 二 卷 .
['rɔɪəl] 4to , - [pleɪts] .
royal 4to , 200 plates .
皇家 4to , - 盘子 .

作者：约瑟夫·道尔顿·胡克，医学博士、注册护士、皇家学会会员等。两卷，皇家四开本，200 幅插图。

[praɪs] 10l .
Price 10l .
价格 10l .

价格 10 升。

15s .
15s .
15s .

15秒。

['kʌləd] ; 7l . 10s .
coloured ; 7l . 10s .
有色 ; 7l . 10s .

彩色；7升。10先令。

[pleɪn] . - .
plain . 26 .
清楚的 . - .

普通.26。

[ˌkrɪptoʊ'geɪmiə] [æn'tɑːktɪkə] ; [ɔː(r)] , ['krɪptəʊˌgæmɪk] ['bɒtəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [æn'tɑːktɪk] ['vɔɪɪdʒ] .
CRYPTOGAMIA ANTARCTICA ; or , Cryptogamic Botany of the Antarctic Voyage .
隐花植物 南极洲 ; 或者 , 隐花植物 植物学 的 这 南极 航程 .

南极隐花植物学；或，南极航行中的隐花植物学。

[baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['dɔːltən] ['hʊkə(r)] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . , & [siː] . ['rɔɪəl] 4to .
By Joseph Dalton Hooker , F . R . S . , & c . Royal 4to .
经过 约瑟夫 道尔顿 妓女 , F . 拉 . S . , & c . 皇家 4to .

作者：Joseph Dalton Hooker，FRS 等。皇家四开本。

[praɪs] 4l .
Price 4l .
价格 4l .

价格 4 升。

4s .
4s .
4s .

4秒。

['kʌləd] ; 2l . 17s .
coloured ; 2l . 17s .
有色 ; 2l . 17s .

彩色；2升。17先令。

[pleɪn] . - .
plain . 27 .
清楚的 . - .

普通.27。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] - ; [ɔː(r)] , [freʃ] - ['wɔːtə(r)] .
THE BRITISH DESMIDIEÆ ; or , Fresh - Water Algæ .
这 英国的 - ; 或者 , 新鲜的 - 水 藻类 .

英国的 DesmidieÆ；或淡水藻类。

[baɪ][dʒɒn] [rælfs] , [em] . [ɑː(r)] . [siː] . [es] . [praɪs] 36s .
By John Ralfs , M . R . C . S . Price 36s .
经过 约翰 拉尔夫斯 , M . 拉 . C . S . 价格 36s .

作者：John Ralfs，MRCS 价格：36 先令。

['kʌləd] [pleɪts] . - .
coloured plates . 28 .
有色 盘子 . - .

彩色图版.28.

[kɑːŋˈkɪliə] - [ɪnsəlɑːrəm] [brətænɪkɑːrəm] .
CONCHYLIA DITHYRA INSULARUM BRITANNICARUM .
乳糜 - 岛 大英百科全书 .

不列颠贝壳 (Conchylia Dithhyra INSULARUM INSULARUM)。

[baɪ] ['wɪljəm] ['tɜːrtən] , [em] . [diː] . [ˌriː'print, 'riːprint] [vɜː'beɪtɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
By William Turton , M . D . Reprinted verbatim from the original edition .
经过 威廉 图顿 , M . D . 转载 逐字 从 这 原来的 版 .

作者：威廉·特顿医学博士，原文照录自原版。

[lɑːdʒ] ['peɪpə(r)] , [praɪs] 2l . 10s . - .
Large paper , price 2l . 10s . 29 .
大的 纸 , 价格 2l . 10s . - .

大号纸张，价格 2 升 10 先令 29 便士。

[ðə; ðɪ] ['plænətri] [ænd; ənd] ['stelə(r)] ['juːnɪvɜːs] .
THE PLANETARY AND STELLAR UNIVERSE .
这 行星 和 恒星 宇宙 .

行星和恒星宇宙。

[baɪ] ['rɒbət] [dʒeɪmz] [mæn] .
By Robert James Mann .
经过 罗伯特 詹姆斯 曼恩 .

作者：罗伯特·詹姆斯·曼恩。

[praɪs] 5s . , [klɒθ] . - .
Price 5s . , cloth . 30 .
价格 5s . , 布 . - .

价格 5 先令，布料 30 先令。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [bə'nevələns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['deɪəti; 'diːəti] , [æz; əz]
ILLUSTRATIONS of the WISDOM and BENEVOLENCE of the DEITY , as
插图 的 这 智慧 和 仁 的 这 神 , 作为
['mænɪfestɪd] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .
manifested in Nature .
表现出来 在 自然 .

神灵的智慧和仁慈在自然界中的体现。

[baɪ][eɪtʃ] . ['edwədz] , ['el'el] . [diː] . [praɪs] 2s .
By H . Edwards , LL . D . Price 2s .
经过 H . 爱德华兹 , 二 . D . 价格 2s .

作者：H. Edwards，法学博士。价格：2先令。

6d . , [klɒθ] . « - » - .
6d . , cloth . « 113 » 31 .
6d . , 布 . « - » - .

6便士，布料。« 113 »31。

['pɒpjələ(r)]
POPULAR
受欢迎的

受欢迎的

['brɪtɪʃ] [ˌentə'mɒlədʒi] ;
BRITISH ENTOMOLOGY ;
英国的 昆虫学 ;

英国昆虫学；

[kəm'praiz]
COMPRISING
包括

包括

[ə; eɪ][fə'mɪliə(r)][ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪnsekts] [məʊst] ['kɒmən]

A	familiar	and	technical	description	of	the	Insects	most	common
一个	熟悉的	和	技术的	描述	的	这	昆虫	最多	常见的

对最常见的昆虫进行通俗易懂且技术性强的描述

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] .

to	the	British	Isles	.
到	这	英国	岛屿	.

前往不列颠群岛。

[baɪ] ['mærɪə] [iː] . ['kæˌloʊ] .

By	MARIA	E	.	CATLOW	.
经过	玛丽亚	E	.	卡特洛	.

作者：玛丽亚·E·卡特洛。

[ɪn] [twelv] ['tʃæptəz] , [iːtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌentəmə'lɒdʒɪkl] ['les(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [mʌnθ] .

In	twelve	chapters	,	each	being	the	Entomological	lesson	for	the	month	.
在	十二	章节	,	每个	存在	这	昆虫学	课	为了	这	月	.

本书共十二章，每章都是当月的昆虫学课程。

" [dʒu'dɪʃəsli] ['eksɪkjuːtɪd] , [wɪð] ['eksələnt] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒmənə(r)] ['spiːʃiːz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

"	Judiciously	executed	,	with	excellent	figures	of	the	commoner	species	,	for	the
"	谨慎地	执行	,	和	出色的	数据	的	这	平民	物种	,	为了	这

[juːz][ɒv; əv] [jʌŋ] [bɪ'gɪnəz] . " — ['ænjuəl]

use	of	young	beginners	.	"	—	Annual
使用	的	年轻的	初学者	.	"	—	年度的

“制作精良，常见物种的形象描绘出色，适合初学者使用。”——年鉴

[ə'dres] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌentəmə'lɒdʒɪkl] [sə'saɪəti] .

Address	of	the	President	of	the	Entomological	Society	.
地址	的	这	总统	的	这	昆虫学	社会	.

昆虫学会主席致辞。

" [mɪs] - - ['pɒpjələ(r)] ['brɪtɪʃ] [ˌentə'mɒlədʒi] - [kən'teɪnz] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['tʃæptə(r)][ɔː(r)] [tuː]

"	Miss	Catlow's	'	Popular	British	Entomology	'	contains	an	introductory	chapter	or	two
"	错过	-	-	受欢迎的	英国	昆虫学	-	包含	一个	引言	章	或者	二

[ɒn] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

on	classification	,
在	分类	,

“卡特洛小姐的《英国通俗昆虫学》一书中包含一两章关于分类的介绍性章节，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] [briːf] [dʒə'nerɪk][ænd; ənd] [spə'sɪfɪk] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɒv; əv] [ə'bʌv]

which	are	followed	by	brief	generic	and	specific	descriptions	in	English	of	above
哪个	是	随后	经过	简短的	通用的	和	具体的	描述	在	英语	的	多于

- [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒmənə(r)] ['brɪtɪʃ] ['spiːʃiːz] ,

200	of	the	commoner	British	species	,
-	的	这	平民	英国	物种	,

接下来是用英文对200多种常见的英国物种进行简要的通用和特定描述。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['ækjərət] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪ'skraɪbd] .

together	with	accurate	figures	of	about	70	of	those	described	.
一起	和	准确的	数据	的	关于	-	的	那些	描述	.

以及其中约 70 个所描述的准确数字。

[ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɪz] ['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɪgəz] ['naɪsli] ['kʌləd] ,

The	work	is	beautifully	printed	,	and	the	figures	nicely	coloured	,
这	工作	是	非常漂亮	打印	,	和	这	数据	很好	有色	,

作品印刷精美，人物色彩也很漂亮。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [dʒʌst] [kə'mensɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðɪs]

and	will	be	quite	a	treasure	to	any	one	just	commencing	the	study	of	this
和	将要	是	相当	一个	宝藏	到	任何	一	只是	开始	这	学习	的	这

['fæsɪneɪtɪŋ] ['saɪəns] .

fascinating	science	.
迷人	科学	.

对于任何刚刚开始学习这门迷人科学的人来说，这将是一份宝贵的财富。

" — ['westmɪnstə(r)] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] .

"	—	Westminster	and	Foreign	Quarterly	Review	.
"	—	威斯敏斯特	和	外国的	季刊	审查	.

“——《威斯敏斯特和外国季刊》

⁂ [ɪn] [wʌn] [vɒl] .

⁂	In	one	vol	.
⁂	在	一	卷	.

⁂ 在一卷中。

['rɔɪəl] 16mo , [wɪð] [ˌsɪks'tiːn] [pleɪts] [ɒv; əv] ['fɪgəz] .

royal	16mo	,	with	sixteen	plates	of	figures	.
皇家	16mo	,	和	十六	盘子	的	数据	.

皇家16开本，附十六幅人物插图。

[praɪs] 7s .

Price	7s	.
价格	7s	.

价格 7 先令。

[pleɪn] ; 10s .

plain	;	10s	.
清楚的	;	10s	.

普通；10 秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

['kʌləd] . « -

coloured	.	«	114
有色	.	«	-

彩色的。« 114

» ['sɪrɪəl] . - .

»	Serials	.	32	.
»	连续剧	.	-	.

»序列号.32。

['kɜːrtɪsɪz] [bə'tænɪk(ə)l] [ˌmægə'ziːn] ; [baɪ] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['dʒæksən] ['hʊkə(r)] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . , [viː] . [piː] .

CURTIS'S	BOTANICAL	MAGAZINE	;	by	Sir	William	Jackson	Hooker	,	F	.	R	.	S	.	,	V	.	P	.
柯蒂斯的	植物	杂志	;	经过	先生	威廉	杰克逊	妓女	,	F	.	拉	.	S	.	,	V	.	P	.

[el] . [es] . , & [siː] . ,

L	.	S	.	,	&	c	.	,
L	.	S	.	,	&	c	.	,

柯蒂斯植物杂志；作者：威廉·杰克逊·胡克爵士，FRS，VPLS等

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gaːdnz] [ɒv; əv] [kjuː] .

Director	of	the	Royal	Gardens	of	Kew	.
导演	的	这	皇家	花园	的	邱园	.

皇家邱园园长。

[wɪð] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] [ˈkʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['spiːʃiːz] , [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [smɪθ] , [ə; eɪ] . [el] . [es]
With observations on the culture of each species , by Mr . John Smith , A . L . S
和 观察 在 这 文化 的 每个 物种 , 经过 先生 . 约翰 史密斯 , 一个 . L . S
. ,
: ;
. ,

约翰·史密斯先生（ALS）对每种物种的文化进行了观察，

[kjʊəˈreɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] ['gaːdnz] .
Curator of the Royal Gardens .
馆长 的 这 皇家 花园 .

皇家花园馆长。

[ɪn] [ˈmʌnθli] ['nʌmbəz] , [iːtʃ] [kənˈteɪnɪŋ] [sɪks] [pleɪts] , [praɪs] 3s .
In monthly numbers , each containing six plates , price 3s .
在 月度 数字 , 每个 包含 六 盘子 , 价格 3s .

按月订购，每份包含六个盘子，价格为 3 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kʌləd] . - .
coloured . 33 .
有色 . - .

彩色.33。

['hʊkərz] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] ['bɒtəni] , [ænd; ənd] [kjuː] ['gɑːd(ə)n] [mɪ'seləni] .
HOOKER'S JOURNAL OF BOTANY , and KEW GARDEN MISCELLANY .
妓女的 杂志 的 植物学 , 和 邱园 花园 杂项 .

胡克植物学杂志和邱园杂录。

['edɪtɪd] [baɪ][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['dʒæksən] ['hʊkə(r)] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . , & [siː] .
Edited by Sir William Jackson Hooker , F . R . S . , & c .
编辑 经过 先生 威廉 杰克逊 妓女 , F . 拉 . S . , & c .

由威廉·杰克逊·胡克爵士（FRS）等编辑。

[ɪn] [ˈmʌnθli] ['nʌmbəz] .
In monthly numbers .
在 月度 数字 .

按月统计。

[praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] . - .
Price One Shilling . 34 .
价格 一 先令 . - .

价格：一先令34元。

[zuˈɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][eɪtʃ] . [em] . [es] . [səˈmɑːrɑːŋ] .
ZOOLOGY OF THE VOYAGE OF H . M . S . SAMARANG .
动物学 的 这 航程 的 H . M . S . 萨马朗 .

萨马朗号航行中的动物学研究。

['edɪtɪd] [baɪ] ['ɑːθə(r)] ['ædəmz] , [ə'sɪstənt] - ['sɜːdʒən] , [ɑː(r)] . [en] . ['fɪʃɪz] .
Edited by Arthur Adams , Assistant - Surgeon , R . N . Fishes .
编辑 经过 亚瑟 亚当斯 , 助手 - 外科医生 , 拉 . N . 鱼类 .

由助理外科医生、注册护士亚瑟·亚当斯编辑。

[baɪ][sɜː(r)][dʒɒn] ['rɪtʃədsən] , [em] . [diː] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [krʌsˈteɪʃɪə] .
By Sir John Richardson , M . D . , F . R . S . Crustacea .
经过 先生 约翰 理查森 , M . D . , F . 拉 . S . 甲壳类动物 .

作者：约翰·理查森爵士，医学博士，皇家学会会员，甲壳类动物学家。

[baɪ][ðə; ði]['edɪtə(r)][ænd; ənd]['ædəm] [waɪt] , [ef] . [el] . [es] . [mɒ'lʌskə] .

By	the	Editor	and	Adam	White	,	F	.	L	.	S	.	Mollusca	.
经过	这	编辑	和	亚当	白色的	,	F	.	L	.	S	.	贝类	.

由编辑和亚当·怀特（FLS软体动物）撰写。

[baɪ][ðə; ði]['edɪtə(r)][ænd; ənd] ['lʌvəl] [ri:v] , [ef] . [el] . [es] . , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [ə'nætəmi] [ɒv; əv][ðə; ði]

By	the	Editor	and	Lovell	Reeve	,	F	.	L	.	S	.	,	including	the	anatomy	of	the
经过	这	编辑	和	洛弗尔	里夫	,	F	.	L	.	S	.	,	包括	这	解剖学	的	这

['spaɪərjʊlə] , [baɪ][prɒf] . ['əʊɪn] , [ef] . [ɑ:(r)] . [es] . - .

Spirula	,	by	Prof	.	Owen	,	F	.	R	.	S	.	35	.
螺旋体	,	经过	教授	.	欧文	,	F	.	拉	.	S	.	-	.

由编辑和 Lovell Reeve, FLS 撰写，包括 Owen 教授, FRS35 撰写的螺旋体解剖学。

- [brɪ'tænɪkə] ; [ɔ:(r)] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [si:] - [wi:dz] .

PHYCOLOGIA	BRITANNICA	;	or	,	History	of	the	British	Sea	-	weeds	.
-	大英百科全书	;	或者	,	历史	的	这	英国	海	-	杂草	.

英国藻类学；或，英国海藻史。

[baɪ] [prə'fesə(r)] ['hɑ:vi] , [em] . [di:] . , [em] . [ɑ:(r)] . [ai] . [ə; eɪ] .

By	Professor	Harvey	,	M	.	D	.	,	M	.	R	.	I	.	A	.
经过	教授	哈维	,	M	.	D	.	,	M	.	拉	.	我	.	一个	.

作者：哈维教授，医学博士，MRIA

[ɪn] [pɑ:ts] , [praɪs] 2s .

In	parts	,	price	2s	.
在	部分	,	价格	2s	.

零件价格为 2 先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

['kʌləd] ; [lɑ:dʒ] ['peɪpə(r)] , 5s .

coloured	;	large	paper	,	5s	.
有色	;	大的	纸	,	5s	.

彩色；大号纸张，5先令。

[tu:; tə][bi:; bi] [kəm'plɪtɪd] [ɪn] - [pɑ:ts] .

To	be	completed	in	60	parts	.
到	是	完全的	在	-	部分	.

共分 60 个部分完成。

[pɑ:t] - [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] . - .

Part	49	just	published	.	36	.
部分	-	只是	已发布	.	-	.

第 49 部分刚刚发布。36。

['nɪərɪɪs] [ɔ:'streɪlɪs] ; [ɔ:(r)] , [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['əʊʃ(ə)n] .

NEREIS	AUSTRALIS	;	or	,	Illustrations	of	the	Algæ	of	the	Southern	Ocean	.
沙蚕	澳大利亚	;	或者	,	插图	的	这	藻类	的	这	南方	海洋	.

南极海藻；或，南大洋藻类图解。

[baɪ] [prə'fesə(r)] ['hɑ:vi] , [em] . [di:] . , [em] . [ɑ:(r)] . [ai] . [ə; eɪ] .

By	Professor	Harvey	,	M	.	D	.	,	M	.	R	.	I	.	A	.
经过	教授	哈维	,	M	.	D	.	,	M	.	拉	.	我	.	一个	.

作者：哈维教授，医学博士，MRIA

[tu:; tə][bi:; bi] [kəm'plɪtɪd] [ɪn] [fɔ:(r)] [pɑ:ts] , [i:tʃ] [kən'teɪnɪŋ] - ['kʌləd] [pleɪts] , [ɪmp] .

To	be	completed	in	Four	Parts	,	each	containing	25	coloured	plates	,	imp	.
到	是	完全的	在	四	部分	,	每个	包含	-	有色	盘子	,	重要	.

分为四部分完成，每部分包含 25 张彩色插图，重要。

8vo , [praɪs] 1l .
8vo , price 1l .
8vo , 价格 1l .

8vo，价格1升。

1s .
1s .
1s .

1秒。

[pɑːts] [wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] ['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] . - .
Parts 1 and 2 recently published . 37 .
部分 1 和 2 最近 已发布 . - .

第 1 部分和第 2 部分最近已出版。37.

[ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] [tuː; tə] [ˌɔːnɪˈθɒlədʒi] .
CONTRIBUTIONS TO ORNITHOLOGY .
贡献 到 鸟类学 .

对鸟类学的贡献。

[baɪ][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['dʒɑːrˌdiːn] , [bɑːt] .
By Sir William Jardine , Bart .
经过 先生 威廉 怡和集团 , 巴特 .

作者：威廉·贾丁爵士

[ɪn] [pɑːts] , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [fɔːr] [pleɪts] , [praɪs] 3s . - .
In parts , each containing 4 plates , price 3s . 38 .
在 部分 , 每个 包含 4 盘子 , 价格 3s . - .

分装，每件包含 4 个盘子，价格为 3 先令 38 便士。

- [aɪkɑːnɪkə] ; [ɔː(r)] , ['fɪgəz] [ænd; ənd] [dɪskɹˈɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelz] [ɒv; əv]
CONCHOLOGIA ICONICA ; or , Figures and Descriptions of the Shells of
- 标志性 ; 或者 , 数据 和 描述 的 这 贝壳 的
[məˈlʌskəs] ['ænɪmlz] .
Molluscous Animals .
软体动物 动物 .

CONCHOLOGIA ICONICA；或，软体动物贝壳的图形和描述。

[baɪ] ['lʌvəl] [riːv] , [ef] . [el] . [es] . [dɪ'maɪ] 4to .
By Lovell Reeve , F . L . S . Demy 4to .
经过 洛弗尔 里夫 , F . L . S . 黛米 4to .

作者：Lovell Reeve，FLS Demy 4to。

['mʌnθli] .
Monthly .
月度 .

每月一次。

[eɪt] [pleɪts] .
Eight plates .
八 盘子 .

八个盘子。

10s .
10s .
10s .

10秒。

['kʌləd] .
coloured .
有色 .

有色。

[pɑːt] - [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] . - .
Part 87 just published . 39 .
部分 - 只是 已发布 . - .

第 87 部分刚刚发布。39。

['elɪmənts] [ɒv; əv] [kɒŋ'kɒlədʒi] ; [ɔː(r)] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ʃelz]
ELEMENTS OF CONCHOLOGY ; or , Introduction to the Natural History of Shells
元素 的 贝壳学 ; 或者 , 介绍 到 这 自然的 历史 的 贝壳
[ænd; ənd][ðeə(r)] [mə'lʌskəs] [ɪn'hæbətənt] .
and their molluscous inhabitants .
和 他们的 软体动物 居民 .

贝壳学原理；或贝壳及其软体动物居民的自然史导论。

[baɪ] ['lʌvəl] [riːv] , [ef] . [el] . [es] . ['rɔɪəl] 8vo .
By Lovell Reeve , F . L . S . Royal 8vo .
经过 洛弗尔 里夫 , F . L . S . 皇家 8vo .

作者：Lovell Reeve，FLS Royal 8vo。

[ɪn] [twelv] [pɑːts] , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [faɪv] [pleɪts] .
In twelve parts , each containing five plates .
在 十二 部分 , 每个 包含 五 盘子 .

共十二部分，每部分包含五张图版。

[praɪs] 3s .
Price 3s .
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kʌləd] . - .
coloured . 40 .
有色 . - .

彩色.40。

['kɜːrtɪsɪz] ['brɪtɪʃ] [ˌentə'mɒlədʒi] .
CURTIS'S BRITISH ENTOMOLOGY .
柯蒂斯的 英国的 昆虫学 .

柯蒂斯英国昆虫学。

[ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuːd] [ɪn] ['mʌnθli] [pɑːts] , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [fɔːr] ['kʌləd] [pleɪts] [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ]
Re - issued in monthly parts , each containing 4 coloured plates and corresponding
关于 - 发布 在 月度 部分 , 每个 包含 4 有色 盘子 和 相应的
[tekst] .
text .
文本 .

每月分期再版，每期包含 4 张彩色插图和相应的文字。

[praɪs] 3s .
Price 3s .
价格 3s .

价格 3 秒。

6d . - .
6d . 41 .
6d . - .

6d.41。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [ˌɔːkɪ'deɪʃəs] [plɑːnts] .
A **CENTURY** **OF** **ORCHIDACEOUS** **PLANTS** **.**
一个 世纪 的 兰科 植物 .

百年兰科植物史。

['pʌblɪʃt] [ɪn] ['mʌnθli] ['nʌmbəz] , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [faɪv] [pleɪts] .
Published **in** **monthly** **numbers** **,** **each** **containing** **five** **plates** **.**
已发布 在 月度 数字 , 每个 包含 五 盘子 .

月刊，每期包含五张图版。

[praɪs] 5s .
Price **5s** **.**
价格 5s .

价格 5 秒。

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦：

[riːv] [ænd; ənd] ['bɛn.əm] , [ˌhenri'etə] [striːt] , ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] .
REEVE **and** **BENHAM** **,** **HENRIETTA** **STREET** **,** **COVENT** **GARDEN** **.**
里夫 和 本汉姆 , 亨丽埃塔 街道 , 科文特 花园 .

REEVE and BENHAM，亨丽埃塔街，科文特花园。

[trænsˈkraɪbə(r)] [nəʊt]
Transcriber **Note**
转录员 笔记

转录者注释

[ɪˌlʌsˈtreʃən] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [tuː; tə] [prɪˈvent] ['splɪtɪŋ] ['pærəgrɑːfs] .
Illustrations **may** **have** **been** **moved** **to** **prevent** **splitting** **paragraphs** **.**
插图 可能 有 到过 已搬 到 防止 分裂 段落 .

插图的位置可能已被调整，以避免段落被分割。

['maɪnə(r)]['taipəus][wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] .
Minor **typos** **were** **corrected** **.**
次要的 拼写错误 是 已更正 .

已修正一些小错误。

[prə'djuːst] [frɒm; frəm] [mə'tɪəriəlz] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] [ænd; ənd][ɔːl] [dɪ'raɪvd]
Produced **from** **materials** **made** **available** **on** **The** **Internet** **Archive** **and** **all** **derived**
生产 从 材料 制成 可用的 在 这 互联网 档案 和 全部 衍生的
['prɒdʌkts] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [də'meɪn] .
products **are** **placed** **in** **the** **Public** **Domain** **.**
产品 是 放置 在 这 民众 领域 .

本作品使用互联网档案馆提供的资料制作，所有衍生作品均置于公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神